



جلد اول کتاب

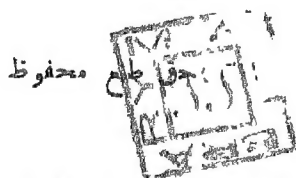
سیاحت نامہ

# دکتر ژاک امریکائی

موسوم بہ

## سہ گمشدہ

مہر ماہ ۱۳۰۶



قیمت ہر جلد « یک تو مان »

---

چاپخانہ « خاور » تہران









جلد اول کتاب

سیاحت نامہ

# دکتر ژاک امریکائی

موسوم بہ

سہ گمشدہ

M.A.LIBRARY, A.M.U.



PE1755

مہر ماہ ۱۴۰۶

حق طبع محفوظ

قیمت ہر جلد دیک تومانی

---

چاپخانہ «مخاور» تہران

## بنام افریننده جهان

سیاس یزدانی را سزااست که گنج خرد را در سرهای مردمان  
 بنیشت و کلید سخن را بر گشایش آن بر افراشت تا بعد و یاری  
 سخن گنج خرد پیدا شود و پایه و مایه هر کس هویدا گردد پس چه نیکو گفته است  
 زبان درویشان این خردمند چیست      کلید در گنج صاحب هنر  
 چو در بسته باشد چه داند کسی      که گوهر فروش است یا پیلور

سپس معروض می‌رود . البته خوانندگان ستاره ایران در نظر  
 دارند که سیاحتنامه دکتر ژاک امریکائی در دامنه ان نامه ملی بعنوان  
 ( پاورقی ) در سال دهم و یازدهم روز نامه یعنی در سنه ( ۱۳۰۳ )  
 و ۱۳۰۴ در سه مجلد ( سه کمشده - سه فراری - سه عروسی ) درج  
 و منتشر شد . شاید آثیری هم در نظر دارند که در بعضی مواقع مطلب  
 بریده شده و از متن عبارت معلوم میشد که در اینجا چیزهایی حذف  
 شده است ، و حتی در اواخر سیاحتنامه توضیح داده شده که بر حسب  
 رعایت مقتضیات وقت قسمتی از مطالب این کتاب که شاید تا اندازه هم  
 مورد مهم کتاب و منظور اصلی نگارنده بوده حذف شده و ناچار  
 در موقع طبع علیحده آن درج خواهد شد

اینک بر اثر نشر کتاب کشف الحیل « خوانندگان ستاره ایران  
 متذکر شده اند که حذف شده های از سیاحتنامه دکتر ژاک راجع بعالم  
 بهائیت بوده و متضمن سیر و سیاحت هایی بوده که دکتر ژاک در شرق در  
 اطراف این مذهب مضحک نموده است و حذف آن از روز نامه فقط  
 برای آن بود که روزنامه کمتر بذكر این گونه مباحث میبردازد

خصوصاً در این موضوع که تا اندازه رعایت هم لازم است  
 و نشر سفسطه و مزخرف کاریهای بهائیان باید با حکمت و تمدن  
 توأم باشد یعنی طوری پرده از روی عقاید و اعمالشان برداشته شود  
 که هیجان عمومی را ایجاد ننموده دعوای مذهبی برپا نکند و ملت  
 را بار دیگر بتوحش متهم نسازد این بود که قسمتی از آن کتاب که

قلیلی از آن در جلد اول ( سه گمشده ) است و عمده آن در دو جلد دیگر ( سه فراری ، سه عروسی ) در روزنامه درج شد اکنون علاقمندان باین موضوع از هر دیار اصرار بر تجدید طبع آن نموده اند و دیده ها از هر سو گشوده اند که کی این مرام انجام شود و طبع آن نامه اختتام یابد

پس موقع است که کتاب مذکور در معرض طبع علیحده درآید و گمشده ها را هم بیابد و بدون اینکه چیزی از آن حذف شده باشد منتشر گردد و تنها میل و طلب علاقمندان است که با وجود خستگی اعصاب و قلت تمکن مادی و معنوی مرا بطبع و نشر آن تشویق نموده این تحفه کم بهاء را خدمت مخالفین و مؤلفین بهاء تقدیم مینماید

### تبصره

بکرات در همان اوقات از نگارنده می پرسیدند . آیا این کتاب تصنیف ایمنی است یا ترجمه از کتاب دیگر ؟ اینک جواب . تصنیفست نه ترجمه و نیز می پرسیدند . آیا رمان و افسانه است یا هیئت مطابق واقع ؟ اینک جواب . نه افسانه صرف و نه مطابق التمثل بالتمثل . بلکه یک سلسله حقایقی است که در آن مهارت ادبی زیادی بکار رفته و بسط مقال داده شده و بالاخره رمائی است که هیچ کذب مستقل و افسانه بی حقیقت در آن ذکر نشده بلکه قضایای متفرقه که هر یک بجای خود مطابق واقع بوده بطور تسلسل در اینجا بیک نفر دکتور ژک منسوب گشته . دکتور هم وجود خارجی دارد و شاید هنوز هم در حیات باشد . چنانکه بعضی حدس زدند که این همان مستر جکسون است که در شرح مسافرت تبریزش کیفیت باب و میدانی که او را در اینجا بدار زده اند بیان نموده . و برای جسمد باب هم اظهار عقیده کرده میگوید گمان میکنم نابی ها شبانه جسمد باب را در تبریز یا برشوه یا بسرقت از دست سربازان بیرون برده و در گوشه زیر

خالد بنهان کرده اند . برخلاف بهائیان که می گویند ما انرا بنو سط  
 حاجی سلیمان خان بدون اینکه مدفون شود بطهران انتقال دادیم و پس  
 از پنجاه سال بحیفای فلسطین برده دفن کردیم  
 جای هیچ شبهه نیست که جسد باب بفلسطین نرفته و این انتشارات  
 برای آنست که رؤسای بهائی می خواهند يك زیارتگاه مهمی برای  
 اتباع باب و بهاء درانجا قرار داده تا صد ها سال پول ایرانیان بد بخت  
 را بدانسو بکشند [چنانکه میکشند] و این مهمترین موضوعی است که  
 باید دولت و ملت ایران از نظر دور نساخته تدبیراتی برای جلوگیری  
 از این خیانت بیندیشند که بهترین آنها کشف مفاسد خفیه بهائیت و منع  
 از تبلیغات مضره است

باری مسترجکسون امریکائی شرحی در سیاحتنامه تبریزش نوشته  
 که مهمترین انها همین قضیه دفن جسد باب است در تبریز در محل غیر  
 معلوم . اکنون دکتر ژاک همان جکسون است یا کسی دیگر موکول بتحقیقات  
 عمیق نری است و مارا همینقدر بس است که بدانیم ژاک وجود دارد و با  
 نگارنده در بیروت ملاقات کرده نشانی راه شیراز خود را هم داده و قسمتی  
 از یادداشتهای سفر هرق خود را با شرح معاشقات ایام جوانی خویش  
 شفاهاً بیان نموده . و اینست که گفتیم اگر این حکایت باین ترتیب و تسلسل  
 صورت خارجی نداشته بکلی هم از منهج حقیقت خارج نبوده بناء بر این  
 اطلاق اسم تاریخ و رمان هر دو بران جایز است و ما بهمان اسم ساده  
 (سیاحتنامه) موسوم و مقصودش می داریم واز سخن سنجان هوشکاف نیز  
 متوقعیم که بقدر سرموئی خورده نگیرند و خامه روسیاه ما را معذرت  
 پذیرند که عرب گوید لکل عالم حقوه و لکل جواهر کبوه و عجم گوید  
 هر سخن در جهان دو رو دارد \* رخ زشت و رخ نکو دارد  
 \* ایتی \*

# سیاحت نامه دکتر ژاک امریکائی

## طبیعه زندگانی

من که می‌توانم بسبب سیر و سیاحت بسیار دیدن اخلاق و اطوار متنوعه مردم روزگار و رسیدن بوصول يك محبوبه دلربائی که فرشته حسن و جمال و اینك مادر اطفال من است خود را خوشبخت ترین مردم بدانم اسمم (دکتر ژاک) و موطنم شهر مونت کار امریکا است من متولد شده ام در يك خانواده متوسط الحال که هر چند زیاد دولتمند نبوده اند ولی همیشه شرافتمندانه زندگانی کرده و از مواهب طبیعیه و لذائذی که هر انسان شریفی باید بهره مند شود بی نصیب نبوده هر يك از اعضای فامیل من بنوع خود کام دل را از نعمتهای طبیعیه که بخیل نیست مگر برای آنها که می‌خواهند بخیل باشد گرفته و با سرور زندگی کرده حتی با سرور عجب کور رفته اند چه قدر شیرین است تعیش با سرور و چه قدر تلخ است زندگانی با غم و اندوه !!

ادی شیرین است برای کسیکه ناز و غمزه های دلبر طبیعت را بشناسد و بداند باچه اسلوبی این محبوب عزیز را استقبال کند و او را در اغوش جان کشیده کام دل از او ستاند و بالاخره سرور دائمی از وصل این شاهد زیبا اما بی‌الاش حرص و حسد حاصل نماید و تلخ است برای کسی که نداند در مقابل کرشمه های او چه نوع سلوك کند که او را خوش آمده و دمیدم باو نزدیکتر شود و اینها در هر قدمی از سر منزل مقصود دور تر شده زندگانی تلخ خود را ادامه دهد

اوری طبیعت بخیل نیست اما خیالی بخیل است طبیعت بسیار  
فیاض است اما کاهی از اعطای يك برك زرد هم مضایقه دارد طبیعت  
يك معشوقه دلربائی است که فنون حسن فروشی و دلربائی در او  
جمع است اما خیالی زود رنج است و مشکل پسند است و درخشونت  
های اخلاقی تحمل نکرده عاشق بی سلیقه و بد اخلاق را از خود  
دور می سازد

من تولدم در ماه مه از سال ۱۸۵۹ مسیحی بوده پدرم درایام  
طفولیت از دنیا رفت و با آنکه از جراحهای مشهور بود چندان بدوخته  
زیاد نداشت که من بتوانم آنرا سرمایه زندگانی خود قرار دهم و این  
خود نخستین طلیعه نیک بختی من بود

ادمی که بمیراث پدرش تکیه نماید و خودش رنج سفر و حضر  
و کار و گسب را نکشد مجرب نمی شود بلکه لذت کاملی که باید از  
کام ستانی این دلیر زیبا حاصل کنند برایش میسر نشده پیوسته مردم  
او را در شادی می بینند و او دائماً خود را در اندوه مشاهده می  
کند . بلی مقدم بر هر اقدامی اعتماد بنفس است که انسان را يك  
سرور سرشاری می رساند انسانی که بنفس خود تکیه کند و بکوشش  
خود بهر لذتی برسد همیشه مسرور است و هیچ حادثه نمی تواند  
پارکان زندگانی مسروره او تزلزلی بیندازد ولی ادمی که براهیگران  
اعتماد نماید یا بدولت و مکت و میراث پدر تکیه کند همیشه کارهایش  
متزلزل و انجام ناپذیر است

« بلی دگر ژاك خوب گفته ژان ژاك رسو هم می گوید که  
مانند مرغان که اعتماد بر بال و پر خود نموده بر شاخه های نازك  
می نشینند و پروائی از وزیدن باد و لغزش شاخه ندارند بنفس خود  
اعتماد نمائید . من هم این مضمون را بطرز ادبی ایرانی در يك رباعی

نقل کرده‌ام و آن این است

کن و هم وهراس را برون از سر خویش  
بیاور چگنی تو خویش شو بیاور خویش  
مرغان که بشاخه‌ها بلغزند از بسا  
ز آنجاست که تکیه‌شان بود بر پر خویش

اری بهتر از اعتماد بنفس چیزی نیست «

بعد از وفات پدرم مادر عزیزم همان مادری که شبها برای پرورش من پنداری کشیده همان مادری که در مدت حمل شکم خود را بر لگدهای پیچه‌کانه و بی‌شعورانه من سپرده همان مادری که هر گونه زحمتی را برای من تحمل کرده و بالاخره بهمان مادری که از رفتار خود ثابت کرد که مرا از جان خود دوست‌تر میدارد تن بزمحت نزل کرد و مدرسه سپردن من و خواهر کوچکم لیلیان در داد و مردانه بتربیت ما اقدام نمود قدری از اندوخته‌های پدرم و بیشتر از دسترنج خود صرف تعلیم و تربیت ما نمود و لذت او در همین بود که بازحمت بدست آورد و صرف راحتی ما کند

من در همان ایام کودکی حس میکردم که مادرم برای ترقی من و خواهر کوچکم لیلیان چه قدر زحمت میکشید لهذا خودم هم در تحصیلات خود انطوری که باید و شاید سعی و کوشش میکردم و شاید اطفال دیگر هم اگر بفهمند که پدر و مادرشان چه قدر زحمت برای آنها می‌کشند کوتاهی در کار نکنند الا اینکه بعضی اطفال مطلبی را تا کسی بانها نیاموزد خودشان ادراک نمی‌کنند و گاهی هم بعضی از اطفال بازی کوش در آن ساعتی که حرفها را می‌شنوند متاثر می‌شوند و تصمیم بر کار می‌گیرند ولی ساعت دیگر از کوشش برون نموده حرف را فراموش و متاثر را از خود دور می‌سازند



من نمیگویم که صنعت طبیعت در نقاشی صورت من چه کرده بود زیرا هر آدم خوشکلی همینکه تظاهر بخوشکلی و قشنگی خود کرد در انظار بدکل و زشت میشود

این برای است که يك خوی بدی که نام آن پندار و خود بینی است سبب این تظاهر شده و چون خوبی و بدی باطن و نیکی و زشتی اخلاق خیلی مؤثر تر از حسن و قبح ظاهر است این است که تظاهر بخوشکلی که منبت از خود بینی و غرور است پرده محسنات جمال کشته خوشکل ترین اشخاص را بد کلی و زشتی متهم میدارد بگذارید مردم خودشان خوبی های شما را به بینند و هرگز شما از خودتان تعریف نکنید تا بنیان خوبی صورت و سیرت شما خراب نگردد .

اما از گفتن این کلمه خود داری نمیکنم که هر کس هر چه را دارا باشد از حسن جمال و مراتب کمال و هوش و ذكاء فطری ناچار است از اینکه طرف رشك و رقابت بسیاری از مردم واقع شود آن مردمی که آنها را ندارند یا کم دارند یا خیلی حریص و محسودند و میخواهند همه چیزهای خوب را خویشان تنها داشته باشند

این حسدیت و محسودیت از همان اوان طفولیت شروع می شود زیرا انسان یا خوش رو و خوشخو است در اینصورت از ابتدای زندگانی ناچار است از اینکه محسود هم کلاسان خود باشد و یا بد صورت و زشت سیرت است پس ناگزیر است از اینکه همیشه به اتش رشك و حسد بسوزد

هیچ نيك بختی برای من بهتر از این نبوده که از ابتدای عمر يك از حسد و رقابت بودم و هرچند محسود کودکان هم کلاس خود میشدم بان اهمیت نمیدادم اری غنای جمال و کمال انسان را محسود میکنند ولی حسد



نمیسازد شاعر عرب هم گفته است  
ان یحسدونی فانی لالا ثمهم . .  
من خیالی زود تحصیلات مقدماتی خود را انجام داده در کلاس  
عالی وارد شدم

طبعاً در اوان جوانی این سلیقه در من پیدا شد که انسان در  
تحصیلات خود باید دورتبه را در نظر بگیرد یکی علم یا فنی که بان  
بخواند امرار معاش کند و دیگر علوم ادبیه ای که بتواند بوسیله آن  
صاحب فضائل و فواضل و لایق معاشرت مردمان فاضل باشد و بتواند  
در فلسفه هر چیزی تعقیق نموده بحقایق اشیاء آشنا گردد

بنا بر این مقدمه من علم طب و جراحی را برای تحصیل  
معاش خود اختیار کردم و با اینکه در بعضی فنون دیگر هم مهارت  
یافتم نظر باینکه پدرم در علم جراحی دکتر مشهوری بود میل کردم  
که بر طریقه پدر خود فکر کنم لهذا فکر خود را بشکمل جراحی  
حصر نموده سایر فنون را بطور تفنن تحصیل میکردم

بلی در حکمت ادبی و علم بفلسفه هم از بابت موافقت با ذوق  
و سلیقه کار کردم و نائل شدم در سن بیست و یکسالگی دیپلم جراحی  
را گرفتم و این کمتر برای کسی اتفاق افتاده که در این سن کم يك  
چنین دیپلم عالی تحصیل کند

ممکن بود دو سه سال دیگر بر تحصیلات خود ادامه دهم تا  
در امراض درونی نیز مهارت یافته دیپلم طبابت بگیرم ولی این کار را  
نکردم برای آنکه اساساً علم طب را ناقص یافته تا امروز که یقیناً بر  
اکثر اطباء مزیت دارم هنوز عقیده به طبابت پیدا نکرده ام و اکثر  
اطباء را بی وجدان و بی انصاف میدانم ولی علم جراحی را یقین  
دارم که کامل است و بعد از تکمیل در علم و عمل ممکن است خطائی  
روخ ندهد بر خلاف طبابت که در اکثر عملیات آن سهو و سخطا هم

من نمیگویم که صنعت طبیعت در نقاشی صورت من چه کرده بود زیرا هر آدم خوشکلی همینکه تظاهر بخوشکلی و قشنگی خود کرد در انظار بدگل و زشت میشود

این برای آنست که يك خوی بدی که نام آن پندار و خود بینی است سبب این تظاهر شده و چون خوبی و بدی باطن و نیکی و زشتی اخلاق خیلی مؤثر تر از حسن و قبح ظاهر است این است که تظاهر بخوشکلی که منبت از خود بینی و غرور است پرده محسنات جمال کشته خوشگل ترین اشخاص را بدکلی و زشتی متهم میدارد بکنایه مردم خودشان خوبی های شما را به بینند و هرگز شما از خودتان تعریف نکنید تا بنیان خوبی صورت و سیرت شما خراب نگردد .

اما از گفتن این کلمه خود داری نمیگنم که هر کس هر چه را دارا باشد از حسن جمال و مراتب کمال و هوش و ذكاء فطری ناچار است از اینکه طرف رشك و رقابت بسیاری از مردم واقع شود آن مردمی که آنها را ندارند یا کم دارند یا خیلی حریص و حسودند و میخواهند همه چیزهای خوب را خودشان تنها داشته باشند

این حسادت و محسودیت از همان اوان طفولیت شروع می شود زیرا انسان یا خوش رو و خوشخو است در اینصورت از ابتدای زندگانی ناچار است از اینکه محسود هم کلاسان خود باشد و یا بد صورت و زشت سیرت است پس ناگزیر است از اینکه همیشه به آتش رشك و حسد بسوزد

هیچ نيك بختی برای من بهتر از این نبوده که از ابتدای عمر يك از حسد و رقابت بودم و هرچند محسود کودکان هم کلاس خود میشدم بان اهمیت نمیدادم آری غنای جمال و کمال انسان را محسود میکند ولی حاسد



نمیسازد شاعر عرب هم گفته است  
ان یجسدونی فانی لا لائمهم . .  
من خیلی زود تحصیلات مقدماتی خود را انجام داده در کلاس  
عالی وارد شدم .

طبعاً در اوان جوانی این سلیقه در من پیدا شد که انسان در  
تحصیلات خود باید دو رتبه را در نظر بگیرد یکی علم یا فنی که بان  
بتواند امرار معاش کند و دیگری علوم ادبیه ای که بتواند بوسیله آن  
صاحب فضائل و فواضل و لاق معاشرت مردمان فاضل باشد و بتواند  
در فلسفه هر چیزی تعمق نموده بحقایق اشیاء اشفا گردد

بنا بر این مقدمه من علم طب و جراحی را برای تحصیل  
معاش خود اختیار کردم و با اینکه در بعضی فنون دیگر هم مهارت  
یافتم نظر باینکه پدرم در علم جراحی دکتر مشهوری بود میل کردم  
که بر طریقه پدر خود فکر کنم لهذا فکر خود را تکمیل جراحی  
حصر نموده سایر فنون را بطور تفنن تحصیل میکردم

ولی در حکمت ادبی و علم بفلسفه هم از بات موافقت با ذوق  
و سلیقه فار کردم و نائل شدم در سن بیست و یکسالگی دیپلم جراحی  
را گرفتم و این کمتر برای کسی اتفاق افتاده که در این سن کم يك  
چنین دیپلم عالی تحصیل کند

ممکن بود دو سه سال دیگر بر تحصیلات خود ادامه دهم تا  
در امراض درونی نیز مهارت یافته دیپلم طبابت بگیرم ولی این کار را  
نکردم برای آنکه اساساً علم طب را ناقص یافته تا امروز که یقیناً بر  
اکثر اطباء مزیت دارم هنوز عقیده به طبابت پیدا نکرده ام و اکثر  
اطباء را بی وجدان و بی انصاف میدانم ولی علم جراحی را یقین  
دارم که کامل است و بعد از تکمیل در علم و عمل ممکن است خطائی  
رخ ندهد بر خلاف طبابت که در اکثر عملیات آن سهو و خطا هم

موجود و هم ممکن الوجود است

پیر ناکام

لغت ناکام را بیشتر مردم در حق يك جوانی استعمال میکنند که در جوانی بمیرد یا از وصال يك معشوقه قشنگی که دل‌باو بسته است محروم گشته بفراق ابدی گرفتار شود اما من بتجربه دانسته‌ام که بعضی پیران را میتوان ناکام خواند بمناسبتی که فی‌ال‌بیان و در تحت این عنوان پیر ناکام عنوان میکنم

این پیر ناکام که می‌گویم مادر من است که همیشه دلم به زندگانی او می‌سوزد و او را از هر جوان ناکامی بیشتر مستحق زحمت میدانم.

مادر من با آن زحماتها و زحمتهای که برای تربیت و ترقی من کشید تنها امیدش این بود که من از مدرسه فارغ التحصیل شده‌ام جای پدر خود را بگیرم و چند روزی او در گوشه‌ای استراحت بنشیند و نظر بمردی و مردمی فرزند عزیز خود کرده‌ام بزند و وجود او امرار حیات نماید چنانکه این ارزو در دل من هم موجود بود و خیلی ارزو مند بودم که تا یک‌درجه احسانهای او را تلافی کنم اما ایا طبیعت با همه افکار انسان موافقت میکند؟

ایا در عین اینکه در بوستان وجود به تماشای اشجار باغ مشغول و امید چیدن میوه‌های گوناگون دارد بغتاً باغ را بیادخزان مبتلا نمی‌بیند؟

گمان میرود که این پرسشها يك پرسش‌هایی است که باید پی پاسخ بماند.

هنوز من تازه از مدرسه بیرون آمده دو سه روزی بیشتر با مادرم دمساز نشده بودم که فجأة مادر پیر ناکام بمرض سخته گرفتار

شده از اینجهان درگذشت

بیچاره من و بیچاره خواهر کوچکم  
من همیشه ملامت میکردم مردمی را که در مصیبت عزیزان  
خود سوگواری و بی قراری میکردند خصوصاً آنها که برای مادر و  
پدر پیر خود متألم میشدند اما حالا نگاه میکنم می بینم اگر جای ملامت  
است باید این ملامت متوجه من و خواهرم گردد که برای مادر هفتاد  
ساله خود این قدر متأثر شدیم

نه جای ملامت نیست کم کردن هرچیز عزیزی تألم داود خصوصاً  
اگر آنچیز بدل نداشته باشد و بلا عوض از دست رفته باشد

بلی پدر و مادر بی عوض است و فقدان آن طبعاً تأثر اور  
است و هیچ کس در اینگونه تألمات ملوم نیست بلکه اگر ملامت نباشد  
باید مورث ملامت گردد

این مادر من است که مدت بیست و یکسال در راه محبت من هر  
محنتی را متحمل شده اکنونکه موقع نتیجه رسیده باید برود در خاک  
بخوابد و دیگر هرگز مرا نبیند

ایا با داشتن عاطفه محبت و انسانیت میتوان متألم نشد ؟  
تقریباً تا مدت یک ماه من و خواهرم هر شب و هر روز بمنزل  
و مکان و اطاق خواب مادر و اسباب زندگانی او نگرسته ایگریستیم  
بعد از یکماه فکر کردم که برای سرور مفرط و حزن مفرط  
هیچ بهتر از مسافرت نیست پس خواهر خود لیلیان که در همان وقت  
خیلی با هوش و لایق بود و راج کرده توصیه او را به منی از افارب  
نموده بجانب اروپا رهسپار شده از بحر اتلاقیك گذشته در ۲۲ دسامبر  
۱۸۷۰ م وارد شهر وینه پایتخت مملکت اتریش شدم

## طلوع آفتاب مهر و محبت

هیچ از نظرم نمی رود آن روزی را که وارد شهر وینه (وین) شده بودم با آنکه ساختمان و طرز خیابانهای آن شهر بهتر از شهرهای امریکا نیست و یک چیزهای تازه که قابل توجه و جلب افکار و انظار باشد ندارد. معینا من یک طوری در خیابان و گوشه و بازار گردش میکردم و نظر باطراف میدوختم که گویا یکفر دهانی است که برای اولین دفعه ورودش بشهر نظرهای متعجب مهر طرف میاندازه و مهر مغازه که میرسد دهاش باز مانده هی در دل خود میگوید به چقدر اسباب در این مغازه است : کاش این مغازه مال من بود ! و مهر عمارت مرتفعی که میرسد سر را بطرف بالا تمایل داده چشم را بسطح بام آن می افکند چندان که شاید کلاهش از عقب سرش بخاک افتاده مانفت نمیشود و پس از ساعتی باید عقب کلاه خود بگردد بهمان قسم نظرهای شکفت اور باطراف میکردم و یقین دارم آن روز هرکس مرا دیده گمان کرده است که اولین دفعه است که شهر و خیابان را می بینم و تاکنون عقب کوسفند چرانی و شیردوشی و امثالها بوده ام ... اما چرا باین حالت بودم ؟

گمان میکنم همه کس بدانند که ادم سفر نکرده و جوانی بی تجربه نخستین دفعه ای که از خانه خود بیرون میرود ولو آنکه از بزرگترین شهرها بکوچکترین دهات هم سفر کند باز یک همچو حالانی کم و زیاد در او دیده میشود . زیرا نه تنها دیدن چیزهای تازه بهتری دقت انسان را جلب میکنند بلکه حس کنجکاری او برای پیدا کردن چیزهایی غیر از آنچه دیده است بهتر یا بدتر او را وادار بر دوختن نظر باطراف و جوانب می نماید

چنانکه این حالت یکبار دیگر هم در من ظاهر شد هنگامی که

وارد ممالك مشرق شدم در حالتی که همه کس میدانند که شهرهای مشرق زمین و خصوصاً مملکت ایران بقدری خراب و ویران و کوچها و بازارهای قدیمی و بی ترتیب است که برای کسی که در شهری مثل نیویورک پرورش یافته هیچ چیز آن جاوه نمی کند. پس این نظرهای معجزی که برای شخص در اولین برخورد باینکوه مناظر حاصل می شود همان نظری است که قائد و راهنمای این حس کنجکاوی که خلاف مرئیات عادیه خود را خواه عالی تر باشد خواه پست تر و دانی تر می طلبد و انرا شایان دقت قرار میدهد

من در وین بهترین هتل های آنجا را که هتل دویارک باشد برای خود اختیار کردم اما يك روزهای بسیار تاعخی را در آنجا گذرانیدم که هر چند نتیجه اش شیرین بود باز آن اوقات زدکائی خود را تاعترین و ناآوار ترین ایام میدانم که هم غریب و بی کس بودم و هم افتاب بر حرارت عشق و بهجتی را که اینک خوابی شناخت در آن اوقات بر ساحت وجودم پرتو افکنده تابشهای تاستانی خود را در اوقات افتاد من در آنجا تکمیل کرد و اگر اعتدال خزانی و سرمای زمستانی و بالاخره اعتدال بهاری که بهترین فصول است و من در آن اعتدال بهاری وصال یار رسیده کام دل گرفتم از دق این سوزش و حرارت رسیده بود من سراپا سوخته و شاید خاکستر شده بودم

این افتاب عشق نه از افق هتل دویارک بلکه از افق کلیسای بزرگ طالع شد ولی پرتو آن تا یک مدت متمادی مرا در هتل دویارک می سوزانید

روز سوم وروهم مصادف شد با عید «فت» که عید مقدس مسیحیان است و من برای دعا و نماز بکلیسای بزرگ آن شهر رفتم زیرا عقیده ام این بود که آداب مذهبی را باید مراعات کرد



شاید همه کس در یافته باشند که صفحه قلب آدم جوان برای قبول هر نقشی مستعد است حتی نقوش مذهبی و اینست که باید سعی کرد که قلب جوان از نقوش باطله محفوظ ماند و صور موهوم و بران قرار نگیرد و نقوش آن همه از قبیل علم و حکمت و حسن اخلاق و نوع پرستی و محبت‌های مشروع بی‌الایش باشد چه روزی بود آن روز که من بکلیسای وین رفتم ؟ و چه ساعتی بود آن ساعت که ملکه عشق بر روی تخت قلب و فؤاد من قرار گرفت ؟

بلی سابقاً بیشتر اوقات فرشته عشق در صحن کلیسا ها قدم میزد ولی چندی است که آن فرشته قیودات خود را کم کرد، و لباس تجدد پوشیده در صحنه های رقص و تئاتر و طوینها هم وارد می شود و خود را در دامن تماشاگران نمی اندازد اینست که قدری رونق بازار کلیسا و کشیش کاسته شده اما اگر کشیشها طالب حقیقت باشند باین گساد خود راضی شده خواهند گفت چه ضرر دارد مقصود اصلی از مجامع بشریه حصول محبت و ازدیاد مودت و حکم فرمائی ملکه عشق است او در هر مکان که جمال نمود باید همان جا را تقدیس کرده ؟

### چطور افتاب عشق طلوع کرد؟

صبحگاهان که افتاب فلک مانند کوی زرین از گوشه افق جستن کرده اطفال بشر را بهوس می انداخت که یکانش این کوی طلای آتشی از آسمان زمین می افتاد و من او را می گرفتم ؟ اما ایا دستم نمی سوخت ؟ همان افتابی که برای تربیت نبات و جماد و حیوان و انسان هر روز مثل معلم خیلی ادیبی که می داند باید در وارد شوکلاس دهد و می داند باید شاگردان را تربیت کند و راه

تربیت آنها را هم خوب میداد از خانه فاك سر برآورده پرتو تربیت خود را بهمه آلاسها . کلاس باغ . آلاس معدن کلاس حیوان و انسان و سایر کلاسها می اندازد

همان افتابی که مانند نقش ماهر هر روز يك نقش تازه ای روی کار آورده يك امیزی قشنگ میکند

همان افتابی که پانزده شانزده سال است يك صورت زیبایی نقش کرده و امروز يك امیزی ان کامل شده بنا هست انرا بمن نشان دهد و مرا فریفته قلم صنع یا تیغ برانر خویش نماید و بالاخره همان افتابی که هم حرارتش میسوزاند و هم چشمه فیوضاتش بهمه چیز بهره می دهد سر از دریچه فاك برآورد مردم شهر جامه های قشنگ خود را بمناسبت عید هقدس پوشیده بعضی بدین یکدیگر و بعضی برای دعا و نماز بجانب کلیسا روانه شدند من هم تبدیل لباس نموده رو بکلیسا نهادم

بالنگه يك امر غریبی که باعث تاثر من باشد در میان بود خیلی در عرض راه متاثر بودم و مثل اینگه يك کمشده دارم و عقب ان میگردم اما ان را نمیجویم به همین حال بکلیسا رسیدم

کلیسا پر بود از جمعیت زن و مرد و کتیش مشغول دعا بود همین که کتیش دعا را تمام کرده بو حفظ مشغول شد من يك نظری باطراف کلیسا افکندم دیدم هر زن و مردی يك نوع خاطره و امیزش دارند و يك فوح و سرور عمومی در فضای کلیسا حکم فرما است

من در میان همه خود را غریب و بی قرین دیده بی اختیار باخود گفتم ای ژاك ایا تو همیشه تنها خواهی بود ؟ ایا خدا برای تو يك دوست دائمی خلق نکرده که شريك زندگانی تو باشد ؟ شاید

این کلمات را طوری در دل خود ادا میکردم که بعضی ازان کلمات هم بی خودانه از زبانم جاری میشد زیرا در خلال این افکار یکوقتی دیدم اطرافیانم بمن خیلی نگاه میکنند

خیال کردم که شاید لمرای غریب دیده با خود می گویند این جوان با این کمی سن چطور تنها سفر کرده ؟ آیا این جوان چکاوه است ؟ آیا پدر و مادر دارد ؟ گاهی دیگر خیال کردم که نه این نیست بلکه حرفهاییکه من در دلم گفته و بعضی کلماتش از دهانم جستن کرده مثل کلمات ارم خواب زده که هندیان مینمایند بکوش اینهاخورده مرا بجنون و سفاهت معرفی کرده و در هر صورت خوب است خود را از این خیالات مایهخولیائی بیرون برده حواس خود را بسنخان کشیش متوجه کنم

باینکه این کار را کرده همه افکار خود را بجانب کشیش و موعظه او سوق دادم ابدأ نفهمیدم که کشیش چه گفت و مردم چه کردند و الان که فکر میکنم حالت ان چند ساعت کلیسارا مثل حالت خواب بنظر میاورم در وسط این احوال بیک سمت کلیسا چشمم افتاد يك دختری را دیدم بمن پانزده یا شانزده که لباس حریر سفید پوشیده و شایقای بر طاروسی قشنگ بر سر دارد و موهای شانگلر از اطراف کلاهش پیدا با چشمهای میشی يك بسیار قشنگ و اندامی خیلی معتدل بر روی کرسی نشسته بقدری آثار بزرگی و وقار در او دیده می شود که گویا یکی از بزرگترین شاهزادگان محترم است .

راستی هر قدر می خواهم یکچیزی از طبیعات را پیدا کنم که بگویم يك صورت او بان شبیه بود نمی یابم زیرا یقینا از روزی که افتاب با همه همقطارانش از سیارات و ثوابت در این کارخانه طبیعت بر يك امیزی و نقاشی مشغول شده اند تاکنون گمان ندارم بهتر از

رتك امیزی صورت ان دختر يك رنگی را روی كار آورده باشند لازم نیست بگویم که در نظر اولی که بصورت انداخته افکندم و گویا کم کرده خود را جستم چه حالتی یافتیم ، زیرا پرتو محبت شاید املش بداند که از پرتو همان آفتابی که تعریف کردم سریع -  
التأثیر تر است

نور محبت يك نوری است که اگر سایر نورها در هر ثانیه هفت هزار فرسخ را طی میکنند اما نور محبت در يك ثانیه میتواند فضای لایتناهی را سیر نماید

اما تصادف خیلی غریب است که بعد از یافتن و دیدن و تماشای جمال ان دختر چنان مینمود که او در تماشای من سبقت داشته و مدتی بوده که مرا نظیر میکرده چه که بمجرد نظر کردن باو طوری چشم بچشم دوخت که فوراً يك برق سریع التأثیری از دیده های جاذب او جستن کرده چشم مرا بقسمی بشیره کرد که مانند چشم برق زده یا دیده ضعیفی که بمحاجا با چشمه برخورد باز شود چه طور طاقت نیاورده بمحودانه بزیر می افتد همانطور نور بچشم من زده بزیر افکند

و نه تنها دیده بيطاقت شد بلکه از دیده مرایت بدل کرده دارا بیشتر رنجور ساخت

حالا دیده ام بزیر است و دل در کشاکش که آیا جایز است يك نظر دیگر بصورت زیبای او افکنده شوم یا نه ؟

پس از مدتی استعاره دل با من اشرف دل غالب شده دیده را پرسش و چگونگی ان جمال فرستاد

همین که خطره ثانی را بکار انداختم دیدم باز هم چشم ان دختر زیبا بجانب من است و در نگاه سبقت دارد ایندفعه دیده قوت

گرفته و قدری بتماشای نور عناد نداده بود و يك نگاههای طولانی  
 بان صورت زیبا افکنده دم بدم بر قوت دیده وضعف دل میافزود  
 ناگاه دیدم دستی بهلولی آن دختر خورد و بر اثر اندست چشم  
 دلربایش از من منحرف و بسر و ریش کشیش متوجه کشت خوب  
 دقت کردم دیدم يك زن مسنه ای که شاید مادر یا گیس سفید او بود  
 و من اقتدر بمجنوب آن دختر بودم که او را ندیده و توجهی نکرده  
 بودم در بهلولش نشسته و از وضع حال نهمیدم که او را از نگاه کردن  
 بمن منع کرد

ها اینقدر باین جوان غریب نگاه مکن دخترها عیب است زیاد  
 جوانها نگاه کنند انهم در میان جمعیت و در وسط و حفظ کشیش —  
 پس من چکنم؟ بسر و ریش کشیش نگاه کن!  
 بیچاره ناچار شده دیده را بکشیش دوخته و من هم مجبور  
 بودم که از نگاه عاشقانه مجذوبه خود بکاهم.

اما آیا میشود؟ نه نمیشود! چرا؟ زیرا دل بهر جا هست  
 دیده هم بان طرف متوجه است اگر بکوشه چشم و با نهایت احتیاط  
 باشد بلکه کاهی انسان چشم را هم بهم میگذارد اما نوعی دیده دل  
 سمت مطالب باز است که آثار آن از هر طرف نمودار و شاید اکثر  
 مرده‌ی که فکرشان متوجه است میفهمند

باری تا در کلیسا بودیم دلهای ما هر دو از گوشه دیده بهم  
 نگاه میکردند یکوقت من خود را غرق دویای عشق و محبت دیدم  
 بدرجه ای که یقین کردم که ابداً راهی برای نجات من نیست  
 ولی آیا در این ضمن ها عقل خود را چندان کم می کند که  
 حتی بسراغ دل نیاید؟ چرا چند دفعه عقل استقبال کرده من و  
 دلم را نصیحت کرد

دکتر ژک مکر نه معلم و پادر و مادرت همیشه بندت میدادند  
که دلرا بدست عشق مده ؟

مکر نه من تو را گفته ام که اگر هم خواستی معاشقه کنی  
با کسیکه احتمال وصال بدهی و او را بشناسی و از موده باشی با چنین  
کسی دم از محبت نزن

حالا در این اول جوانی و ابتدای مسافرت اینطور دلباخته  
شده ای کارت بکجا خواهد کشید :

ایا این دختر را میشناسی ؟ ایا اسمش را میدانی ؟ ایا از  
فامیل او اطلاع داری : ایا از درجه معلومات و اخلاقش بصیرتی  
داری ، بر فرض اینکه همه را دانستی و موافق میل تو باشد ایا همی  
دانی که او و فامیل او بوصلت با تو راضی شوند ایا مقدمه زناتگی  
مشو در ا طوری تهیه کرده ای که بتوانی از عهده برائی  
عقل چندان از این حرفهای خوش ظاهر به ن زد که صوراً  
کمان کرد که بر عشق غلبه کرده و مرا راضی داشت بر اینکه از  
مالیشزایی که بر سر گرفته ام بکنیم و زود تر از کلیسا بیرون رفته  
از چنگ عشق خلاص شویم

مطابق همین قولی که عقل از من گرفته بود عمل کردم و  
بمحض اینکه وعظ کشیش بیابان رسید پیش از همه اس از کلیسا قدم  
بیرون زدم اما در دالان کلیسا یک نفر کریبان مرا محکم گرفت و بر  
من هی انداخت که ما کجا میروی

من خوبسیمایش نظر کردم دیدم مارا نه میشناسم  
گاهی میگویم این سخت و اقبال من است این شانس است اما  
ایا باید معتقد بان بود

گاهی میگویم این قضا و قدر است اما ایا قضا و قدری است چه

از مدت‌ها حالا تازه فهمیده‌ام که آن اسبکه در دالان کلیسا پای مرا  
فشرده و کربانم را رها نکرد این همان عشق بزرگوار است که قوتش  
بر همه کس و همه چیز غایب دارد

بالاخره در دالان کلیسا برانمائی عشق بار دیگر جمال انکس  
را که در انتظارش بودم دیدم و دوباره سخت تر از اول پای بند  
مهر او شدم

ایا تعجب نمیکنی ای خواننده محترم که بگویم بعد از من اول  
کسیکه از کلیسا قدم بیرون زد همان دختر و کیس سفیدش بود ؟ نه  
این را باور خواهی کرد اما بر تو مشکل است که باور کنی که آنها  
بهوای من بیرون آمدند اری باور کردن این قضیه مشکل و در نظر  
تو یک رمان و افسانه بی حقیقت می آید بلکه هم شاید تمام این سر  
گذشت را افسانه پنداری ولی من نخواهم نوشت مگر حقیقت را  
عجیبتر از همه اینکه پدر کلیسا آن دختر یک نگاه و خنده

مستعزانه بمن کرده این کلمه را گفت ( مسیو اینفانتی پسر چرا  
نرفتی ؟ ) این کلمات را بزبان فرانسه گفت و من فرانسه را خوب  
می دانستم و بطوری امسته گفت که شاید کیس سفید هم نفهمید و  
اگر فهمیده باشد تنها جوهر صوت را شنیده و انقدر دانسته که دختر  
با آن سخنی گفت

من فوراً از خنده و نگاه و این کلمات ادبی او حس کردم که  
می خواهد بفهماند بمن که محبت من بود آنچه تو را از رفتن منع  
کرد و من بودم که عشق خود را جاسوس و نگهبان تو قرار دادم تا  
توانی فرار کنی و گویا بمن الهام شد که جواب را مطابق سؤال  
داده بگویم ( مادامازل شما نگذاشتید بروم )

اما آن دختر بعد از شنیدن این جواب یک حالتی که آمیخته از

عشق و شرم بود در صورتش پدیدار شده رنگش چون گل برافروخت و عرق مانند شبنم بر انورق های گل فرو نشست و خواست دفته دیگر سبقت بکلام جوید و رشته سخن را طولانی نماید اما کیس سفیدش يك نگاه غضب الودی بوی کرده که آن دختر مجبور بسکوت شده رفتن خود را تند کرده بشتاب تمام براه افتاد و من از قفای آنها باحسرت می رفتم و آن کیس سفید را فهمیدم که دختر را ترغیب بر تند رفتن و سخن نگفتن مینماید

من و او هر دو چنان سرگرم صحبت بودیم و محال خود را نفهمیدیم که حتی در قدم اول سخنان لازم تر را فراموش کرده گفتار و رفتار کودکانه آغاز کردیم

زیرا شرط عقل این بود که پیش از همه از نام و نشان هم آگاهی یابیم اما هر دو ازین نکته غفلت نموده بسبب این غفلت با درد فراق و بی خبری طولانی مبتلا شده چنانکه خوارهی فهمید تاملتهای مدید از یکدیگر بی اطلاع بودیم من او را از همین ساعت کم کرده تا یکسال پیدا نکردم بلکه برای پیدا کردن او دو نفر دیگر را هم کم کردم و اکنون شروع می کنم بشرح بیان سه گمشده

سه گمشده

— گمشده اول :

گمشده اول همین دختر است که هنوز اسمش را هم نمیدانم و شبهه ای نیست که تا اسمش را پیدا کنم خودش را ممکن نیست که پیدا کنم حالا بینم چگونه این جواهر گرانها گمشده  
آهان از دست پیر زن که همه جا باعث گشته است  
آن کیس سفید دختر را بدویدن ترغیب کرد تا هنگامیکه بسو چهار  
خیابان رسیدند . جمعیت زیاد بود و منهم ضریب بودم و حتی اسم



آن خیابانها را هنوز درست نمی دانستم و جملاً سر چهار راه درست نفهمیدم که آن فرشته حسن و جمال با سمان پرواز کرد یا بسحر و جادوی آن پیر زن صغریّت از نظر من غایب شد و هر صورت آن عزیز را کم کردم و چشمم تیره و خیره ماند

شاید بیشتر از دو ساعت سر چهار راه خیابان ایستاده ماندم دیوانگان کاهی مابین خیابان نظر کرده بیخودانه چند قدم میدویدم و فوراً تردید حاصل کرده برمیگشتم و طرف دیگر را اختیار میکردم و باز بوی آشنا نشنیده مراجعت میکردم تا آنکه بعد از دو ساعت مأیوسانه راه هزل را گرفته رفتم و کاید اطاق خود را خواسته وارد اطاق شدم

کسانی میتوانند حالت اساعت مرا بفهمند که خودشان بنظیر آن مبتلا شده باشند .

همین که وارد اطاق شدم فضای اطاق چنان بر من تک شد که گویا چند نفر دستهای روی هم بر دهان من نهاده میخواهند مرا خفه کنند فوری از اطاق بیرون آمده وارد سالون شدم جمعی در سالون از اجناس مختلفه روسی و فرانسوی و انگلیسی نشسته بعضی نشسته بعضی روز نامه میخواهند و بعضی دو بدو با هم شطرنج میبایختند من يك نگاهی باطراف سالون کرده دیدم نشستن در اجا بی وجود محبوبه ام برایم لذت نمیدهد لهذا باطریق برگشتم و باز در اطاق فضا را تک دیده بسالون آمدم و روی يك صندلی راحتی قرار گرفتم و دقیقه نگشیده بود که دلم قرار نگرفته بر خاستم و بسمت شبها که رفتم که رو بخوابان باز میشد قدری از شبها که نظر بخوابان کرده باز بسالون آمده بر صندلی نشستم و به محض نشستن مجدداً بر خاسته قصد اطاق خود کردم و همین که از سالون بیرون رفتم صدای

قهقهه خنده از مسافری شنیدم و دانستم که بر حرکات عاشقانه یا مجنونانه من خندیدند و این خنده سبب شد که دیگر بسالون برنگشته بهمان فضای تنگ اطاق خود راضی شده در آن جای بان کوچکی بدم زن و راه رفتن و فکر کردن مشغول شدم.

کافی خود را ملامت کردم که این چه حالت است که در این ابتدای جوانی و اول مسافرت پیش آمده باز میدیدم اختیاری نیست و نمی توانم رها کنم در وسط این احوال دیدم زنک نهار زده شد و مسافری رفتند در اطاق نهارخوری اما من بقدری غرق فکر بودم که ابتدا توجهی بنهار و زنک و غیره نکردم تا وقتی که دختره خادمه هتل آمد که مسیو چرا سر نامار نمی روید گفتم میل ندارم گفت اگر میخواهید نامار شما را بیاورم در اینجا گفتم خیر من می خواهم به خوابم گفت مسیو چه وقت خواب است گفتم چکار داری تو برو بپاچه قبول کرد. رفت.

اما این جا لازم است بگویم که این دختر خادمه دختر زی است بیست ساله و اسمش کترین و صورتش زیباست و از ساعتی که من وارد هتل شده ام یک نظرهای خیلی مجذوبانه بمن می کند و می فهمم که مرادوست می دارد اما بسیار می کوشد که محبت را حتی از خود من مخفی دارد.

بلی جنس زن در این کار خیلی استاد است یعنی می تواند محبت کسی را سالها در دل خود مخفی نگاهدارد و نگذارد احدی بران آگاه گردد. بالعکس صداوت. بمحض اینکه در دل بگردد صداوت کسی پیدا شد فروی از سر و صورت او ظاهر شده او را معرفی می کند و او نمیتواند حتی یک ساعت صداوت را مخفی نگاهدارد و این عاطفه دو مرد کاملاً بر خلاف زن است یعنی مرد صبور

تواند سی سال عداوت کسی را مخفی در دل خود نگهداری کند ولی محبت را نمی تواند مستور دارد و بمجرد اینکه دوستی کسی در او ایجاد شد فوراً آثار آن از سیمایش ظاهر شده او را به عاشق و مایه افلا دوست معرفی مینماید

خلاصه (کاترین) عقب کار خود رفت و من در اطاق خود با همان لباس که پوشیده بودم بر روی تخت خواب تکیه کرده در دریای اندوه فرو رفتم و با خود میگفتم اینکاش اسم آن دختر را پرسیده و مدرس منزل او را سراغ کرده بوم حالا باین درجه عشق و محبتی که سرایای مرا گرفته و با تدانستن نام و نشان آن معشوقه دل ربا تکلیف چیست ؟

عاقبت قوه متخیله مرا براین راه دلالت کرد که عجلاله باید کلمه (معشوقه) را اسم شخص او فرض کرد و با همین کلمه برآز و نیاز و عاشقه پرداخت پس همان حال که بر تخت افتاده بودم زمزمه آغاز کرده این کلمات را هسته هسته میگفتم

ای معشوقه عزیز من یقین دارم که تو حالت کنونی مرا می دانی و با آن آثار بزرگی و شرافت و نجاتی که من در جبهه پشاش و جبین وسیع و غره غرای تو دیده ام می دانم که محبت من در تو تأخیری شدید کرده من نمی توانم تو را از یک خانواده پست یا متوسطی تصور کنم بلکه یقین دارم که از نژادهای بزرگ و باشرافتی ای معشوقه نجیب من آیا روزی بیاید که من تو را در پهلوی خود ببینم و دستهای کوچک ظریف لطیف تو را در پنجه خود اندک فشاری داده درجه دوستی خود را از همان قوه لاسه بتو نشان دهم و تو با آن احساسات لطیفه خودت محبت مرا استقبال نمائی ؟ اما آیا آن دستهای لطیف بفشار کم هم از رده نخواهد شد ؟ بالجمله در حالیکه

اینکلمات از زبانم جاری بود گریه من دست داد چندان گریستم که  
بستر و قسمتی از لباسم ترشد و مانند اطفال رقیق القلب که تازه ان  
هارا از شیر باز گرفته باندك ناملایمی گریه های سوزناك كردد بر  
پرو میافتنند تا خوابشان میبرد همان قسم از شدت گریه بر روی بستر  
بحال ضعیف در افتاده بخواب رفتم و این خواب من تا ساعت چهار  
بعد از ظهر طول کشید و اخرهم بیدار نشدم مگر از صدای زنك اخباری  
که در اطاق من بود چون زنك صدا کرد بیدار شدم و از اطاق بیرون  
آمده دانستم کاترین عمداً زنك زده و مرا بیدار کرد

(کاترین) با حالی پریشان بمن گفت مسیو شمارا چه میشود ؟

و این چه خواب طولانی بود !

گفتم یاد وطن و دوری از اقارب با بعضی پیش آمدهای دیگر  
يك حزبی را در من ایجاد کرده بود و بهترین دوی ان خواب بی  
موقعی بود که کردم

اكناه عصرانه طلبیده عوض ناهار هم عصرانه که عبارت بود از  
و یسکویت و شیر و قهوه صرف کردم و دست و روئی شسته از هرتل  
بیرون آمده تا اخر شب بهرجا رفتم حالت خود را نفهمیدم و شاید امروز  
و انشب هرکس مرا در هرجا دیده چه در خیابان چه در مجلس تیاتر  
و مواقع دیگر همه حکم برجنون من کرده اند یا اقلاً تصور نموده اند  
که يك خبر بسیار بزرگی رسیده و حادثه مهمی رخ داده و این حالت  
تا دو هفته بطول انجامید و در این دو هفته جز با رتل رفتن و شام  
و ناهار خوردن و باز بخوابان و باغ و تیاتر رفتن و در همه جا حالت  
بی قراری اظهار کردن هیچ کار دیگر نپرداختم حتی در فکر و تدبیر  
پیدا کردن کمشنده عزیز و معشوقه نازنین خودم نبودم

تنها کسیکه مواظب حال من بود (کاترین) بود که بر سجد و سجد

محبوبی که با من داشت دلش خیلی بر احوال من می سوخت و نظر باینکه خادمه هوشیار بود نه چندان جرئت پرسش مطلب داشت و نه اظهار محبت. فقط بحركات سروچشم و مراقبت در اكل و شرب من و تمبیز کردن اطاق و لباس و تخت خواب من فهمیده می شد که بیش از حد معمول مواظب است و سبب این مواظبت همان محبت نهانی است

❦ پیدا شدن اسم محبوبه من ❦

بعد از دو هفته سرش غیبی نام محبوبه را اینطور بگوش من خواند و این خود یکی از معجزات حضرت عشق است قبل از آنکه بگویم چگونه بر نام محبوبه ام اطلاع یافتم لازم است بگویم که کانرین همه روزه دسته از روزنامه های مختلفه رینه را برای من می آورد و بطور خصوصی و معجانی این خدمت را انجام میداد هر چند جرائد روی میز سالون بود و همه مسافرین میخواندند ولی این خصوصیت کانرین برای آن بود که جلب توجه مرا کرده مجبورم نمایم بر خواندن جرائد و انصراف فکر.

یكروز در یکی از جرائد يك (ارتیکل) رسیدم که از طرفی مضمون آن شگفت اور و اسفناك بود و از جایی مهیج قلب و روح من شده مرا بمقصود رهنما گشت !! اینست عین مضمون ارتیکل (ماده موازل راشل ... لاق افرین است)

شب گذشته ماده موازل راشل که یکی از دخترهای نجیب و شریف و شاگرد مدرسه دولتی است در خانه خود تنها مانده خواهر بزرگ و برادر کوچک با کیس سفیدشان به مهمانی رفته بودند و ماده موازل برای حاضر کردن دروس خود در منزل مانده آخر شب برای بر داشتن يك کتابی که محل حاجت او بوده باطاق برادر کوچکش رفته و بی خبر بوده که برادرش تازه يك هفت تیری خریده بمیخ برده

اطاق خود او بسته لهذا هنگام خروج از اطاق پرده حرکت کرده هفت  
تیر از مبخ بر زمین خورده يك فشك منفجر شده و بر ماهیچه پای  
ماد موازل اصابت کرده این دختر رشیده بدون اینکه خوفی بخود  
راه دهد شبانه بدست خود زخم پای خود را شست و شو کرده و بد فورم  
پاشیده مانند جراحان ماهر پای خود را بعملیات جراحی و معالجه  
نموده آخر شب بسته و بر بستر خوابیده و حتی بعد از ورود خواهر  
و برادر و اقارب خود ایشان را از ماجری آگاه ننموده است . تا  
صبح که آنها از قضیه شب آگاه گشته امروز بتجدید معالجه پرداخته اند  
و اینک او را بمریضخانه برده مشغول معالجه اند و بهیچوجه خطری  
در کار نبوده بیشتر مانع خطر اقدامات رشیدانه خود دختر است که  
از آمدن خون زیاد جلوگیری کرده و بعملیات التی سببیتیکی از سوابت  
میکروب زخم جلوگیری کرده پس بار دیگر باید گفت ( ماده موازل  
راشل .... لایق افرین است )

همینکه این مقاله را در جریده خواندم قلبم بطییدن آمد و یقین کردم که این  
ماده موازل راشل همان دختر است که من او را در کلیسا دیده و طرف محبت کنونی  
قرار داده ام اما چرا این یقین را حاصل کردم ؟ نمیدانم و جز دلیل قلب  
و هیجان و ضربان آن دلیل دیگر ندارم  
اما بر فرض اینکه حدس صحیح رفته باشد چه باید کرد و که  
را باید واسطه تحقیق قرار داد ؟

بعد از کشمکش های خیالی بالاخره فکرم بر آن قرار گرفت  
که اینکار را باید بکاترین رجوع کرد و او را بطلب مقصود فرستاد  
منکه از اول ورود بهوتل تا آنوقت حتی کلمات کاترین را درست  
گوش نداد و جواب واضح نمیدادم و شاید کمتر حالت خنده هرمن  
ویده بود از این ساعت ببعد بنای گشاده وویی با او میگذازم

## يك ملاقات شبانه

ساعت چهار بعد از ظهر مصمم كردش بودم اب و صابون از  
كاترين طلبیده در اطاق خود شست و شو كردم و قنیه كاترين آمد  
طشت روشوری مرا برد يك نگاه متبسمانه باو کرده همینقدر افتتم  
حیف این دخترهای نجیب قشنگ كه باید در هتل خدمت نمایند  
لازم نیست توضیح بدهم كه يك دختر خادمه هر قدر هم فی-  
الحقیقه قشنگ و نجیب باشد از شنیدن يك همچو كلامی از دهان  
يك جوان خیلی خوشگل و فاضل و ادیبی چه حالت پیدا خواهد كرد  
و چه امیدی در قلبش تولید خواهد شد  
هیچوقت از اینگونه اظهارات خود داری نكنند كه اگر هیچ  
نباشد يك مدتی روح و قلب یكنفر ادم مأیوسی را شاد و امید وار  
نگاه میدارید

همین قدر می دانم كه در وقت بستن كراوات در مقابل اینه  
دنگ بر افروخته كاترين را در ائینه دیده ام و فهمیدم كه در این  
ساعت همه خوشبهای دنیا در دل او است و در این دل جز محبت  
من چیزی نیست

اما او هم خیلی تربیت شده بود و انطوری كه میل من بود  
رفتار كرد یعنی جز كلمه «مرسی» چیزی نگفت و توقفی نكرده خود را  
بدوری من راضی نموده رفت

برای دومین دفعه اظهار محبت در ساعت كه از كردش مراجعت  
كرده بسر شام حاضر شدم دیدم یکی دو كلمه از سخنان محبت -  
امیز گفته هكایكه میخواستم باطابق بروم در عرض راه بكاترين گفتم  
اگر شما در آخر شب باطابق من بیائید شما را میپذیرم در حالتیكه  
لازم نمیدانم كه بشما بگویم من يك ادم بی شرفی نیستم و بی شرفی

احدی را نمی پسندم اگرچه یکسفر خادمه باشد و تنها مقصودم از ملاقات شما اطلاع بر بعضی امور است

کاترین در همان چند قدمی که در دالان با من میامد و سخنان مرا میشنید جواب مختصر متبنی را حاضر کرده نزدیک اطاق من گفت و رفت.

بلی میدانم شما نجیب و شریفید و مرا هم خواهید شناخت انطور که باید بشناسید یا در همین شب یا در ملاقاتهای دیگری که من آنها را آرزو مندم

کاترین کارهای خود را زودتر از هر شب انجام داده آخر شب که بایست با طاق خود بروی بجانب اطاق من آمده مرا از انتظار بیرون آورد

يك حالت غریبی در او دیدم زیرا ابدًا منتظر نبودم که همچو دختری که شب و روز در يك همچو محالی زحمت می کشد برای امرار معاش خود تا این درجه دارای اطلاعات و معلومات باشد و در محاوره و معاشقه مانند يك مادموازل از خاندان نرک یا مادام تربیت شده بهر نکته ای برخورد کند و هر صحبتی را بجای خود شناسد این حالت در آن ملاقات اول که هنوز او را میشناختم فوق--

العاده جالب دقت بود. اما بعد از چندی که او را شناختم حیرت مرفع شد چه که فهمیدم علم و اخلاق و تربیت او فطری است و خدمت او تل يك امر عاریشی است که دست حوادث روزگار برای او معین کرده میل دارم محاورتی که فیما بین گذشته خیلی مختصر بیان کنم بلکه همین قدر بگویم که اشنائیت با او يك وسیله و اسباب تسکین و تسلی بود برای من مگر آنکه اینهم مدتش کوتاه بود

عمده چیزی که در این شب مرا مطلع کرد این بود که يك



خانم پیری که تقریباً رئیسۀ اوئل است باید از وضع صحبت و معاشرت ما مطلع نشود زیرا بسیار حسود و بداخلاق است

شاید دران سن پیری میل دارد که همه جوانها با او صحبت کنند و او را احترام نمایند بلکه با او بطرز معاشقه رفتار نمایند و در صورتیکه برخلاف میل او بشود عداوت انها را در دل گرفته باعث زحمت میشود و حتی گفت که درحق من بیش از همه مواظبت دارد زیرا مرا اندکی طرف توجه دیده و شاید اگر بدانند که همین قدر بین من و شما رابطه دوستی است مرا از اوئل بیرون کنند و مورث جدائی بین من و شما گردد

اشب يك شب تاریخی بود که بعد از بیرون آمدن از امریکایک همچو شبی برای من اتفاق نیفتاده بود و شاید اگر در ابتداء دل بان معشوقه کلیسایی بسته بودم بدون اینکه ملاحظه ظاهر کانرین را کرده و عنوان خادمه بودن او را ماح شرافت خود بدانم با او دست محبت دائمی میدادم و او را همدم همیشگی خود میشناختم

و نظر بهمین عوالم ان شب اول را حتی ذکر از گرفتاری خود بکردم و آنچه را میخواستم باو بگویم نگفتم و حال آنکه معلوم شد که او بمنظر خدمتی بوده و خود را طرف دوستی دائمی من نشناخته کانرین در این مدت که من هنوز باو اظهاری نکرده بودم خودش بفراست فهمیده بود که من يك اندوه بزرگ دارم که راجع بعالم محبت است و دانسته بود که موانعی درکارم پیدا شده و یا کم کرده ای دارم که نمیتوانم او را پیدا کنم

کشف این مسئله بعد از یک هفته بود که چهار مرتبه در اطاق من و اطاق خواب خردش با او ملاقات کرده کم کم محرم اسرار شده بودیم اما باکمال تقدیس و پاک

من یقین دارم که زمام نفس در دست خود اسان است و آدم  
می‌تواند خود را در نزد قشنگ‌ترین معشوقه‌های دنیا پاکی نگاهدارد  
و تنها لذت صحبت متلذذ کرده و اگر کسی این لذت را یافت از  
لذتهای حیوانی خواهد گذشت مگر لذت مشروعی که فقط برای بقای  
نسل است و بس

در چهارمین جلسه ملاقات که کاترین از تمام گذارشات حال  
من مطلع شده بود مرا تکلیف کرد که اعلانی منتشر کنید و بعمل  
جراحی پرداخته

اما به پیشنهاد او وقتی نگذاشته مطمئن بکیف پول خود بودم  
که هنوز یکطرف آن پر بود و گمان می‌کردم همیشه این طرفش پر  
خواهد بود و بعد از چندماه اقرار کردم که کاترین خرم و مال‌اندیشیش  
یش از من بود

کاترین فهمید که سرم چنان ارم عشق است که حتی بکار و کسب  
و تحصیل پول اعتناء ندارم و اظهار کرد که شرط دوستی اینست که  
اگر من بتوانم برای شما حل مشکلی کرده باشم مضایقه نکنم

من این حرف را غنیمت شمرده گفتم . هر چند شما خود بقدری  
لایق برای هر مطلبی هستید که حیف است من شما را وسیله الفت با  
دیگری قرار دهم ولی همینقدر بشما می‌گویم که يك كمشده‌ای دارم  
که اگر بتوانم او را بیام و این یافتن از طرف شما صورت بسته باشد  
شما را شريك در نيك ختنی خود دانسته برای نيكبختی شما از هر  
مساعدتی که بتوانم مضایقه نخواهم کرد

کاترین بسیار خوب من حاضرم برای انجام خدمت اما لازمست  
شما منزل آن محبوبه را بمن نشان دهید

ثاك — من منزل او را نمیدانم

کاترین — نام اورا بفرمائید

ژاک — ناهش را هم نمیدانم

کاترین — از چه فامیل است ؟

ژاک — انهم نمیدانم

کاترین — بعد از فکر بسیار میگوید !! عجب عجب نامش هم

نمیدانم فامیلش را هم نمی شناسم آیا این میشود اقا ؟

من هرگز نشنیده ام که کسی معشوقی را اختیار کند که از

هیچ چیز او اطلاع نداشته باشد شاید شما یکی را در خواب دیده

اید و باو عاشق شده اید

ژاک — نه عزیزم در بیداری در روز عید توی کلیسا دختری

را بدین صفات دیده ام و از امروز تا کنون هرچه میکوشم که اثری از

او بدست بیاورم نمیشود

کاترین — باز در دریای فکر فرو رفته بالاخره گفت آیا تصور

میکرمائید که چنین عشقی بجای برسد ؟ آیا هیچ روزنه امیدی یافته اید

که بتوان از آن راه تعقیب کرد

ژاک — فقط از خواندن نام ماداموازل در روزنامه يك امیدی

در دلم پدید شده گمان میکنم که این راشل آن محبوبه من است که

من او را هم گرفته ام

کاترین جریده را برداشته خواند و هر چه فکراست

صاحب آن اسمرا بشناسد ، آخر در وقت رفتن خود بمن گفت فقط

تدبیری که بنظر من رسیده اینست که فردا بروم در مریضخانه دولتی

و بفهمم که آن دختر کیست و آیا هنوز در اینجا است یا نه و هر چه

از این راه میتوان تحقیق کرد بعهده من است که تحقیق کرده شما

را بیاکاهانم

ژك — بسیار از شما ممنونم

میخواهم این نکته را نگفته نگذارم که در وقت رفتن کاترین از اطاق من بسبب این موافقت‌های که کرده بود و خود را مثل یکفر دلسوز ترین اقارب من خبر خواه صمیمی نشان داده بود و خصوصا حالا اراده دارد که بطلب مقصود من برود بطوری محبت او در من غلبه کرد که انشب را شبیه بشبیه که معشوقه ام را کم کرده بودم همانطور تمام شب بهخیال کاترین بودم الا اینکه این تعلق باز راجع بود بهمان تعلق اول

خلاصه فردا صبح وقتی که کاترین کارهای خود را در اوئل انجام داده قصد بازار کرد بجای اینکه هر روز وقت رفتن بازار پیش‌بنده خدمت را عوض میکرد امروز لباس اطلس بنفش پوشیده و بجای آنکه هر روز سبد خالی با دست میگرفت امروز چتر قشنگ خود را بدست گرفت و بجای اینکه هر روز کفش راحتی خدمتکاری را می پوشید امروز پوتین قشنگ خود را پوشید و بجای اینکه هر روز کلاه چین دار سفیدی که علامت خدمت اوئل بود بر سر می نهاد امروز کلاه بزرگ یرطاموسی خود را بر سر نهاد و هر کس او را میدید تعجب میکرد که این دختر اراده کجا دارد و شاید خیلی گسان هم مثل من نظرهای خریداری باو کرده باخود میگفتند کاترین یکی از دختر های بزرگان است این کاترین خادمه نیست بلکه خانم است

بالین حالتی که گفتم کاترین بهقب مقصود رفت و فقط میرفت که ببیند آن ماده‌وازل راشلی که پایش مجروح شده کیست و از چه فامیل است و منزلت آن در کجا است اما ایا باین آسانی و ساده گی مصطلح بدست من خواهد آمد ؟

از ساعت حرکت کاترین از اوئل تا هنگام مراجعت از يك

ساعت‌های خیلی سخت و تلخ و ناواری بر من گذشت از اثرات نظاری که داشتم و برای تردید در اینکه آیا او خبر مسرت انگیزی برای من خواهد آورد یا نه که نظیر آن حالت در دوره زندگانی من کمتر اتفاق افتاده

شاید پیش از بیست دفعه از پله های هتل پائین آمده باطراف خیابان نظر دوختم که ببینم او کی و از کدام سمت خواهد آمد و نیز مایوسانه باوتل مراجعت کردم

او نیامد مگر بعد از ساعت یک و نیم که یکساعت از موقع ناهار مسافرین گذشته بود و بواسطه دیر آمدنش کارهای او از طرف رئیسه هتل بدیگران رجوع شد و ناهار صرف شد و این تاخیر کانرین است که مقدمه تقصیر او را در نظر خانم رئیسه تقدیم نموده او را در آتیه از کارهای آنجا مستغنی و مرا حاضر برای کمشده دوم می سازد

وقتیکه کانرین از راه رسید من بر سر پله ها منتظر او بودم و از بی طاقتی چند پله او را استقبال کرده گفتم هیچ می دانی که مردن از انتظار اساتر است : چقدر دیر آمدی عزیزم ، اما او با گونه ای برافروخته و اوقات تلخ گفت با من حرف نزنید و جواب خود را شبانه در اطاق استراحت من دریافت نمائید

این نوع صحبت او بیشتر مرا دچار اندوه ساخت زیرا علت اوقات تلخی او را نفهمیدم و ندانستم که او خبر مسرت اثری همراه آورده است یا نه با کمال دلنگی از هتل بیرون آمده بگردش رفتم و شاید در این روز هم مثل روز اولی که وارد شده بیخودانه بهر طرف نگاه کرده مردم را بر بی تربیتی و یا جنون خودم معتمدی ساختم بهمان مخالفت‌های بی اراده در حرکت بودم و نظرهای بهوتانه

بهر طرف میگردم و سودای عشق منضم شده بود با سودای دیگری که حیرت آوردن از حال کاترین بود. بهر قسم بود این چند ساعت وقت را مستهلك کرده شبانه باوتل مراجعت کرده گمان می کنم که پنجاه مرتبه تا آخر شب بساعت نگاه کرده هر دم باخود میگفتم چرا امشب اینساعت من اینقدر بطئی و کند رو شده و گاهی شبهه دران نموده با ساعتهای دیگر تطبیق کرده انرا موافق می یافتم و میفهمیدم که صبر و شکیبائی من کند شده نه ساعت

بعد از راحت شدن اهل اوتل مواظب شدم تا کاترین وارد اطاق خود شده و من از شدت بی صبری بلافاصله از قفایش رفته اجازه خواستم و وارد اطاق شدم

اول سخنی که کاترین گفت این بود که شما از جوانی که من از روی سبکی و سرسری دایم دلتنگ نشوید من حق داشتم که حتی يك كلمه هم بشما جواب نگویم زیرا رئیس ما در حق من بد گمان شده و امروز بیشتر خیالات او تأیید شد که مرا در همانوقت خروج از اوتل با لباس مبدل دید و فهمید که برای مقصدی میروم که بکار شما تعلق دارد بموجب این خیال و حدس صائب يك اثار غضب و قهری را در جبین او می بینم و کره های عقرب سیرتی را در صورت او مشاهده میکنم که یقین دارم يك گزندگی از او متوجه من خواهد شد و من هم برای اینکار خود را حاضر کرده ام اگر چه کار باستعفاء و خروج از اوتل بینجامد

من بقدری از این شارت مسرور شدم که گویا نه فقط مجبوره امرا یافته ام و حدسم صحیح بوده بلکه مثل آنست که فردا بوصول او خواهم رسید غافل از اینکه هرچند جاذبه محبت راه مارا گم نکرده و مفش عشق از نام و نشان معشوقه خبر درستی بدست آورده اما تا

سر منزل وصال فرسخها راه است چه راههای سنگلاخ و پست و بلند  
برگدار و کردهائی که همراه باید با پای پیاده پیمود

اری منزل عشق خطرناک است و وادی محبت هولناک اگر  
از آن بترسد بهیچ مقامی نخواهد رسید و اگر کسی قدم دران راه  
نهاد کم کم مشکلات آن برطرف و جمال مقصود نمودار می گردد  
هر گس يك عشق سرشار دارد خواه برای يك محبوبه پری  
صورت باشد یا برای رسیدن بوصول معشوقه امال و آرزوهای متنوعه  
از قبیل علم، حریت، استقلال، تمدن، ترقی، نجات دادن خود  
و قومی از گرداب مشاگل و یا هر چیز دیگری که شاکرد مدرسه  
عشق باهد در این صورت باید از هیچ حادثه مایوس نشود هرگز  
نومیدی را بخود راه ندهد هیچوقت خطرات راه را اهمیت ندهد  
هرگز كلمه ( ممکن نیست ) نگوید بلکه در هر فشاری افتاد دلش  
محکمتر و امیدش قویتر گردد. اری عشق دمدم تولید اشکال می  
نماید و در هر اشکالی بر عطش و تشنگی عاشق میافزاید در هر  
قدمی شخص طالب تصور میکند که این آخرین قدمی است که قدم  
دیگرش وصول بکوی معشوقست اما در قدم دیگر می بیند که يك سنگی  
بر سر راهش آمد ازسنگ اول بزرگتر

من با همه دانگی که از بی خبری از حال خودش داشتم ان  
قدر در انتظار خبر مادموازل بودم که این کلمات او را بگوش اهمیت  
اصفا نکردم و اگر ملاحظه در کار نبود باو میگفتم که حالا وقت این  
حرفها نیست ازاصل مقصود صحبت کن اما خیلی خود داری کرده  
چیزی نگفتم تا این مبحث باخر رسید انگاه بی تأمل و بدون اینکه  
اظهار دلسوزی بکنم وعذر از زحماتش بخواهم بیخودانه گفتم بالاخره  
از مریضخانه و مادموازل را شل چه خبر داری

کاترین که خیلی با هوش و با تربیت بود يك تبسمی کرده بی صبری مرا برکمی سن و کمی تجربه حمل کرده چیزی نگفت مگر آنکه اینطور جوابداد

عزیزم صبر بهترین دوی درد ها است و شما را بشارت می دهم که اگر صبر کنید و عجله و شتاب زدگی را ترك فرمائید بالاخره بمقصود خواهد رسید

بدی شناختم ماده وازل راشل و شاید همان باشد که منظور شما است زیرا بسبب سابقه ای که با یکی از معرضات انجا داشتم کاملاً از شرح حال آن ماده وازل تحقیقات بعمل اوردم و دانستم که او اساساً فرانسوی است یعنی پدر و مادرش از فرانسه بدین جا سفر کرده اند برای يك كار های مهمی که شاید از بعد بفهمیم که انکار ها از چه قبیل بوده است اما این راشل در اینجا متولد شده و چند سالست که پدرش مرده است ، آنچه را یقین کرده ام دختر بسیار خویش است که جمال و کمال هر دو در او جمع است و اگر او همان نباشد که شما او را در کلیسا دیده و دل بمهرش سپرده اید و لیکن لایق معاشقه و دوستی و همسری شما است بلکه لایق آنستکه طرف مهر و محبت شاهزادگان بزرگ باشد اما حالا او در مریضخانه نیست و من باید بروم بموجب ادرسی که از ممرضه گرفته ام منزلش را پیدا کرده وسائل ملاقات شما را با او فراهم سازم

### گمشده دوم

این صبح دومی است که افتاب غم از افق قلب پر عاطفه من طلوع میکند این صبح دومی است که روز کار دل و دیده مرا در انتظار یکفر گمشده میگذارد این صبح دومی است که چرخ کجرفتار برای من کج تابی کرده رشته های مبهم و درهم بیرون میدهد



که پیدا کردن سر رشته اش خیلی مشکل بنظر میاید

بر حسب وعده‌ئی که کانرین در شب این روز بمن داده بود صبح بعد از صرف شیر و قهوه و صبحانه باز مثل روز قبل تبدیل لباس کرده از اوئل بعقب مقصود روانه شدم و این رفتنی است که من دیگر او را نمی بینم مگر بعد از شش ماه

تعارف غریب چنین کرد که من امروز قدری سرور و امیدوار بودم لهذا با دو نفر از رفقای که پیش از یک هفته نبوه که هم را شناخته بودیم از شهر بیرون رفته يك گردش و تفریح صحرائی را انجام دادیم و طبعاً در صحرا بعضی بازیهای که خیلی برای ورزش بدنی من لازم بود سر گرم شده کم کم توقف ما در بیرون طول کشید تا قریب غروب و ناهار را هم بطور غیر رسمی با خوراکیهای مختصری که تدارك کرده بودیم قناعت کرده نزدك غروب بشهر و اوئل آمده گمان کردم که کانرین خیلی در انتظار من مانده اما بر خلاف اثری از وجود او نیافتم و تا آخر شب و وقت خواب هم او را ندیدم بی نهایت متأثر و پریشان شده مجبوراً رفتم يك زنی که رخت شوی اوئل و کارهایش خیلی پست بود از او سراغ کانرین را گرفتم

ان زن با يك خشونتت مراجواب گفت که کانرین رفت و دیگر نخواهد آمد گفتم چرا ؟ گفت این را دیگر از من نپرسید شما شاید بهتر میدانید و نمیخواهید کسی باور نکند که رئیس اوئل پیشخدمت زرك فشنك چندین ساله خود را برای خاطر شما بیرون کرد

از این کلام بقدری متأثر شدم که دیگر نتوانستم سؤال خود را تکرار کرده از ان زن زشت خوی زشت روی کیفیت را بپرسم همانقدر دانستم که در نبودن من کانرین آمده و با رئیس خود گفتگو و مشاجره‌ئی کرده بالاخره یا خارج شده و یا اخراجش کرده اند

بعد از این مقدمه تا دو روز و دو شب بطوری غمکین بودم که حتی در اوتل قرار نگرفته دائماً مثل آدمهای بیکار ول کرد — «ایران» که بعداً اشاره خواهم کرد در کوچه و بازار گردش می کردم و نمیدانستم چه باید کرد. حتی شام و نهار خود را دیگر در اوتل نگرفتم بلکه میرفتم در جا های دور و رستوران های کوچک زیر زمینی بغذا های عمده جات و تارگران قناعت میکردم زیرا دائماً میل به تنهایی و جا های کود و تاریک داشتم و هر منظره ای که بیشتر حزن انگیز بود انرا بیشتر دوست میداشتم و گویا اینها يك روز هائی بود که طبیعت برای مقدمات سفر مشرق و ایران بر من طالع میکرد — اینها يك پراتیک و مشق طبیعی بود که منظره یرازاندوه ایران زیاد بر من ناکوار نیاید

اگر از دنیای یراز سرور که امریکا است يك دفعه يك دنیای یراز غم و اندوه که قفقاز و ایرانست وارد میشدم شاید سگته میکردم و حیات خود خاتمه میدادم. اما این اندوه و حزنی را که در وینه تحمل کردم چون عارضی بنظر میرسید و امید آن بود که يك سرور سرشاری از عقب داشته باشد چندان گران نبود یاد دارم که در طفولیت معلم فلسفه می داشتیم که هر روز يك حکایتی برای ما میگفت من جمله يك روز این حکایت را نقل میکرد در تحت این عنوان

«(دولت دولت میاورد و بکت نکبت)»

شخصی شنیده بود که دولت دولت میاورد لهذا با زحمت تمام ده دانه مسكوك طلا فراهم کرد و انرا برداشته بیازار برده در مقابل دكان شخص صرافى که صندوقچه های یراز طلا و نقره در نزدش نهاده بود برد و از دور ایستاده ابره های خود را بیرون

آورده بلیره های صندوقچه صراف نشان داد و از دور هر دم اشاره میکرد که شاید آن ایره های زیاد بیایند نزد ایره های او اما هر چه اشاره کرد اثری ظاهر نشد آخر خیال کرد که باید اینها را بفرستم با آن ایره های صراف دست در اغوش شوند و انس بگیرند و انها را بیاورند بنا کرد يك يك از مسكوكات خود را بدكان صراف در صندوقچه سر کشاده افکند و شخص صراف تماشا كنان منتظر نتیجه بود که ببیند این مرد ابله چه اراده دارد چون همه ایره ها را فرستاد و مدتی در انتظار نشست و خبری ظاهر نشد آخر نزد صراف آمد که لا اقل پول های خود را باز ستانند شخص صراف گفت : اقا چه می گویی . —

گفت من شنیده بودم که پول پول میاورد دولت جالب دولتست و نکبت جاذب نکبت سرور از عقب سرور میرسد و اندوه در پی اندوه میآید

( ذره ذره کاندرا این عرض و سماعت

جنس خود را همچو گاه و کهر باست )

بنابر این مثل مشهور من با زحمت تمام این ده دانه مسكوك طلا را بدست آورده امروز انها را بدكان شما فرستادم که ایره های شما را بیاورد انها رفته نیامدند حالا می خواهم عرض کنم که اگر شما ایره های خود را بصندوقچه دوخته اید و پا های انها را بسته اید که بجائی نروند پس اجازه دهید ایره های من بمكان خود باز گردند صراف گفت عزیزم آنچه شنیده اید صحیح است و من هم ایره های خود را ندوخته ام اما از این نکته غفلت کرده اید که پول زیاد پول را نزد خود میکشد نه پول کم پول زیاد را همیشه دولت قوی منافع دولت ضعیف را تصاحب میکند . سرور و شادی سرشار است

که حنی شادبهای لوجک را هم برای صاحبان خود مهیا میسازد و بالاخره هر قوه قویه ئی اکل و فاعل است و هر قوه ضعیفه ئی ما کول و منفعل

عجالة چشم از لیله های خود پیوید که لیله های صندوقچه ما آنها را محکم گرفته و نمیگذارند که بسوی شما بر گردند زیرا هر يك نفر فرستاده شما در چنك صد نفر گرفتار است و نتجاش محال بیچاره با دست خالی راه خود را پیش گرفته رفت و هر دم میگفت هر علمی را باید کامل آموخت و علم ناقص چندان بهتر از جهل نیست بلکه در بعضی جاها جهل بهتر از علم ناقص است

در این روزها که من دوچار اندوه های گوناگون بودم مکرر این حکایت را متذکر شده معلم خود را رحمت میفرستادم و میدیدم که هر چه بیشتر خود را بدست غم میدهم بیشتر وسیله غم و اندوه برایم فراهم میشود (هر دم از نوعی اید بمبار آبادم)

اما همانطور که گفتیم این غمها یرائیکی بود برای من که در هنگام مسافرت شرق و دیدن محیط ایران که نوشتن این کتاب قسمت عمده اش برای شرح و بیان آنها است چندان عادات غم خیز و رسوم حزن انگیز آنها بر من ناگوار نباشد زیرا چنانکه در مقالات آتیه من خواهم خوانند در ممالك شرق بویژه ایران باینکه مناظر طبیعیه و حالت جغرافیائی آن بمراتب از آمریکا و اروپا بهتر است غم و اندوه از در و دیوار میبارد

اگر اسباب سرور و فرح و نشاطی که در ممالك غرب فراهم است در مشرق مهیا شود انسان هرگز روی اندوه و کسالت را نخواهد دید معینا عادات اهالی بر اموری جاری شده که تماشا حزن انگیز است . عباداتشان حزن آور و گریه خیز است . نعماتشان مانند بارش

هائی که مادر عزا بکار میبریم غم اندیز است. ادبیات و اشعارشان  
مشمول بر قصص و حکایات و کنایه و استعارات غم افزا و جان‌گزا است  
و بالاخره ایرانیان يك مرکز سرور و نشاطی را بتصنعات خودشان  
يك غمگده و ماتکمه بی نظیر کرده اند که انسان حیرت می آورد.  
بر خلاف اروپا که بعضی از قطعات آن طبعاً غم خیز است اما بزور  
تصنع انها را مرکز نشاط و انبساط فرار داده اند. عجالة شرح این  
قضایا را برای موقع خود گذاشته باصل موضوع رجوع میکنیم

### تغییر منزل

پس از آن چند روزی که با کمال بدی بر من گذشت و اقامتم  
در اوتل همان اخرهای شب برای خواب بود و بس. یگروز بخاطر من  
رسید که کانرین بمن پیشنهاد کرد که اعلان جراحی خود را در شهر  
منتشر کنم و مرکزی برای خود من تعیین نموده بشغل بر دارم.  
حالا خوبست آن پیشنهاد را در موقع اجرا گذارم شاید هم ضمناً  
کانرین نام مرا و ادوس منزل را در اعلانها بخواند و بمنزل  
شخصی من بیاید

از این نکته هم نباید غفلت نمود که برای شخص اندوهناک  
و ماتمزده چیزی بهتر از تغییر در اوضاع زندگی او نیست تغییر  
منزل تغییر شغل تغییر تفرج تغییر مصاحب و حتی اگر ممکن باشد  
مسافرت که تغییر همه انها را متضمن است يك حالت تازه می در وجود  
انسان ایرات میکند که خیلی مفید است. بسا غمها را انسان فراموش  
میکند بسا نشاطهایی را که بدست میآورد. و الا همانست که معلم من  
گفته یعنی غم غم میآورد اندوه اندوه میزاید

یکی از رفقای را که با هم بگردش میرفتیم و در روز کم شدن  
کانرین با هم بودیم ملاقات کرده از او تقاضا کردم که یک منزل خوبی

برای من تهیه کنند و اوهم بمقتضایه قدم اقدام کرده بود از دو روز  
بهترین منزل را در بهترین نقاط شهر که قرب عمارت دولتی بود  
تهیه کرد و من منزل خود را بدانجا نقل کرده روزانه دیگر در جرائد  
و بته شرح تحصیلات و دیپلم و اسم خود و منزل را اعلان داده اهالی  
را برای رجوعات جراحی بخود دعوت کردم

اما خنده او و بود حالت اول شخصی که خواست مرا برای جراحی  
بمنزل خود ببرد و او شخص تاجر متمولی بود که پوست صورت  
و خمرش از شعله بقط سوخته بود و میل داشت طوری معالجه شود  
که از محسنات او نگاهد

این شخص بمنزل من آمده بمحض اینکه چشمش بصورت  
ساده و کم موی من افتاد و دید بیش از بیست و دو سال از سن  
من نگذشته يك نظر حقارتی بمن نگریسته از روی تعجب گفت شما ایست  
دکتر ژک امریکائی ؟

گفتم بلی چه فرمایش دارید ؟

باز متعجبانه گفت راستی شما ایست دکتر ژاک ؟

گفتم بلی آقای من چرا تعجب می کنید ؟ سبب تر دید شما

چیست ؟

گفت آخر دکتر ژاک باید یکمرد معجب کاملی باشد . معجب

۱ : بچه بیست و دو ساله چطور دکتر میشود : از صحبت ان مره

برای من این تجربه حاصل شد که انسان هر قدر تحصیلات و تجربیاتش

کامل باشد باز هم کم و زیادی سن خیالی دخیل است

خلاصه هر قدر خواستم درجه معلومات و تجربیات خودم را

بالا بقبولانم باور نکرده هر قدمی که من بجانب او بر میداشتم او قدمی

عقب میکشید و بالاخره بدون اینکه دست بمن بدهد و خدا حافظی

بگوید عقب عقب از محکمه من بیرون رفت و اهسته اهسته با خود حرف میزد و میفهمیدم که لند و لند گمان میبرد و خود را ملامت میکند که عجب دکتری پیدا کرده ام : : این هم دکتر است : در مدتی که مطب شخصی داشتم مکرر باین گونه مذاکرات و حالات مواجه شدم و بالانکه کارهای نمایان و معالجات خوب از من دیده شد آخر محکمه ام رو قی نگرفت و کاری نساختم و چنانکه بعد خواهم گفت پس از خالی شدن کیف من از پرل مجبور شدم که نزدیکی از جراحان مشهور در بیضخانه دولتی رفته کار از او بخوام و او هم با همه امتحاناتی که کرد مطمئن نشده فقط مرا ( انفرمیه ) معرفی کرد تا بعد از مدتها که مقام علم و اطلاع من معلوم شده رتبه های بالاتری را بمن روا داشتند اکنون نمیگویم مگر از گذارش مدتی که در منزل و محکمه شخصی خود کار میکردم

این منزل و محکمه علاوه از اینکه در امور معاش من کمکی نداد برای جستن کاترین و آن کمشده اول که من از روی تروید او را ماده وازل راشل فرض میکنم هم مفید نیفتاد تنها طرفی که از محکمه خود برستم این بود که دوستان زیادی برای معالجات عجائی پیدا کردم . یکی از آن دوستان که چند مرتبه در خانواده اش رفته و معالجاتی برای اعضاء فاهیلش انجام داده بودم يك خنده متی بمن کرد که مرا یکشب بمجلس بال برد و يك پیش آمد غریبی در آن مجلس شد که می توانم گفت هم مزید بر غمهای سابقه ام شد و هم بالاخره کایدی شد برای کشودن درهائی که ازان درها گوشه از جمال محبوبه پیدا می شود

### مجلس بال - و فلسفه رقص

پیش از آنکه بگویم چگونه بمجلس بال رفتم و در آن جا با

چه کسان آشنا شدن این نکته را متذکر میشوند که (پیرهون) فیلسوف قدیم یونان در کتاب خود مینویسد که هیچ چیز در عالم کلیت ندارد بلکه همه چیزها نسبی و اضافی است خوب و بدامری نسبی است و وجود کامل و ناقص نسبت است فضائل و رذائل بالنسبه بهادات و رسوم و نظریات هر قومی صورت خارجی پیدا می کند . خواص اشياء در نسبت باب و هوا و فصول و مراسم و بالنسبه با مزجه تفاوت پیدا می کند چنانچه يك دوا ، در يك هوا ، و يك مزاج مرض را علاج می نماید و حكم ترياق را دارد اما در هواء ديگر و با مزاج ديگر حكم سم كشنده دارد . شراب در يك مزاجی مفيد می افتد و در مزاج ديگر مضر كمش مقوی قلب و اعصاب و دماغ است و زيادش مضعف و مخرب دماغ و قلب و عصب است ، حجاب زنان نزد قومی دليل بر بی تربیتی و توحش بلکه مخرب عصمت است و نزد قوم ديگر پسندیده و دليل بر عفت و پاکدامنی است نزديك طایفه كریه مطلوب است بلکه تمام روایات و رماها و ادبیات و نمایشاتی که گریه خیز باشد در نزدشان پسندیده است و نزد قوم ديگر بالعكس یعنی خنده و فرح و شادی و هرچه خنده آور و نشاط كستر باشد حتی رمان و افسانه و اشعاری که مطرح است مطلوب و پسندیده است . جمعی علوم و صنایع را سبب ترقی و تجارت بشری دانند و قوم ديگر ان را هلك و هودى و مورث انهدام می شمرند قوهی زندگانی در شهرهای بزرگ با میل و زینت و قوم ديگری زندگانی ساده بی تكلف و بسر بردن در كوه یا بها و جاهای كم جمعیت را بهتر می دانند پس تمجید و تنقیدی که می شود نسبت بنظریه اشخاص است و راجع بموقع و مضاری است که در بعضی نسبت به بعض ديگر دیده می شود حتی زشتی و زیبائی يك امر حقیقی نیست بلکه بسته بانظار



طالبین است بعضی چشم درشت و سیاه را می‌پسندند و بعضی ریزه و زرد یا ابی و کبود و برخی متوسط پاره رنگ سفید را دوست می‌دارند و بعضی سبز چهره را می‌پسندند و برخی رخ و گونه کلی رنگ را تمجید می‌نمایند و قومی رنگ (اسمر) کدوم کون را وصف می‌نمایند طایفه‌ئی هوی سیاه و طایفه دیگر (شائکر) یعنی خرهائی رنگ و بعضی زرد زعفرانی و پاره بور مایل بسفیدی یا خاکستری و بعضی دیگر سفید نقره‌ای و هم چنین در کوتاهی و بلندی آن قومی گیسوان بلند و برخی کوتاه و بعضی متوسط را پسندیده هر يك مطابق فکر و سلیقه خود مدایح و اوصافی را بقلم آورده سلیقه های خویش را در لقاۃ اشعار و ادبیات ذکر کرده اند

و هکذا در بعضی از قطعات عالم پای کوچک را اهمیت داده چندان که در چین پای دختر شیر خواره را در قالبهائی جای داده ناسبی نزدیک ببلوغ آن را طوری می‌بندند که در زرکی بایستی يك هیکل پیل اوزن بر روی پاهای کوچکی که میتوان گفت چون پای مور بنظر میاید راه فرسا شده زحمت این بار گران را حمل نماید اما بر خلاف پادر بعضی نقاط باید کمر ها پهن و قطور باشد بطوری که هر کس شکم و کمرش عریض تر است او پسندیده‌تر است و چنانکه معلوم است این وضع پا و کمر در بعضی نقاط خصوصاً اروپا و امریکا فوق العاده مذموم و ناپسند بلکه کمال سعی مبذول میشود در باریکی کمر بستن کمر بند و غیره خصوصاً برای زنها و دختر هائی که باید در سیرکها بازی کنند

پس معلوم شد که آنچه در مدح و قدح اخلاق و اعمال و عقائد عادات بشر گفته‌شود یا در خواص و مضرات اشیاء قام فرسائی گردد مطابق حقیقت نیست بلکه يك اموری است سببی و اضافی و من تأیید می

کنم نظریه ( بیرهون ) ان حلیم بزرك يونان را زیرا در يك مسئله ( دانس ) رقص در ایام عمر و در خطوط سیاحت خود انواع و اقسام نظریات و طرزها دیده و شنیده ام که اینک ذیلاً بان اشاره خواهم کرد

فلسفه رقص بنظر من غیر از ورزش بدنی چیز دیگر نیست اما منظم شدن ان با مارش و موزیک و صادر شدن این صنعت از زنهای خوشگل جوان یا پسرهای خیلی قشنگ طبعاً يك حالت طرب و مسرت و شادی و فرحی در تماشا چنان احداث مینماید که ان حالت نزد بعضی از اقوام در نهایت درجه مستحسن و مطلوب است و نزد اقوام دیگر بغایت مستهجن و نامرغوب اما در ذنای امروز خیلی کم شده اند اقوامی که رقص را ناپسند داشته بدن نظر نداشته باشند و ان را در ردیف ورزشهای لازمه نشانند

بلی در شرق این ورزش بدنی نزدیک عده از روحانیون خصوصاً روحانیون اسلامی خیلی ناپسندیده بلکه قسمی از فسق و فجور است مگر اینکه يك طایفه از مسلمان ها این ورزش را که همان رقص است بصورت یرانیك و مشق پهلوانی نمایش داده مکرر در قفقاز و ایران و بعضی نقاط دیگر دیده شده است که در محل مخصوصی که انرا زورخانه میگویند ادمهای جوان و قوی میکل این ورزش را نه بنام رقص بلکه بنام ورزش مجری میدارند یا یکنوع از موزیکی که چندان مفرح نیست ولی طبعاً باعث نظم و ترتیب ورزش اجتماعی انهاست تنها نقصی که در این ورزش است این است که اولاً عمومی نیست ثانیاً زنها ادا داخل در ان ورزش نیستند و نه اینکه بامرد ها ورزش نمیکند بلکه بتنهائی در خانه های خودشان و مکان هایی که مخصوص خودشان باشد در انجا هم ادا این ورزش را ندارند و

نمی دانند .

در ایران این ورزش تفکیک شده است از رقص و عنوان آن با رقص در انظار تفاوت کلی دارد ( با آنکه عنوان یکی است )  
 بقدری این انفکاک مهم است که حتی اگر بهمان جوان ها که حامل این ورزش هستند گفته شود رقص کردید یا رقص می کنید یا خوب در آن سر زمین رقص کردید فوراً عصبانی شده میگویند مگر من رقصم ؟

در اینجا باید فهمید که رقص در نزد ایرانیان چیست رقص هم قسمی از همین ورزشها است ولی مخصوص است بزنان بدکار یا شیبه بید کار و پسر هائیکه در جامعه ابروئی ندارند

اجرای این رقص نه عمومی و نه برای ورزش و نه مبنی بر اساس متین علمی است بلکه فقط اعمال آن در عروسیها و عیشهایی است که انهم در نظر محترمین ایشان نوعاً از اعمال خوب شمرده نشده و اکثر از ابرومندان حتی بتماشای انهم حاضر نمیشوند و بر سر هم امر لغو بیفایده پر عیبی شمرده میشود

زن و پسری که در ایران علم رقص دارد بیشتر از زنان بدکار سایر ممالک انگشت نما هستند و مردم بیش از هر کس در حق آنها بد بینند

سایر مسلمانها مثل ایرانیان نیستند چنانکه اعراب قسمتی از رقصها و ورزشها در میانشان معمول است و همچنین اگراد و اترک هر چند در میان آنها هم هموهیت ندارد و زنهارا کمتر دخالت داده اند ولی بقدری که ایرانیان از این عنوان بو حشت میافتند دیگران چنین نیستند بعضی از شعب اسلامی را دیده ام که در معابد خود نوعی از رقص یا ورزش بدنی را مجری می دارند که بادکر و ورد و دعا و سرو و

های مذهبی توأم است

من گمان میکنم که آنها از ابتدا قصدشان اجرای رقص و ورزش های بدنی بوده و آنها فهمیده اند که اینگونه اعمال در نشاط و مسرت و صحت و سلامت انسان خیلی دخل است اما از اینجا که رؤسایشان اجازه نمیداده اند و بعضی سازها در میانشان متداول نبوده و یا در مذهبشان تحریم شده بوده است لهذا با سم عبادت و ذکر و ورود و ورزش های خود را مجری داشته و بجای نغمه موزیک اهنگ های صوت خود را بطرز مرتب منظمی و در طی اشعار و سرود های مهیجی بحرکت میاورند که جانشین ساز و موزیک باشد با وجود این تدبیر باز آنها هم در میان جامعه اسلامی چندان مطلوب و بمسلمان صحیح العمل موصوف نیستند . چنانکه بعضی از آنها از اهل تصوف و منفک از متشرعین شمرده شده اند . بیشتر آنها در بلاد عثمانی منزل دارند و نیز بربری ها و طایفه علی الهی و بکطاشی از طرفداران این ورزش بدنی یا رقص مذهبی هستند و طبعاً و تصنعاً يك انقلاب و هیجانی در آنها دیده میشود که انرا جذبه روحانی میکوبند و خالی از تماشا نیست

حالا بر میگردیم بکیفیت مجلس بال وینه و انواع رقصهائی را که در اینجا دیدم هکامیکه رفیق من مرا بدان مجلس دعوت کرد در حالتیکه مقدمات ورود مرا در اینجا خودش تهیه کرده بود تنها عذر من نداشتن لباس رقص بود که من از امریکا همراه خود بر نداشته بودم انهم رفیقم بی زحمت از برایم فراهم کرد بدون آنکه اجرتی برای آن قرار داده باشد

تا آنشب من هنوز طرز رقصهای مشرقی را ندیده بودم و در آنشب در مجلس بال هر دو را دیدم . رقص روسها يك کمی شباهت

برقص مشرقیها دارد و در انمجلس كه كویا علت عمده تشكيل ان  
نمایشی رقص يك زن و مرد روسی بود انها بقانون خود خوب رقص  
کردند و همچنین یکرزن و مرد یهودی شرقی و زن و مردی یونانی  
در ان مجلس «دانس» کردند من ابدأ لذت بردم از رقصهای انها  
زیرا بان «آئوس» نبودم و خیلی سبك بنظر امده

حالا بینیم چه اتفاقی در ان مجلس بال است كه برای من  
مفید است بعد از تنفس اول اخطار شد كه رقص اكلیسی شروع  
خواهد شد بناء بر این من سراپا چشم شده و دیده بصحنه دوخته  
تا بینم چه كسان در صحنه عرض اندام مینمایند- و ایا كسی را خواهم  
دید كه در این هنر با من برابر باشد و بتوانم دست موافقت با او  
بدهم یا نه ؟

دنیا میدان رقابت است . این عالم بساط خود نمائی است ؛  
هر كس در دنیا يك هنری را دارا باشد همیشه میل دارد انرا نمایش  
دهد و این حس میل و اراده در مقام رقابت و هم چشمی بیشتر  
بظهور میرسد

بنا بر این هنكه علم رقص را خیلی خوب میدانستم بلکه انواع  
بازیها و ورزش ها را در امریکا تعلیم گرفته بودم پیوسته مایل بودم  
كه در چنان مجلسی كه اكثر از بزرگان حاضر بودند بمعرض نمایش  
گذازم اما همه كس میدانند كه اینكار بی موافقت يك همكار خوب لایق  
و رفیق موافق انهم برای مثل من جوان غربی اسان نبود

در این كشمكش خیالی بودم و مردم خود نمائی خویش را ارزو  
مینمودم كه تمامات موزيك در موقع رسمیت دوم بصدا امده و زمین صحنه  
مزمین شد بوجود يك دختر بسیار زیبائی كه با يك جوان رعنائی كه  
دست بدست هم وارد صحنه شدند

منکه دران ساعت جز فکر رقص بفکر دیگر نبودم يك دفعه چشمم به چشم های ان دختر افتاد دیدم بقدری چشم های او شبیه است بمحبوبه كم شده من كه بی اختیار اه از نهاد من برآمده دومرتبه از صندلی خود بر خاسته و باز نشستم و هر دم میخواستم بجانب او رفته او را بشناسم

فقط چیزی را كه مرا با اشتباه خودم قانع كرد این بود كه ان دختر خیلی بزرگتر از محبوبه من بنظر رسید و در اطراف سن بیست سالگی جلوه كرد والا در چشم و ابرو و ترکیب صورت كمال شباهت را بمحبوبه من داشت و اخر هم دانسته خواهد شد كه این دختر کیست و من خیلی هم زیاد در اشتباه خود تند روی نكرده ام

برفیق خودم گفتم عزیزم من خیلی میل دارم با این دختر دانس كنم ایا ممكن است یا نه ؟

رفیقم قدری فكر كرده گفت تا به بینیم اگر موقعی بدست آمد البته خالی از مناسبت نخواهد بود

همین قدر تذكر میدهم كه از زمان حرکت از امریکا تا ان ساعت يك همچو مجلس با شكوهی ندیده بودم و چنین رقصی كه مطابق ذوق و سلیقه و عادت من است مشاهده نكرده بودم و این دختر اول کسی است كه مثل دختر های خیلی خوب امریکا دانس میکند و باید بگویم نه تنها در نظر من جلوه كرد بلكه تمام حضار ( هوراء ) كشیدند و كف زدند و من هر دم در دل خود می گویم اه چه می شد كه من بجای ان جوان با این دختر دانس میكردم . ایا اگر من وارد صحنه شوم با ان توجهی كه باین دختر دارم بهتر از ان جوان دانس نخواهم كرد ؟

ایا اگر من با این دختر آشنا شوم او رفیق خود را كم

نخواهد کرد و او را از دست نخواهد داد ، گاهی میگویم چه میشد که این دختر از فامیل محبوبه من باشد زیرا من میفهمم که هم او و هم آن محبوبه دلبرده ام که در ظیسا او را دیده ام هر دو از حریفترین فامیلهای هستند و دانسته ام که اینها از عناصر اطریشی نیستند گاهی در وسط این خیالات قلبم بهیجان میامد بقسمی که گویا کسی دو دستی محکم دلم را فشار میدهد و باز رها میکند

خوشبخت کسی که مثل من فوری بارزوی دل برسد و قلبش از هیجان و فشار قدری راحت شود

من بتجربه دانسته ام که انسان هر چه را از روی حقیقت و جدیت خواست طبیعت باو میدهد ، اینست که در اول کتاب گفتم که ( طبیعت بخیل نیست مگر در حق کسی که او را بخیل بشناسد و با او بسر سری معامله نماید )

من هنوز در ديك دماغ اش خیال می یختم و در كلة سرخویش ان را زیر و رو کرده بهم میزدم که هیدم ههنها برای خوردن ان باز شد

طبیعت معجزه خود را ظاهر کرد طبیعت گرم و بخشش خویش را نمودار ساخت ، آخرین مارش موزيك برای گرم کردن رقصان دو نفر و خانمه دادن بان گردش های سریعی که لازمه هر بازی گر ماهر است یصدا در آمده درعین گرمی بازی و دانس یای ان جوان بلغزید و در گوشه صحنه بر زمین خورد

یگدسته از مردم بخنده های فقهه مشغول و دسته ئی بدالجوئی ان جوان و بلند کردن او از زمین اقدام کردند و ان دختر باهنر ابدا تاثیری بخود راه نداده مثل آنکه هیچ چیز واقع نشده با دامه دادن گردش و چرخ و رقص و بازی خود مشغول و در خود نمائی

بجائی رسیده بود که گویا یک هیبل او است که تمام صحنه را فرا گرفته و دیگر جز او ادم زنده در اینجا نیست در این ضمن من بی محابا از جا برخاسته نزدیک او رفته سلامی دادم و اجازه ای خواستم و او هم بزرگ لب اشاره قبول نمود و با او بهمان روش که در کار بود بیازی در ادم . چون قدری پای کوبی کرده ام دختر خسته شده و دلش در بند رفیقش بود و موقع تنفس رسیده بود لهذا به حضار تعظیم کرده خواست از صحنه بکنار رود و من هم خواستم با او موافقت کنم در حالتیکه هنوز هنری بروز نداده بودم اما نیک بخشنی من تماشا چیان را بادامه کف زن که علامت خواشش تکرار است وادار کرد و اندختر را مجبور بمراجعت نمود در ایندفعه من درست با او دست بیغل چنانکه میبایست برقص اندر شدم و حس کردم که ان ماه جبین از صورت و سیرت من اخشنو شد خصوصا در وقتیکه فهمید زنان مادری من انگلیسی است . خلاصه دلها بر سر آتش محبت گرم شد و دست و پادر بازی نرم و انقدر میدانم که من نفهمیدم که در کجا و با که دانس میکنم و چه میکنم ولی فردای ان روز رفیق من مرا خبر کرد که هنرهای تو و اندختر مطلوب عموم تماشاچیان گشت و تمام حضار از شما تعریف میکردند و با هم میگفتند که این جوان ازان یکی لاق تراست برای بازی و نمایش خوب میتواند با این دختر موافقت کند

چند دقیقه از ساعت نه گذشته بود که نمایشات ما تمام شده باطاق راحت باش رفتیم . لازم نیست بگویم که در ان اطاق و ان موقع مجالی برای من پیدا نمیشد که کاملا از حال ان دختر مطلع شوم و در اطراف انمقصود و منظوری که من داشتم صحبتی بکنم و تحقیقاتی بعمل بیاورم اما ازانطرف هم باید گفت که ایا د کتر زائد



جوان دكتر ژك كم حوصله غريب دائر ژالى كه چند ماه است عقب يك كم شده اى كشته حالا نازه به فراق يك كم شده ديكر مبتلا شده ميتواند صبر كند ؟ ايا ميتواند متانت بخود بدهد ؟ ايا ميتواند فوري داخل موضوع و مقصود خود نشود ؟ باى ميتواند ولى ته بيش از نيم ساعت و اين نيم ساعت هم فقط براى تدبير كار است كه صبر بخود مى دهد

واضح بايد گفت كه عشق همه چيز را از انسان ميگيرد و همه چيز هم با انسان ميدهد

عاشق هم بي صبر است و هم فوق العاده صبور است هم بي تدبير است و هم در مقام خود و براى انجام مرام خویش تدبير ترين اشخاص است

در ان نيم ساعتى كه در اطاق راحت ناي با هم نشسته بوديم و چند نفر ديگر هم نشسته تماشاى ما ميكردند و شايد با خود ميگفتند ايا اين پسر و دختر با هم سابقه دوستى داشته اند و يا نازه در همين جا با هم آشنا شده مثل دوستان چندين ساله با هم انس دارند و شايد بيش از همه ان جوان اين فكر ها را ميكرد كه در ان ميدان معاشقه و درس رزمينى كه دو يهلوان عشق با هم كشتى ميگرفتند عشق من براو غالب شده و قوت محبت بود كه پشت يائى براو زده او را در صحنه رزمين افكنده نزد مردم خجالت زده كرد

ارى او حق دارد كه بعد از اندكى استراحت و پس از آنكه دوست او پيرش حالش آمده سرسرى يك احوالى از او پريده خورى بطرف من متمایل و در يهلوى من روى كرسى مى نشيند . خيال كند كه چه سابقه اى ميان اندختر و اين جوان غريب است ؟ اما يك سؤال و جواب در ميان ما شبهه ان جوان و سايرين را

حل کرد . و ان این بود نه ان دختر سیمین عذر با کمال ادب و در حالتی که معلوم بود که حرارت محبت خون او را بجوش آورده در تمام سطح جلد او خصوصاً پوست صورت بدوران آورده از من سؤال کرد

اها شما از اهل انگلستانید ؟

من جواب گفتم خیر خنایم کوچک من از امریکا می ایم و خیلی میل دارم که اگر جسارت نباشد منم بدانم که آیا شما مسافرید یا مهاجر ؟

او در جواب گفت یگوقتی مسافر بوده ایم اما حالا دیگر تن به مجاورت در داده ایم

این سؤالهای مختصر فقط میتوانست رفع نگرانی حضار را کرده بفهماند که ما دوتفر باهم سابقه ای نداشته ایم

يك ثمر دیگر هم داشت که معلوم شد دوتفری که هر دو در واقع غریب ان شهرند با هم دوست شده اند

اما نمی توان قلب دکتر ژاك را بهمین جا ها متوقف داشته و در صدد کنج کاوی از امور دیگر بر نیاید لهذا قدری فکر و تدبیر کرده عاقبت فکرم باینجا رسید که باید در يك اطاق دیگری با هم صحبت کنیم که ان جوان رفیقش و اعضای انمجلس از بازیر رقاص و موسیکان جی نباشند و بهتر بتوانیم از حال هم آگاهی یابیم پس باو گفتم ماد موازل آیا میل ندارید که باهم برویم بیوفه جنب این عمارت يك چیزی میل کنید

فوری با چهره ای بر افروخته مانند شخص متحیری که يك چیزی یا راهی را کم کرده باشد در جستن ان چگونه بحرکت میاید همانطور از جا حرکت کرد و گفت چرا چرا خیلی خوب همین است

که من .....

کلامش همین قسم ناتمام ماند ولی معنی آن معلوم بود بطوریکه شاید همه فهمیدند و خوانندگان هم خوب میفهمند  
شاید خوانندگان بگویند رفیقی را که از اول با او آمده بودی بلکه او راهنمای تو بود او را چه کردی ؟

بلی او در مجلس ماند برای تماشای بازیگران دیگر و آخر هم تنها بمنزل خود رفت اما میدانستم که او بجدائی من راضی است زیرا میداند که من در این جدائی از او میخواهم يك مقدمه نیکبختی برای خود تهیه نمایم و او خیلی بایکبار خشنود است و هرگز دور ماندن مرا تحمل بر بیوفائی نخواهد کرد

### ( در بوفه کوکب اقبال میدمد )

مساعت نه و نیم قدری بیشتر بود که من و آن دختر به بوفه رفتیم و دستور مشروبی و بهلاوه چند فقره شیرینی قادم وفی الفور حاضر شد .

دوست را باید پذیرائی کرد — پذیرائی بر دوستی دوستان میافزاید و انسانرا بشرافت معرفی میکند

همه کس مستغنی از پذیرائی همه کس است حتی فقراء — زیرا کدام فقیر است که به يك دوسه پذیرائی در فقر او تخفیف حاصل شود ؟

اما با وجود این شریف ترین اشخاص و متمول ترین مردم بسبب پذیرائی خورسند میشوند چرا ؟

برای اینکه معنی فداکاری دوست و محبت قلبی را بطرف خود نشان میدهد از شرابی که هر شب دوست تو در منزل خود بنوکرهای خود مینوشاند چون يك پیاله از دست تو گرفت از تو

ممنون میشود چرا ؟

۱

برای اینکه داروی محبت در او است و کیف و نشئه اش بیش از  
ان شرابه است که او بطور سادگی مینوشد و می نوشاند و حتی بر  
خاک می افشاند

ایا با این مقدمات لازم است بگویم که آخر کار ما وان ماد -  
موازل بکجا کشید ؟

نه لازم نیست اما اینقدر لازم است که بگویم کم کم خجالت  
کم شد و روی ما بهم باز شد بطوریکه همه چیز را از هم میبرسیم و  
در جواب هیچکدام از هم دریغ نداشتیم و شاید در ضمن صرف کردن  
ان شیرینی ها که مزه شراب ما شد شیرینی دیگر و مزه خوش مزه  
تری هم بمیان آمده باشد ولی اینگونه اسرار هر چه مستور تر و سر  
بسته تر باشد بهتر است نخستین پرسش دکتر ژك در همچو موقعی چیست  
بقین است او اول از مقصود خود سؤال میکند باین قسم ماده موازل  
ایا شما خواهر كوچك تر از خود دارید ؟

او يك نگاه تعجب آمیزی بمن کرده گفت بلی مقصود شما  
چیست ؟ گفتم من يك دختری را دیده ام که خیلی به شما  
هویه است

گفت نامش چیست ؟

گفتم نمیدانم ؟

گفت خیلی محجب است که دختری که حتی نامش را ندانسته  
اید طرف توجه خود قرار داده اید ! !

گفتم بلی محبت در اولین قدم تابع نام و نشان نیست  
ملکه محبت بی اجازه میاید بر تخت دل قرار میگیرد بدون این  
که خود را معرفی نماید چنانکه من هنوز نام عزیز شما را هم نمیدانم

و محبت شما پیش از اسمتان در خاطر من جای گرفته و بی نیستم که اگر درد سر نباشد نام خود و فامیل خود و شمع از شرح حال و سواق احوال خویش را بیان فرمائید تا روابط دوستی ما کاملتر باشد و با بصیرت و بینائی کامل ما هم معاشرت و دوستی نمایم ان مجسمه حسن و جمال و اقیانوس فضل و کمال و فرشته عواطف و عشق و ملکه شرافت و نجابت چنان تبسمی کرد که گویا معبویه اصلی من است که در کنارم نشسته تبسم میکند و با يك نظر های محبت آمیزی سخنان مرا استقبال کرد که دل دوبرم بطیبندهد و برای نخستین دفعه تقاضای ان شیرینی خوشمزه ئی که اشاره شد قدم جرئت و جسارت پیش نهادم و بقدری کام شیرین هد که هنوز اثرش در مذاق است و شاید تا موقت که این کلمات بروی صفحات باقی است مذاق خوانندگان نیز شیرین گردد بشرط آنکه از اهل قواق باشند

اه محبت است که هم جان میستاند و هم روح می بخشد محبت است که گاهی زنده میکند و گاهی میکشد

بالجمله شروع بسخن سرائی نموده چنین پاسخ داد

عزیزم نام این کمپنه در اصل ( مری ) بوده ولی در مدرسه فرانسوی که تحصیل میکردم مرا ماده وارل لوئیز خطاب کرده اندواین اسم برای من مانده است خواهر کوچگم اسمش ماده وازل راشل است اه از انوقت که نام ماده وازل راشل را به زبان آورد منکه یقین کردم که این راشل معبویه من است چرا ؟ زیرا در ابتداء گفتیم که این [ مری ] که حالا قهمیدم نااش هری یالوئیز است شباهت بسیار دارد بان دختری که او را در کلیسا دیده ام از طرفی هم در وقت خواندن اسم راشل در روزنامه بجهت دلم بجانب این اسم مایل شده

بود و هر دم دل بمن میلفت این ماد موارل را شل محبوبه نواست  
 ام که دل عجب راهنمای خوبی است . من نمیگویم هر چه دل  
 می گوید راست است اما میگویم اگر بپرو و حجاب اغراض و اوهام  
 پوشیده باشد اگر خالص و پاک باشد اگر بحالت طبیعی و سادگی باشد  
 اگر دروغگوئی راه مثل مردی که براتیک کرده بلد میشود بلد نمیشود بیشتر گواهی  
 های او بیشتر راهنمائیهای او راست است خصوصاً اگر این دل خزانة محبت  
 طبیعی و عشق سرشار فطری باشد اری ایندل ژاك بطور راست و لهذا  
 خواهی فهمید که حتی یک قدم بخطا نرفته و هر چه را دیده و گفته و گواهی  
 داده مطابق حقیقت بوده

ام از آن ساعتی که ( ماد موارل لوئیز ) از لغزش پا و  
 افروختن صورت و خفقان قلب من و جمیع حرکات من اثنا و محبت خواهر  
 خود را در من احساس کرد زیرا همه اینها در وقت شنیدن نام (راشل)  
 در من پیدا شد

او حرف خود را نگاهداشت و بقدر ده دقیقه حالت ما بسکوت  
 گذشت تا وقتی که من پرسیدم  
 آیا این خواهر کوچک شما در این چند ماهه به حادثه ای  
 مبتلا شده ؟

( لوئیز ) خندید و گفت بلی همان حادثه که در جریان خوانده اید  
 ولی شما اطمینان میدهم که اکنون حالش بسیار خوبست و اثری از صدمه  
 آن کلمه در پای او نمانده است

گفتم عزیزم هر چند هنوز من یقین ندارم که آن کسیکه جان من در  
 تصرف او است او خواهر شما باشد اما من بر حسب شهادتی که در شما او  
 است دل خود را خوش میکنم که بمقدمه سعادت رسیده و عنقریب بدیدار  
 گمشده عزیزم نائل میشوم

گفت یقین کنید که به تمام مقصود رسیده اید و یقین کنید که خواهر من است و تنها خواهر من است که محبت شما را در دل دارد و همه فهمیده ایم که او عشق کسی را در دل گرفته است که او را نمیشناسد و از زود دارد که او را پیدا کند و از اسم و رسمش اطلاع یابد

من فوری گفتم بلی عزیزم اسم من دکتر ژاک است و وطن من مونت کلر از شهرهای آمریکا است اما خواهش دارم پیش از آنکه تمام سرگذشت مرا بدانید شرح حال خود و فامیل خود را تمام کنید که من خیلی مایلم کلمات شیرین شما را شنیده کاملاً از گذارش احوال مطلع شوم و البته من هم شوق خود مضایقه از بیان شرح حال خویش نخواهم کرد گفت کمان دارم که شما فهمیده باشید که اصلاً عنصر من انگلیسی است و زبان فرانسه و اطریشی زبانهای عاریتی است که بهر يك از آنها بمناسبتی تکلم میکنم الا اینکه باداب فرانسه خوب آشنا هستم و اکثر عادات من از این قبیل است چه که در مدرسه فرانسویها تربیت شده ام

فقط این را لازم است بشما خاطرنشان کنم که من و خواهر و برادرم از طرف پدر و مادر چندان طرفی بر نبسته ایم و با اینکه پدرم شخص مهمی بود معذور و زکار نگذشت که از طرف او طرفی بر بندیم پدر من (دکتورها را) است که اگر در فضای تاریخیه انگلستان و پروس و اطریش بصورت داشته باشید می توانید فهمید که او در چه قضایای قابل توجهی وارد شده و واسطه چه مناسباتی بین آن دول ثلاثه گشته گفتم خواهش دارم این قضیه را قدری مفصل بفهمائید

مادموازل اندکی در فکر فرو رفته حالت حزنی در او ظاهر شد و با يك اشارات لطیفی که حائز مقام ذلت بعد از عزت است این قسمت از تاریخ را برای من بیان کرد

## يك سلسله از تاريخ پروس و

### اطريش وانكستان

چنانكه در تاريخ خوانده ايد فردريك كيوم چهارم در ايام سلطنت خود يك رقابتهائی با دولت اطريش داشت و يا بالعكس يعنى طرف رقابت و رشك اطريش واقع شده اين رقابت مقدمات يك جنگ خصمانه اى را بين آنها نقشه گشى ميكرد

پرنس دو پروس نايب السلطنه او بر وخامت اين قضيه اگاه شده پيش از آنكه رشته مقدرات مملكت بكف كفايت او در ايد طريقه حزم و دور انديشى را پيشه ساخته يك پيش بينى عميقى را در نظر گرفت و ان اين بود كه بايد با يك دولت نبرومندى وصلت كرد و دوستى بميان آورد پس در طى مصاحبات و ملاقاتهائى كه با نمايندگان دولت انگليس و خود ملكه ويكتوريا بعمل آورد ميل خود را بمواصلايت با او اظهار داشت كه او ميل دارد دختر ويكتوريا را براى پسر خود خواستگارى نمايد .



در اوقت پدر من (دثور هال) معلم هلم حقوق بود و طریقه (هیس) را بیکو دانسته از انراه تدریس می کرد کم کم لیاقت او در نزد ملکه مسام شد و پدرم را جزو پروفیسور های درجه اول معرفی کرده مقامی شایان باو داده و بالاخره بمعلمی دختر ویکتوریا نائل گشت و کم کم در نزد ملکه مقرب شد و چند مرتبه برای انجام امور مهمه از انگلستان سفر کرده بپرنس دوپروس ملاقات و کارها را بروفق دایخواه ملکه انجام داده و حسن کفایت او بیشتر مسلم گشت و بر ترفیع رتبه اش افزوده شد و ان ارزوئی را که پرنس دوپروس داشت و دیگران از انجامش عاجز مانده بودند (دکتور حال) انجام داده واسطه وصلت بین ملکه و پرنس دوپروس شد

و چون فردريك از دنیا در گذشت و پرنس دوپروس بجای او بر تخت سلطنت نشسته پادشاه پروس شد و در (کونیگسبرك) تاج گذاری کرد دفعه دیگر پدر من از دربار لندن مامور شد برای رد و بدل بعضی هدایا از طرفین که صورتاً هدیه و معنا تحکیم روابط سیاسی بود بکونیگسبرك سفر کرد و باز بلندن مراجعت کرد طولی نکشید که جنگ مابین پروس و اطریش شروع شد همان جنگی که سالها بود نقشه اش کشیده می شد و همان جنگی که وصلت با ملکه ان را تقویت کرد یعنی پرنس دوپروس را قوت داد بر اعلان جنگ و شاید بالاخره فتوحات ان نیز بر اثر این وصلت بوده

خلاصه چنانکه میدانید این جنگ بر منفعت پروس تمام شد و می دانید که چه فتوحات نمایان و گنجهای شایانی نصیب پرنس دوپروس شد

اما اینکه چرا ما بمملکت اطریش افتادیم ؟ حالا موقعست که بگویم از جمله نمایندگان که برای قرار داد و اصلاح بین دولت پروس

و اطریش مامور دربار وینه شد پدر من بود . و چون سالها بود که مادر من مبتلا بمعضی امراض عصبانی شده اطباء اورا امر بمسافرت کرده بودند پدرم دکتور هال در این مسافرت خود موقع را غنیمت دیده زن و فرزند خود را همراه برداشته بدین مملکت آمد و پس از آنکه در دربار وینه کارهای خود را انجام داد و با سایر نمایندگان قرار داد معهود را بین دولتین مجری و محضی داشتند پدرم فاصله دو ماه بمرض فواق مبتلا و عاقبت در همین جا از دنیا رفت و در مهد اسایش ابدی قرار گرفت

همان مهد که عاقبت همه باید دران قرار یابیم . همان مهد که همه جنگها و صلح ها را خاتمه میدهد . همان مهدیکه همه رنگهارا برنك بیرنگی مبدل میسازد . همان مهدی که از عشقها و حسنها و فراقها و وصلها اثری باقی نمیگذارد و بالاخره ان مهد و کاهواره خاموشی است که مهر سکوت ابدی برلبهای پدر عزیز من زد بطوری که دیگر هرگز با ما سخن نخواهد گفت

اما اندوهی که بعد از پدرم درباره مادرم بما رسیده بزرگتر است از اندوه مرگ پدر چه که از ان زمان تا حال هنوز مادرم در حیات است ولی با همان امراض عصبانی که نه شفا و علاجی برایش هست و نه نجاتی ییداست زیزا یکانه راه نجات از اینگونه امراض همان کاهواره خاموشی و مهد سکوت ابدی است انهم بدبختانه برای مادر علیله من که نهایت اشتیاق را بان دارد میسر نمی شود و اینك چندی است که اورا با يك نفر پرستار بسمت مشرق زمین فرستاده ایم تا بلکه هر بیلافت قفقاز از استعمال آب های معدنی و هوای معتدل انجا تخفیفی در مرضش حاصل شود

در اینجا زبان ناطقه ان فرشته حسن و جمال و یکانه در فضل

و کمال خاموش و سراپا گوش شد تا به بیند من در جواب چه گویم و چه کیفیتی پیرایش حکایت کنم که نشنیده باشد

اما من از بس متاثر شدم جز اینکه اظهار هم دردی با او بکنم عاجی نداشتم لهذا پس از چند کلمه دلجوئی آخر باو گفتم عزیزم — در صورتیکه میدانید دنیا را وفا و بقائی نیست البته باید این دروزه را غنیمت شمرده و این ساعات و دقائق عمر را که خیلی پر قیمت و بی بدل است و از طرفی هم میتوان گفت خیلی بی اهمیت است در راه دوستی دوستان و معاشرتهای محبت امیز و گردشها و تفریحات و دیدن چیزهای ندیده گذرانید

(لوئیز) اندکی از اندوه بر آمده دو باره اثر تبسم از گوشه لبهایش مثل کوشه های برك از غنچه نیم شگفته ظاهر شد و همین قدر گفت بلی عزیزم چنین است و همین کار را خواهیم کرد و منقریب من و شما با هم عقده دل خود را از این روزی کار بیوفا خواهیم گرفت

با اینکه خوش آیند نبود که من این طور بگویم ولی اختیار سخن از دستم رفت و گفتم با شخص سومی که او ماداموازل واصل است

(لوئیز) اندکی در فکر فرو رفت و اگر نام کسی را غیر از خواهر خودش برده بودم شاید خیلی بیش از اینها دلگیر شده با من خشم میکرد ولی چون محبوبه من معلوم میشود که خواهر خود او است اینست که چندان فکر خود را طولانی و اندوه خود را بزرگ و غیظ نکرده بعد از اندک فکری گفت بسیار خوب و بلا فاصله از جای خود برخاست و گفت وقت دیر است باید رفت و قرارى برای ملاقاتهای آتی داد حالا ساعت یازده است که بوقت بقصد

منازل خود حرکت میکنیم اما پاهای ما برای رفتن خیلی زرنك نیست و مثل اینست که ما را بزندان میبرند چه که يك عوالمی از انس و محبت در ما پیدا شده که هر چند امیخته بشادی و غم است ولی از شدت صفائی که در این محبت است باید خیلی بیش از آنها آن را مهم شمرده و باید آن شب را در میان شب ها و روزهای عمر خود که اکثرش بر خلاف ارزش و انتظار انسان میگذرد از شب های تاریخی دانست

اگر چه بشما شبها و روز ها و ساعت های تاریخی در دوره عمر انسان بسیار اتفاق میافتد که هر يك از جهت و حیثیتی تاریخی است یا از حیث حوادث مهمه و یا از بابت خوشی ها و کام ستانیها یا بالمکس

ولی هر ساعت تاریخی از عمر انسان شبیه بساعات دیگرش نیست ممکن است شبهای بسیاری انسان در عیش و نوش باشد یا در اندوه و غم باشد اما طرز و روش و اتفاقات و پیش آمد های هر شب و روزی غیر از روز و شب دیگری باشد چرا که دو شاهی من جمیع الجهات مثل هم نیست دو اندوه از هر بابت متشابه بهم نیست بلی برای من هم شبها و روزهای تاریخی خیلی اتفاق افتاده الا اینکه بعضی از آنها در میان ساعات حیات من مثل ستاره درخشان است که بمجرد اندك التفانی نور و روشنائی انرا می بینم از آن جمله آن شب بود که انرا از شبهای روشن نام نهاده ام و هرگز آن شب را فراموش نمیکنم زیرا شبی بود که ما دو نفر پایه يك عمارت دوستی را می چیدیم و سعی میکردیم که خیلی بنیانش محکم باشد مگر اینکه يك زبر دستی پشت سر ما بود و کلنگی گرفته میخواست خراب کند چند روزی هم سبب تاخیر بنائی ما شد ولی عاقبت بر ما

ظفر نیافت حالا باید دانست که آن مخرب له بود ؟ و چرا میخواست بنیان محبت را خراب کند ؟

این مخرب همان جوان است که در دوستی مادموازل لوئیز برهن سبقت داشت

تعجب مکن که بگویم همان جوان بر زمین خورده که از طرفی در حضور مردم شرمند شده بود و از طرف دیگر دست دوستش بدست جوان دیگر در آمده بود از این بعد چنان عصبانی میشود که همه کار هایش را رها کرده در صدد خراب کردن بنیان دوستی ما که هنوز چندان محکم نشده بر میاید اسم این جوان ( مسیو سیمون ) است

از ساعتی که ما وارد بوفه شدیم این جوان طبعاً به خیال میافند که باید جتبه جاسوسی را اختیار کرد و مانند يك مفتش سری در صدد برآمد و سخنان آنها را شنید و معلوم کرد که ایا این دو نفر که يك مجلس اینطور دل بهم داده اند قرار داد دوستی آنها بر روی چه زمینه هائی است باید فهمید که ایا اینها خیال دوستی دائمی دارند یا قضیه در همین مجلس خاتمه مییابد ؟

بنا بر این ( سیمون ) میاید در اطاق پشت بوفه از درهای وسط که ببوفه راه دارد پشت يك شیشه نازه دوا خورده ئی که هیکش پیدا نیست نشسته شاید همه و شاید بعضی از سخنان ما را میشنود و یقین است که خیلی عصبانی میشود

این اسرار را من در ان ساعت کشف نکردم و حتی او را هم ندیدم ولی پس از مدتی این قضیه کشف شد

( آخرین قرار داد )

آخرین قرار دادی که بین من و مادموازل شد در زیر سایه

يك درخت بزركى كه در وسط بلوار واقع شده و ما بايد در زير  
سايه آن درخت مراسم و هاج را بعمل بياوريم و از هم جدا شويم ( و  
بايد اندرخت را شجر الوهاع نام نهاد ) اين بود  
فردا ساعت چهار بعد از ظهر در همين زير درخت بايد ملاقات  
شود تا با هم شجر و گردش برويم و قرارداد دوستى دائمي و ملاقات  
مادموازل را شل را بدهيم

سيمون پيش از ما آمده در آن نزديكى ها قدم مى زند و  
سخنان ما را مى شنود اما ما كرم صحبت و متذكر حال او نيستيم  
شايد خوانندگان بگويند چرا ادرس منزل را ندادى و چرا ادرس  
از او نگرفتى ؟

بلى جا دارد كه اين خيال براى هر كسى پيش آيد . اما بايد  
فوراََ شود انسان خودش را جواب گويد كه د كتر ژاك و مادموازل  
لوايز هيچكدام باین درجه غفلت كار نيستند الاينكه ناچار يك اشكالات  
نظري در چيز هاى ارومندانهاى مانع ميشود از اينكه دو نفر دوست  
تازه منازل هميشكى خود را بهم معرفى نمايند مگر بعد از آنكه صميميت  
زياد شود و يا آن لوازمى كه اروى دوست را نزد دوست خود نگاه  
ميدارد تهيه شده باشد

ولى ايا اين ملاحظات كه يك سلسله از تكلفاتى است كه  
عموم بشر بان دچارند و در همه ممالك ديده شده سنك راه هر  
مقصودى نيست ؟

چرا همين محظورات است كه اكثر مقاصد را عقب مياندازد  
و من هميشه ارزو مى كنم كه اى كاش افراد بشر خود را اعضاى  
يك فاميل مى دانستند و در حق خود و دوستان خود تكلفات نا لازم  
قائل نمى شدند

وقتی انسان راحت میشود که هیچ تکلفی را بر خود روا ندارد و اگر منزل دوست خود را هم بی تکلف دید یعنی از مبل و اساسیه و زینتهای رنگارنگ تهی یافت عظمت و ابهت او در نظرش کاسته نشود بلکه بر احترام او بیفزاید.

ادباء و حکماء گفته اند که مرد هنرمند مانند شمشیر است. شمشیر باید برهنه باشد و مادامی که در غلاف است برنگی او ظاهر نمیشود. تجملات دنیا مانند غلافست که جوهر مرد را پوشیده میدارد این حرف خیلی حکیمانه و قابل تمجید است.

باز میگوئیم مرد دانشمند مانند مروارید و الماس است و تجملات مثل پنبه کهنه و صندوقچه و امثالها است که حایل و مانع بروز تلؤلؤ جواهر است. هر چند برای حفظ جواهرات صندوقچه و پنبه و پارچه ای که صفای آن را حفظ کند لازم است اما هیچوقت نباید خیال کرد که قیمت این الماس بسبب آن صندوقچه یا پارچه و پنبه ایست که حامل و حافظ او گشته.

اما آیا مردم عموماً این نظر را دارند ؟ نه همه این حرفها را میزنند و تصدیق میکنند ولی در مقام عمل اکثری بر خطارفنه جواهر را بهشنکی صندوقچه و تیغ را بزینت غلاف می شناسند.

اگر دانشمند ترین و خوش خو ترین آدمی را در لباس مندرس ببینند و یا در منزلش تجملات قابل توجهی نه بینند دیگر بمقام ذاتی و اخلاق او اهمیت نداده او را قیمت نمیکذارند.

خیلی کم واقع میشود که یکنفر مثل (دیو ژنس) یونانی ساده و بسیط زندگی کند و باز قدر و مقامش کم نشود در تاریخ است که اسکندر مقدونی سالهای سال از روی دیدار

( دیوژنس ) را داشت تاآنکه از مقدونیا باتینا رفت و منزل دیوژنس را سراغ کرده بدرب سرای او شتافت در آنجا کلبه خرابه ئی را یافت که بر در ن کلبه مردی در لباسهای مدرس در مقابل حرارت افتاب نشسته استفاده از نور شمس مینماید و خود را از سرما محال حفظ میکند . از او پرسید که دیوژانس در گجا است گفت چه از او میخواهی فرمود بدیدن او آمده ام گفت اینک او را می بینی که مانند سایر مردم است نه چیزی زیاد دارد و نه کم اسکندر دانست که خودش دیوژنس است گفت من اسکندر مقدونیم و محض ملاقات شما آمده ام خواهش میکنم اگر حاجتی داری رجوع نمائی . گفت حاجتم اینست که قدری دو رتر بایستی تا سایه بر بدنم نیفتد و حایل نور افتاب نشوی . اسکندر در بحر حیرت اندر شده همی گفت که اگر الوده باین رنگهای سیاسی و درد سرهای سلطنتی نشده بودم و از ابتداء قدر سادگی را شناخته بودم منتهی ارزویم این بود که مانند دیوژنس زندگی کنم و از الایش بی نتیجه ازاد باشم

بعد از بیان این همه امثله و حکایت ایا باز هم فهمیده نمیشود که چرا در ابتداء دوستی باید دو دوست عزیز از منزل هم بی خبر بمانند و همین بی خبری مقدمه گمشده سوم را فراهم سازد اری رقیب عصبانی در کمین و از وعده کاه ما مطلع شده از همین ساعت در صدد بر میاید که نگذارد دو دوست در ساعت معین بهم پیوندند و ندانستن ادرس منزل هم مورت تاخیر در ملاقات شده يك مدت مدیدی ژاك بد بخت را بفراق گمشده سوم مبتلا می سازد

### ( گمشده سوم )

گفتیم که دلبر طبیعت پر کرشمه و ناز است این دلبر يك غمزه



هائی دارد که عاشقان خود را خون در جگر میکنند اما زود هم از جفای خویش باز گشت نموده پیرش حال دور افتاده گان میابد .  
یکی از کرشمه های طبیعت که رنگی تازه روی کار ژك بیچاره آورد این بود

از انساعت که از (لوئیز) عزیز دور شدم تاروز دیگر ساعت چهار بعد از ظهر که موقع ملاقات با او بود حتی یکدقیقه از فکر او و ساعت معهود و محل موعود غفلت نکرده ناپیدار بودم همیشه در این فکر که نیکو پیش امدی شد و قطعا من فردا شب در کنار دو هابر سیمیر لوئیز و راشل<sup>۲۲</sup> خواهم نشست و عقدۀ دیرین را از دل اندوهگین<sup>۲۳</sup> خواهم کشود

غافل از اینکه بهمان درجه که من در اینگونه امید ها بسر می برم رقیب من نیز بیدار و در تمهید اساس تخریب به کمال جدیت سعی است

شاید هنوز سه ساعت هم از ظهر نگذشته بود که از شدت اشتیاق بیدار دوست از منزل خود مهبای نفرج شده بهترین لباس خود را پوشیدم و انطور که باید و شاید خود را تزئین کردم و بقدری سر و رو و لباس خویش را عطر اکین کرده بودم که از هر راهی می گذشتم انظار را بخود جلب میکردم

یکی از دوستان من همیشه مرا نصیحت میکرد که در نزد بزرگان برای حاجت و زنان برای معاشقه با لباس و جامه و حالت ساده عادی مرو که حاجت ناروا و عشقت نامعقول خواهد افتاد گویند شخصی را نزد یکی از وزراء حاجت افتاد چون بر آن وزیر وارد شد وزیر بر جامه و صورتش نگریسته بگفته او اعتماد نکرد .  
ان شخص بفرست دریافت که حالت بازاری و طرز سادگی او وزیر

را از نظر مرحمت دور داشته هفته دیگر نیکوترین جامه های خود را پوشیده سر و روی را بوی خوش معطر ساخته صورت را صفا داده پودر بقدر کافی استعمال کرده عصای خود را برگرفته با کمال استغناء بروزیر وارد و در جوار او برکسی نشسته همان حاجت را با کمال قدرت اظهار و تکرار نموده انجام آن را درخواست کرد . وزیر بفراسـت دریافت که او بفراسـت دریافته که بی اعتنائی اول را موجب چه بود لهذا تبسم کفان وی را گفت که اری این مطلب شما را هفته قبل يك پیر مرد کثیفی بدینجا آورد و چون لایق توجه نبود گفتارش نیز طرف توجه نشد اما اکنون که مثل شما جوان با تریستی تکرار آن مقصود را مینمائید انجام پذیر است حال بفرمائید که ایان پیر مرد کثیف پدر شما بود ،

گفت اری خدا او را رحمت کند خواهش دارم از گذشته کان سخنی بفرمائید که قدیمها حالشان بدان موال بود که ملاحظه فرمودید بالاخره حاجت او انجام یافت و مقضی المرام بمقام خود شتافت

پس باید بر زنان و بزرگان با لباس نیکو و روی دلجو وائین و تزئین وارد شد تا هیكل نیازمند طرف توجه گردد

اما ایا خیلی دشوار نیست که انسان باین امید تمام فنون داربائی را بکار برد و لباس و اساس خود را مرتب سازد و بعد از وصول بمحل مقصود نسیم نومیدی بوزیدن آید و زحمت شخص بهدر رود؟ اری خیلی دشوار است و حتی در نزد جامه های خود و قطرات عطری که بر زلف خویش زده شرمنده و خجالت زده خواهد شد و کمان میکند که پودر های صورتش او را دشنام می دهند خصوصاً اگر مثل من دو ساعت در مرکز معهود قدم زده باشد و پس از دو ساعت مأیوس گردد

اه چه دو ساعت بدی بود اندو ساعت که گویا دو سال برای من  
امتداد داشت و در اندو ساعت افلا ده مرتبه زیر آن درخت رفته  
باز بوسط بلوار آمده و گاهی قدم زده دم دیگر روی نیم تختهای  
کنار بلوار قرار گرفته بالاخره پس از دو ساعت از آمدن مادموازل  
مایوس و با حالت غم و اندوهی که نظیر اندوه دوری و فراق، حبه  
کلیسائی بود بمنزل مراجعت کرده بکتاب دیگر مثل آن شیخ اول و حالت  
هتل بصبح اوردم

اگر بگویم این شب بدتر از اشب هم بود مبالغه نشده زیرانمی  
دانستم که چرا مادموازل بوعده وفا نکرده و مرکز معهود نیامده  
گاهی خیال میکنم که مرا دوست نداشته و انهمه دوستی ها همه  
در صورت تظاهر بود .

باز فکر میکنم می بینم حس و وجدان من هرگز خطا نرفته  
و عواطف محبت را خوب شناخته و میشناسم و نمیتوانم بگویم که آن  
ملکه حسن و جمال و مجسمه تربیت و کمال قدمی براه خدعه بر  
داشته باشد .

باز هم گواهی دل است که بیش از هر چیز انسان را قانع ساخته  
پس از آگاهی از مجاری امور فهمیده میشود که دل پیکانه راهنمای  
صادق بوده زیرا آخرین چیزی که مرا بنظر رسید و از افکار متفرقه  
منصرف نموده بیافتن يك راه امیدی درآیه منتظر و امید وار ساخت  
همین بود که ناچار (سیمون) رقیب ما که دائماً در شب مواظب گفتار  
و رفتار ما بود از این وعده و وعده گاه نیز آگاهی جسته و بوسیله ای برای  
ممانعت مادموازل برانگیخته

( يك شب تار يك هولناك )

شبی از روز عاشقان هجران کشیده تار یکنر - شبی از صبح

فقیران ماتمزده اندوهناك تر ، شبی از دشمنان خونخوار مهیب تر  
ظلمت از هر طرف مانند اندوه بر قلب غم‌دیده ژاك هجوم آورده .  
ابرهای سیاه در این فضای لایتناهی مانند دیوان دیوانه بهر بده و  
غرش مشغول . باران مانند اشك دیده عشاق از فراق یاری که امید  
دیدار او را ندارد ریزان . دختر ژاکی که میل دارد هر شب در  
نمایشات و تفرجیات حاضر باشد . دختر ژاکی که میل ندارد یکشب  
در کلبه محقر خود مثل پیر زنان دل‌مرده بحالت پژمردگی بسر  
برد . امشب فضای آسمانی دست و پایش را بسته نمیتواند بطرفی  
حرکت نماید . ناچار تن بقضا در داده در منزل نشسته يك طرف  
شیشه شرابی روی میز حاضر است گاهی بان نظر کرده ان را  
برنك شرنك دیده میل بنوشیدن ان نمیکند و مردم دل بمن میکوبد  
که تریاق در موقع فراق بدتر از زهر و زهر در وقت وصال خوشتر  
از شهد است از طرفی کتابی از تالیفات وولتر روی میز است دماغ  
حاضر برای خواندن وغورکردن در فلسفه او نیست و با همه اهمیت  
مقام کتاب و کاتب گویا صفحاتش برای من پر از دشنام است که نمیخواهم  
ان را باز و از مندرجاتش استفاده نمایم

خدایا چرا امشب اینطور در اندوه فرو رفته ام و باران و  
رعد که خیلی دیده‌ام . تاریکی و ظلمت شب که کاری با من نمیکند .  
بچه نیستم که از جستن برق ترسم . اول شبی نیست که بفراق دوست  
عزیزی مبتلا شده ام . من که در دوره عمر خود هر قدر هم جوان  
هستم خیلی از خوشی‌ها و بدی‌ها دیده بفراق و غم و وصل و  
شادی و غیره و غیره رسیده ام . پس چرا امشب باین درجه غم بر من  
هجوم کرده ؟

شاید يك فضای آسمانی در پیش است . ایا باید منتظر شد که

پیش از حدوث حادثه دل انسان بران گواهی میدهد ؟

ببینیم حالا امشب امتحان میکنیم

ساعت یازده است نزدیک موقع خواب است . باران کم شده  
غرش رعد تخفیف یافته خیابان ها هم خلوت بوده و خلوت تر شده  
در همچو ساعتی صدائی بگوش میخورد گویا کسی بدرب خانه  
عقب زنك می گردد و نمی جوید یا طور دیگر میخواهد در را باز کرده  
وارد شود

یعنی چه ؟ در اینوقت شب کیست ؟ چه میخواهد ؟ اگر کسی مریض  
دارد چرا درست زنك نمیزند ؟ باید رفت و فهمید که چه خبر است ؟ کیست ؟  
مقصود چیست ؟

گاهی انسان خیال نمیکند که دشمن دارد . بلکه با خود میگویند  
منکه کاری بکسی نکرده ام عداوت باکسی نورزیده ام . سوء اخلاقی  
روز نداده ام چرا باید دشمن داشته باشم  
بلی قضای اسمانی معنیش همین است که چون باید يك کاری  
واقع شود . باید يك صدمه بانسان بخورد . اینست که ابتدا احتیاط  
نمی کند خیال برای داشتن دشمن نمیکند  
پس باید بگویم قضای اسمانی مرا بعقب در کشید سئوال کردم  
کیست عقب در ؟

یکی جوابداد که جناب دکتر خواهش دارم در را باز کنید  
حاجتی دارم

طوری این کلمه ادا شد که رقتی در قلب من ایجاد شده  
کمان کردم کسی مریض دارد یا قبری چیزی میطلبد همین که در  
را کشودم یکصدای بدی بگوشم خورد بایک لغتی که هرگز میل ندارم  
دیگران آنرا بشنوم و حتی میل ندارم هیچ انسانی بشنود و هیچ

انسانی بگوید

بلا فاصله از عقب انصدا و ان لغت برقی جستن کرده که همه برق هائی که از سر شب تا ان وقت بلکه در همه عمر دیده بودم فراموشم شد این برق برق يك كلوله بود که از همان هفت تیر ان دم ناشناسی که بعد شناخته میشود بیرون آمد ( زنده همان سیمون است ) اگر چه این كلوله بقصد سر و مغز من رها شده بود ولی بگوش و کردن من خورد و دیگر چیزی نفهمیدم

حالا که دکتر ژک تیر بگوش و گردنش خورده از صدای هفت تیری که در پرده گوش او پیچیده از دود باروتی که كله او را کیج کرده از وحشت این حادثه ناگهانی که بقصد هلاکت ابدی او رخ کشوده و بالاخره از اتخاذ وسائل مدموشی که عجلتنا نایب مناب مرک است بیهوش شده در دالان خانه افتاده دیگر کیست که حوارث ایه را بیان کند ؟

اری کسی نیست و ناچار باید ذکر کرد این حوادث تا مدت سه روز در بوته اجمال و ابهام بماند

غربت و بیکسی تنهائی و اوارکی بدترین مصیبتی است که خیلی از مواهب را از دست انسان میگیرد

هرگز در غربت هم خود را تنها نگذارید . رفیق بد را هم بر تنهائی ترجیح دهید . اری میدانم رفیق بد بدتر از تنهائی است . اما سعی کنید بحسن اخلاق خود او را تربیت کنید تا دوست یکرنگ شود و اگر نشد اول در تهیه رفیق و مصاحب خوب براهید و بعد او را رها نمائید . زیرا تنهائی خیلی بد است

عجب است که این دکتر ژک باوجود يك همهچو حادثه خطرناك بار دیگر هم از این نکته غفلت ورزیده در شرق و در قفقاز در

شهر بادکوبه که معدن دزد های قلاش و رندان اوباش و کیسه بر های ماهر است در يك منزل تنهائی مبتلا بنظیر این واقعه میشود فرقی که دارد این حادثه وین برسر رقابت در دوستی يك مادموازل قشنگی است که هر دو باو احتیاج دارند و تخم محبتی را در مزرع دل میکارند ولی حادثه بادکوبه برسر پراپای قشنگی است که هزا- ران مادموازلی مثل لوئیز و بهتر را میتواند در اغوش هر انسانی جا بدهد

پس بگو و اندیشه مکن که ژاك خیلی بی تجربه و جوان است که پس از خلاصی از چنك رقیب و شر چنین حادثه ای باز تصور مینماید که دشمن ندارد و باز خیال می کند که کسی نمی تواند بی اجازه او بمنزلش قدم گذارد و تعقل نمی نماید که با داشتن مبلغی بول نقد نباید در منزل تنهائی بسر برد و خودرا بمصیبت افکند ما در موقع خود خواهیم فهمید که گرفتاری خطرناك دیگر داکتر ژاك در بادکوبه چگونه و خلاصی او باچه مقدار خسارت و از چه راه واقع میشود و برائر کم کردن پولهای خود بچه مشکلات ناگوار و مصیبت دلخراشی مبتلا می گردد حالا قلم را در گوشه نسیان افکنده بعد از سه روز از گوشه مریضخانه دولتی قلم دیگر برمی داریم و سیر فقهقرائی کرده شرح سه روز گذشته را هم مینگاریم تا مثل رمان نویسها مطالب را بسته بسته و بی ترتیب ذکر نکرده باشیم

### مریضخانه

سه روز است داکتر ژاك سینوا در مریضخانه است و بعد از سه روز حالا میتواند کاهی يك کلمه سخنی بگوید و سراغی بگیرد. باز هم اطباء از حرکت و سخن گفتن زیاد ممانعت مینمایند

انساعتی که ژاك هدف تیر رقابت و حسد گشته و پشت درخانه افتاده زنده بخیال اینکه تیر او کاری و کار ژاك را ساخته فوری فرار می کند .

یك نفر پلیس که در آن نزدیکی بوده و از هجوم باران و طوفان پناه يك دالانی برده که نزدیک خانه ژاك است از صدای هفت تیر متذکر و بدون تأخیر بعقب صدا میاید جوان بی تجربه خام را می بیند که مضطربانه فرار می کند

برگرفتن او دست نیافته صوت می زند و صدا را به گوش پلیس های دیگر رسانیده او را گرفتار می سازد ولی خودش از تعقیب او دست کشیده عقب مضروب بلند می شود . تنها علامتی را که بدست میاورد باز بودن درب خانه دکتر است که بهترین دلیل است بر اینکه محل حدوث حادثه همین جا است لهذا وارد شده جوان زیبایی را که قبلا بطور مجمل او را شناخته بود ، و می دانسته است که دکتری غریب است اغشته در خون یافته بشعجیل تمام کالسکه طلبیده او را بمریضخانه می رساند

شبهه اطباء و جراحان ماهر حاضر شده زخم او را قابل التیام یافته بغوریت مشغول عملیات جراحی و بستن زخم و غیره شده دکتر تا مدت هشت ساعت که مقارن صبح روشن واقع می شود در غشوه طبیعی و مصنوعی و زیر فشار عملیات جراحی و غیره مدهوش و بی خبر مانده آن هشت ساعتی را که هر شب بخواب ناز بوده در این شب باین حالات موهش و خطرناك می گذراند . گاهی که چشمی باز میکند شاید خوب نمی فهمد که در کجا و چه حالت است

خیلی لازم است در همین جا يك نکته ای را متذکر شویم تا برای دلتهائی که برحالت دکتر مجروح می شود فوری التیام باید و چنانکه



زخم او قوراً در تحت معالجه درآمد

این دلهای زخم‌دار هم التیامی پندید . و فهمیده شود که هر انسانی تا همان درجه که یکنفر یا چند نفر هلاکت او را ارزو نموده سعی بر اتلاف جان او میکنند بهمان اندازه هم یکی\* یا چند نفر هستند که حیات او را میل دارند بسنگین ترین قیمتها خریدار شده او را زنده نگاهدارند

بلی هیچکدام بکوشش خویش موفق بمقصد خود نمیشوند مگر دست طبیعت آنها را مدد دهد

در اینجا دست طبیعت دوستان ژاك را مدد میدهد . در اینجا دشمن ژاك طرف غیظ و غضب طبیعت واقع میشود و طبیعت قهاره انتقام او را بجزای عمل زشتش باتش اندوه ابدی میاندازد  
حالا ببینیم در این نیمه شب کدام دل است که برای ژاك می سوزد ؟

کیست که بغير از ادای وظائف انسانیت و تکالیف دوستی با يك فداکاری صمیمانه بر خدمت و کتر قدم بر میدارد ؟  
کیست که دست طبیعت چندی او را در این مریض خانه بایك قالب مملو از محبت برای هیچو موقعی فخریه کرده ؟  
کیست که ژاك او را در حال هوش و صحت گم کرده ناکهان در حالت مرض و بیهوشی او را پیدا میکند ؟

### کاترین

از روزی که کاترین خدمت هتل را ترك گفته این مریضخانه آمده در ردیف ممرضه های اینجا بانجام وظیفه مشغول و چند مرتبه وسائلی بر انگیزخته که از وجود دکتر ژاك و محل و مکان او اطلاع یابد ولی خبری از او نجسته فقط فهمیده است که دکتر از هتل رفته

است و منزل شخصی اختیار کرده

هر ادم حساس میفهمد که اینکار مبنی بر وفا و محبت دکتر  
ژاك است تا چه رسد بكاثرين كه گفتيم خیلی از احساسات لطیفه و  
عواطف شریفه را دارا است

چگونه میشود نفهمد كه ژاك سكونت هتل را بی وجود او بر  
خود كوارا ندیده و از انجا رفته است ؟

چگونه با این احساس ممكن است كه محبت دکتر را چند  
برابر بیشتر از اول در دل خود جای نداده باشد ؟ ان ارزو هائیکه  
او در مدت چند ماه در دل خوه مخفی کرده دائماً بخود میگوید  
ایا دیگر من دکتر ژاك را ببینم ؟ ان ارزو هائیکه ژاك در نهاد خود  
داشته هر زمان در این تدبیر كه بار دیگر كاثرين را پیدا کرده مقدمات  
خوشبختی خود را از او بخواهد

ان ارزو هائیکه در دل لوئیزاست كه یگمرتبه دیگر حالت مجلس  
بال و بوفه تکرار یابد

ان ارزو هائیکه در دل لطیف ماده موازل راشل است و دائماً  
اورا ازار نموده مردم باو میگوید دیدی دل بكه دادی ؟ ايكاش دل  
بجوان غریبی نمیدادی و یا اقلاً بار دیگر اورا میدیدی

ان ارزو هائیکه در دل ژاك است برای ملاقات ماده موازل راشل  
كه سایر ارزو هایش همه خدمتكار این ارزوی نزر کنند

و بالاخره این ارزو های عدیده ناچار است كه طبیعت کریم  
بخشنده را بر سر عاطفت بیاورند ناچار است كه طبیعت يك فشار  
هائی را وارد سازد تا از تحت این فشارها يك نقشه مطلوبی بیرون آید  
اری نزدیک است — بلی از امشب طلبیه نیکبختی طلوع میکند  
كاثرين کارهای مریضخانه را انجام داده وظائف خود را بجای

آورده وارد اطاق خواب شده حتی تغییر لباس داده پیراهن خواب پوشیده روی تخت خواب خود افتاده مصمم خواب است يك چشمش بسطر های روزنامه است که در مقابلش روی میز چیده يك چشمش مانند نرگس نیم خواب و شاید دلش در نزد ژاك و گاهی یاد از ایام هتل میکند و شبهایی که با دکتر ژاك بصحبت و روزنامه خواندن مشغول بودند و هر دم میگوید چه روزها و شبهای مبارکی بود اما چقدر کوتاه بود، چقدر بی بقا بود

دروسط این احوال میاموئی در سالون بلند و یکی میگوید حیف از جوانی او

ایا کدام بی انصاف و برای چه مقصدی این جوان زیبا را چنین خون الوذ کرده ؟

اه از ظلم بشر، اه از حسادت و رقابت، اه از جوانی و ناکامی این جوان

دل کاترین که از برك کل نازکتر است بهیجان آمده نمیتواند بجای خود قرار گیرد ولو آنکه نوبت خدمت هم با او نباشد

بی اختیار با همان لباس خواب از اطاق خود بیرون میدود می بیند جوانی است در کمال زیبایی که صورت تلکوانش مانند برك نسترن سفید شده و خون صاف خالص بر اطراف این برك نسترن افشاند شده بطوری که گویا برگهای گل سوری را بر روی يك توده ای از یاسمن ریخته اند و یا نقطه های قرمزی است که در طبق نرگس ریخته شده

کاترین از آن منظره وحشتناك دلش بطییدن آمد ایا دکتر ژاك را شناخت ؟

« — اگر در آن دقیقه میشناخت یقیناً فجأه میکرد و یا اقلاً يك مرض

قلبی پا و ماغی عارضش میشد

خوشبختی کانرین در این بود که د کتر ترك را در ان ساعت اول نشناخت . زیرا تغییر و تمایل رنگ او از قرمزی طبیعی بسفیدی مایل بزردی که علامت رفتن خون زیاد از سر و رویش بود و علاوه فرا گرفتن خونهای بسیار اطراف سر و گردن او مانع بود از اینکه کانرین او را فی الفور بشناسد

پس طپش قلب او مبنی بر رقت و صفای ان قلب بود که برای هر کسی متأثر میشد

کانرین با اینکه او را نشناخت بیش از اندازه معمول متأثر شده خواب و راحت خود را ترك نموده بمواظبت و مراقبت حال او پرداخت تا هنگامیکه جراحها برای عملیات حاضر شده امر بشستن سر و روی او دادند

بیچاره کانرین . اب حاضر کرده بشست و شو مشغول شد اما هر يك قطره خون که از سر و روی د کتر شسته میشود بجای ان هزار قطره خون از دل کانرین میچکد

هر قدر که زمینه صورت نمایان می شود کانرین را بشبهه می اندازد . هر دم که خون ها مانند پرده بیکانگی از زمینه صورت جدا میشود نقش اشنائی از زیر خون های سترده نمودار میگردد کانرین هر دم نگاه می کند و اه می کشد و هر دم می گوید این جوان چهقدر شبیه است بد کتر ترك . خدا کند گاه و نباشد اه اگر د کتر باشد من بر سر همین جسد نیم جان جان خواهم سپرد

بالاخره دستهای کانرین بلرزه درآمد و چون خون تمام شد و زمینه صورت کاملاً نمایان گشت کانرین هم بمقام یقین رسیده بود که این همان د کتر ترك است اینقدر خود داری گرد که خود را روی

جسد او نینداخت اما بمحض اینکه دست از شست و شو کشیده پا بمقرب نهاد دیگر نتوانست خودداری کند و اهی کشیده از پا در آمد، اجزای مریضخانه را مجال آن نبود که از کیفیت آن حالت پرسشی نمایند لهذا کاترین را نهاده باصلاح حال دکتر پرداختند. و کاترین تا صبح چند مرتبه بهوش آمده باز منظره خوفناک آنجا که حالت خطرناک دکتر ژاک انطورش وحشت انگیز تشکیل داده بود وی را مجال نمی داد که حال خودش را باز جوید و راه صبر پوید لهذا اهی کشیده دوباره از هوش می رفت

### صبح سعادت

بامدادان که نسیم صبحگاهی بوزیدن آمد، چه نسیمی؟ همان نسیمی که ناطقه خاموش مرغان سحری را گویا می سازد. همان نسیمی که لبهای بسته غنچه های بستان را سخندان مینماید. همان نسیمی که چشمان دلفریب نرگس را از خواب ناز بیدار میکند. همان نسیمی که بر زلف سنبل شانه زده فضای باغ را عطر آگین میسازد. همان نسیمی که چشمان مست معشوق را از هم باز کرده عاشقان را بخمار میاندازد. همان نسیمی که دیدگان عشاق دل داده را از هم کشوده به جمال شاهد دلربا میافکند. یک همچو نسیم مؤثری دل و دیده و دوفر و باز و بیدار هم و مسازشان کرد و یک صبح سعادت برای این دو نفر طالع شد که در دوره حیاتشان چنین صبح پر سروری طالع نگشته بود اندو نفر اول دکتر ژاک است که از چنگال مرگ و هلاکت رسته و دیگری کاترین است که از طرفی بیدار دکتر بائل گشته و از جهتی نو میدی او بامید مبدل شده حیات تازه در دکتر ژاک مشاهده مینماید این کاترین است که سخن میگوید. این کاترین است که سر گذشت سه روزه را یادداشت کرده بعدها بمن می دهد و من انرا زیب

دفتر خود ساخته پاسبان وفاداری او جزو کتاب حیات خود ثبت کرده ام. زیرا من که سه روز قدرت تکلم نداشتم این من بنده (ژاک) یقین بر هلاک خود داشتم اما خدا بر من و محبوبه ام بلکه معشوقه هایم و همه بستگان و فامیلم ترحم کرده اشخاص را بر معالجه صمیمانه ام بر گماشت

### سیمون چه شد

کاترین میگوید صبح هماغذ شب بعد از اطمینان بصحت و بهبودی دکتر ژاک در صدد پیدا کردن زننده تیر بر امدم و پس از تحقیق معلوم شد که سیمون دیوانه که شاید عشق ماده وازل لوئیز دیوانه اش کرده بود این عمل وحشیانه را مرتکب شده. این سیمون تصور کرده که يك حادثه تصادفی که افتادن او بر زمین در وسط دانس باشد و دست دادن ژاک باندختر برای تکمیل رقص مینی بر يك تقصیر گذشت ناپذیری است از طرف دکتر ژاک که حتماً باید او را معدوم کرد. این نظریه فقط از اینجا تایید شده که محبوبه او دل بدکتر ژاک داده و او را بیش از سیمون دوست داشته. اما آیا این تقصیر است؟ آیا محبت يك امری اختیاری است؟

کاترین چنانکه خودش میگوید معلوم کرده است که سیمون تنها کسی است که مانع از آمدن لوئیز شده و او را باین عنوان از وفا کردن بوعده با ژاک باز داشته و بعلاوه يك نکرانی خیلی مؤثری را هم در خاطر او ایجاد نموده است سیمون بلوئیز میگوید

برای دکتر ژاک يك حادثه مهمی رخ داده است و اگر شما بروید بان محل معهود او را نخواهید دید

لوئیز هر قدر اصرار میکنند که قضیه را بفهمد نمی فهمد بالاخره سیمون او را وعده میدهد که عنقریب خود شما خواهید

سری و بد اخلاقی خانم رئیسہ مرا از هتل خارج کرد تا این دم  
بهر وسیلہ ای تمسک کرده ام کہ شما را ملاقات نمایم و بد بخنانہ  
موفق نشدم . چنانکہ برای کار خود ہر تشریفی کردہ بالاخرہ پرستاری  
مرضای این مریضخانہ را بتوسط یکی از ممرضہ ہای اینجا کہ  
سابقہ دوستی داشتہ ایم عہدہ دار شدم و اکنون خوشنودم کہ در این  
موقع يك همچو تصادف حیرت اوری شد کہ من بہترانم قدمی در راہ  
محبت و خدمت بشما بردارم

چون سطری از این کلمات صمیمانہ از کاترین مہربان شنیدم  
طوری قلبم رفق شد کہ کربہ دست داد و کاترین اشک از چشم  
گرفته مکرر مرا بوسید و دلداداری داد

روز دیگر از کاترین تقاضا شد کہ ہر قسم شدہ از مادماوزل  
لوئیز خبری بگیرد و او نیز مضائقہ نکرده در طلب مقصود برآمد  
کاترین خیلی زحمت کشیدہ کہ مادماوزل لوئیز را پیدا کند و  
اورا در مریضخانہ بر سر بالین من کہ کشتہ عشق او و خواہرش ہستم  
حاضر سازد اگر چہ تعجب میکنی کہ من خود را کشتہ عشق او شمرہم  
اما تعجب مکن زیرا دروغ نگفتہ ام من در راہ محبت او کہ وسیلہ  
وصال خواہرش بود تیر خوردم و چنان بود کہ کشتہ شدہ باشم منتہا  
مقدر نبود . لوئیز و خواہرش نیز اینرا دانستہ اند و ہمیشہ منظور  
دارند و دانستہ خواہد شد کہ این تیر خوردن من چقدر مرا در  
نظر اہا عزیز کرد همان طور کہ سیمون را در نظرشان خوار و  
ذلیل ساخت

اکنون وقت است کہ بگویم کمشدہ سوم خود لوئیز را چگونہ  
یافتیم و کی بدیدارش نائل گشتم تا برسیم بکمشدہ اول کہ در سوم  
درجہ اورا خواہم یافت و اساس ہمہ عشقہا و ہمہ کارہا انکاء محکم

میشود که من بوصول ان يك كه يكاه مقصود من است برسم

### (لوئیزرا چگونه یافتیم ؟)

يك مادام در این مریضخانه است که اگرچه سمت ریاست ندارد پولی نسبت بهر ستاران دیگر بزرگتر و فاضل تر است و همه او را احترام میکنند

این همانست که باکترین سابقه دوستی داشته و واسطه ورود او در این مؤسسه خیریه شده این خانم طبعاً سلیم النفس و مهربان است و برخلاف رئیس هتل همیشه دوست میدارد روابط دوستی بین هر کسی باشد و او بقدر امکان واسطه استحکام آن شده باشد این خانم هرگز خیال شیطنانی را بخود راه نمیدهد یعنی هیچ وقت خیال نمیکند که اگر پسر و دختر یا زن و مردی همدیگر را دوست بدارند مبنی بر يك عالم شهوت امیز و فساد خیزی است اگر چه محبتشان بمقام عشق رسیده باشد

بنا بر این فطرتی که از بدان مقطور است از آن وقتی که فهمیده است که کاترین مرا (دکترژاک را) دوست میدارد پیوسته در صدد است که وسائلی برانگیزد که این محبت محفوظ بماند و من هم بهمان درجه او را دوست دارم

کاترین هم برخلاف رفتار با رئیس هتل (که همواره از او پرهیز کرده هر چیز خود را از خاطر او دور و مستور میداشت) عمل نموده وی را محرم اسرار شمرده هر سخنی را با او میگوید شب است کاترین در گوشه ای سر بگریبان تفکر فرو برده و با حالتی خیلی محزون نشسته فکر میکند

مادام وارد شده بر او رقت آورده با کمال مهربانی از سرفکر و اندوه او میپرسد



کاترین بمضایقه می گوید نه من د لئتر ژك را از جان خود دوست تر میدارم و او مرا اقدر دوست می دارد که وسیلهٔ وصال او با دوست گمشده اش باشم. آن دوست گمشدهٔ خود را بتقریبانی تصور کرده است که مادموارل راشل است و آن راشل را خواهری است مادموازل لوئیز که از او بزرگ تر است فقط يك شب در مجلس بال او را دیده و بعد از آن او را هم کم کرده است و حالا بفراق هر دو مبتلاست

چنانکه من دانسته ام این بیر ناگهانی و بلای بی خبر هم در راه همان دو خواهر بر این بیچاره وارد شده یعنی دوست لوئیز این حرکت وحشیانه را بر دکتر روا داشته. حال نگرانی من از آنست که دکتر از من متوقع است که آن دو خواهر یا یکی از آنها را پیدا کنم. بد بختانه دکتر ادرس آنها را ندارد و من هم هرچه کوشش کرده ام نتوانسته ام بفهمم که در کجای این شهر منزل دارند. شهر بزرگست هزاران لوئیز و راشل در این شهر است میتروسم اگر دکتر را مایوس کنم از طرفی براو خطری وارد شود و از جهتی در حق من ظنبن شده مرا طفره کار در این امر ندارد

مادام قدری فکر کرده اند کی پیشانی خویش را فشار داده میاید نزد دفتر دار مریضخانه بعد از سؤال و جواب مختصر و مرور بدفتر با يك وجههٔ شش بر می گردد بنزد کاترین و می گوید مزدگانی بده که هر دو گمشده تو و دکتر را پیدا کرده فردا آنها را نزد دکتر حاضر خواهم کرد

کاترین متحیرانه سؤال می کند مادام از کجا؟ چگونه؟  
بچه دلیل؟

مادام میگوید يك دخترى در ده ماه قبل تیری پایش خورده

بود و بقدر بیست روز در اینجا بمعالجه مشغول بود و خواهری داشت که هر روزه پیش او میامد و ما همیشه از حسن و جمال و تربیت و کمال آن دو خواهر ممنون بودیم و از ایشان تمجید مینمودیم اینک من رجوع بدفتر کردم دیدم اسم هر دو بطریق است با آنچه شما در طلبش میدوید . خواهر بزرگتر لوئیز و کوچکتری راشل است و ادرس آنها را از دفتر گرفتم و فردا بطلب آنها میفرستم و یقین دارم که حدس من خطا نرفته است

این قضیه بقدری غریب مینمود که نه تنها کانرین باور نمیکرد بلکه بعد از آنکه کانرین بمن اظهار نمود مرا هم باور نیفتاده هر دم میگفتم آیا میشود این راست باشد ؟

راستی انشب و روز يك هیجانی در من پیدا شده بود که با وجود ضعفی که داشتم نمیتوانستم روی تخت قرار بگیرم . و هر دم مخفی از طبیب و پرستار خود از تخت فرود آمده دور اطاق گردش میکردم و همینکه صدای پائی را می شنیدم مثل اطفالی که از پدر یا ولی خود ملاحظه کرده مؤدبانه بجای خود بر میگردد بروی تخت خود برگشته دراز میکشیدم

گاهی با خود می گفتم اه ای ژاك چه خوب است که محبوبه تو ماد موازل راشل باشد . و تو بقدری در موافقت و اتحاد با او خوشبخت و در دوستی او راستگو باشی که پراهنمائی طبیعت همانطور که او هدف تیری گشته تو هم هدف يك تبر شده باشی و در همین مریضخانه که او بسعادت صحت نایل گشته تو نیز صحت یافته باشی اما آیا این می شود ؟

## آفتاب اقبال دمید

بلی آفتاب اقبال دمید . مادام مهربان وعده شب را فراموشی

نگریده مقدم بر هر کار ادرس لوئیز و راشل را بدست يك نفر از مستخدمین اسپتال داده اورا باحضارانها فرمان داد اينك قاصد رفته و دل در طييدن و منتظر نتیجه است كاترين هم كه دلش با دل من مربوط و شادی قلب خود را در شادی قلب من میدانند مثل من منتظر است مادام نیز بر حسب فطرت رأفت و عاطفت مترصد نتیجه است — نزدك ظهر است فضای اسپتال بنور امید روشن می شود قاصد از جلو وارد و من از پشت شیشه نگاه میکنم بینم تنها است یا کسی را همراه دارد اه چه خوش دمی كه قاصد مؤدبانه در را برای ورود يك نفر شخص محترمی گرفته اینجا منتظر است كه او از پله ها بالا آمده وارد شود . اینجا است كه ریشه امید در دل محكم شده بیش از آنكه افتاب جمال یار اینجا را روشن كند یقین حاصل میشود كه این در گرفتن قاصد طلبه طلوع يك افتاب جمالی است كه نه تنها فضا را بلكه دلها را روشن خواهد كرد

باری رسید . اینست آمد . کیست ؟ ماد موازل لوئیز است . طیش قلب زیاد شد . اعصاب بهیجان آمد صورت ماد موازل راشل در نظر مجسم شد زیرا انتظار میرفت كه او هم از عقب خواهرش وارد میشود و اگر او نیز با لوئیز آمده بود شاید برای من عاشق دلباخته بی خطر نبود . این هیجان اعصاب و حركت قلب قدری تخفیف یافت در وقتیکه لوئیز وارد و در بسته شد . زیرا معلوم است كه تنها است اما باز نمیتوان تصور خوشی ان حالت را كرد هر باحسی می فهمد كه در ان ساعت حالت چندین دل های از دست رفته چه بود . رنگ از صورت لوئیز پریده ان گونه كناری برنك گل یاسمن سفید و كمرنك شده . نفس او بشماره افتاده . من این شعر ایرانی را كه در ایام اقامت ایران یاد گرفته ام دوست می دارم در اینجا

استعمال کنم :

از پریدن های رنگ و از طپیدن های دل

عاشق بیچاره هر جا هست رسوا می شود

ایا لوئیز می داند که کجا می رود ؟ ایا میداند بر سر بالین که خواهد نشست اری باو گفته اند و او هم فوری استقبال کرده و باسپیتال آمده زیرا چند روز بوده است که مصمم این کار بوده و در صدد رفع کردن موانع بوده است و چنانکه خودش گفت اگر امروز بطلبش نمی رفتند همان روز یا روز دیگرش حتماً بدیدن کشفه عشق خود و خواهر عزیز خود می آمد . در این صورت ایا می تواند دل خود را بطوری نگاهدارد که حرکات طبیعی آن تغییر نکند

ایا میشود که در ضربان قلب تغییری حاصل شود و از دل بصورت سرایت نکند چنانکه در فلسفه ان شعر ایرانی اشاره شده است

در اینجا هر قدر من قلم فرسایی کنم و تا هر اندازه قدرت ادبی و قوه قلم و حالت رمان نویسی در من باشد نمی توانم شرح آن چند ساعتی را بیان کنم که لوئیز بر سر بالین من نشسته بود و بیان کنم چه سخنان دلخراش و یا نشاط خیز در میان ما رد و بدل شد

مادام مسرور است که وسیله وصال دو نفر دوست صمیمی شده است کائناتین دلش شاد است

لوئیز اظهارات عشق و محبت خود را با یک حالت آمیخته گی به خجلت و افعال اظهار می دارد برای اینکه این حادثه در راه محبت او بر من وارد شده

ژاک است که حالتش گفتنی نیست سخنانی که در بین من و او گفته شده و حالتی ناگذاشته باید ننوشته خوانده شود زیرا واقفان بر اسرار عشق کلمات مناسب اینگونه مقامات را خوب می شناسند و ننوشته

میخوانند و نا گفته می دانند . حالا باید سعی کرد که کمشده اول و یکباره معشوقه ای که همه این انقلابات بر سر محبت او برپا شده پیدا شود . باید کوشش کرد که با همه یقینی که حاصل شده به چشم سر هم جمال ماده وازل را مثل دیده شود و یقین حاصل گردد که حدس بخطا نرفته و معشوقه کمشده من همین راشل است و بس . نزدیک يك سال است که من بیچاره در آتش عشق می سوزم . حالا دیگر دست طبیعت باید دست او را بدست من بدهد همان طبیعت فعالی که حتی مرا در این ساعت بر روی همان تخت خوابانیده است که ده ماه قبل جسم لطیف ماده وازل را مثل بران قرار گرفته بوده است این سخن است که لوئیز بدان نفوذ کرده مرا خبردار ساخت و این سخن است که خیلی بصحت من کمک داد

### پیدا شدن اولین گمشده

بعد از آنکه دانسته شد که کمشده ما همان ماده وازل راشل است و فهمیده شد که راشل در این مدت در همان آتش سوخته که من در آن می سوخته ام . دست ها بدست هم داده شد برای اتصال و ایام این دو دل سوخته مادام و کانرین طوری مقام محبت مرا نسبت بر اشل توضیح دادند که ماده وازل لوئیز پیش از آنکه من از او درخواست کنم که مرا بیدار معشوقه ام نائل سازد او خود ابتداء بسخن گرده گفت

عزيزم دکتر من میدانم که شما مشتاقید خواهر عزیز من راشل را ملاقات نموده شاید جواهر کم کرده خود را در جامه جسم او بیابید من یقین دارم که او نیز فاقد يك جواهر قیمتی است که مدت ها است برای جیب تن آن چشم بهر طرفی دوخته نمی یابد و اینك به محض بگذاه باو اخطار کنم که کمشده تو پیدا شده بایک سرور و نشاط تصور

نکردنی استقبال نموده بامن باسپتال خواهد آمد بنابراین میل دارم که شمارا امید وار کنم و وعده صریح بدهم ( نه مثل ان وعده ساق ) براینکه فردا دو ساعت بعد از ظهر اورا در همین جا بر سر بالین خود خواهید دید

من اقسمی که لازم بود اظهار تشکر از مادموازل لوئیز کرده هیکام رفتن او دستش را بقدر پنج دقیقه در دست خود نگاه داشته کلمات تشکر امین خود را ادا نموده سپس ان دستهای لطیف را بوسه داده موقتاً برای بیست و چهار ساعت دل از او برداشتم رتنام دل و جان را متوجه یکتا محبوبه عزیز خود مادموازل راشل داشته در انتظار او نشستم و بقدری این انتظار مؤثر بود که حتی انشب و روزرا در هر ساعتی که خواب بچشمم وارد میشد فوراً صورت و حالت ان معشوقه عزیز خود را بهمان قسمی که در کلیسا دیده بودم در عالم رؤیا مشاهده میکردم

### ( يك روز بسیار روشن )

این روز بسیار روشن همان روزی است که چشم من بجمال محبوبه گمشده ام میافتد این روز روشن همان روزی است که همه غمها و مصیبتهای یکساله را فراموش میکنم . افسوس که اینگونه روز ها در دوره عمر انسان خیلی کمیاب و نادرالوجود است و در عوض شبهای هجران و روز های ماتمزدگی و ایام پراقلاب ویر حادثه که باید انها را شبهای خیلی تاریک تعبیر کرد برای هر کسی زیاد است روز نیکبختی مثل دانه الماس و ایام بدبختی مثل کوهها و معدنهای فغال سنک است که از میان يك کوه بزرگ یکی دوهانه کوچکی را میتوان پیدا کرد که خیلی گرانبها است همین طور میشود روزهای نیکبختی را که معدود است و یکی دو سه روز بیشتر نیست در میان

هزاران روز از روزهای سیاه بختی مثل دانه روشن و درخشان و  
پرقیامت محسوب داشت

صبح است سر از بستر برداشته‌ایم. نغمه مرغهای باغ بیمارستان  
شروع شده. فصل بهار هنوز سیری نکردیده طراوت کلها هنوز  
باقی است ژاك از خطر هلاكت رسته و يك امید جدیدی پس از  
نومیدیهای عدیده حاصل کرده اینست که مرغ طبیعت او و بلبل دل  
و جانش امروز بیش از همه مرغها در پرواز است چرا؟ زیرا میداند  
که امروز غنچه اقبالش شکفته است و دیده را بصورت بهتر از کل  
مادموازل راشل خواهد افکند

شاید دو سال یا بیشتر بود که کسی زه‌زمه اوازه خوانی مرا  
نشنیده بود امروز صبح میل بخواندن اشعار عاشقانه دارم، امروز  
خود بخود صدایم بزه‌زمه بلند شده ابتدا بفکر آن نیستم که این زه‌زمه  
من يك امر فوق‌العاده ایست و افکار همه کس را بخود جلب خواهد  
کرد. يك وقتی دیدم پشت شیشه ام جمعی از مریضها و پرستارها  
نگاه می‌کنند و می‌خندند ولی خنده مسرورانه نه مستهزانه. گویا  
باهم می‌گویند این جوان از چنگال هرك رسته است و باین واسطه است  
از شدت خوشحالی میل بزه‌زمه و نغمه سرائی کرده

اما نمیدانند که این حیاتی که من بان مسرورم يك حیات دیگری  
است که بوجود يك دختر حیات بخشی صورت می‌بندد بلی مادام  
و کترین میدانند و بهمین سبب با يك وجهه بشاش وارد اطاق من  
شده مرا تبریک گفتند و از خوشحالی و مسرت من قدری مسرور  
بودند که گویا خودشان بوصول يك دوست صمیمی خود رسیده‌اند.  
این حالت من استمرار داشت تا وقت ظهر که ناهار حاضر شد و  
بعد از صرف ناهار باز حالت فرح و سرور من اعاده شد بلکه زیاده

شد زیرا بیش از يك ساعت بموقع ورود دوستان عزیزم لوئیز و راشل باقی نمانده و در اینجا يك شعر عاشقانه دیگر هم از ایران سوغات آورده ام میخوانم و ترجمه می کنم

وعدۀ وصل چون شود نزدیک

انش شوق تیز تر گردد

این يك ساعت هم گذشت بلکه هم تمام نگذشته و چهار دقیقه باقیست . در همچو حالتی من بساعت نظر کرده بناء بود اقلاده دقیقه دیگر خود را بیلای انتظار سپارم که ناگاه صدای پائی از پله ها بگوשמ رسید که گویا کسانی خیلی بعجله پله ها را می پیمایند و میل دارند زود تر بمقصود برسند . بی اختیار از تخت نزیر آمده تا درب اطاق آمده نظر را بطرف پله ها دوختم و هر دم دلم می طپید و با خود میگفتم یعنی میشود دوستان من باشند ؟ ممکن است باین زودی بیایند ؟

اری قلبها بهم مروط است . اری انها دانسته اند که ژانچۀ قدر در انتظار است . اینست که کوشش کرده قدری زود تر خود را رسانیدند بلی رسیدند

بقدری منتظر بودم و میل داشتم که راشل کمشده را ببینم و بی خطای حدس های گذشته محبوبه من او باشد که پس از ورود مادموازل لوئیز دیده خود را مثل برق از او عبور داده بقفاش نگریستم و او هم فهمیده خندیده . به به مقصودم حاصل شد . واره کشت آنکه منظور من بود . اما بیچه حالت با همان حالتی که در من بود یعنی رنگ من و او هر دو پریده و دلها در طپیدن واز شدت شوق قطرات اشک از غمز بدیده ها نزول کرده عنقریب بر عذار هر دو سرازیر خواهد شد



عشق حتی مراعات ادب نمیکند . با اینکه بی ادبی بود ابتداء  
 بخواهر بزرگتر دست نداده بیخودانه و مجذوبانه دست بخواهر کوچک  
 بدم ولی چکم عشق است که خواهی نخواهی ایشان را مطیع خود  
 میسازد باری دست خود را سوی ماده مواصل راسل دراز کرده همین  
 که دستهای لطیف کوچک او را در دست خود یا قتم اهی کشیده دست  
 وی را اندکی فشار دادم و تمام عواطف و احساسات عشق را از  
 وجود او ادراک کردم . و اگر کانرین در آن ساعت مواظب حال من  
 نبود و مرا بتخت خواب رسانیده بود در همان درب اطاق از حال  
 رفته بودم اما او مرا کمک کرده بتخت خواهم رسانید و ماده مواصل  
 راسل را بر سر بالینم نشانید و قطرات اشک از دیده های هر دوی  
 ما سرازیر شد و در وسط گریه هائی که از شوق و محبت بود از  
 حال رفتیم زیرا از هر جهت وجودم ضعیف شده بود و همیشه در وجودهای  
 ضعیف احساسات عشق قوی تر است . پس از ساعتی دیدم صورتم  
 سرد شد چون چشم گشودم دیدم دستهای لطیف ماده مواصل راسل  
 است که بر صورت من کشیده میشود و هنوز آن فرشته محبت گریه  
 میکند . اما کسی جز من و او در آنجا نیست . دانستم که عمدا مارا  
 بخود گذاشته رفته اند تا ساعتی راز دلی بگوئیم

در اینوقت من حال دیگر یافته دست لطیف او را از صورت  
 خود بر گرفته در دست خود نگاهداشتم و پیوسیدن آن آغاز کردم  
 و اهی از نهاد کشیده گفتم ای گمشده عزیز من آیا میدانی که در  
 امروز در کلیسا چه تخم محبتی در زمین دلم کاشته شد ؟  
 اری میدانی . آیا میدانی در این یکسال چه قدر برای جستن  
 شما کوشیدم ؟ اری میدانی آیا میدانی که در اینمدت حتی نتوانستم  
 دقیقه ای خود را از چنگال محبت نجات دهم ؟

اری میدانی . زیرا تو بودی له در دالان کلیسا در آن وقتی که محبت خود را مایور و محصل نگاهداری من قرار داده بودی بمن رسیده گفتی ( پس چرا نرفتید ؟ ) تو میدانستی که من نمی - توانم بهیچ طرفی فرار کنم . تو میدانستی که مانند امروزی که چیمکال شیر زبان یغند دلم در چنگال عشق تو اسیر شده رهائی نخواهد داشت از این کلمات من حالت دیگری در ماده موازل راشل پیدا شد بطوریکه از شنیدن جمله آخرین او را تبسمی دست داد

زیرا دید هنوز نخستین سخن او را فراموش نکرده ام و لطیفه بیان او را از نظر دور نداشته ام . بلکه چنان نکته سنج بوده ام که آن نکته را که او در جمله های کوتاه خود ودیعه نهاده انرا یافته و نگاهداری کرده ام . این بود که بیخودانه متبسم شد من خیلی منتظر بودم که لبهای شیرینش گشوده شود و سخنی در جوام سروده باشد ولی انتظار من نتیجه ای نداد جز همان تبسمی که هر معنی در آن تبسم بود اما من تا سخن او را نشنوم قلبم آرام نمیگیرد لذا دوباره شروع بسخن کرده گفتم

عزیزم ماد موازل راشل من نباید هیچ دلیلی بر محبت صافی و صادقی خود اقامه کنم . مرا همین بس است که بگویم به بزرگ - ترین افتخار نائل شده ام که در همه احوال همراه شما بوده ام . تیری که از حوادث ایام بر شما وارد شد بر من نیز وارد شد و در مریضخانه ای که معالجه گردید در همانجا بمعالجه پرداختم و حتی مفتخرم که بقول خواهر شما بر همان تخت خوابیدم که تو بر آن خوابیده بودی . اکنون بفرما بدانم آیا با این محبت صادق لایق دوستی شما هستم

دیدم امسته با کمال خجالت گفت . بلی اگر من لایق باشم از

این جمله کوتاه و سخن مختصر سر رشته زندگانی بدستم آمد و رشته  
ان تا کنون کشیده است و هنوز ان انوار محبت باقی است باری این  
سخن در وجود من تأثیر بزرگی داشت و اگر چه بسیار مایل بودم  
که سخنان دیگر گفته شود و بیش از اینها بیان شیرین او شنیده گردد  
ولی بسبب کثرت حیائی که در او یافتم و دانستم که خیلی حکیمان  
سخن میگویند و او يك دختری است شیرین سخن اما کم گو. لهذا  
چندان تعقیب نکرده ساعتی را خموش نشستم و خاموشی گذاشتم و  
خاموشی ما سبب شد که ماد موازل لوز و کانرین و مادام وارد  
اطاق شده دمی نشستند و اجازه خواستند که ماد موازل هارا بسالون  
برده پذیرائی نمایند. من هم راضی شده دست راشل را بوسه دادم  
و آنها از اطاق من بیرون رفتند. اگر چه اجازه از طبیب نبود ولی  
چگونگی چاره نداشتم و پس از رفتن آنها خود را بلباس پشمین پوشیده  
و چند دقیقه بسالون آمده يك فنجان شیر با آنها صرف کردم و مادام  
با ابرام مرا با اطاق خودم برگردانید

خلاصه بعد از صرف شیر و شیرینی بار دیگر با اطاق من آمدم  
و ساعتی نشستند و در این دفعه حالات همگی بيك صورت طبیعی  
و عادی عود کرده بود و از هر در سخنان معقول در میان آمد و  
این ملاقات تا چهار ساعت بطول انجامیده بدون اینکه میقائی برای  
ملاقات دیگر معین شود مجلس خاتمه یافت و ان دو ملکه نجات و  
شرافت مرا بدرود گفته بمنزل خود مراجعت کردند

### ( باز نيك بختی )

بیش از آنکه شرح نیکبختی خود را در يك ملاقات طولانی با  
محبوبه عزیزم متذکر شده باشم باید این را تذکر دهم که بعد از ان  
روز همه روزه کانرین بمنزل ایشان رفته خبری میداد و میکرد

و طبعاً در ضمن صحبتها شرح دلیاخته گی مرا که چگونه بر سر محبت مادموازل راشل دل نهاده ام بیان میگردد چنانکه هر وقت اطراف من خلوت بود نزد من آمده از درجه محبت و شرافت آن دوخواهر صحبت میداشت و در عین اینکه میفهمیدم چگونه از رشك و رقابت می سوزد باز از شدت نجات و حسن اخلاقی که داشت از انجام خدمت و دلجوئی من فرو گذار نمیکرد یکروز یکسره کل از منزل مجبوره ام آورد که گویا تخم انگلها در دلم کاشته شده و هر روز گلهای تازه ازان میشکفت که در مدت پنجاه سال رنگ آنها از نظرم نرفته و بوی خوشش از شامه ام محو نشده حالا موقع است که شرح نیکبختی دیگر را بگویم اگرچه باز زحماتی در پیش است تا شجره نیکبختی بیاراید و ثمر دهد ولی مقدمه نیکبختی اینست که بعد از یکماه صحت من کامل شده روابط دوستی ما هم تکمیل گشته . اطباء اجازه کردش داده اند برای اولین دفعه که از اسپتال بگردش می رفتم منزل مادموازها را انتخاب کردد توسط کانرین وقت برای ملاقات خواستم و دادند و در همان روز ساعت شش بعد از ظهر اجازه خروج از مریضخانه داشتم بمنزل ایشان رفتم

لازم نیست بگویم که مرا چطور پذیرفتند . زیرا این معلوم است که بعد از این جدائیها و مصائب وارده در این اولین دفعه ای که من بمنزل ایشان می روم چه سروری در دلها احداث می شود و چگونه اسباب پذیرائی از هر قسمی حتی بساط مطرب و رقص فراهم می گردد

همین قدر می گویم که بر خلاف تصور من وضع زندگانی آنها خیلی عالی و ملوکانه بود و من هرگز تا ایندرجه تصور نمی کردم و حتی ادرس ندان در ابتدای دوستی را حمل بر سادگی

بساط زندگانی آنها کرده قیاس بر زندگانی خود مینمودم، و بعد از دیدن آن بساط اگر محبت‌های متوالیه آن دو خواهر مرا امیدوار به وصلت نمیکرد شاید مأیوس شده باخود می گفتم مواصلت من با این فامیل محترم امری محال است. اما چنان با من رفتار می شد که گویا من یکی از شاهزادگان محترمم. تمام شب را در نزد ایشان بسر بردم درحالتیکه کسی بفکر خواب و راحت جسم خود نبود که اسرار آن شب مانند رموز عشق فقط بین عاشق و معشوق باید محفوظ باشند.

چند مرتبه ماده‌وازل لوئیز مرا بی‌باغچه جلو عمارت برده با هم گردش کردیم و مرا تشویق بگردش با محبوبه ام کرده در انشب ماهتاب دست بدست هم داده گردش کردیم و جمیع اسرار لطیفه طبیعت را از آب و هوا و گل و لاله و انس با محبوبه بی نظیر ادراک نموده یقین کردم که آن شب طبیعت بخشنده هر چه را داشت بمن داد، باستانی‌ای آنچه را که برای تکمیل عشق باقی گذاشته بود و باید از راه شرافت بمن عطا کند و من هم انرا در آن ساعات نخستین از طبیعت بلکه از محبوبه ام طمع نداشتم

### خواستگاری

پس از چند ملاقات و دو سه گردش و تئانی که متضمن يك اه‌ور مهمه خارق العاده ای نبوده که فخرش لازم باشد یکروز مکتوبی بکاترین نوشتم باین مضمون

دوست با وفايم کاترین .. من احساس کرده ام مقام وفا و انسانیت تو را. من دانسته ام که تو هر چند بکارهای از قبیل خدمت هتل و پرستاری مرضی مشغول شده ای اما صاحب يك شرافت و نجابت فطری و شاید حسب و نسب عالی هستی. من تو را مثل یکی از

از دخترهای نزرکان میشناسم و از زحمات و خدمات تو تشکر می  
کنم بطوریکه در خور اشراف است. اما ایا می واید که عقده ای  
در دل و گریه در کار دوست شما ژك است که باید بسر انگشتان  
لطیف شما کشوده شود؟ ایا میدانید که باید شما خدمات خود را تمام  
کرده مرا همیشه ممنون نگاهدارید؟ و اگر این گره بدست شما کشوده  
شود شاید گره دیگر هم باز گردد. یعنی اگر بتوانم منهم گریه از  
کار شما خواهم گشود و شاید که شما هم قبول نمائید که در عوض  
سکونت در اسپیتال و هتل همیشه در نزد مادموازل راتل سان  
باشید و من هم از معاشرت شما بهره مند گردم. در هر صورت هیل  
دارم در یک موقع فراغت که بتوانم دو سه ساعت با هم صحبت کنیم و  
قرار داد نموده کارهای سعادت مدانهائی دست بزینم باین کلبه محقر  
کرده مرا ممنون و خوشنود نمائید

(دوست شما ژك)

### جواب

دوست عزیزم و کتر ژك ناهه شما را با دست محبت گرفته بر  
دیده ارادت نهادم و چندین مرتبه قرائت کرده مثل نامه یکی از  
نزدیکترین فامیل خودم که خیلی او را عزیز میدارم عزیز داشته از  
هر تکراری لذتی تازه می بردم. این نه برای این بود که مرا از  
انواعی انجیب قلمداد کرده بودید بلکه محبت و تعجبات شما است  
که مرا تشویق می کند بر اینکه همیشه چشم بزرگی و شرافت شما  
را ببینم با اینکه نظر شما خطا نرفته و من خود وعده داده ام که يك  
وقتی خود را بشما بشناسانم ولی چندان علاقه هم باین قضیه ندارم  
چه که شرافت انسان تنها بحسب ونسب نیست یا اصلا دخیل نیست  
بلکه شرافت هر شخصی از زن و مرد بصفات و اخلاق روشن و

متش او است . و دیار الله بدون دلبستگی باینکه کوهی از کار من  
گشوده شود یا نشود برای کوه گشائی کار شما که می دانم مربوط  
است بعهده گشائی از دل مادموازل راضل حاضریم که بهر گونه مساعدتی  
که از دستم برآید اقدام نمایم . ایک برای اطاعت از فرمان شما کار  
ما را انجام داده از ساعت پنج بعد از ظهر تا هشت خدمت شما  
خواهم بود

( فدوی شماکاترین )

بعد از وصول این جواب خیلی مسرور شدم در حالتی که مرا  
حیرت و شکفتی غریب دست داد که از یک همچو خادمه ای چنین  
مکتوب ادیبانه صادر شود اگر خوانندگان دوباره مکتوب مرا با جواب  
کاترین بخوانند خوب می فهمند که من بچه تکلف ادبی در مکتوب  
خود گنجانیده باچه کمایات رقیقه خواسته ام جلب توجه او را کرده باشم  
و او با چه لطافت جواب را بصورت رد و قبول در لفافه  
ادبیات برای من فرستاده . هر دم میخواندم و میگفتم . کاترین من  
هنوز خط و انشای تو را ندیده بودم و تا این درجه تو را دانشمند  
شناخته بودم همانا همه چیز تو حتی اسمت که کاترین است عاریه  
است و تو ارجمند تر از اینها خواهی بود و من آخر تو را  
خواهم شناخت

ساعت پنج بعد از ظهر حسب الوعده کاترین بمنزل آمد و من  
بیش از همیشه او را محترمانه پذیرفتم و اظهار تشکر از مضمون  
نامه و کردم و پس از صرف چای و شیر و شیرینی داخل مذاکره شدیم  
سؤل — عزیزم کاترین آیا میل دارید کاملاً خود را معرفی  
کنید تا اگر کار های من مخالف شان شما است به کسی دیگر  
وجوع کنم ؟

جواب ۱۰ - عزیزم دکتر ژک . من حاضر بودم که خود را بشما بشناسانم و سر گذشت خویش را کاملاً باز گویم ولی چون تکیه کلام شما بر این شد که شایدشان من مانع از مساعدت در کار شما است لهذا عجزاً از خود سخنی نگفته هر کس و هر چه هستم فقط حاضریم که برای شما خدمتی انجام دهم و خواهش دارم که بهمان نظری که ساعت اول ورود در هتل بمن داشتید مرا بهمان نظر دیده تصور فرمائید که یکی از خدمتکاران رسمی خودتان را عقب کارهای شخصی خود میفرستید و او موظف و مجبور است که آن کار را انجام دهد .

از این سؤال و جواب بیشتر بر ارادتم افزود و فی الحقیقه او را دوست داشتم بطوریکه تا این ساعت او را از دوستان صمیمی خود شمرده شریک در سعادت خود میدانم

مجملاً شروع بکشف مقصود کرده گفتم عزیزم کانرین حالا که میل دارید در اصل موضوع داخل شویم من بی مضایقه بشمامیکویم که مادامیکه در عالم عشق و دوری از معشوقه ام ماد موازل راشل بسر میبرم امور زندگانی من مختل و فکرم مشوب و مغشوش است بطوریکه در این دو سه روزه با یکی از دکتر های رسمی قرارداد کرده ام و او مرا بمعاونت خود پذیرفته عضویت مریضخانه نظام را بمن داده اند ولی دائماً فکرم پریشان است . و شاید دکتر و مرضی هم می فهمند که دلم متوجه جای دیگر است و در کار خود دل گرم نیستم پس باید در صدد علاج این کار بر ائیم که هر طبیبی که خودش مریض باشد و هر جراحی که قلب خودش معجروح است هرگز موفق بمعالجه مرضای خود نمیشود . اما از شما می پرسم آیا اگر ما بخواستکاری آن دختر بفرستیم بوصلت با ما راضی خواهند شد



کانرین متبسمانه گفت . چرا راضی نشود و حال آنکه من دانسته  
 ام که خودش و خواهر بزرگش شما را از جان خود دوست تر  
 دارند و شاید بیش از خود شما منتظر این وصلت باشند  
 گفتم اری دوستی آنها را تصدیق می کنم ولی آیا این فکر را  
 نخواهند کرد که این جوان در این شهر غریب است در اینجا که  
 چندان تمولی ندارد شاید تمول امریکای اوهم مثل اینجا باشد ؟  
 گفت خیر ابتدا این خیال را نخواهند کرد و می دانند که شخصی  
 مثل شما که دایر ماهری هستید در هر کجا باشید عزیز و محترم و  
 بزودی می توانید . برای خود تهیه امور زندگانی نمایید

گفتم اگر چنین است و تصور میکنی که مانعی در کار نیست پس  
 خواهش دارم فردا با آنها ملاقات کرده سخنی از وصلت بمیان آوری  
 و هر جوابی که از ایشان گرفتی برای من مرحمة ارمغان بیاوری که  
 میباید دلم در انتظار است و اگر چه برادر ایشان کوچک است ولی با  
 همان کوچکی بهتر اینست که در وقت صحبت در بین مذاکرات شما  
 حاضر باشد که اگر او هم خواهد کلمه از ناخوشنودی خود از این  
 وصلت اظهار دارد و تذکری بآنها بدهد مانعی در کار نباشد زیرا  
 میل دارم در این وصلت ما همه اعضای فامیلشان راضی و خوشنود  
 باشند تا من بعد خلاف محبتی در میانه پیدا نشود و از احدی ایرادی  
 وارد نکرود

در اینجا کانرین قدری تأمل کرده مرا بنگنه متذکر کرد که بکلی  
 از خاطرم محو شده بود و آن این بود که گفت در صورتیکه چنین  
 است پس این وصلت خالی از اشکال نخواهد بود زیرا مادر آنها در  
 اینجا حاضر نیست و مدتی است که با یکفر از زنان فاهیل خود برای  
 تغییر هوا و معالجه باب معادن و تحقیق امراض عصبانی خود بسمت

مشرف سفر کرده و در قفقاز در بیلاوات انجا مقیم و مراجعتش تا معلوم است

چون کاترین این تذکر را بمن داد بختیاد افتاد که ماداموازل لوئیز این قضیه را در بوفه در طی سرگذشت خود بمن گفت و بمن چندان سرگرم صحبت او و پانند محبت راشل بودم که آن سخن را مانند حرفهای یومیه بی اهمیت فراموش کردم

از این تذکر مدتی در تفکر ماندم و ثاباً اندوهی شدید بمن رخ داد و در اندیشه شدم که تکلیف چیست ؟

کاترین که حزن مرا نمی پسندید برای رفع نگرانی من گفت عزیزم رضایت او اهمیت ندارد و البته او هم پس از مراجعت و ملاقات شما خیلی خوشنود خواهد شد فقط مقصودم تذکر شما بود که اگر خود را مقید بر رضایت همه فامیل کنید دچار این اشکال خواهید شد لهذا این تقید را از کار بردارید تا راحت شوید

گفتم صحیح است اما شاید آنها خودشان مقید باشند انوقت چه باید کرد ؟

کاترین گفت در هر حال فردا من بیروم و صحبت می کنم تا ببینم از خودشان چه بروزانی خواهد شد

ساعت هشت کاترین مرا وداع کرده رفت به ریاضخانه در حالیکه من بوظیفه خود عمل نموده نگذاشتم بدون پذیرائی و لوم مختصر باشد از پیش من بروه بلکه او را با کام شیرین روانه کردم

یکشنبه هم گمشده بود و پیدا شد

با اینکه گفتم که من از اول جوانی قسمی تربیت شده بودم که اداب مذهبی را ترك نمی کردم و اکثر روزهای يك شنبه بکلیسا میرفتم در این مدت که دوچار حوادث گوناگون از عشق و فراقی

و هدف شدن بشیر بی انتظار و حتی سپری شدن سرمایه خود گذشته بودم کم کم طوری شد که روز یکشنبه را کم کرده شاید در اکثر هفته ها روز سه شنبه و چهارشنبه بفکر میافتم که ما یکشنبه می هم داشتیم آیا او چه شده؟ و باز میگفتم او هم مثل عقل من بدنبال عشق رفته و یا مثل یار عزیزم کم شده

اما حالا کم شده های من پیدا شده اند باید یکشنبه هم پیدا شود . اری پیدا خواهد شد

صبح است کاترین بر حسب وعده ای که بمن داده امروز برای خواستگاری بمنزل محبوبه عزیزم خواهد رفت . اینست که بمنزله بر داشتن من از خواب يك حالت فرح و سروری در خود دیدم که کمتر وقتی نظیر آن را دیده بودم . تجربه کرده اید که انسان در وقت شادی همه چیز بیادش میاید حتی خدا و دین . بر عکس در موقع اندوه همه چیز را فراموش می کنند حتی دین و خدا بلکه گاهی ا آنها ( یعنی خدا و دین ) سر جنك و ستیز دارد و بر آنها غضب میکند

این شادی امروز من که بر اثر امید وصال حاصل شده و يك گشاده غرمختار و غیر رسمی مرا پیدا کرد و بدستم داد آن کم شده روز یکشنبه بود که بغضاً متذکر شدم که امروز یکشنبه است ها - این همان یکشنبه است که در آن یکایسا میرفتی بمنزل دوستان خود میرفتی جاهای عید خود را میپوشیدی . اری همان یکشنبه است پس باید او را استقبال کرد و خدای کم شده و دین کم شده و هیچ کم شده همه را باید در این روز باز جست و دمی با آنها نشست شاید بقول کشیشها عقده از کار کشوده شود . بالجمله اراس می تازه خود را پوشیده و تنبلیاتی که برای رفتن یکایسا لازم

است بجای آورده عطر استعمال نموده عسای خود را بر گرفته روانه کلیسا شدم

با آنکه چهار کلیسا در راه من بود که هر يك از دیگری بمنزل من نزدیکتر بود همه را گذاشته بان کلیسا رفتم که روح القدس عشق را در اجای یافته بودم . باز میگویم رابطه دل با دل دروغ نیست گویا دل است که مخزن اسرار حق و طبیعت است . بلی ان دل لطیف مادم وازل را شل که بادل من خورشیدی دارند امروز میل کلیسا کرده پیش از من آمده جا گرفته و من هنوز خبر ندارم و اگر خبر داشتم خود را در دالان کلیسا معطل نمی کردم که فقط جای قدمها و محل نظرها و نقدها گفتگوی محبوبه را بیاد آورده لذت ببرم بلکه زود تر وارد میشدم که از جمال خودش حظ نظری حاصل نمایم

خلاصه وارد شدم در کلیسا و پس از آنكه يكاهای مردم ناگهان دوست عزیزم را دیدم نزدیک همان جا که دفعه اول دیده بودم و من هم نزدیک همان مکان ایستادم که دفعه اول ایستاده بودم و گویا تمام حالات دفعه اولی تکرار شد از نظر هائیکه بهم دوختم و سبقت نظری که او بر من داشت تنها تفاوتی که بود بجای کيس سفید که آن دفعه همراه او بود این دفعه خواهرش لوئیز همراهش است تا چند دختر دیگر و باین سبب بقول خود مان چند کل بهتر است از يك کل تا کلدسته تشکيل دهند و بقول شرقیها این دفعه نور علی نور است

چنانکه من برای خدا و مسیح بکلیسا آمده بودم نتوانستم انها را پیدا کنم زیرا دلم تمام متوجه محبوبه ام شد و کاهی فکرم مبروت برای حساب کردن فاصله بین ان دفعه ورودم باین کلیسا و این دفعه بعد از حساب دیدم هشت روز دیگر مانده است که سال تمام شود و باخود میگفتم ای ژاك عجب سال پر انقلابی بود برای تو

خدا اند دېکړ چنين سالی نصيب تو نباشد ( غافل از آنکه حالا اول انقلاب است )

بلی باید در راه محبت و نهجها برد . باید برای تکمیل عقل و تجربه بذایات افتاد باید سفرها کرد و با اقوام مختلفه نشست تا بر هر کاری آگاه شد چنانکه بهمین زودی خواهی دانست

بعد از اختتام نماز و دعا و خروج از کلیسا با ماد موازل راضل و خواهر عزیزش ملاقات کرده دست دادم و چون دست راضل بدستم رسید چنان جذبه عشق و قوه مقناطیسیه عشق از این دو دست سرایت یکدیگر کرد که گویا دستها باهم حریف میزنند و بهتر از زبان میتوانند روابط قلب و احساسات محبت را بهم حالی نمایند . تا دو خیابان بان دو دوست عزیز بودم همین که خواستم از آنها جدا شده بمنزل خود بروم ماد موازل لوئیز مرا تکلیف بمنزل خود کرد و خواستم اجابت نکنم برای دو مطالب یکی آنکه در دعوت بمنزل دوست اگر اسان قدری در اجابت خود داری کند بمناعت نزدیکتر است دیگر آنکه امروز کارین باید برود و از جانب من خواستکاری کند این است بودن من مناسبتی ندارد . با وجود این دو ملاحظه بامحض اظهار لوئیز قسمی جواب دادم که هر طفلی میفهمد که خیلی مایل دارم اجابت کنم و با آنها بروم و ماد موازل راضل هم نظر بمنزل قلبی خود دعوت شواهرش را تقویت کرده حتی دست مرا گرفته کشید و گفت امروز باید د آتر با ما برود بالعجمله ان دو ملاحظه از این رفت و من بآلبی مملو از سرور بان دو محبوبه عزیز روانه شدم قبل از ما کاترین آمده خانه را از صاحبش خالی دیده فقط یک گنیز مطبخی یعنی آشپزخانه برای سرایداری در منزل مانده و پاپیرائی کارین مشغول شده یک دیوانه عزیز که با صاحب

خانه خیلی خصوصیت داشته باشد حتی نزد کنیز مطبخی هم عزیز است . بلی کنیز نمیداند ان خصوصیتها از چه بابت است ولی اقدر دانسته است که پذیرائی همچو واردی مورث خوشنودی خاتم یا اقا میشود . اینست که کلفت خانه ماد موازل لوئیز که چند مرتبه کاترین را در آنجا دیده و فهمیده است که خیلی نزد صاحب خانه عزیز است او را بدرون خانه برده و حتی شیر و قهوه حاضر کرده اولین فنجان را که در نزد او حاضر ساخته اینک با شیرینی ملاقات ما معروض میشود .

راستی چقدر شیرین است این ملاقات ناگهانی با آن سابقه ای که در کار است و میدانم بعد از ساعتی چه سخنان شیرین بمیان خواهد آمد ، و چقدر گرم و نرم است این شیر و قهوه ای که لدی الورد نزد ما گذاشته شد ؟ و چقدر سرافراز شد صاحب خانه که خدمتکارش ابروی او را نگاهداشته و شرافت و مهمان نوازی خانه های خود را بمعرض نمایش گذاشته !

هیچ فراموش نمیکنم آن نگاه های محبت آمیزی که لوئیز و راشل کلفت خود میکردند و امتنان صمیمی خود را بهمان گوشه های چشم پر عاطفت باو نشان میدادند بلکه عاطفه خود را بمن و کاترین نشان میدادند و من و کاترین هم نشان دادن اها را بهمان گوشه چشم و بهم نشان میدادیم و زبان قلب با هم می گفتیم واقعاً ببینید این دو خواهر چقدر بلند نظر و باشرفند . ببینید چه قدر با عاطفه و قدر شناسند تا چه اندازه قدر محبت را میدادند تا چه حد می خواهند مقام دوستی را حفظ کرده دوستان خود را نگاهدارند برای ادای این کلمات حرکت زبان لازم نیست بلکه در اینگونه مواقع یعنی مواقع غم و سرور چشم و گوش و دل و هوش بیش از زبان حرف می-

زنه . برای تفهیم اینگونه اشارات وحرف زدن بیچشم و سر بیحرکت  
زنانه ایرانیان پیش از هر ملت ماهرند

## حاکم طماع

باد دارم که در ایامی که در ایران بودم و بایک شاهزاده ای  
که دوقه ناصر الدین شاه بود بیزد رفته بودم و شرح من بعد را خواهم  
گفت يك روز شاهزاده حاکم حکم کرده بود دو نفر از رؤسای مسگر  
ها را بیاورند برای اجرای يك طمعی که اکثر حکام آن مملکت در  
ایام حکومت خود معجزی میدادند

مثلا در يك شهری مسگر خانه دارد شخص حاکم نقشه می  
گشود و شاید بساختن صد پارچه ظرف دستور میدهد برای ابدارخانه  
خودش اگر چه ثلث انهم لازم نباشد فقط برای اندوخته اوقات بیکاری  
این کار را میکند . یا اینکه در يك شهری پارچه های ابریشمی خوب  
میبافند شخص حاکم بنساج های انجا بعنوان سرغات با سم اتاک و  
غیره دستور هزار ذرع پارچه میدهد و همچنین سایر اشیائی که در  
هر شهری هست بیچاره کسبه چون از حاکم میترسند و اگر اجابت  
نکنند همه چیز آنها حتی کاهی شده که ناموسشان در خطر افتاده  
لهذا فوری با تملق زیاد انجام آن را عهده دار می شوند و منتهی  
رافت و عدالت حکام اینست که حکم بدهند ضرر آن کار تقسیم در  
میان همه افراد بشود و الا پولی در میان نیست و کسبه هم اگر  
بخواهند دست از کار کشیده بمركز شکایت کنند نه امیدی هست که  
کسی بهرضشان رسیدگی کند و نه در مقابل خسارت بیکاری و خرج  
های دیگر ارزش دارد و نه جرئت میکنند که شکایت نمایند لذا راحت  
خود را در انجام دادن آن کار میدادند برای اینکه زودتر مستخلص  
گردند و عقب کار خود بروند .

خلاصه همین که آن دو نفر مسگر را در محضر حاکم وارد کردند بر حسب معمول خودشان تعظیم کردند و شاهزاده تا مدتی اعتناء نکرده سرش بزر بود و بدون نتیجه و منظوری بکاغذ های جلو رویش نظر میکرد و آنها را برمیداشت و این هم قسمی از تدبیر حکام مقتدر است که واردین را سر یا نگاهداشته تا مدتی به آنها نگاه نمیکند تا هل آنها در رعب و وحشت افتد و ندانند چه منظوری هست و پس از اظهار مقصود اقدر انتظار برده و اگذار شده باشند که فوری انجام آن خدمت را با کمال امتنان عهده دار شوند و خیلی هم مسرور باشند که قضیه چندان مهم نبوده و همین جزئیات خوانمه یافته ۱۱

حالا حرف زدن آنها را بی زبان میخواهم بیان کنم . گویا الان آن دو تا مسگر در مقابل من ایستاده اند و آن حرکات خود را تکرار مینمایند . ها اینست يك مرد قد بلند مسنی که ریش خود را بچنان رنگ کرده و آن دیگری که کوتاه و جوانتر است عوض ریش سر انگشتهای خود را رنگین کرده و این قسمی از آرایش و زینت آنهاست . هر دوی آنها عمامه بر سر دارند و عبا بردوش و دستها را از استین عبا کشیده همواره مواظبند که مبادا گوشه هبای آنها عقب رود و لباس زیرین ایشان نمایان گردد زیرا اثر قسمی از بی ادبی میدانند . همیشه وارد و تعظیم کردند و دیدند که شاهزاده نگاهش روی کاغذ و پاکت است آنها بناء کردند با هم بی زبان حرف زدن و من بزیر چشم آنها را تماشا میکردم و خوب می فهمیدم که با هم چه میگویند . چه که مدتی من در ایران مشق این کار را کرده اشارات مردم را دریافته بودم - از حرکات خفیف سر و چشم و اشارات ابرو و لب که این دو نفر مسگر با هم اظهار میکردند با اینکه بقدری خفیف



بود که حتی حرکات لب و ابرو و گردش چشم نیز بخوبی دیده نمی شد. مهنا فهمیدم و گویا بکوش خود میشنیدم که باهم چه می گویند کوچکی از نزدیکی می پرسید

این ظالم دیگر از ما چه میخواهد؟ نزدیکی جواب میداد نمیداد. باز آن اشاره میکرد. اگر از ما چیزی بخواند چه باید کرد؟

آن يك جواب میداد چاره ای نیست باید پرداخت  
این يك میگفت: ما که طاقت تحمل این خسارت را نداریم  
دیگر چیزی برای ما نمانده است

آن يك میگفت: باید بر همه تقسیم کرد اگر زیر بار بروند  
این یکی میگفت ای خدا تا کی این ظلمهارا بکشیم آن دیگری با او موافقت کرده از خدا مرگ ظالم را میطلبید

خلاصه مادامی که شاهزاده سرش بر زیر بود آنها باهم بهمین گونه اشاراتی که بی حرکت زبان کاملاً فهمیده میشد مشغول بودند بعد از ساعتی که شاهزاده سر بلند کرده بانها نگاه کرد آن پیچاره ها دوباره تعظیم کرده قسمی خم شدند که نزدیک بود عمامه هایشان بیفتد شاهزاده گفت بَارَكُ اللّٰه بَارَكُ اللّٰه احوال چه طور است؟ هر دو یکمرتبه گفتند از تصدق سر حضرت اقدس والا انشاء اللّٰه خداوند سایه بلند پایه حضرت والا را از سر اهل یزد خصوصاً ابن جان شاران کم و کوتاه نفرماید. شاهزاده گفت خان ناظر یا حضرات را ببر در ابدار خانه جای بده

### باز هم حرف بیصدا

خان ناظر خودش میداند که جای دادن آنها کار خوبی است و فوجانی صد تومان عایدی دارد لهذا دوید بحضور و تعظیم کرد و

انها را برد که چای بدمد اما يك حرفه‌ای بی صدا و سخن های سری بی منت زبان با اشاره چشم و ابرو بین شاهزاده و خان ناظر هم گذشت که همه را شنیدیم (اما با گوش دل)

حضرت والا. تو که خودت میدانی چطور با آنها رفتار کنی باید ساختن ظرفها را طوری بر ایشان تحمیل کنی که باعث بسازند و بیاورند و صدائی هم ازان بلند نشود که باعث بدنامی باشد خان ناظر. قربان مطمئن باشید من درست میکنم من هیچوقت انها را بزم که برای خوردن ان دندان هم لازم نباشد

باری این کلمات هم بیحرکت زبان بین حضرت والا و خان ناظر گذشت و بعد از يك هفته ظرفها حاضر شد و من از اینگونه حکایات بسیار در ایران دیده و در نظر دارم که عجالة از ذکر ان میگذرم و برای موقع خودش میگذارم اگر چه در موقعش هم باید بمطالب خیلی ساده و ذکر قلیلی از آنچه دیده ام قناعت کنم

### (رجوع بموضوع)

چه روز خوبی بود ان روز یکشنبه ای که من بعد از يك سال ان را جسته بودم چه صبح خوبی داشت ان صبحی که من مجبور به خود را در کلیسا دیدم. چه ساعت‌های خوبی بود ان ساعتی که هر سه کمشده خود را در يك مجلس با هم یافتیم و خوبتر شد هنگامیکه وترین شروع بکشف مقصود نمود و آرزوهای قلب مرا بزبان آورده داخل مذاکره شد و صحبت وصلت مرا با مادر مازل راسل بمیان آورده کانرین از بهترین دری وارد در خواستکاری شده چنین عنوان کرد که چون جناب دکتر ژاک در این شهر غریب و بی سرانجام است و اتفاقاً شما هم مدتی است که جز برادر کوچک خود هردی در منزل ندارید من اینطور بنظرم رسیده است که اگر يك وصلتی بین شما

واقع شود مورت خوشی و مسرت و بی‌بختی و راحت طرفین خواهد بود. و که‌ان می‌کنم موضوع این وصلت لازم نیست توضیح داده شود زیرا اندوختنی که یکسال است در آتش محبت هم می‌سوزند هر دو در اینجا حاضر و هر دو ارزومند انجام این مقصودند و ما‌ها هم همه دانسته و فهمیده ایم پس خواهش میکنم از ماده‌وازل لوتیز که خودشان شرایط و اوازم این کار را توضیح و تشریح دهند تا کاری که بمبارگی در آخر انجام خواهد گرفت زودتر انجام گیرد و هر دو راحت شوند

شما میدانید که سرمایه زناشویی فقط و فقط محبت است. اگر محبت طرفین باهم تعادل کند بمسئله هر کدام از اها تنها ارزویشان رسیدن بوصول و گذشتن از چیزهای نالازم باشد شبهه‌ای نیست که وصلت این دو نفر يك ناك بختی دائمی را در بر خواهد داشت و از عقب ان سایر سرمایه‌ها و نیکی‌بختی‌ها هم پیدا میشود. اما برخلاف این هرگاه محبت نباشد یا در یکی کامل و در دیگری ناقص و یا هیچ نباشد پاداشتن هرگونه ثروت و تجملی یکروز بر ان‌ها خوش نخواهد گذشت و شاید ان ثروت و تجمل هم بر اثر بمهربانی و تفریط کاری و عدم مواظبت سپری خواهد شد

پس بهترین وصلت این وصلت است که بزرگترین ثروت و سرمایه فنا ناپذیر که محبت متعادل است در دست و دل دکتر ژاك و ماده‌وازل راشل است

من بتجربه دانسته‌ام که دکتر ژاك دوست میدارد ماده‌وازل راشل را بهمان اندازه که ماده‌وازل دوست می‌دارد دکتر ژاك را همین که رشته کلام کانرین باینجا رسید من و محبوبه‌ام بگوشه چشم بهم نگاه کردیم و هر دو اثر محبت سرشار را در رخسار هم

مشاهده کردیم و بیحرکت زبان و لب و دهان و دل‌های ما با هم حرف زدند و گفته‌های کاترین را تصدیق کردند و شاید از این سخنان قلبی و تصدیق وجدانی در چهره ما هم نمودار شده کاترین و لوئیز بخوبی دریافتند

زیرا هر دو نظر‌های متبسمانه بما دو نفر کرده ذوق و شوق قلبی ما را دولتی نمودند و آنها هم بقدر ما یا اندکی کمتر لذت میبردند طبعاً يك دختر شانزده هفده ساله که در حضور معشوق یا عاشقش این سخنان گفته شود هر قدر جهان دیده و معاشرت کرده باشد و هر قدر در محبت بی اختیار باشد باز يك خجالت و حیای خیلی مفرطی باو دست می‌دهد که او را بحرکت از آن مجلس مجبور می‌سازد ولی استادی در این است که طوری از مجلس بیرون نرود که حذل بر نارضائی و بی محبتی باشد

اری ماد موازل راشل خیلی در اینکار استاد بود. زیرا بعد از آنکه لشکر خجالت و حیاء براو هجوم کردند و او تا چند دقیقه مقاومت کرده بقدری که سر تا پا غرق عرق شد آخر مجبور بر عقب نشینی شده از مجلس حرکت کرد

او می‌داند که از حرکت او دل ژاك هم بحرکت خواهد آمد لهذا استادی خود را نشان داده از نظر غایب نشد

فقط رفت در اطاق تحریر که از شیشه‌های روشن آن ممکن بود حتی حرکت دست او را بینیم. در آنجا خرد را مشغول تحریر کرده شاید ساعتی يك کلمه مینوشت و بقیه ساعت را بنظرهای مجذوبانه یا جاذبه‌ها دو می‌پرداخت و از پشت شیشه يك تاشهای پر حرارت نشان میداد که گویا افتابی است که از پشت حجام مقعر بر مساحت دل من پرتو افکنده مردم قلبم را بسوزش می‌آورد

عجالتاً معلوم نیست که ماداموازل راشل چه می نویسد ولی عاقبت من کشف خواهم کرد که جز کلمات محبت چیزی نمی نویسد و در حقیقت اسرار قلب خود را بدون آنکه خطاب بکسی باشد روی کاغذ آورده با صفحات کاغذ راز دل می گوید

### جواب و عذر موجه

هر قدر من هم خجالت زده ام و باید از آن مجلس برخیزم اما تا جواب ماداموازل لوئیز را نشنوم قلبم راحت نمی شود و وجدانم اجازه حرکت نمی دهد . خصوصاً با این حالتی که معشوقه ام در مقابل چشمم نشسته

من و کاترین سبلی انتظار کشیدیم برای جواب چه که بیش از نیم ساعت ماداموازل لوئیز در فکر رفته دمبدم اثار اندوه در چهره اش نمایان میشد تا بوجهیکه اولین جوابی که بمن و کاترین داد قطرات اشکی بود که از دیده های دلربایش بر عذار زیبایش جاری شد و بعضی از آن اشکها مانند شبنمی که بر برگ گل مینشیند بر عارض او فرو نشست من و کاترین در ابتداء از گریه او متعجب شدیم چنان که خوانندگان متعجب خواهند شد که چه جای گریه است ؟

اما انصاف باید داد که لوئیز حق دامت گریه کند و سر گریه اش در جواب شفاهیش که من آن را دومین جواب میدانم اشکار شد در حالیکه در این جواب شفاهی هم يك سر مستوری هست که بیشتر گریه او را مود میدهد

بعد از گریه ای که ما را بحالتی نزدیک بگریه او و چنین جواب گفت من نمیگویم که خواهر من برای قبول کردن شوهر کوچک است زیرا هر قدر سن او کم است ولی بقدری رشیده است که جمیع عوالم محبت را باکمل وجهی در یافته و بر همه کاری قادر است و قابل اداره

کردن امور زندگانی و خانه داری است . الا اینکه مایع نرگ مادر انجام این وصلت بفوریت همانا غیبت مادر من است که مدتی است برای معالجه بسمت شرق رفته و در ( پتکو روسکی ) از بیلافات قفقاز اقامت نموده متأسفانه تا دو ماه قبل باهریست خطش میرسید و اکنون دو ماه است که هرچه مینویسیم جوابی از او نمیرسد و حتی مادام گراسلی که از خویشان ما است و با او همسفر شده خبری نداریم اما سری که در سخنان او بود و بیشتر حزن و اندوه او را مدد میداد محرومی خودش بود که در ابتداء نامزدی گرفته در اندک فاصله ای نامزدش جوانمرك شده بود و پس از چندی باسیمون دوست شده قرار بود دو سنی خود را ادامه دهند آن هم بسبب بیصبری و جنون و بد اخلاقی خود سیمون اطور شد که مرا بزحمت انداخت و خودش هم بحبس گاه نامعلومی تبعید شد

پس جاداشت که لوئیز از دو جهت اظهار حزن نماید و تنها نجات او مایع بود که سر ثانی را اشکار سازد و بدگر همان يك مسئله ( غیبت و فراق مادر ) بپردازد

پس از اظهارات مادماوئل لوئیز دیدم کاترین نظری بمن کرد که مفهوم و معنی آن این بود

دیدنی حدس من چقدر صائب بود . دیدی که دختری را می حضور مادرش نمیتوان عقد کرد

این کلمات هم يك حرفهای قلبی بود که کاترین در دل میگفت و قلب من گوش داده انها را میشنید اما متحیر بود که آیا این نظریه را رد نماید یا تصدیق کند

زیرا بطور کلی نمی توان گفت هر دختری قلب خود را اسیر رضا و حضور پدر و مادر نماید چنانکه مادر و پدر هم این توقع را از دختر خویش نداشته و ندارند و اگر هم در قدیم داشته اند در

این دنیای تازه انرا تخفیف داده اند و دختران را ازاد خواسته اند تا هر که را میخواهد بخواند ولی با همه اینها در بعضی مواقع هم بطور خصوصی نمیتوان کلی از حضور مادرها یا رضایت پدرها صرف نظر کرد و از آن جمله در این موقع است که يك مادر مریضه به هربت افتاده را باید منظور داشت و تا ممکن است او را حاضر و خوشنودی او را در شوهر دادن دخترش تحصیل کرد

خلاصه قدری مجلس ما بسکوت گذشت و يك حالت حزنی در همگی حکم فرما بود و هر يك در فکر خود کارش میگرد نارامی برای این مقصد جوید بالاخره منکه چنان بدام عشق افتاده بودم که میل داشتم هر مامی را از جلوی راه وصال بردارم و برای هر فدا کاری حاضر بودم بنگاه آمده چنین گفتم

من قدری در این قضیه محزونم که غیبت مادر شما و بی خبری شما را مثل دوری مادر و مهجوری خود تصور می کنم و شرط دوستی من باشما اینست که اگر بامید وصال هم نباشد کاری که از وجودم برآید انجام دهم و غمی از دل شما بردارم تا چه رسد باین که انجام اینکار بامنفعت خودم مربوط است و یقین دارم پس از ملاقات شما کاملاً رضای خاطر او را جلب خواهم کرد .

پس علاج اینکار اینست که من با اجازه و دستور شما مسافرت کنم و از حال مادر شما اطلاعی بدست آورده اگر حائش مساعد باشد او را بیاورم و الا وسائل صحت و آسایش او را فراهم نموده رضا مندی او را در اینصورت تحصیل کرده مراجعت نمایم

این کلمات مرا لوتیز در حضور و محبوبه عزیزم از پشت شیشه شنیده ام نام آثار خوشنودی و مسرت و از دیاد محبت از چهره شان نمودار میشد

تنها کسی که از این کلمات خوشنود نشد کانرین بود و سبب

ان هم معلوم بود و با اینکه خود داری کرد نه اثر دلتنگی او ظاهر نشود باز از چهره گرفته اش سر قلبش اشکار شد اما تا آخر هم اظهاری نکرد

ماد موازل لوئیز چنانکه شایسته اسانیت او بود از من اظهار تشکر نمود و رد و قبول این مطلب باجمال برگذار شد و مجلس خانمه یافت در حالتیکه معلوم بود که بمسافرت من خیلی خوشنودند و من هم پس از این اظهار چاره جز اقدام به ان کار ندارم پس باید از این بیعد خود را مسافر شرق دانسته در تهیه حرکت باشم. — خلاصه ماد موازل راشل برای وداع از ان مجلس و دست دادن بمن حاضر شد و دست بهم دادم دستی که گویا دست دوستی ابدی بود و دل ها از راه دست بهم می گفتند (پیوند این دوستی گسیخته نخواهد شد)

تنها مرك است که می تواند این دو تا دوست واقعی را از هم جدا کند

### پراتیک زبان روسی

از همان ساعتی که از منزل دوستان خود بیرون آمده گارین را در راه رها کرده بمنزل خود آمدم و او هم عقب کارهای بیمارستان رفت من مشغول شدم پراتیک زبان روسی زیرا میدانستم اول زبانی که در این مسافرت بکار من خواهد خورد زبان روسی است روسی دان در مملکت اطیش خیلی زیاد بود و من پیش از اینها هم قدری بزبان روسی آشنا شده بودم ولی چندان کوششی در پراتیک و تکلم زبان نداختم اما از اینوقت باید بتکمیل ان مشغول شوم لهذا با یکی دو نفر از اشیایان روسی دان شروع بتحصیل و پراتیک کرده بزرودی کار خود را انجام داده بطوریکه همه میگفتند با این مقدار دانستن



لغت میتوان مسافرت کرد . زبان روسی هر چند خشن ولی چندان مشکل نیست . برای من در یاد گرفتن زبان های شرقی خصوصاً زبان های ترکی که خشونتش خیلی از لغت روسی بیشتر و یاد گرفتن آن دشوار تر است اشکالات زیادی تولید شد اما تصمیم ترازل نا - پذیر من همه مشکلات را حل کرد و بر اکثر آنها خصوصاً زبان فارسی که خیلی لطیف و شیرین است و بعداً شرح همه را خواهم گفت گویا و توانا شدم

از آن هنگام که بماد موازل ها وعده مسافرت شرقی دادم تا زمان حرکت من بش از پنج هفته نگذشت و در این پنج هفته کار عمده من مطالعه کتب و مکالمه با لغت روسی بود

دو مرتبه کاترین بمنزل من آمد و مرا غرق مطالعه دیده مدت ملاقات مرا کمتر از آنچه میل قلبی او بود قرار داده با یکدیگر غم و اندوه از من جدا می شد . زیرا میدانست که این مطالعات مجولانه مقدمه آن مسافرتی است که او چندان بان راضی نیست

يك روز بمن گفت که باید کمتر شما را ملاقات کرد و فکر شما را برای خودتان راحت نهاد تا بکاری که در صدد انجام آن هستید و خیلی بان اشتیاق دارید برسید بعلاوه قدری هم باید بدوری شما تن در داد تا هنگام جدائی قدری طبیعت بدوری و فراق عادت کرده باشد

من بطوری که نه لایق معشوقه همیشگی است بلکه در خورد يك دوست موقت است ( اما صمیمی ) با او مکالمه و معامله کردم و در هر حال او را دلتنگ و کام تلخ روانه نکردم و او هم تا همان اندازه ممنون شده متبسمانه از من بیرون رفت . و اکنون باید بگویم که در این مدت پنج هفته دو مرتبه ماد موازل ها را در منزل خودم بطور هادی پذیرائی کردم و یکمرتبه در دستوران بيك پذیرائی عالی

انها را دعوت نمودم و بطرز خوشی بر گذار شد اما بهترین ملاقاتهای ما که طبعاً آخرش يك حال اندوه و ملالی منتهی میشود املاقات شباهه است که در ليله وداع صورت می بندد و صبح آن بجانب خاور زمین حرکت میکنم و آن ملاقات در باغ ( سنت مانگریست ) بود که اینك در صدد ذكر انشب و آن باغ هستم و هر وقت خودم این قسمت را میخوانم و آن حالات را بنظر میآورم گویا جمیع لشکرهای غم و شادی در مملکت وجود صف میکنند و هر لشکری قسمتی از مملکت هستی و کشور وجود مرا تصرف مینمایند

قبل از بیان کیفیت انشب این را تذکر میدهم که در این مادت که من در تدارك سفر بودم محاسبات خود را یا هر کسی تفریق کردم و پولهای خود را با منات روسی مبارله کردم دو هزار منات بیشتر فراهم نشد و این برای يك مسافرت مجهول الحال خیلی کم هست ولی چاره ای نداشتم و در هر ملاقاتی که با ماده و ازل ها حاصل می شد لوئز بکایاتی تکلم می کرد که گویا میخواست درجه دارائی مرا بفهمد و گاهی اشاراتی می کرد که اگر من راضی باشم او مساعدتی بکند و در مخارج سفر من کمکی منظور دارد . اما من بی نیازی خود را در لفافه عبارت نشان میدادم و راستی دلیل نداشتم که مخارج سفر از آن دختر های نجیب گرفته باشم . تنها چیزش که سبب شد که بالاخره يك بولی از آن ها در چمدان من گذاشته شد اطلاع کانرین بود که کاملاً بر دارائی من اطلاع یافته و محرمانه بماد و ازل لوئز گفته بود و دانسته خواهد شد که بچه قسم اندختر نجیب سه هزار منات در چمدان من جای داد و در عرض راه بران اطلاع یافتیم

خلاصه کارهای خود را تمام کرده و سه روز قبل از حرکت

دوستان خود اطلاع دادم که روز سه شنبه (ژون) با شمندفر  
خط قفقاز بجانب شرق مسافرت خواهم کرد .

مادموازل لوئیز اسباب پذیرائی و وداع مرا در باغ مذکور  
فراهم کرده بمن اطلاع داد که تا غروب روز اول ژون باید همه  
ملاقاتها و وداع ها را انجام داده شب را در باغ با او و خواهرش  
بسر برم و تنها کسی را که اجازه داده بود با من باعد کاترین بود  
که کم کم با آنها خواهر خوانده شده بود . لهذا با همه دوستان وداع  
کرده تمام اسباب سفر خود را مهیا نموده ساعت پنج بعد از ظهر  
دو شنبه اول ژون اسباب را نقل مکان داده از عقب آنها خودم عازم  
باغ شدم —

❧ يك شب تاريك و روشن ❧

❧ (يك باغ بهاری و خزانی) ❧

[ يك ساعات پر غم و شادی ]

این شب تاريك و روشن همان شب است که من با معشوقه  
مزبزم در باغ گردش میکنم و پایه محبت و وصلت همیشه را به  
سرخان عشق و عاشقی در پرده ادبیات می چینم لهذا خیلی شب روشن  
است این شب

و چون آخر شب دقائق و ساعات ان خبر از جدائی ما می  
دهد و هر دم دل را بحرکت و هیجان میاورد و هر دلی می گوید  
ای کاش سیر افلاك بتأخیر میافتاد و این تیرگی فراق از عقب ان  
روشنائی وصال نمیرسید لهذا تیره ترین شبی است که باید انرا يك  
شب تاريك نام نهاد

این باغ همان باغ است که فصل بهار و خزان هر دورا در  
بر دارد . همینکه وارد این باغ میشوی اول بهار وصل را نمایش  
میدهد و فوری خزان هجران را از عقیبش نشان میدهد لهذا این باغ

را يك باغ چاري و سخزانی بايد گفت كه اثار بهار و بائيز هر دو در  
ان موجود است

اين ساعات پر غم و شادی همان ساعات است كه دلها را با  
هم پیوند داده بر سر آتش محبت گرم میسازد و يك شادی بی نظیری  
را در قلب ایجاد می نماید و بلا فاصله از عقبش ساعات جدائی رسیده  
غم و اندوه بی مثل و مانند را وجود راه میدهد و دلها را بر سر  
آتش حزن میگذارد

بلی این باغ و این ساعات و این حالات كه در این شب دیده  
میشود و خواننده با يك نظر سرسری شرح انرا میخواند بعینه نظیر  
هر انسانی است كه در سن بتو این آفرینش كه هنوز دیده شادی باز  
نگرده و با مرغان این كلشن هم آواز نكشیده و گلها را این كلزار را  
دورست تماشا نكرده كه ناكهان او را فرمان كوچ داده يك مرغی  
او را میزنند و خواهی نخواهی او را از گل های بوستانی جدا و  
از نوای مرغان خوش الحان بی نوا نسوده بساطش را از باغ بیرون  
می افکنند .

چه خوب میگوید شاعر ایرانی

چرا تالک بلبل ز بی وفائی دهر

امان نداد كه كل خنده را تمام كند

همه این اسرار و لطائف را لوئیز و راشل و كاترین میدانند

و در همه حالات بامن شریکند

قبلا چهار تخت خواب در این باغ تهیه شده و در چهار اطراف

چوبی در وسط بوستان كه هوایی دلستان دارد مهیا گشته تخت خواب

و اطاق و منزل من عمدا در پهلوی منزل و محل و مكان استراحت

مجبوره ام قرار گرفته

هیچ فراموش نمی کنم (به تقریباً تا یکساعتی شب ماد موازل و لویز و کانرین با مسرتی فوق العاده در نزد من و محبوبه ام بسر بردند و چند شیشه مشروب شکسته و صرف شد و سرهای پرشور هوری دیگر گرفت . انگاه آن دو نفر بیهانه کردند ما را گذاشتند و رفتند .

دیگر لازم نمی افتد که گفته شود چه حالات و شیرینی بمیان آمد و چه سخنان شیرین تر از شیر و شکر از لبهای لطیف ماد . موازل راشل بکام من در افتاد و نه تنها کوش و دهن و جان و جسم مرا لذت داد .

این اولین دفعه ایست که حالات لبهای او را میچشم . این نخستین باری است که شیرینی سخنان ادیبانه او را می یابم . این اولین شبی است که تا سحر باید چندین مرتبه باطراف این باغ با هم بگردیم و در مقابل هر کلی که می رسم تاملی کرده و رنگ و بو و لطافت آن گل را مقایسه با عارض شاهد آن زیبا کرده و جان را بتشخیص بطلبیم و او ما را جواب دهد که هزار گل یکی چون هزار شاهد آن زیبا نشود و صد هزار شاهد دلربا یکی مانند ماد موازل راشل نباشد .

اول تابستان است هوای بستان خیلی مساعد است برای گردش . شبانه زیرا روز قدری گرم است پس طبعاً بهترین وقتی را برای استنشاق و استفاده از هوای باغ انتخاب شده .

زیادی گردش سرگرمی مشروبات فکر فراقی که در قفای این وصال است کم کم آن جسم لطیف معشوقه را خسته کرده میل باستراحت نمود .

من نمیدانم بخواب ناز می رود یا نه ؟ من نمیدانم این تن بخواب

خواهد زد یا خیر ؟ اینقدر میدانم که بعد از قرار گرفتن هر کسی  
 بجای خود تنها منم که خوابم نمیرود . راحت از من گرفته شده ،  
 مردم میل دارم ساعتی باطوق خواب ماداموازل رفته اقلان خرم  
 گیسوان را که بر روی ستر افشاده تماشا کنم اگر چه موقع خوشه  
 چیدن نیست و حتی فکر دانه‌ای هم بر سر مرغ نیم بسمل دل‌نمی‌افند  
 و هرگز دورنایش پاکی ان فرشته جمال نمیکندارد که چشم ناباکی بر  
 هندارش بیفتد ولی برای من که بالاخره مالک این خرم خواهم  
 شد نظرهای خریداری جایز بلکه لازم است

لهمذا هسته بر سر بالینش رفتم و چون ان هیکل نازرا بر فراز  
 تخت بایکدینیا جلوه و جمال دیدم دست و پایم بلرزه در آمد و ساعتی  
 بر زمین نشسته هر دم باخود میگفتم و گویا بعضی کلمات هم باجوهر  
 صوت از زبانم جاری می‌شد

ای ماداموازل عزیزم ای کسیکه رشته حیات من فقط در دست  
 تو است ای کسیکه من تو را نه تنها شریک در حیات بلکه مالک حیات  
 خود می‌دانم آیا زهدیک خواهد بود ان شیهائی که در امثال چنین  
 مکان تو را چون جان شیرین در اغوش بکشم و بی آنکه ترس از  
 وجدان داشته باشم و تو خوفی از ملامت کسی داشته باشی کام دل  
 بدهیم و بستانیم

در وسط این سخن ان پیگر لطیف تر از کل یادو خواب یا  
 بیداری که خود را ( بخواب زده بود ) حرکتی کرد  
 من از ترس آنکه بی اجازه رفتمم بداجا خارج از قانون است  
 و شاید بزاج لطیفش بر خورد فوراً از منزل او خود را عقب کشید .  
 بمنزل خود وارد شدم

اما آیا فوران اش محبت مرا آرام خواهد گذاشت  
 آیا عشق مراعات قانون را خواهد کرد ؟

هر اس میداد له عشق هیچ چیز را جز معشوق نمیشناسد  
ساعتی فاصله نشد که باز بیخودانه بر سر بالین او وقته پشماشای آن  
پیکر لطیف و اندام ظریف مشغول شدم و باز هم حالت خوابزدگی  
و حرکت او تکرار شد و فرار من هم تکرار گشت و در دفعه سوم  
که این قضیه مکرر گشت دل را قوی کرده اندکی قدم ثابت کردم  
دیدم محبوه ام از گوشه چشم داربا نظری کرده امسته گفت دکتر  
مزبزم شما مید ؟

این دوسه کلمه را من در انوقت مقال بك خروارمروارید  
و الماس خریدار شده بیخودانه پیش رفتم و گفتم بلی عزیزم منم  
و جز من احدی قدرت ندارد که در این وقت شب بدین مکان  
مقدس که بسبب وجود شما مقدس شده نباید . فقط سلطان عشق و  
ملکه محبت است که مرا گستاخ کرده و قدم جسارت مرا محکم ساخته  
عزیزم هر چند جسارتی بزرگ کردم ولی چاره جز این نداشتم زیرا  
بطوری که میدانید مرا سفری دراز در پیش است که اگر توشه کامل  
همراه من نباشد بمنزل نمیرسم و توشه کامل من وعده و نوبت و وصل  
است که از اب شما بگیرم و با خود همراه برده همه جا انرا معاون  
سفر خود قرار دهم در این ضمن ان محبوه عزیز سر از بستر بر  
داشته امی کشید و من دست او را گرفته بر روی سینه خود نهادم و  
میدید که قلب من چگونه در ضربان است

در اینجا ماداموازل عاطفه محبتش طوری بهیچان آمد که بعد  
از سکوت و فکر طریلی و پس از آنکه چند مرتبه اه کشید یکدفعه  
از روی بی اختیاری بر روی هم در افتاده گریه میکردیم و اشکهای  
ما صورت و لباس یکدیگر را تر میکرد و کم کم صدای گریه ما  
بلند شد و لوتیز و کاترین را خبر دار ساخته انها را بدامکان کشید  
و شريك در گریه ما ساخت و این حالت سوگواری چنان امتدادافت

که مرغان سحر را با ما همراه کرده از طرفی ما و از جایی مرغان باغ بناله درآمده کم کم نسیم صبح وزیدن گرفت و هوا روشن شد و روز تیره جدائی طلع کشت و در يك همچو حالانی که هزار يك را توانم تقریر کرد مصمم حرکت شدم

دیگر شرح وداع و بوسه هائی که بایست توشه مدت مسافرت باشد از حد و بیان بیرون است و هر کسی میداند که در يك همچو موقعی بوسه هایش هم موض اینک ابدار باشد انشیاست و با آنکه بر هر انشی هزار قطره آب از دیده میچکد باز آن آتش خاموشی نمی پذیرد .

حال بیستم چطور ماه موازل لوئیز خرجی سفر را در چمدان من جای میدهد ؟ و چگونه در این ساعت که طبعاً باید هر چیزی فراموش شود او همه چیز را در نظر دارد ؟

همینکه خواستم چمدان را ببندم و حمال را صدا کنم ماد - موازل لوئیز گفت کلید چمدان را بمن مرحمت کنید تا در دفتر سفری شما که میدانم در چمدان است ادرس مادوم را بخط خود بنویسم و نیز یادگار و تذکری بخط راشل عزیز در آن ثبت شود تا در سفر انیس و مونس تنهائی شما باشد

من زود کلید را باو داده خودم عقب حمال رفتم که اشیاء را از باغ بیرون آورده در اتومبیل گذارده بجانب واکزال روانه شویم و ابداً ندانستم که مقصود آن دختر تعجب چیست الا بعد از شش ساعت که در شمندوفر چمدان را گشودم دفتر را بیرون آوردم دیدم سه هزار منات چك بانک در جوف دفتر من موجود است لای همان ورقی که خط لوئیز و راشل در آنجا ثبت است و حتی اسمی هم از آن پول برده نشده فقط چك روی خط آنها قرار گرفته اری اینگونه نازك کاریهاست که دل عاشق را نازك تر میکنند و او را تا



آخرین نفس بر چاشنی ثبت قدم میسازد  
صبح روز دو شنبه سوم ماه (ژون) سنه ( ۱۸۷۲ ) که من  
ازوبنه حرکت میگردم برای مسافرت بقفقاز در واکزال طوری جمعیت  
بود که انسان باندك غفلتی رفیق خود را که سهل است تخصص خویش  
را هم ممکن بود کم کند

از هر گوشه ای عاشقی با معشوق در وداع و از هر سمت  
اقارب و خویشان و رفقای برای مسافر خویش درآوده و بعضی هم  
در شادی و سرور بودند

از یکطرف کانرین اه میکشید و با دیده های اشك الود مواظب  
اشیاء و اسباب من است بحمالها دستور حمل و نقل میدهد

در این ضمن ها مادام نرك هم رسید همان مادام خوش قلب  
مهربان که در بیمارستان مرا چون فرزند خود پرستاری کرده و  
باعث پیدا شدن در گذشته عزیز من شده بود از عقب مادام دو فر  
دیگر از اعضای مریضخانه هم آمدند سپس همسایگان و دوستان گردش  
و معلمین روسی منم رسیدند یگوقت نگاه کردم دیدم من از همه کس  
بیشتر مشابهت چی دارم و هر کدام از طرفی مرا بجانب خود میکشند  
و میپوشند و نوازش میکنند

من خیلی در اینجا سرافراز شدم . زیرا رفیقانم همه دیدند  
که کدام دست نازنین زیر بغل مرا گرفته . همه فهمیدند که ناك اگر  
معاشقه میکند با بهترین دختری معاشقه میکند که هنگام خراپیدش در  
واکزال دیده های همه مردم را بتمامشای خود متوجه داشته . از جانبی  
نزد مادموازل ها سرافراز شدم که دانستند اگر دوست ایشان غرب  
و از وطن خرد دور است اما يك آدمی است که ابدًا غربت در او  
اثری نکرده و مثل یکفر از اشراف شهر دوستان زیاد دارد که همه

برای خوش آمد او بواگزال آمده از جرائی وی اظهار ملال مینمایند  
ایا بی شرافتی نیست که بگویم همه دوستانم يك تحفه و سر  
راهی برابم آورده بودند ؟

نه - زیرا همه کس میدانند که انسان اگر فقیر هم باشد محتاج  
بهديه و تحفه کسی نیست

يك جعبه شوکولات یا يك پاکت شیرینی یا يکدانه كيك هیچ  
فقیر را غنی نمیکند . اما افتخار دارد این کسی که برای مسافرتش  
اینکو به مساعدتها از دوستانش بشود ولو بیکدسته کل باشد  
از آن روز عهد کردم که هرکس بسفر برود و اندك اشنائی  
با من داشته باشد او را مشایعت کنم و اگر چه يك دسته کل هم باشد  
در حضور مردم او تعارف کنم زیرا فهمیدم که او بسیار مسرور و  
مفتخر میشود چنانکه من شدم

گروهش تمام شد . ملاقاتها با آنها رسید . زنك زده شد . مسافری  
سوار شدند . هرکس دل از دوستش بر داشت تنها دل من و راشل  
است که نمیتوانند از هم جدا شوند ، اما چاره نیست باید دل بر  
داشت . باید قدم در شمندفر گذاشت شاید دیرتر از همه مسافری  
من سوار شدم . و او با بیش از همه مشایعت کنندگان مادموازل راشل  
عقب شمندفر پیاده راه میبود و دستمال حرکت داد

من از در بچه اطاق نرن تا کمرم را بیرون کرده کلام يك  
دست و بدست دیگر دستمال سفید دارم . هر دم اشك است گیه از  
دیده ام میبارد و دستم با دستمال حرکت می کند . در مقابل چشمم  
دسته دوستان و بدرقه چي ها که جلوتر از همه محبوبه من ایستاده  
دستمالها در دست دارند و حرکت میدهند

از عقب آنها بدری دستمال برای مسافری بالا و پائین می

رود که اروپا در صحفه و انزل يك سمايش . خصوصى است  
 اه شمندفر تند کرد لم که دستمالها كوچك مى شوند رسيد  
 بدرجه ايكه دستمال مثل يك ستاره كوچك نظر رسيد و بالاخره ان  
 ستاره هم غروب كرد ديكر از هياكن ان جمعيت هم جز يك لكه سياه  
 چيزى بختلر نمى رسد . مسافرين نمى توانند دوستان خود را تشخيص  
 دهند . تنها منم كه دائماً معشوقه ام را مى بينم ان هم نه با چشم  
 بلكه در اينه قلب . اه كه اينه قلب را هم زك حزن و ملال احاطه  
 كرد و ديكر وقت است كه از دريچه اطاق سر برداشته دل بسكونت  
 در اطاق ترن بنندم و با مسافرين اس جويم . اما نمى توانم كويا  
 مسافرين هم فهميده اند كه اين جوان فوق العاده در جنون عشق  
 مبتلا است بالاخره رفتيم بر تختى كه براى من گرفته شده بود تكيه  
 گرهم و از بس خسته بودم بخواب رفتيم

اين خواب را بايد خواب اندوه نام نهاد . بلى اندوه بيش از  
 اينها است كه بتوان شرح داد . شب گذشته هم خواب نكرده ام اينست  
 كه از غم و اندوه و خستگى دماغ و بيخوابى ديشب بلا فاصله در  
 شمندفر بخواب رفتيم

### يك رؤيای وحشتناك

قبلا بگويم كه در رؤيا تاثيرات غريبه است و من اين را تجربه  
 دانسته ام اما نه هر رؤيائى بلكه شرايط بسيار دارد كه مهمترين انها  
 دو چيز است اول صحت مزاج و اعتدال طبع از ليبت و ييوست و  
 امتلا و خلاصه دوم عدم سبقت ذهن در ان مرئيات و مسموعاتى  
 كه در عالم خواب زنده و شنيده مى شود ( يعنى بقيه ان خيال نباشد )  
 با اينكه من خيالى در عيرم كم خواب ديده ام مع هذا سه چهار  
 رؤيائى تاريخى دارم كه تاثيرات ان مرا متيقن كرده است كه روح

انسان را در عالم رؤیا يك سبزه‌ای حیرت‌آوری است. گاهی تأثیر  
ان در بیداری بطوری که حکماً تعبیر کرده اند ظاهر میشود  
از جمله آنها این رؤیا است که تقریباً یکساعت پیش از ظهر روز دوشنبه  
۳ ژوئن در شمشادفر راه قفقاز دیده و فوراً در مفکره خود یادداشت  
کرده‌ام و اینک بیان می‌کنم

در عالم رؤیا دیدم که در يك محل تك تاريك نشسته‌ام و از  
پشت شبیه از راه خیلی دور روشنیهائی منظر من می‌رسد و من خیلی  
وحشت دارم که با آن روشنائی من چرا در این مکان نشسته‌ام ولی  
مواصی دارم که نمی‌توانم از این جا نقل مکان کنم نگاه سه حیوان  
مهیّب بمن نزدیک شدند و من گمان کردم که قصد دریدن مرا دارند  
و خیلی در خواب مضطرب شدم اما همین که نزدیک رسیدند برهن  
معلوم شد که فقط آنها در پی طعمه می‌گردند و اگر من شکم آنها  
را سیر کنم برهن ضرری نمی‌رسانند پس چمدان خود را کشیده  
پنج کرده نان بیرون آوردم و خیال من بر این بود که بهر يك از آنها  
يك نان بدهم و دوتا برای خود بگذارم ولی ناخواسته بهم چسبیده بود  
و توانستم از آنها جدا کنم ناچار هر پنج کرده را نزد آنها افکندم و  
انها رفتند اما من دائماً نگران در کار خود بودم که همه ناها را از  
دست دادم و در این مکان تاريك خودم بی نان مانده‌ام

در این ضمن ها دیدم یکن و یکمرد امریکائی رسیدند و  
گفتند با ما بیاتانو را نان بدهیم آنکه نانی بدست من رسید که  
نصف آن سیاه و نصف آن سفید بود و من بر آن نان از روی  
حیرت نظر می‌کردم که از خواب بیدار شدم و از شدت وحشت  
و حیرتی که داشتم این رؤیا را در مفکره ام نوشتم و دانسته خواهد  
شد که چگونه تمام اشارات این خواب تأثیر و تعبیرش ظاهر میشود  
و این خواهی است که در حقیقت تمام گذارشات این مسافرت مرا نمایش میدهد

## تسلی و تسکین

بهترین مایه تسلی و تسکین در این موقع تنهایی بعد از آن خواب موحد همانا مشغول شدن بذکر و فکر و حبه عزیز است .  
 لهذا بعد از صرف نهار بر سر چمدان آمده دفتر خود را برون  
 آوردم و خط مادموازل ها را با آن سه هزار منات چك بلك كه  
 ذكر شد در بکوری یافتم و ادرس واسم مادران دو یار عزیز را خواندم  
 اینطور نوشته بود

( ینکورو سکی ) کوکلس . هتل غرب نمره ( ۱۳ ) . مادام شارلی .  
 و مادام گراسلی

و در زیر ادرس کلمات مختصری در خطاب بمادام شارلی  
 مادر مادموازلها راجع بنگرانی خورشان از پیگیری از او و اشارات  
 موجزی از مقام محبت ( ژاك ) و وصلتی را كه منظور دارد بخط  
 مادموازل لوئیژ نوشته شده بود

اما در صفحه دیگر چند كلمه بخط مادموازل راشل مرقوم  
 بود كه تمامش اشارات محبت بود و حتی بمادارش در آخر آن  
 تذکار این طور نوشته بود ( دوست دائمی دکتر ژاك دختر عزیزت  
 راشل )

این کلمات بهترین مونسی شد برای من و مرا از اندوه بیرون  
 آورد و کم جنون و سودای پر قوتی كه در مغزم حکم فرموده تخفیف  
 یافت و با مسافرتین مؤاسست جسمتم و تا روز دیگر چند فرد دوست صمیمی  
 پیدا کردم و با آنها بیوفه ترن میرفتیم و شام و نهار و مشروب و غیره صرف  
 کرده در اطاق بازی شطرنج می باختیم تا آنكه مدت اقامت در ترن كه  
 علی الرسم شش روز است تا باد كوبه منتهی شد و روز هفتم ساعت چهار  
 بعد از ظهر بهاد کورسیه رسیدیم

## باد کوبه قفقاز

مهمترین شهر های قفقاز شهر باد کوبه است . باد کوبه شهر مهمی است که از دیر زمان اهمیت عذیده را حائز بوده

۱ — اینکه در جنب بحر خزر واقع شده و از حیث کشتی رانی و حمل و نقل مال التجاره موقعیت را در حد خودش نسبت بقطعات ایران و قفقاز دازد بلکه برای روسیه نیز مهم است و می توان گفت که تا یکدرجه خطه قفقاز برای روسها همان اهمیت را دارد که هندوستان برای دولت انگلیس

۲ — اینکه يك زمین جواهر خیزی دارد که هر چند جواهر ان الوده بچربی و دود است ولی پر قیمت است یعنی فقط بسیار در زیر ان زمین جریان دارد که هر سالی مایون ها دخل و عایدات برای دولت حاصل می کند . از بس در مادن نفت کار کرده می شود هر عمارت نو سازی بعد از چند سال سیاه گشته محتاج بمعمیر و تنظیف و روغن زنی می شود

۳ — اینکه برای تجارت بهترین نقطه بین شرق و غرب است که همه جا راه دارد و بهر طرف میتوان بسهولة حمل و نقل مال التجاره نمود . و بعلاوه در اطراف خودش هم شهر های بسیار دارد که ازان جهاه هفده شهر است که همه را قفقازیا می گویند و بعضی ازان شهر ها حاصل خیز است اما بعضی دیگر برای صناعت و تجارت خوب است

این هفده شهر از زمان خیلی نزدیک که بصد سال نمی رسد از دولت ایران مجزی شده و بدست روسها در آمده . چنانکه هندوستان هم یكوقتی در تصرف ایران بوده و حالیه در تصرف انگلیس است ایران امروز خیلی كوچك است و اگر چه باز هم اراضی ان زیاد

است ولی اراضی زردخیزش از دست رفته و اراضی کم آبادی آن برای شوهش باقی مانده که اگر آن را هم بخود بکنند باز زر خیز است ولی در چرخ مایع ترقی ایران شده یکی عقب افتادن اهالی آن از قافله علم و ترقی و دیگر دو سیاست متقابل روس و انگلیس که دو رقیب قوی پنجه میزنند ایران را در این بین در فشار گذاشته عجلانما شرح حال ایران را برای موقع خود گذاشته در اینجا بهمین یک نکته خانمه میلهیم در میان خود ایرانیان ضرب المثل است که بی علمی سیاست مداران ایران در این اواخر بدرجه ای رسید که چون دولت روس اختیارات بحر خزر را از دولت ایران بتواند طلبید حاج میرزا آقاسی که وزیر اعظم محمد شاه قاجار و اتابک ایران بود پرسید که اب این دریا شور است یا شیرین؟ گفتند هر دریائی شور است. گفت پس برای اب شوری کام دوست خود را تلخ نمیکوبم و بالاخره اب شور را برای شیرین نامی دولت روس بانها بخشیدم تا تلخ کام نشوند و دوستی ذت البین از بین نرود باری بادکوبه یکی از شهرهای هفده گانه تفقاز آمدت که از

دولت ایران معجزی شده و در تحت حکومت روسیه داخل گشته ساختمان شهر بادکوبه شبیه بارویا و امریکا است ولی این طرز ساختمان بعد از تصرفات روسها در اینیه بادکوبه بکار رفته و اینیه عتیقه اینجا نشان میدهد که ساختمان قدیم آن باین نوع نبوده جز اینکه آن بناهای قدیم هم خیلی محکم و متین بوده و دارای قلعه ها و حصار های میدهی بوده است که هنوز آثار آن باقی است

\*(زبان ترکی)\*

اگر چه باید شرح زبان ترکی را در وقتی بدهم که مدتی در قفقاز و سایر بلاد ترکی زبان اقامت کرده باشم ولی عجلانما این قضیه را جلو انداخته برای آنکه درانیه اگر اشاراتی در این باب می

رود بخوبی فهمیده شود در همین جا میگویم که در میان اسننه شرقیه از همه زبانها خشن تر و غلیظ تر لغت ترکی قفقازی و از همه لطیف تر و شیرین تر زبان فارسی است خصوصاً فارسی ادبی ایران بلاد فارسی زبان مثل افغانستان و بلوچستان و هندوستان خیلی زیاد است ولی اصل زبان فارسی و ادبیات آن ولو آنکه امیخته با لغات عربی شده باز زبان ایرانیان است که از سایر بلاد علمی تر و ادبی تر و لطیف تر است مثل آنکه زبان ترکی در بلاد عثمانی و ترکستان روس و قفقاز و ترکمان صحرائی و بعضی شهرهای ایران متداول است و طایفه این لغت از هر جا شنیده شده خالی از خشونت نیست حتی در اسلامبول که بتلطف آن خیلی سعی کرده اند و بسبب آمیزش با لغات عربی و فارسی از خشونت آن کاسته شده باز شخص غیر مانوس در ابتداء کوشش از شنیدن آن خسته میشود

اما این خشونت در زبان اهالی قفقاز بیش از همه ترکها موجود است بطوریکه من در همان دو سه روز اول که بیاد کوبه وارد شده بودم خصوصاً در آن ساعات اول و دوم بقدری از استماع صدای ترکها متوحش و خسته میشدم که اگر يك قصه مهمی در نظر داشتم شاید میل بمراجعت بفرب میکردم

و خواهی دانست که بیش از همه وقت در شب دوم و درود برای حادثه غیر منتظره‌ای که اینک در صدد تذکر آن هستم از صدای ترکهای قفقازی که با چین آبرو و ضمیمتی حالت توام بود و طرز جنک و متبزی که جزو فطرت آنها است من خسته خاطر و ماکر کشتم و تاکنون میل ندارم با ترکها طرف هیچگونه مصاحبت بکنم

تعبیر خواب . سه دزد ماهر

حادثه هولناك

بعد از ورود بیاد کوبه در صدد بر اندام که يك منزل خوبی



تهیه کنم که اگر مادام شارلی و مادام کراسلی را از پتکورووسکی به بادکوبه اوردم منزل وسیع و مناسب موجود باشد. لهذا با یکی از مستخدمین واکزل طرح دوستی انداخته با همان روسی ناقص که بلد بودم بمشاوره و مذاکره پرداختم و او مرا دلالت کرد که بهتر این است در یکی از خانهای کرایه نشین منزل نمائید که هم بصرفه نزدیکتر باشد و هم وسعت مکان داشته باشد.

من این رأی را پسندیده یکی از حمامهای اینجا را که غالباً شرک دزد ها هستند و من نمیدانستم بالالی این کار و برای گرفتن منزل با خود بر داشته بشهر وارد شدم. در چادرووسکی یا کوچیه چادروی منزلی گرفتم که دارای هشت اتاق بود و همیشه در هر يك یا دو از آن اتاقها یکی یا چند نفر منزل کرده بسا میشود که يك دو سه فامیل هم تا مدتها در آن منزل سر میبردند.

اما اتفاق افتاد که در وقت ورود من در انخانه همه اجاره نشینها رفته بودند و هنوز مسافر یا کرایه نشین تازه وارد نشده بود. بعد از آنکه تحقیق در کرایه اینجا کردم دیدم کرایه آن هشت اتاق با حیاط و سایر چیز هایش یعنی کرایه يك خانه بزرگ مقابل است با يك منزل دو اتاقی که من در وینه داشتم و کمتر بود از کرایه اتاق هتل. لهذا انرا غنیمت دانسته از بی فکری وی تجربه گئی و بی ربطی در امور شرق همه خانه را بکرایه گرفتم.

فقط یک نفر دربان در آن خانه بود که در اتاق دالان منزل داشت و تنها برای سرایه داری و نگهبانی اینجا بود.

خلاصه اشیاء خود را بوسیله حمام و دلال بدان خانه نقل کردم و فوراً بحمام رفته بعد از حمام و رفع خستگی در کوچه های اطراف منزل خود گردش کرده انشب را شام مختصری صرف نموده در آن خانه خموابید.

روزانه دیگر از دربان بعضی خوراك های لازم را طلبیده  
صبحانه خود را گرفته از منزل بیرون آمدم و تا نزدیک ظهر بعضی  
خیابان ها و جا های مهم با تگوبه را بگذردم و در ساعت یازده قبل  
از ظهر بیاتك رفتم برای گرفتن آن سه هزار منات چکی که از مادر  
موازل اوئیز بمن تقدیم شده بود

همینکه خواستم وارد بانك شوم یکنفر از آن ترکهای خشن  
بر در بانك ایستاده بود و بمن نگاهی کرد که قلبم از نگاه او گرفت  
ولی من از او گذشته وارد بانك شدم

چك را داده پول را گرفتم و هنوز در کیف خود نگذاشته  
بودم که دوباره چشمم بهمان ترك بدھیت خورد که وارد بانك شده  
بود و قدری دور از مرکز معاملات با یکی قدم بزد باز دلم از دیدن  
او رنجه شد و سبب انرا نصی فهمیدم

خلاصه پول را در کیف خود گذاشته بیرون آمدم قدری که  
از بانك دور شدم يك جوان خوش سیمائی بمن رسید که ظاهرا به  
لباس روسی بود ولی بعد فهمیدم که از این قبیل سیارند که از جنس  
روسها نیستند و لباس انها میگرداند گاهی هم از جنس روسها با ترك  
ها همدمت و همقدمند و متخاق بيك رقم اخلاقند بعضی روسها کمتر  
از تركها نیستند در خشونت زبان و اخلاق اما تركها بطور اكثر و  
روسها بطور اقل

بالجمله آن جوان قدری راه بر اثر قدم من آمد و من در  
خیال کار خود بودم تا آنکه نزدیک شده سلام گرد و اجازه صحبت  
خواست و من بطور انسانیت او را جواب گفتم و صحبت او را غنیمت  
شمردم از من بعضی سؤالات کرد که از کجا میآید و بکجا میرود  
و در کجا منزل دارید من همه را گفتم و او در طی کلام این را  
بی مقدمه اظهار کرد

اقا شما پولهای خود را بکسی نشان نه دهید و خوب حفظ کنید  
 زیرا در این شهر کیسه برها و دزد های طراری هستند که همین که  
 پولی از کسی سراغ کردند با انواع و اقسام حيله ها از او میدزدند  
 من گفتم شما اسوده باشید که دزد های این شهر تا مرد درجه  
 قدرت پیدا کنند قادر بر ربودن پول من نمیشوند

دیدم آن جوان يك نگاه مستهزانه بمن کرده از روی تمسخر  
 سری تکان داد و قدری فکر کرده محض اغفال من گفت بسیار خوب  
 آفرین منهم بمقصودم همین بود منظوری جز خیر خواهی شما ندارم  
 و گویا در دلش می گفت خیلی بی تجربه و مغروری و عنقریب  
 بنو حالی میکنم که کسی میتواند پولت را ببرد یا نه .

خلاصه نزدیک منزل خدا حافظی کرده با کمال ادب دست  
 داده از من جدا شد و من با اینکه اندکی در فکر فرو رفتم زود  
 خیال را از خود دور کرده سخنان او را که با مهربانی خادغانه ای  
 توأم بود يك سخنان عادی بی مغز تصور کرده ناشنیده پنداشتم و به  
 منزل خود وارد شده پولهای خویش را در چمدان گذاشتم و چمدان  
 را در اشکاف و کلید همه را ببند گنرم محکم بسته بکلی از خیال  
 و تصرف شده بعد از صرف ناهار و انسکی استراحت از منزل بیرون  
 آمدم بمقصد اینکه از بلوار لب دریا بروم و از آنجا باغ ملی و بالاخره  
 جاشای مهم و مناظر طبیعی و آثار طبیعی بادکوبه را تا هر اندازه  
 که ممکن است تماشا کنم و تصمیم داشتم که تا يك هفته کارم منحصراً  
 بهین کار ها و گردشها باشد و پس از يك هفته درصدد حرکت به  
 جانب پتکوردوسکی برانیم

از ساعت سه بعد از ظهر تا ساعت نه وقت من بمشای قهوه  
 خانه های لب دریا و باغ نیکولا گذشت و در باغ نیکولا مرتبه دیگر  
 نسیم عشق یوزیان آمد

باغ نیکولا مهمترین باغهای بادکوبه است که باسم نیکولای اول که فاتح یا غاصب قفقاز است ساخته شده.  
این نیکولا در سال ۱۸۲۴ بر سر سلطنت روسیه استقرار یافت و در سال دوم و سوم از سلطنت خود مخطئه قفقاز را بنصرف در آورد.

و تغییرات مهمی در وضع شهرها و ساختمانهای آن حدود داد و زمین زیرخیز بادکوبه را بکار انداخت و فابریقه جات برای چاه نفت و تصفیه آن تهیه کرد (تکمیل این کارخانه در عهد نیکولای دوم بود) و شهر تفلیس را قهنگ تر از بادکوبه تعمیر کرد چه که موقعیت آن بهتر و میتوان آنرا عروس شهرهای کرجستان و قفقازیا نام نهاد، اما بادکوبه بزرگتر و پردخل تر از تفلیس است و قتیکه وارد باغ نیکولا شدم گمان کردم که در یکی از باغچه های کوچک آمریکا وارد شده ام. زیرا انبیه و پارکهای آن اطراف هر قدر هم بهتر از اول شده باشد باز بیا به کوچکترین بلاد آمریکا نمی رسد.

اما از اینکه باغ نیکولا خیالی نوساز بود و دائما در نظیف و تنظیم آن مواظبت میشد انانای شباهت بمنظار عمارت آمریکا نبود و باین واسطه از اول بفکر اقارب و خریجهان و رفقای وطن خودافنامم که کم کم سمنند فکرتهم راه پیموده بوفیه رسید و بالاخره در سر منزل مامدوازل راشل نزول نمود.

گسانی که فکر عشق دارند یا فذوق ادبی دارند می دانند که متنزهات طمیمه و دواای باغ و بستان بیشتر انسان را به عشق میانزد و یا فذوق ادبی شخص را قوت میدهد از این رو نردان ساختی که در باغ نیکولا گردش میکردم دائما بیا به دوستان وینه بردهم در آن همی که در مقابل يك اب نمای قهنگ بر روی صی لند نمسته کاکائو طلب

کردم يك دختری كانونز من آورد كه اندك شباهتی بكاثر بن داشت و عوام صحبت او را هم معجم میکرد

بالینكه دختر هائیکه در رستورهاها و محل های عمومی خدمت میکنند نمیتوانند با کسی زیاد صحبت کنند و یا صحبت کسی را در دل خود راه دهند معجزا ان دختر در تمام مدت جلوس من انیس و جلوس من شد . گاهی میرفت کار خود را انجام میداد و باز برمیکشت و در پهلوی من می نشست و بهم صحبت میکردیم و خیلی مضحك بود كه من يك كلمه ای بروسی اشتباه گفتم ( نمیدانم عمدا یا سهوا ) در هر حال خیلی ان دختر روسی خریدید زیرا در عوض ادا کردن ان كلمه يك لطیفه ئی را متضمن بود كه بجهت مراعات ادب از ذكرش صرف نظر میکنم (۱) حال برگردیم بمنزل و مهای تبر خواب و رسیدن شب هولناك باشیم

چنانكه اشاره شد ساعت نه بعد از ظهر بجواب منزل آمده در نزدیکی منزل يك رستوران كوچك بود كه بجهت کمی مشتری خوراكهایش خوب و تمیز و بصره فزوديك بود . اشب را در ان رستوران خوراك خورده بقدر نیم ساعت هم در كوچهای ان اطراف كه خیلی تكان و كثیف بود گردش كردم و بسبب تنگی كوچها زود دلم تنگ شده بمنزل ادم و علی الرسم هران در را گشود و بعد از ورود در را بسته باطاق كوچك دالانی خود رفت و من هم باطاق خواب خود رفتم و قدری بروز را نگاه کرده شاید ساعت یازده نشده بود كه بخواب رفتم

\*( زده ققاز بهتر از صاحب خانه در میکشاید ) \*

نمیدانم چندان ساعت با چند دقیقه از مدت خواب من گذشته بود

(۱) اشتباه بین کاهه [ مادات ] و [ ماما ]

که صدای کشودن درب اطاق (اطاقیکه یوام دران بود) بگوשמ خورده از خواب بیدار شدم و گوش دادم دیدم کسی کلیدی افکنده مثل این که خودش صاحب منزل است در را میکشاید و حتی احتیاط نمیکند که صدای کلید را جلوگیری نماید بی اختیار برجسته از همان اطاق خواب صدا زدم که کیستی! دیدم یکی جواب داد که منم مسیو شخص بیگانه ای نیستم ما هم از خود تانیم

این کلمات را بکمال وضوح بزبان روسی ادا کرد و برحیرت من افزود هر خیالی دران وقت برای من پیش آمد مگر خیال دزد زیرا بقدری جسورانه در را میکشودند و سخن میگفتند که ممکن نبود تصور شود که دزد بدین جسارت بخانه ای وارد میشود و بالاخره در ضمن همه خیالات و تردید در این که آیا من بیرون بروم یا نه فکرم باینجا رسید که صاحب اپارتمان چیزی در زوایای این اطاق مخفی کرده است و شبانه آمده است که ان را بردارد این خیال قوت گرفت و مرا در بیرون رفتن تصمیم داد

همین که بیرون آمدم و بجانب ان اطاق رو آوردم دیدم سه نفر باروهای بسته بتندی و جلدی مرا گرفتند و همین که خواستم صدا بلند کنم فوری نسیمه و توری بر سرم افکنده تکان دادند بطوری که ان تور آمد تمام سر و صورت و دهن و گلوی مرا احاطه کرد و چون نسیمه را کشیدند دهن مرا بقسمی بهم بست که نتوانستم صدا کنم و حتی براحت قدرت بز نفس کشیدن نداشتم بلکه بازحمت از راه دماغ بایستی نفس کنم و از طرفی بند بردستهایم نهاده اند که قدرت کوشش و دفاع از من گرفته شد

يك بهت و حیرت غریبی مرا دست داده مردم از زیر تور بان حیوانهای آدمی صورت نگاه میکنم و در يك عالمی از وحشت هستم که نمیتوانم هیچ چیز را تشخیص دهم

خلاصه بازوی مرا گرفته بدرون اطاق کشیدند، دو نفر مرا گرفته و یکفر درمقام کاوش و تفحص برآمده باهم بزبان ترکی حرف میزنند و مشورت میکنند

اینجا است که من بیش از هر چیز از لغت ترکی ازروه خاطر می شوم زیرا از طبری زبانشان را نمی فهمم و از طرفی بقدری کلمات انها بگوش من خشن میاید که گویا اطاق از هیئت صدای انها درتزلزل است و یا صدای رعد و غرش توپ است که بگوش من میخورد

پس از کاوش و مشورت انقدر دانستم که عقب پول میگردند و حدسشان بجانب اشکاف رفته ازم زبان روسی کلید اشکاف را طلبیدند من تجاهل کرده حتی با اشاره جوابی بانها ندادم

یکی ازان حیوانهای موفی مشتی گره کرده چنان برگردن من زد که نزدیک بود کردم در هم بشکنند

مادموازل را شل بعد از چند سال که این حکایت را شنیدم مرتبه گریه کرد و حق داشت زیرا میدانست که جسم من هر قدر سالم است ولی از شدت لطافت سریع التاثر است ودانست که از مشیت ضمیخت ان حیوان خبلی بمن لطمه خورده است

خلاصه دیدم اگر یکمشت دیگر بمن بزند از نعمت حیات محروم میشوم لهذا بسر اشاره کردم که در اطاق خواب است مرا آوردند و دسته کلید را بایشان نشان دادم این دفعه مرا وارد اطاق نکرده در بالکون جلو عمارت یک ستونی بود مرا محکم بر ان ستون بستند بطوریکه قدرت بر حرکت نداشتم اما حرکات انها را از پشت شیشه میدیدم و خیلی دلم می سوخت که چگونه پولهای مرا می برند و اسباب بد بختی مرا در غربت فراهم می سازند ولی چاره نداشتم زیرا در

وقت زدن مشت و بستن بستون هر دو دفعه شش لول های خود را بمن نشان داده گفتند اگر صدا کنی تو را می کشیم و اگر چه با آن دهنه که بر سر من بود صدا کردم اسان نبود ولی بیشتر از ترس جان خود خاموش بودم وقتی که پول ها را آوردند در وسط اطاق و خواستند قسمت کنند دلبم هر یک نفر از آن ها هزار منات سهم بر داشت من قدری سرور شدم بتصور اینکه دو هزار مناتی که مال خودم بود و آن را در کیف دیگر نهاده بودم ندیده اند و بهمین سه هزار مناتی که از بانک گرفته ام قناعت کرده اند ولی صبح خواهم فهمید که این سرور و شادی من یک شادی بی اساس بوده و دو هزار منات خودم هم از دست رفته . نهایت اینکه دزد بدزد خورده . یعنی یکی از آن دزدها طوری کیف را بچنگ آورده و برای خود مخفی کرده که دو نفر دیگر از رفقای من فهمیده اند اما غریب تر از همه اینکه بقسمی اسوده خاطر و فارغ البال با هم صحبت می کردند و بر سر تقسیم مال من جدل و نزاع می نمودند که گویا در خانه خود و از ارث پدر خود شان تقسیم می کنند فقط چیزی را که هادلانۀ قسمت کردند همان سه هزار منات بود که هر یک هزار منات بردند . سایر اشیاء یا قیمتش را نمی دانستند با زور یکی از آنها بر دیگران غلبه داشت که اسباب قیمتی مرا آن یک تصرف کرد و کمان میکنم او همان جوانی بود که در راه با من آمده مرا نصیحت می کرد که مال خود را حفظ کنم . زیرا چشم های او مثل چشمان آن جوان براق بود و او بر دو نفر دیگر ریاست داشت و در وقت رفتن هم يك تیر ملائمتی بر قلب من زده اهسته بگوشتم گفت

مسیو مالت را خوب متحکم نگهداشتی . اری خیالی با تجربه و مقتدری یکی از آن ها هم تصور می کنم که همان اهم خشن بود که



در صحنه بانك قدم میزد و من از او اندیشه کردم از همه خشن تر این یکی بود و همین بود که مشت بر من زد ، اما در عوض از همه مغبون تر شد و من هنوز مسرورم که او بواسطه حق خودش چیزهای سنگین وزن سبك قیمت را برده و هر تقسیم برادرانه دزدان غین فاحشی نصیب او شده

سومی هرچه را از مال من برده حلالش باشد زیرا نه اصراری بر دزدی داشت و نه روز عقب من بود و نه شب مرا انیت کرد و حتی تیر ملامتی هم نزد بلکه بقدری نجیبانه حرکت میکرد که گویا در مقام رفاقت با آن ها مجبور بر این کار شده و شاید اگر می توانست آنها را از ظلمهای فاحشی که کردند منع مینمود و کوشش می کرد که يك چیزی برای من باقی بماند ولی توانست و حتی يك دفعه خواست بر سر لباسهای من حرفی بزند و بردن لباس را ترك بشمارد آن يك که ریاست داشت بر او تشر زد و گویا به زبان خودشان او را دشنام گفت و او با چهره ای پر از تاثیر ساکت شد و نا گفته نماند که اسباب قیمتی که از من بردند بیش از پنجهزار منات مقدارزش داشت

خلاصه بقدر دو ساعت طول کشید تا پول ها را جستند و تقسیم کردند و اسباب ها را حراج کردند و هر يك بهره خود را برداشته عزم رفتن کردند

من پیوسته امید وار بودم که در وقت رفتن مرا از ستون باز کرده از ادم میکذارند ولی برخلاف تصور من در هنگام خروج از خانه بند های مرا محکم کردند و قسمی مرا بسته بودند که نفس در سینه ام گره شده قدرت بر حرکت نداشتم

آخرین تیر ملامتی که خوردم این بود که آن ترك خشن که

شاید غیر از انشب و امثال انشب کسی خنده بر لبش نمیدید خندان و شادی کنان بمن گفت هسیو خدا بشما برکت دهد اگر دفعه دیگر باین شهر امید سوغات مارا بیشتر از این مرحمت کنید

چون خواستند بروند هر کدامشان مانند يك نفر جمال باری بر دوش داشتند مگر آن جوان رئیس که يك بوقیچه كوچك ( اما بر قیمت ) بزیر بغل داشت هر دم با خود می گفتم که ایا این ها باین بار چگونه بمنزل خود می روند؟ ایا پلیس ان ها را تعاقب نمی کند ؟

ایاممكن است که اینها با پلیس ها شراکت و رفاقت و قراردادی داشته باشند ؟ و هنوز هم این پرسشهای قلبی من بی جواب مانده و ندانستم که امثال این دزدی ها که در این شهر و بعضی شهرهای دیگر می شود مبنی بر چه قاعده است و چرا پلیسها نتوانسته اند ان را کشف کنند و نتوانسته اند کشف نمایند

بعد از ان که ان ها از منزل رفتند من بخیال دربان افتادم و منتظر بودم که حالا دیگر دربان خواهد آمد و مرا نجات خواهد داد زیرا اگر ترس جان خود را داشته که در این مدت خبری از او نشده حالا دیگر دزدها رفتند و ترس برداشته شد . و اگر با ان ها شراکت و رفاقتی داشته است لابد سهم خود را گرفته و حالا برای اشتباه کاری هم اگر باشد خواهد آمد اما همه این تصورات من وهم و بی حقیقت بود و صبح معلوم خواهد شد که او بدتر از من گرفتار است و در اطاق خود مانند يك لوله ای از پنجه و ریسمان برخاک می غلطد

مدتی انتظار کشیدم و خبری از دربان نشد تنگی نفس و درد استخوان ها که ان طور مرا برستون فشار می داد طاقتم را طاق کرده خواستم فریاد کنم دیدم نفسم بیشتر بشماره افتاد و گویا این دهنه که بر سر من زده اند قسمی ترتیب شده که از هر حرکت و کوششی بیشتر

بندهایش تنگ می شود و استخوان ها را زیاده تر بهم جمع می کند و  
بر فشار می افزاید

از این ساعت فهمیدم که هیچ چاره جز صبر و تحمل ندارم  
و هر چه سعی در نجات خود میکنم بیشتر بسر منزل هلاکت میروم  
اما آیا چه قدر میتوان تحمل کرد ؟

فی الحقیقه طاقت فرسا است . آه چه باید کرد ؟

این انسان چرا اینقدر بی انصاف و بی رحم است ؟

دران تنگنای گرفتاری بهتناً بیاد دوست عزیزم مازموازل راشل  
افتادم شاید خیلی تجربه کرده اند که انسان در دو موقع بیش از حالات  
عادیۀ پیاد دوست صمیمی یا معشوقه جانی خرد می افتند یکی در باغ  
و بستان و مواقع شادی و عیش و عشرت است که طبعاً شخص بیاد  
دوست خود افتاده ارزو میکند که ای کاش اوهم حاضر بود و شریک  
در شادی ما میشد . دیگر در موقع گرفتاری و مصیبت زدگی که هر  
دم قلب انسان می گوید ایکاش دوست من حاضر بود و اگر نمیتوانست  
چاره ای بگند افلا این حالت اندوه مرا می دید خصوصاً اگر ان گرفتاری  
در راه محبت ان دوست وارد شده باشد

خلاصه ساعتی بفکر ان دوست جانی افتاده یکوقت کویه بمن  
دست داد و باز گریه من مقداری فشار و سختی مرا مدف داد و یقین  
کردم که هلاک خواهم شد . کار بجائی رسید که تن بمراء دادم و  
مهای سفر آخرت شدم و از خیال هر کوشش و کششی منصرف گشتم  
این حالت تسلیم بهترین حالتی بود که گویا بند های مرا سبک  
کرد و تنگی سینه من تخفیف یافت . دران حال بنظرم رسید و حشت  
موشهائی که بتله می افتند ، و دانستم که همان وحشت و کوششی که  
برای نجات خود دارند انها را بکشتن می دهند .

همچنین هر حیوانی که بدام افتاد اگر کوشش برای نجات خود نکند و وحشت بخود ندهد شاید يك وقتی اتفاقاً راهی برای خلاصی او پیدا شود اما همین که کوشش کرد ناچار از نفس افتاده کم کم تلف میشوند چنانکه بیشتر در دام افتادگان مرده بدست میایند و گاهی بعضی از آنها زنده گرفته میشوند و گاهی هم شده است که آن حیوان همین هوش و تدبیر را بکار برده تن بقضاء داده و دل بمرک نهاده اتفاقاً دام گستر که اراده میکند دام را بکشاید بکمان اینکه این حیوان دیگر حال فرار ندارد زیاد مواظبت نکرده از مراقبت صید و عدم مراقبت صیاد نجات حاصل میشود یعنی صید نجات می یابد و صیاد انگشت تاسف بدندان میگذرد و هر دم میگوید ای حیوان مکار چطور فرار کرد عجب ! !

در آن ساعت گرفتاری خودم دو چیز را بر خود ختم کردم و در حقیقت نداری بود که در اینجا کردم و تا حال بان عمل نموده ام

یکی آنکه هرگز بر حیوانی که دهنه بر سرش باشد سوار نشوم و تاکنون هر وقت سوار اسب و قاطر و الاغ شده ام بی دهنه بوده زیرا من خوب فهمیده ام که دهنه چه قدر آن حیوان بیچاره را آزار می کند

دوم آنکه عهد کرده ام دام برای هیچ حیوانی از مرغان هوا و وحشیان صحرا نگسترم . زیرا من میدانم که چون حیوانی بدام افتد و تواند خود را خلاص کند چه براو میگذرد

اگر انسان بتواند از خوردن گوشت حیوانات صرف نظر کند خیلی بهتر است و برای صحت او هم موافق تر است اما اگر نتواند از گوشت بگذرد یعنی مزاجش ضعیف و رنجور و بر خوردن گوشت مجبور باشد باز بهتر است که گوشت حیوانات

اهلی پردازد زیرا محتاج دام نیست و فوری میتوان او را از حیات  
بی بهره ساخت و بخوردن گوشتش پرداخت  
اما حیوانات صحرائی و دریائی و هوائی که برای خود بکمال  
سرور و آزادی امرار حیات مینمایند اگر انسان از آنها صرف نظر  
کند بهتر است و اگر خیلی محتاج شد بهتر اینست که بشیر بزند و  
در هر صورت بکوشد که حس حیات را زود تر از آنها بگیرد نه اینکه  
دام بگسترد و مدتی آن بیچاره را ازار نماید اینست عقیده ژاك که  
در شرك هلاك آنها درك نموده و بان معتقد گشته

### (نجات از مرك)

طریقه نجات من بقدری غریب است که ناچارم در تحت عنوان  
مخصوصی (نجات از مرك) بنکارم  
شاید نصف شب بود که دزدان رفتند ازان وقت تا صبح که  
شش ساعت و نیم بلکه هفت ساعت است ملاحظه شود که بر ژاك  
بیچاره چه گذشته تنها چیزی که او را زنده نگاهداشته امید بر اینکه  
چون صبح شود لابد یکوسیله نجاتی پیدا خواهد شد فقط این امید  
است که مرا زنده نگاهداشته و در انتظار صبح گذاشته او صبح هم شد  
اتری ظاهر نکشت افتاب طلوع کرد و خبری نشد امید بنومیدی  
مبدل گشت . قالب بی روحی برستون بسته دیگر نزدیک است که  
نیم جانهم از این قفسه سینه تنك بیرون آید . دیگر چشم جائی را  
خوب نمی بیند . فقط يك احساس ضعیفی در درون مغزم باقی است  
که انهم كاملا متوجه محبوبه عزیز است و دچار حسرت و اندوه  
که اینك دوره زندگانی پایان میرسد و تاابد از دیدار معشوقه خودم  
محروم میمانم . ولی باز هم دست طبیعت كمك میدهد . ها اینست  
ان پنجه های با قدرت طبیعت که برای كشودن بندوقید من از هم باز میشود

شاید دو ساعت از طلوع افتاب گذشته بود که يك سگی وارد خانه شد. ان سك آمد نزديك من و فریاد عوعو برآورد بلافاصله از عقبش يك شخص بلباس روسی تعلیمی در دست و كلاهش در دست دیگر وارد شده مردم صوت میزند و سك را بنزد خود می خواند اما سك یکقدم بطرف صاحبش رفته دوباره بر میگردد و صدا میکند. صاحب سك بشبه افتاده باخود میگوید بروم بالا به بینم این جا چه خبر است

چرا این خانه درش باز بود و سك باینجا آمد  
چرا کسی در این خانه نیست که سك را بیرون کند  
چرا این سك اینقدر وحشت و بارس میکند

چون صاحب سك ببالکون رسید و مرا برستون بسته دیدم متحیر و مضطرب گشته نگاهی کرد و گفت اه این کیست وای این چه حالتیست فوری بیرون دوید. و من فهمیدم که رفت پلیس خبر کند در این وقت عاطفه طبیعت مرا مدد داده خون جامه مرا باز بحرکت آورد و بدن سرد مرا دوباره گرم کرد و چشمهای تار مرا قدری روشن ساخت و مقارن ان حال چهار نفر پلیس و صاحب سك و دو نفر از اطرافیان ان خانه وارد شده بگشودن بندهای من اقدام نمودند و من بحالت شخصی مریض ضعیف که نمیتواند بروی پای خود بایستد بر زمین افتادم

مرا کمک دادند و از بالکون باطاق خواب رسانیده بر تخت قرار دادند و دیدم لباسهایی را که میپوشیدم و شب کلاه بر رخت او بر زده بودم برجا گذاشته اند. عجالة قدری مسرور شدم که برهنه نباید بگردم، بعد از استقرار بر تخت یکی از ان جماعت رفت و پیاله ای از شیرآورد و من نوشیدم و قدری راحت شدم و کم کم حالت صحبت کردن در من پیدا شده سرگذشت شب را باتمام برای پلیسها

## حکایت کردم

رئیس پلیس پرسید که مگر شما در این خانه تنها بودید  
گفتم یکنفر دربان داشتیم که نمیدانم چه شده و در کجا است  
فوری یکنفر رفت در اطاق دالان و برگشته گفت بیایید که آن یسچاره  
بدتر از این شخص است و نزدیک بهلاکت است این کلمه بقدری در  
من تاثیر کرد که من هم با همه ضعف و خستگی با آنها رفته دیدم  
دربان را بطوری کلوله بند کرده اند که بر روافاده و قدرت بر  
حرکت و حرف زدن ندارد چون او را باز کردند تا دو ساعت در  
حالت بهت و ضعف و غشوه بود و نمیتوانست سخن گوید

اول آب گرم بکلوش ریخته شد و بعد شیر و پس از دو ساعت  
که اعضایش را مالش دادیم يك نفسی تازه کرده و کم کم توانست  
بنشیند و صحبت بدارد

او چنین گفت که من در خواب بودم و هیچ نفهمیدم که کسی  
در باز کند و هنوز هم نمیدانم که چه قسم در خانه با آن استعظام بر  
روی دزدان گشوده شده اینقدر میدانم که يك وقتی دیدم یکی مرا  
پیداز میکند . چون چشم گشودم دیدم سه نفر یا روهای بسته اراده  
بستن دست و پای مرا دارند من تن در نداده يك فریاد کشیدم که  
آه کیستید چه میخواهید آنها فوری دهان مرا گرفتند و چیزی بر  
سر و صورت من افکنده تکان دادند بطوری که لب و دهان را بهم  
بست و دیگر نتوانستم فریاد کنم . انگاه دست و پای مرا بهم بستند  
و دز گوشه ای افکنده رفتند و تا صبح بهمین حال که میدند بسر بردم  
و اگر يك ساعت دیگر بهمین حال باقی میماندم بلاشبهه هلاک میشدم  
پلیس ها بعد از شنیدن این قضیه بمن گفتند شرح حال را به  
ناچالنيك ( رئیس نظمی ) بنویسید و خودتانهم با ما بیایید اکثر دزه  
های این شهر را می شناسیم و امیدواریم که با مساعدت حکومت

(کوبرنات) دزدهای شما را پیدا کرده مال شما را استرداد نمائیم  
 اگرچه این سخنان يك حرفهائی بود مانند کردهای بی مغزی  
 که فقط اطفال را دلخوش می سازد و عاقبت بعد از شکستن آن معلوم  
 می شود که بی مغز است و برای سرگرمی و بازی کردن با اطفال داده  
 شده ولی در آن وقت یکقدری مرا دلخوش کرد و مثل همان اطفال  
 بدان سرگرم گشته فوری بنوشتن عرض حال پرداختم و با پلیس ها  
 بنظمیه رفته عریضه را بناچالنيك تقديم کردم . ناچالنيك يك جوانی  
 بود بخوش سیما و خوش اخلاق و بطوری که لازمه هر مرد سیاسی  
 است خوش بر خورد بود بناء براین مرا احترام کرد و مهربانی  
 نمود وعده صریح داد که دزدها را پیدا می کنم و مال شما را استرداد  
 نموده بشما بر می گردانیم

من بقدری امیدم قوت گرفت که از تکلیف لازم خود گذشته  
 فقط بوعده و نوید ناچالنيك تکیه کردم

زیرا تکلیف من بود که فوری با اقدامات اساسی پردازم و اگر  
 چه قونسول امریکا در آنوقت در بادکوبه نبود ولی ممکن بود قونسول  
 خانه انگلیس رجوع کنم . اما من این کار را نکرده بکلمات خوش ظاهر  
 رئیس نظمیه پشت گرمی پیدا کرده تشکر نموده دست دادم و بیرون  
 آمدم بعد ها این نکته را دانستم که اگر یکنفر در يك مملکتی بآمال  
 این حوادث دوجار شد باید فوری بمأمور رسمی و نماینده دولت  
 متبوعه خود رجوع کند اگرچه این شخص در کمال اقتدار و مأمور  
 رسمی او یکشخص عادی باشد زیرا مأمورین حکومت داخله میجویند  
 که مال و جان اتباع خارجه را حفظ نمایند بشرط آنکه خودش از  
 مجرای رسمی احقاق حق خود نماید یقیناً همه مردمی که در ممالک  
 خارجه خساراتی میبرند برائر قانون نشناختن و یا افعال خودشان است  
 چنانکه من بسبب افعال خودم توانستم پولهای مسروقه خودم



را بدست یاورم من نمی توانم حکمت کنم و اینکه ایا اداره نظمی  
توانست دزدان مرا پیدا کند یا برای استرداد مال من اشکالی داشت  
و یا قسمتی از ان را گرفته قسمت دیگر را بانها بخشید و تنها کسی  
که قسمت نداشت من بودم

همین قدر می دانم که اقتدر باداره ناچالنیک آمد و شد کردم  
که اخر خسته شده خودم رها کردم و حتی در اواخر اظهاری هم  
بقونسول خانه انگلیس کردم اما نتیجه ای نبردم و بهره ای بدست نیاوردم  
نکارنده گوید کمان نرود که قضیه دکنر ژاک در باد کوبه یک  
افسانه می حقیقتی است که باید ان را بعنوان رمان تلقی کرد

زیرا هرکس بروضیات قدیم و جدید قفقاز اطلاع دارد میداند  
که ازدیرکمان حالت قفقاز براین منوال بوده و پیوسته دزدانهای خیلی  
غریب پرورده که بطرزهای عجیب مال مردم را برده و خورده اند و  
دولت روسیه با ان همه قدرت و اقتدار توانسته است که از سرقتها و  
کیسه بریهای دزدان جلوگیری نماید

با اینکه دراین سنین اخیره وضعیات انجا تغییر کرده باز بطرق  
مختلفه دستبردهائی زده میشود که خیلی شگفت اور است

من جمله قضیه ای که درباطوم برای خودم اتفاق افتاده در دو  
سال قبل یعنی در سنه ۱۹۲۳ شاید غرا بش کمتر از حکایت دکنر ژاک  
نباشد یا بیشتر باشد

نکارنده در ان سنه از راه قفقاز عازم اسلامبول بود که از  
انجا بارویا سفر کند با دو نفر از رفقای سفر یکی عبد الرحیم خان  
و دیگری عباسقلی خان اولی مقیم طهران و هومی مقیم ترکستان  
از باد کوبه حرکت کرده فروبی بیاطوم رسیدیم و در هتل فقیرانه ای  
که ابرانیان بما معرفی کرده بودند وارد شدیم . چون دیر وقت بوه

بسراغ دوستانی که ادرسشان را داشتیم نرفته شب را با خستگی تمام در هتل بسر بردیم بامداد که سر از خواب بر داشتیم هنوز دست و رو نشسته و جای نخورده بودیم که جوانی مسلح با نشان دولتی و چکمه و هفت تیر و وو وارد اطاق شد این جوان نامش اسحق از کی است. ازدزد های خیلی ماهر که هزاران مسافر بد بخت را بطرق مختلفه غارت و یغما کرده

این جوان گاهی به اشتباه کاری يك ماموریتی از دولت گرفته بنام مفتش و غیره و غیره عملیاتی انجام داده و باز یا مقصر و معزول شده یا مستعفی گشته یا محبوس شده از هر ماموریتی نوعی استفاده کرده و در هر حبس و عزلی تدبیری برای خلاصی و بهره مندی بخود اندیشیده

اتفاقاً در آن اوقات دو سه روزی از طرف گرجیها مفتش شده بود برای اینکه اگر کسی بخواهد پول طلا و نقره را از سرحد مملکت خارج نماید اورا بورت دهد تا طلا و نقره مملکتشان را بخارج ببرند و مملکت را دوچار فقر و مذلت نسازند

این ماموریت را که در حد خود قابل تقدیر است بسوء استعمال کرده بطرق مختلفه از آن استفاده نامشروع نموده بود و خیاناتی را هم بدولت مرتکب شده بود و اخیراً او را معزول کرده بودند ولی او ابتدا معزولیت خود را معتبر ندانسته باز بطور خفیه بعملیات خود مشغول بود

بد بخت مسافر که نه اسحق از کی را می شناسد نه از چگونگی قوانین و مستثنیات آن اطلاع دارد نه از عزل و نصب کسی آگاهی دارد

خلاصه پس از ورود در اطاق فوراً در اطاق را بسته هفت

تیر خود را بیرون آورده بر روی میز گذاشت و بترکی گفت اگر از جای خود حرکت کنید مأمورم که شما را بتیر بزنم . از پشت شیشه ملاحظه شد که یک نفر از رفقای خود را هم با هفت تیر آماده در بیرون نهاده مواظب است که کسی داخل و خارج نشود . صورت قضیه طوری وا نموده می شد که تا کسی از طرف حکومت مأمور نباشد باین قسم جسورانه داخل عملیات نخواهد شد . بالاخره عنوان کرد که من مفتش دولت برای گرفتن طلاهایی که همراه دارید و راپرت آن بما رسیده است

پس خوب است خودتان ابراز نمائید تا اقلاً از حبس و مجازات مستخلص شوید دیگر معلوم است بر اشخاص تازه واردی که در دست همچو دزد های قانونی گرفتار باشند چه میگذرد

ما که طلای قا بلی نداشتیم و تنها مسکوک طلای ما منحصر بود به بیست دانه اشرفی ایرانی که اساساً داشتن این مقدار وجه طلا آن هم از مسکوکات خارجه مانعی نداشت . با وجود این برای آنکه استنکاف از قانون نکرده و دوچار محظوری نشده باشیم تقدینه طلائی خود را ابراز نموده و در طبق اخلاص نهاده تقدیم کردیم

اقای مفتش دروغی صفرایش باین جزئی نشکسته اظهار داشت که پولهای کاغذ خود را نیز ابراز نمائید زیرا اساساً اخراج پول از این مملکت بحد معینی محدود است

پس از کشمکش بسیار و تهدیدات بیشمار کار باینجا منتهی شد که ده یوند انگلیسی و بیست اشرفی ایرانی گرفته خارج شد فوری بقونسولخانه ایران اطلاع دادیم قونسول وقت آقای میرزا عیسی خان اظهار حیرت نموده گفتند قانون اینجا چنین نیست که اواظهار کرده و آنکمی این وجوه را چرا او تصرف کرده و بکجا

برده و این رویه سرقت و دزدی است نه تفتیش و عملیات قانونی .  
 بالاخره بناچالنيك كه از جنس گرجيها بود اطلاع دادند واسحق را  
 احضار كردند طلاها را اعتراف و يوند ها را انكار كرد و داخل  
 محاكمه شديم كم كم كار بالا گرفت . رفقای اسحق كمرا براضراو  
 ما بستند و در خارج نهدیدمان میکردند . از طرفی اشریفها را كه  
 آقای ناچالنيك گرفته بودند در ادای ان طفره زده بعد از رفتن  
 مأمور قنسولخانه قبض رسیدی از ما گرفتند كه طلاها را رد كنند  
 اما بعد از دریافت رسید طلائی را كه در جعبه خودشان بود حواله  
 باین اطاق و ان اطاق میدادند . بقدری بیای میزها دويدیم و اخم  
 و تخم افایان كرسی نشین را دیدیم كه اصل مقصود را فهمیده دوباره  
 بقنسولخانه دويدیم و اسباب زحمت مأمورین دولت متبوعه شديم .  
 پس از فشار های بسیار و یأس آقای ناچالنيك از بلع ان طلاها  
 بالاخره بقنسولخانه پرداختند و شخص تعجب قونسول هم بدون  
 دیناری طمع بما ود كرد اما اسحق در تبحاشی از پولها یا فشاری  
 كرد تا وقتیكه قضیه بادهاره ( چكا ) رسید انصافاً اگر در گرجستان و  
 اجارستان و كلیه قفقاز اداره چكا نبود و خود روسها در محاكمات  
 دخالت نمیکردند خیلی كار خراب بود

آقای اسحق از كی بحبس چكا افتاد و متوین دیگر كه از او  
 خسارتهای عديده برده بودند جرئتی پیدا نمود قدم در میدان مبارزه  
 نهاده و تعصیرات عديده اسحق ثابت شد بقسميكه از اداره (چكا) بر  
 اعدام او تصمیم گرفته شد با اینحال او بر اعمال خود اقرار نكرد  
 و وجوه مسروقه ما بدست نیامد

تنها تلافی كه ما توانستیم بكنیم این بود كه مطابق ان قلوب  
 رقیقه و رأفت فطریه ما ایرانیان خودمان بزحمات تمام وسائل نجات  
 او را از قتل فراهم كرديم و عاقبت بحبس سه ساله محبوس شد

پس ملاحظه شود که در صورتیکه هنوز در قفقاز هزاران از این اعمال موجود و با وجود اقتدارات و مواظبت‌های حکومت شوروی و شدت ترس و رعبی که مردم از این حکومت دارند باز در هر روزی امثال این اتفاقات می افتند در این صورت نمی توان قضایای دکترا را در پنجاه سال قبل يك افسانه و رمان بی حقیقت تصور کرد.

زیرا در دوره تزاری عملیات دزدان قفقاز ضرب المثل جمیع ممالک دنیا بود و باز یکی از عملیات آن دوره که خودم در بادکوبه بودم و به چشم خود دیدم حکایت مفقود شدن موسی تقی اف بود در مدت یک هفته.

موسی تقی اف که یکی از متمولین معروف و با تقی اف هم چشم و هم دوش بود يك وقتی در دوره تزاری مفقود شد بعد از يك هفته که اقاارش تمام مساعی خود را در پیدا کردن او بکار برده و مأیوس شده بودند بختاً پیدا شد و هر کس خواست از زبان او بشنود که در این مدت در کجا بوده ممکن نشد زیرا از جان خود میترسید.

من بر حسب سابقه دوستی که با او داشتم پس از مدتی از او کیفیت حال و شرح احوال را باز پرسیدم چون بدوستی بنده اطمینان داشت و بعلاوه میدانست که غریب آن دبارم از کشف اشرار مضایقه نگارده اظهار داشت که روزی در محل خلوتی چهار نفر با هفت تیر روبن آمده مرا بر سوار شدن بفایتون و کردش باخودشان دعوت کردند و توانستم مخالفت کنم بالاخره مرا در فایتون نشاندند و بردند در خارج شهر در محلی و حواله بانك طلبیدند و من بهیچ وجه نتوانستم استتکاف کنم.

خلاصه صد هزار منات که بیول ایران شصت هزار تومان میشد

از آقای تقی اف گرفته التزام میگیرند که اگر قضیه کشف شود خوش  
مباح و مہدور الدم خواهد بود

این بود حالت دزدان قفقاز و اینک اگر چه باز اثری از اعمال  
خفیه شان باقی است ولی نسبت بساق نزدیک است که در سایه دولت  
شوروی روسیه بکلی ان عملیات تنکین خاتمه یابد و چون دانستیم که  
قضیه دکتتر ژاک مقدس از افسانه و رمان است اکنون استطراد را  
خاتمه داده بموضوع سیاحت نامه رجوع مینمائیم (ایتی)  
ایا دکتتر ژاک از کجا ارتزاق خواهد کرد ؟

بعد از آنکه از اداره نظمیہ بیرون آمدم با ان ضعف و خستگی  
که از رنجهای شبانه بر من وارد شده بود باز حالت جوانی سبب  
بود که در اشتہاء و میل بغذا قصوری پیدا نشده باشد بلہ باید بدل  
مایتحلل جسم بقدری که جای زحمت و ضعف را ہم بگیرد بیش از  
ہر روز بدن برسد پس با این دست تھی چه باید کرد ؟  
تنہا چیزی کہ برایم مانده بود یک قوطی سیگار نقرہ بود کہ  
انفاقاً بزیر تخت خواب من افتاده و از چشم دزدان محفوظ مانده  
بود و صبح بعد از نجات از مہالک در هنگام بوشیدن لباسم ان را  
جستم لہذا فقط در این روز وسیلہ ارتزاق من همین است و بس

قوطی سیگار را با یکدنیا خجالت نزد شخص زرگری برده  
اورا بخریدن ان تکلیف کردم و چنانکہ رسم انسان طماع است کہ  
در این کوئہ مواقع از دست ادم در مانده و ور شکستہ ہر جنسی را  
نیمہ بہاء خریداری میکنند ان زرگر ہم از این قانون نگذشتہ نصف  
قیمت انرا بلکہ ہم قدری کمتر دادہ قی طی را خرید و از بدل  
ان قوطی قوت سه دفعہ ام را توانستم تہیہ نمایم کہ اولین دفعہ ان  
ہمان روز اول غارت زدگی بود

( يك منازعه مضحك بر سر كرایه منزل )

بعد از صرف ناهار كه تقريباً سه ساعت دير تر از ناهار معمولی هر روزه بود یعنی در ساعت سه و نیم بعد از ظهر ناهار صرف شد و بعد از نیم ساعت رو بمنزل خود آمده ابداً تصور نمی کردم كه باین زودی كوس افلاسم كویده شده حتی بخانه را هم ندهندولی بمحض رسیدن بخانه دانستم كه این منزل در صورتی متعلق به من بوده كه ده هزار منات بلکه بیشتر از نقد و اسباب در دست من بود نه حالا كه دیناری از مال دنیا در دستم نیست و اینك پس از باك بازی کسی مرا بیازی نخواهد گرفت

همان طور بگمال قدرت رو به منزل آمده پای اول را در دالان خانه گذاشتم دیدم یکی جلو مرا گرفته گفت مسیو سر زده بگجلا میروی ؟

گفتم بمنزل خودم می روم . ان شخص كه عجالتاً او را ( ناشناس ) خواهم خواند بایك نگاه تمسخر آمیز گفت مگر منزل او ث قدرت است

ژاك: نامربوط مكو

ناشناس : نامربوط توئی كه بی اجازه و سر زده داخل خانه مردم میشوی .

ژاك - مردكه تو چه كار ای

ناشناس - مردكه تو چه كاره ای ؟

ژاك - من كرایه نشین این خانه ام و تا مدتی این خانه در

اجاره من است و باید بنشینم

ناشناس - من هم از طرف صاحبخانه مأمورم كه نگذارم حتی

يكساعت در اینخانه بمانی

ژاك - آخر چرا مگر اینخانه در اجازه من نیست ؟  
 ناشناس - خیر کسی این خانه را بشما اجازه نداده  
 ژاك - من امضا داده ام و امضا گرفته ام  
 ناشناس - امضای شما را دیشب دزد ها از دستتان گرفتند .  
 ژاك - از کجا که شما خودتان شريك دزد ها ....  
 ناشناس متغیرانه مشت را بهوا برده دو باره غیظ خود را  
 خورده دست را فرود آورد

در این وقت مقصود را دانستم و یقین کردم که اعتبار امضای  
 من با آن پول ها و لوازم رفته است و دیگر نمی گذارند در این  
 خانه بمانم .

طبعاً در هیچوقتی غرور انسان تمام شده يك حالت خضوع  
 و فروتنی بلکه چاپلوسی و ریشخند و تملق گوئی در ادم پیدا میشود  
 باین قاعده دست آن ادم ناشناس را گرفته با نهایت خضوع  
 و ملایمت گفتم اقا شما حق دارید که مرا غارت زده و مفلس یافته  
 بیم آن کرده اید که پول کرایه شما نا وصول بماند اما من يك ادم  
 میسرافتمی نیستم البته يك فکری برای خودم میکنم یا پول از امریکا  
 میطلبم یا در اینجا محکمه طبابت باز کرده از راه طبابت امرارمعاش  
 و اجازه شما را ادا میکنم

ناشناس بصورت تقلید از من بزبان ملایم پاسخ گفت اقا هر  
 وقت پول برای شما آمد یا مطب شما انقدر رونق گرفت که علاوه  
 از معاش خود بتوانید کرایه خانه را بپردازید انوقت تشریف بیاورید  
 در خانه منزل کنید . خانه از خودتان است نه حالا

من قدری خجالت کشیدم و قدری پشیمانی خود را فشار دادم  
 و متحیر بودم که دیگر چه عذری پیش اورم و بجه حیل خود را  
 باطابق خواب بیندازم زیرا خسته و گسل بودم و تنها ارزویم این بود



که افلا یکساعت مرا مهلت دهد بر تخت خواب دراز کشم و اندکی استراحت و رفع خستگی نموده بروم ولی آن مرد ناشناس طوری سرراه مرا گرفته بود که شاید اگر قدم دیگر بطرف خانه بر می داشتم مرا کتک می زد!

در این ضمنها یادم آمد که یکوقتی معلم من در ضمن دروس اخلاقی و ادبیات میگفت که انسان برای جلب منافع و تحصیل اسایش خود هر تدبیری متمسک میشود و هر حیلای میانبدشد تا برسد بهعجز که آخرین حیلۀ اوست مثلاً اول بصورت قانونی جلوه میکند و راهها برای قانون بدست میآورد و با طرف مقابل خوددم از قانون میزند و شاید راه قانون همانست که مدعی او دران راه میرود ولی او میگوید که من موفق شدم و اگر موفق نشدم باز خود را طرفدار خود نمایم اگر موفق شد برده است و اگر از این راه موفق نشد یا خود را عصبانی نشان میدهد یا راستی عصبانی شده برای تغییر میگذارد و مدعی خود را تهدید میکند و از قانون صریحاً تجاوز و تهرّد کرده از در جنگ وارد میشود اگر مدعی سست و ضعیف است لابد از میدان او بدر رفته زمام منافع را رها و او را بدان کام روا میسازد

و اگر از این راه هم موفق نشد آخرین حیلۀ او عجز است که از در عجز و تملق وارد شده بالاخره اگر بتمام مقصود نائل نشد لابد بقسمی ازان نائل میشود مگر طرف او خیلی (سور) و معجز باشد انوقت است که دیگر باید انسان دندان طمع را بکشد و عقب کار خود رفته فکر دیگر برای خویش اندیشد

بعد از تذکر باین گفته های حکیمانه معلم چنگ بدامن تملق زدم و عجز را که آخرین حیلۀ است پیش آورده این ناشناس را همی گفتم

اقای من علی العجالة هرچه بفرمائید اطاعت میکنم . و اگر در

همین دقیقه بفرمائید خارج شوم خارج میشوم اما از فتوت وجوانمردی شما امید وارم که اجازه دهید ساعتی رفع خستگی کنم و از رنج شب بیاسایم اگر خواستید امشب را هم قبول کنید که در اینجا بخوابم و صبح عقب کار خود بروم و اگر هم میل ندارید فقط بهمین یکی دو ساعت تاغروب قناعت کرده بعد از رفع خستگی مرخص میشوم

این حیات بد وسیله‌ای نبود زیرا آن شخص اندکی فکر کرده وید ضرری باو و منزلش نمیخورد و من هم داعیه حقایقی ندارم لهذا اجازه داد و گویا همه اموال مسروقه ام باز آمد از بس خوشحال شدم برای اینکه فقط مرا اجازه دو سه ساعت استراحت داد

بنا بر این وارد اطاق خواب شده قدری خوابیدم و چنان اندوهی داشتم که نمیتوانم آن را بیان کنم . و گویا تخت خواب و بستر برای من يك محبوبه عزیزی هستند مثل ماه موازل راشل و همان طور که هنگام حرکت از وینه وجدائی از او محزون بودم حالا هم محزونم که باید این اسباب راحتی خود را وداع کرده دیگر فردا نمی دانم بکجا بروم و درچه محل راحت نمایم

خلاصه بانگرانی از امور معاش و فراش و تجدید حالت اندوه ازفراق وجدائی محبوبه عزیزم راشل و با غلبه افکاری که نزدیک بود دیوانه ام سازد تن بخواب دادم و یک خواب طولانی کردم که نایکساعت از شب گذشته امتداد یافت

دیگر من مطلقاً شرقی شدم زیرا در شرق بطور اکثرمداری برای خورد و خواب مردم نیست . گاهی بیش ازظهر غذا میخورند و گاهی ظهر و گاهی بعد ازظهر يك وقت سر شب میخوابند و يك وقت تا نزدیک صبح بیدارند و بالاخره وقت همین و مدار مشخص برای خواب و خوراك اهالی نیست

کامی من تنقید از این رویه می‌کردم ولی در همان دوسه روز اول  
ورود بادکوبه دانستم که گویا بی ترتیبی امور مردم را به بی نظمی  
در خواب و خوراک و میدارد

در هر حال این خواب طولانی من باعث شد که ان ادم ناشناس  
که بعد فهمیدم پیشکار صاحب ملک است مرا نهاده و رفته بود و بدربان  
گفته بود که امشب را هم بگذار این جوان بی تجربه بخت بر گشته  
در این جا بخوابد ولی فردا دیگر باو راه مده

### ( من و بقال )

صبح شد سر از خواب برداشتم دربان آمد بصراحت لهجه  
مرا جواب گفت که اگر بار دیگر باینجا بیایید شما را نمی پذیریم  
خوب است ابروی خود را نگاهداشته دیگر تشریف نیاورید . با کمال  
خجالت سخنش را پذیرفته خدا حافظی ابدی گفته از اینجا بیرون و  
نمی دانستم بکجا بروم و چه تهیه برای شام و ناهار و محل خواب  
و استراحت خود به بینم . در این عالم حیرت رسیدم مقابل يك دكان  
بقالی که پیرمردی فروشنده متاع ان دكان بود و من دو دفعه از او  
خرید کرده بودم و نسبة يك نوع كشاده روئی که سایر تاسبهای انجا  
ندارند از ان پیر مرد دیده بودم .

همین که اادم عبور كنم دیدم ان مرد يك نگاه خریداری بمن  
کرد و مانند کسی بود که میخواهد سخنی بگوید منم غنیمت شمرده  
پیش رفتم و سلام دادم و اجازه خواستم که قدری درب دكان او بر  
ان کرسی کثیفی که اگر غیر از این موقع بوذ هرگز بران نمی نشستم  
بنشینم . بقال مثل کسیکه با انتظار و ارزی خود رسیده در نهایت  
کرمی مرا پذیرفت . این کرمی را در ان ساعت بهمه چیز حمل می  
کردم مگر انچه بعد فهمیدم ( معامله دین و مذهب )

بقال روسی خوب نمیداند . با اینکه منم خوب نمی دانم نسبت ببقال یگروسی دان ماهری محسوب میشوم . بقال خیلی میل داشت همه حرفهای خود را همانجا بنزد و حتی سر معامله خرید و فروش دین را باز کند ولی بی زبانی او مانع بود و بطوریکه بعد تشخیص دادم بی علمی هم با بی زبانی توام بود زیرا او دروطلب و مسلك خودش هم بی علم و محتاج بگریندگان دیگر بود

همین قدر بازحمت بسیار باوحالی کردم که اهریکائی هستم و دزد بمن زده و گفت اری من يك حکایتی شنیده ام که نمیدانستم مربوط بشما است بالاخره اظهار کرد که خوب است امشب بمنزل ما بیائید تا بیشتر با هم صحبت کنیم این دعوت درابتداء خالی از توهمی و طبعاً انسان خیال میکرد که بقال با من چه غرضی دارد و از من چه می خواهد که مرا به خانه دعوت می کند ولی بالاخره خودرا قانع کردم که شاید ادم يك نفسی است که بی منزلی و بیسر و سامانی من او را بدقت آورده است و میخواهد انجام وظیفه انسانیت نماید بنا براین اظهار تشکر کرده از او پذیرفتم و ادرس منراش را بمن داد و یکنه جان جای بازار هم با يك تخم مرغ بمن خورانید و از او جدا شده با دلخوشی تمام که امشب هم جا و منزلی دارم بی بازار و نظمیه روانه شدم . در نظمیه همان وعده های دیروزی بود و در بازار هم با خون جگر روزی را بشب رسانیده از فروش تکه سر دست پیراهنم غذای روزانه را هم گرفتم و پیوسته در انتظار شب بودم که بمهمانی بقال خواهم رفت و ناچار حقایقی را هم از منظور و مقصد او کشف خواهم کرد

مهمانی برای معامله دین است

شب شد ادرس منزل بقال را گرفته یرسان یرسان بخانه او رفتم . بمحض اینکه دستم نزلك رسید پیش از آنکه زلك جدا کند

در باز شد و معلوم بود منتظر هتند ولی نگاههایی که بقال و پسرش باطراف میکردند مرا بشبه انداخت زیرا چنان می نمود که میخواهند کسی نه بیند که مهمان وارد این خانه شده ولی بعد ما فهمیدم که این تکرانی برای همان معامله دین است که از مردم میترسند و میل دارند این معامله مخفی صورت گیرد

پس از ورود و صرف چای و شربنی جوانی وارد شد کوتاه قد و خیلی چرب زبان و روسی هم خوب میدانست این جوان شاعر و از آخر شعرهایش بعدها فهمیدم که یوسف نام دارد (۱) همین که این جوان فرو نشست باروسی شروع صحبت کرد و اگرچه او بهتر از بقال روسی میداند ولی او هم بیش از من نمیداند و خیلی در صحبتش سکنه وارد می شود

یوسف .. شما چه مذهب دارید ؟ ژاك .. چكار بمذهب من دارید ؟ یوسف .. می خواهم بدانم مذهب شما تحقیقی است یا تقلیدی ژاك .. من تحقیقی و تقلیدی نمیفهمم یوسف .. عجب عجب !! آیا هنوز تقلید و تحقیق را از هم تمیز نداده اید ؟ ژاك .. خیر متأسفانه یوسف .. تحقیق اینست که کسی فهمیده باشد یگانه بی حق است و تقلید اینست که بگفته پدر و مادر مذهب را قبول کرده ژاك — بله بله این دویم یوسف — عجب عجب افسوس افسوس که شما براه خطا رفته اید .

ژاك — متغیرانه اقا حد خودت را بفهم من چه خطا کرده ام . یوسف — ترسان و لرزان — نه استغفرالله نمیگویم خطا کارید بلکه میگویم در دین تحقیق لازم است

---

(۱) گویا یوسف تخلص باقید و آن تخلص میرزا عبدالخالق دیلمی بهائی است که در این دو ساله مرده است در بادکوبه [ایشی]

یوسف — شما چه مذهب دارید ؟ ژاك — چكار بمذهب من دارید ؟ یوسف — میخوام بدانم مذهب شما تحقیقی است یا تقلیدی ژاك — من تحقیقی و تقلیدی نمیفهمم یوسف — عجب ! ایا هنوز تحقیق و تقلید را از هم تمیز نداده اید ؟

ژاك — خیر متأسفانه یوسف — تحقیقی اینست كه کسی خودش فهمیده باشد يك مذهبی حق است و تقلیدی اینست كه گفته پدر و مادر مذهبی را قبول كرده — ژاك — بلكه این دورویی این دورویی یوسف — عجب عجب افسوس افسوس كه شما براه خطا رفته اید ژاك — متغیرانه اقا حد خود را بفهم من چه خطا كرده ام ؟ یوسف ترسان و ارزان — نه استغفراله نمیگویم خطا كارید بلكه میگویم در دین تحقیق لازم است ژاك — من از این سؤال و جوابها ایدا مقصود را نمیفهمم خوست اصل مطلبان را بیان كنید یوسف — خیلی خوب اصل مطلب اینست كه شما در اصول دین خودتان لازم است تحقیق نمائید

ژاك — چه طور تحقیق كنم ؟ یوسف آخر فهمید بدانید ایا غیر از دین مسیح دین دیگری هم هست كه بیشتر نكار مردم بخورد ژاك — دین خیلی زیاد است همه هم خوب است دین زرتشت هم خوب است دین محمد (ص) هم خوب است دین بودا هم خوب است دین موسی هم خوب است من تعالیم هم را تا اندازه كه در كتب خواندم خوب دیده ام و همه مقصودشان تربیت نوع بشر بوده و من هیچگاه ادیان دیگر را بد نگفته ام كه شما میگوئید خوب است تحقیق كنم و غیر از دین مسیح ادیان دیگر را هم بشناسم . بلی بلی من اولی هستم چونكه شما بر دورویی ایراد كردید

یوسف اولی هستم یعنی چه ؟ ژاك — یعنی شما اول تحقیقی

را افتد بعد تقلیدی را من دویمی نه تقلیدی بود فتم برای آنکه دیدم پدر و مادرم مسیحی بودند منهم مسیحی هستم و مسیح را دوست میدارم اما شما از این حرف بدتان آمد — بعد که تحقیقی را آفتد دیدم تحقیقی هم هستم زیرا همه دینها را تحقیق کرده و همه را هم خراب میدانم و همه انبیاء و فلاسف و پروفور ها و مفسرین و بزرگان را خوب میدانم پس من هم دیدم تحقیقی است هم تقلیدی دیگر از من چه میخواهید ؟

یوسف — اما تازه يك دینی در عالم پیدا شده که از تمام دینها بالاتر است و تمام روی زمین را گرفته و شما ازان بیخبرید **ژك** — شاید من در روی زمین نبوده ام که مرا بگیرد حالا فرمائید آن دین که همه روی زمین را گرفته و مرا ذکر گرفته کدام است — یوسف آن دین حضرت بهاء الله جل جلاله است **ژك** — ای کاش پیش از این این اسم را شنیده بودم تا بتقدیر من و شما برای اینکه این اسم برده شود مقدمه نمی چیدیم اما چکنم من اولین دفعه است این اسم را میشنوم اکنون مقصود را بفرمائید

یوسف — مقصود اینست که حضرت بهاء الله تقریباً سی سال است ظاهر شده و دین تازه آورده و ندای او همه جهانرا گرفته و تعالیم و مبای عالیّه آورده که بی نظیر است خوب است شما هم تحقیق کنید و در سایه ان در آئید تا از فیوضات ملکوت اله محروم نمایند

**ژك** — من خیلی تعجب میکنم که شما میگوئید آمده و همه جهانرا گرفته و حال آنکه من اولین دفعه است که این اسم را می شنوم و علاوه اگر همه جهانرا گرفته چرا در باد کوبه من نشنیده ام مگر در این خانه و انجاءم هسته و باترس این حرفها را بمن که ادم

غریب از همه جا را مانده هستم میزاید ؟ یوسف — شما در امریکا فکر مذهب بهائی را نشنیده اید ؟

ژك — اگر شنیده بودم علنی نداشت که از شما پنهان کنم نشنیده ام و حتی اگر شما در امریکا اسم بهاء الله ببرید مردم نمیفهمند این لغت از خوراکی جات است یا ملبوس یا آلات دیگر و چیزی که بتصورشان نیاید اینکه بهاء الله اوم و انمان باشد تا چه رسد باینکه پیغمبر یا خدا باشد

یوسف — چهره اش بر افروخته متغیرانه بر خاست و رو ببقال کرده بترکی حرفهایی زد که از حرکات دست و زبانش معلوم بود دشنام میدهد که این چه اسمی است که هنوز اسم بهاء را نشنیده — دوا اینجا من مانفتم شدم که این میهمانی برای خریداری متاع دین من است که بقان و کوشی جان و وجدان مرا خریداری نماید . اما آیا من کسی هستم که از فروش ان اندیشه داشته باشم ( اهم در این حالت ۹ ) نه ایذا اندیشه ندارم ولی ای کاش از اول می دانستم مقصود چیست تا موافقت می کردم

حالا که بدشان آمد و شاید شام و جای خواب هم بمن ندهند پس چاره باید کرد . در ضمن اینکه آنها با هم بترکی حرف میزدند من بر خواسته نزد یوسف رفتم و دستش را گرفته بسلامت اقامت آقای من اگر کسی چیزی نداند باید باو فهمانید من گناه ندارم که تا اکنون ان حقایق را که در نظر شما است نشناخته ام من جوانم و در فکر امور دیگر بوده ام اکنون که شما تفضل کرده اید و هدایت مرا در نظر گرفته اید بفرمائید و از من سؤالی نکنید خودتان شرح قضایا را بیان کنید تا من مستمع شوم و استفتاء نمایم

یوسف از این سخنان اندکی غیظش فرو نشست و بقال هم چهره اش



باز شد و حتی اب در دیده اش لرزش آورده مانند کسیکه پس از  
نومیدی از حیات امیدی بر زندگانی یافته باشد با کمال التماس  
بیوسف چیزی گفت و یوسف دو باره با من بصحبت مشغول شد  
و من عهد کردم دیگر هر چه بگوید جز اری و بلی و صحیح است  
حرفی نزنم

یوسف اینقدر حرف زد که سرم نزدیک بود تَرَکد گاهی غلط  
گاهی صحیح گاهی تصدیق میطلبید و گاهی رو میگردانید و من پیوسته  
مواظب خود بودم که ایرادی نکم و اغلب حرفهایش بقدری بی سرونه  
بود که نتوانستم ضبط کنم و آنچه را هم ضبط کرده ام مجل قارش  
را ندارم فقط من دیوار زبان داری بودم که گوشم چون گوش دیوار  
صدائی بر آن می خورد ولی بر خلاف دیوار گاهی يك كلمه بله  
صحیح است میگفتم جز اینکه در ضمن وعظهایش يك وقت مسئله  
گفت و من هم جوابی دادم که صدای خنده از زنه‌های پشت در بلند  
شد و از صدای خنده شان فهمیدم که زنها هم گوش میداده اند .  
و آن این بود که استدلال کرد باینکه مسیحیانیکه ترك دنیا کرده و  
زن اختیار نکرده اند خوب نبوده و بهاء الله فرموده است بیرون آئید  
و زن بگیرید و این یکی از معجزات بهاء الله است گفتم بلی صحیح  
است من قبول کردم و من حاضرم اینحکم را معجزی کنم اما کو ؟  
ایا ممکن است ؟ از این سخن صدای خنده زنها بلند شد و خود  
یوسف و بقال هم خندیدند و حتی مرا بوسیدند و گفتند ادم خوش  
حالنی است و بالاخره آخر مجلس به از اول شد و آینده بهتر  
از گذشته خواهد بود . اما دل در اضطراب و کرم قراقر است که  
ایا کی ظرف خوراك روی میز چیده خواهد شد تا از این مقدمات  
بنتیجه برسیم حمد خدا را که مقصد حاصل شد شام رسید و کلام

انجام شد و بر سر میز قتل شکم را اباد و خانه بقال را خراب کردیم  
الحمد لله امشب هم بخیر گذشت اینک وارد بستر خواب شده منتظر  
عطایای دیگریم تا فردا چه شود

\*\*\*

اینک روز سوم غارت زدکی و دفعه سوم است که برای مطالبه  
اموال خود بنظمیه می روم ساعتی را در نظمیه با ناچالینک بمباحثه  
گذراندم زیرا با آن رأفتی که در ابتداء اظهار کرد امروز میخواهد  
تقصیر را به کردن خودم بیند از ده که چرا تنها در خانه خوابیده ام  
و چرا مال خود را حفظ نکرده ام . در طی مباحثه با ناچالینک مثالی  
بخاطرم رسانیده باو گفتم و او شرمیده شده لحن خود را تغییر داد  
و باز وعده داد که ما کوشش می کنیم و امید داریم که دزد شما  
را پیدا کنیم

مثال

معروف است که کاروانی در بیابانی خفته بودند شبانگاه دزدان  
برایشان حمله کرده اموالشان را بتاراج بردند . کاروانیان نزد سلطان  
آمده شکایت کردند سلطان گفت قصور از خود شما است که شب  
در بیابان هوائناک خفتید و از حراست مال خود غفلت گردید یکی  
از ایشان میان گفت ای پادشاه ما کمان کردیم که شما بیدارید و الا نمی  
خفتیم پادشاه از این لطیفه خجل شد و کمر را بر امنیت مملکت محکم  
فرمود بست

رئیس نظمیه از این مثال من خیلی متنبه شد ولی افسوس که  
عاقبت هم کاری ساخته نشد

هنکاهی که از نظمیه بیرون آمدم متحیر بودم بکجا بروم لهذا  
مثل ولگرد ها بنا کردم در خیابان ها قدم زدن . ولگرد در همه  
جاست اما ایران و عربستان پیش از همه ممالک آدم های بیکار

ولگرد دارد

راستی هر قدر فکر کردم که تدبیری بیندیشم که از این ولگردی خلاص شوم ممکن نشد ظاهر آمد موقع ناهار شد هر چه ناظراف خود نظر میکنم چیزی نمی یابم که قابل فروش باشد یکساعت از ظهر گذشت کرسنکی غلبه کرد . او چه باید کرد هیچ راه نجاتی نیست آیا می توانم نزد کسی بروم بگویم مرا نان بده ؟ نه ابداً ممکن نیست نه من می توانم نه کسی اجابت می کند پس چه باید کرد ؟ دوساعت از ظهر گذشت ادم جون سالم غذا لازم دارد

بالاخره فکرم باینجا رسید که بند شلوارم تازه و قیمتی است باید انرا فروخت و زبانه عقب شلوار را تنك کرد و چندی باشلوار بی بند راه رفت

رفتم در گوشه خلوتی بند شلوار را باز کرده آورده نزدیک جوان کم مایه ای که جوراب و بند شلوار می فروخت پس از آنکه سه دفعه بمن تغییر کرد و میگفت من فروشنده ام نه خریدار عافیت او را راضی کردم که هر چه خودش می خواهد بدهد و انرا بخرد او هم ثلث قیمت انرا داده خرید و ناهار امروز هم باین قسم بر گذار شد باز ولگردی من بطول انجامید تا غروب و مغرب . چاره را منحصر دیدم که بروم بهمان منزل دیشبی ولی متحیرم که آیا قبول میکنند یا نه و چون قضیه انشب و یوسف و زلیخا را بدریان گفته بودم و او هم سابقه هائی از حال چند نفر بهائی که در بادکوبه اند بمن داده بود لهذا ادمم نزد دربان و با او مشورت کردم گفت بروید و بگوئید که امشب آمده ام از مرام و مقصود شما مطلع شوم و بمناسب شما در این طبعاً این سخن سبب خواهد شد که شمارا بپذیرند خلاصه انشب هم رفتم و باین تدبیر وارد شدم و يك سخنان

سرودست و یا شکستهای که نه سؤال کنند میفهمید چه می پرسد و نه صاحب خانه می دانست چه جواب گوید در میان ما گذشت و بالاخره نتیجه که شام آن شب بود بدست آمد و محل خواب تدارك شد و صبحانه صرف شد و قرار متمدن صحبت بشب سوم شد و این قراری بود که خودم دادم

صبحی باز نظایه رفتم و همین قدر خود را بناچارالیک نشان داده اظهار کردم که خیلی بر من سخت میگذرد و اگر زودتر ممکن باشد تدبیری بیندیشید خیلی ممنون میشوم او هم با کمال بی اعتنائی گفت بسیار خوب در فکر هستم

در این روز بچند مغازه رفتم و خواستم دم از گرفتاری و بی کاری خود بزنم و تکلیف کنم که مرا بشاگردی قبول کنند عاقبت حیاء مانع شد و در آن مغازه ها بی سبب وقت صاحب مغازه را بحرفهای متفرقه تلف کردم و شاید آنها با خود خیال کرده باشند که این جوان یا دیوانه بود یا سوءقصدی بما داشت در هر صورت از هیچ راه فرجی نرسید و گشایشی نشد مگر گشایش رگهای بدن در موقع خالی ماندن آنها از بدن مایه حال

اه چقدر کرسنگی بد است وای هر فکری از سر بدز رفته و جز فکر يك لقمه نان دیگر هیچ فکری در کله پیدا نمی شود  
اه کجا رفت آن عشق سرشار ؟ مگر این ژاك همان ژاك نیست که از همه عیاش تر بود ؟ مگر این دكتر همان دكتر نیست که دایم در فکر این بود که معشوقه ای را برای خود انتخاب کند  
حالا از همه معشوقه ها فراموش کرده حتی سه روز است بیاد از یكانه دوست عزیز خود مایه رازك راشل نرفته  
حالا است که ژاك تصادفی کند که معاشقه باشکم سیرالند دارد

دوست را مادامت خالی نمیتوان یاد کرد  
یکی را پرسیدند که فراق دوست سخت تر است یا زندان دشمن  
گفت که گرسنگی نگشیده ای که هر دوی آنها را فراموش کنی  
من یقین دارم که بسیار کسان بر این سخنان میخندند و از  
کلمات مبالغه آمیز من تعجب میکنند. آنها کسانی هستند که در عمر  
خوب طعم هر گونه غذائی را چشیده اند مگر غذای گرسنگی. اما در  
عوض کسانی هستند که هیچ مبالغه در این کلمات من ندیده دایره  
الفاظ را برای بیان طعم این طعام گرسنگی تنگ می بینند آنها  
کسانی هستند که در حیات خود ولو برای یکمرتبه از روی تصادف  
هم باشد طعم طعام گرسنگی را چشیده اند

این روز که من برای ناهار خود نتوانستم تدبیری بکنم و شکم  
تا آخر شب گرسنه ماند يك روزی بود که مانند شبهای تاریک .....  
بود خصوصاً طرف عصر که دیگر چشمم ادم و درخت را از هم  
تشخیص نمیداد

گویا الان آن ساعات و دقائق در نظر من مجسم است که چکر  
از فشار گرسنگی باطراف اشیز خانها و رستوران ها گردش کرده بوی  
طعام که بشام می رسید روحم قوت می یافت ولی زانو هایم سست  
شده نمیتوانستم از آن اطراف دور شوم

انقدر از بوی غذا استشمام کردم و نفس خود را از راه دفاغ  
بخود کشیدم که نگذاشتم نره ای از بوی غذا ها هر را منتشر شود  
قوة جاذبة من از طرف مغز طوری قوی شده بود که شاید بیش از  
آنچه معمولاً از بوی روغن و زعفران در هوا منتشر میشود من بشام  
خود جذب کرده باشم

ممکن است در آن روز من يك دزدی خفیف لطیفی را از

این راه مرتکب شده بوی غذاها را قسمی درزیده باشم که مشتریها در وقت خوردن آن غذا بوی خوشی را که هر روز آنان میبافته اند نیافته باشند و حکم بریدی غذا کرده باشند غافل از اینکه يك دزد ابرومندی دستش بکمیت غذا نرسیده لهذا بکمیت آن زده

با همه این تدابیر و این دزدیهای معنوی آخر شکم سیر نشد هنگام غروب که میخواستم بوعده شب گذشته عمل کنم و بطلب دین یا بفروش دین بروم دیگر بایم قوت رفتن نداشت چشمم پیش بایم را نمیدید چند جا بزمین افتادم و بزحمت برخاستم نایبخانه آن شخص بقال رسیده در کویده اجازه طلبیده وارد شدم فوراً صاحب خانه خواست سخن از مذهب بگوید من از بس گرسنه و خسته بودم طوری کلمات او را تلقی کردم که خودش فهمید که حالت صحبت ندارم شاید اگر فتجان جای و قدری نان شیرینی بزودی وارد مجلس نمی شد دیگر زمام طاقت را از دست داده اظهار گرسنگی میکردم ولی خوشبختانه جای و نان جلو زبان مرا گرفت و پس از صرف آن کمی چینهای جبین و کره های ابرویم از هم باز شده صاحب خانه بار دیگر وارد صحبت شده بکمشت حرف هائی زد که در آن وقت برای من هیچ ثمری نداشت (بلکه در همه وقت برای همه کس) اما چاره جز شنیدن نبود زیرا شنیدن آن ها در حکم عملی و فعلی بود و اجرتی از عقبش می رسید لهذا در آخر سخنهای او را آنکه معرکه تمام و شام حاضر شود اظهار تهدید کردم که دیگر مرا از خوردن انانید

نازد در نظر دارم که چون شام حاضر شد من از روی اضطراب طوری بر آن حمله کردم که صاحب خانه نظر های متعجبانه بمن میکرد و شاید میترسید که خورش را هم بشام بلع نمایم من شنیده

بودم له بعضی اشیشها درپارهٔ هماینها طوری حمله برغذا میبردند که اسباب عبرت ناظرین میشد و بیش از همه کس غذا میخورند بلکه امور غیر عادی را در تعجیل و حمل غذا و زیاده روی و هضم آن مجری میدارند. فلسفهٔ این قضیه را آن شب یافته و دانستم که چون انسانی دیر دیر غذای خوب برسد و مزاجش خوب مستعد برای بدل ما بتحمل شده باشد نمیتواند مراعات نزاکت کند ولی میتواند که غذای دو وعده را در یک وعده صرف نموده دفعهٔ دیگر را بقناعت بگذراند

چنانکه من انشب اقتدر غذا خوردم که دیگر روی میزچیزی نماند حتی پوست و تلف ترچه را هم نگذاشتم در سفره نماند شکم سیر شد بدن راحت گشت اندوه رفت شادی باز آمد بقسمی که هنوز از سر میز بلند نشده بودم که هوای معشوقه بر سرم افتاد اول بیاد معشوقه خوردم و کم کم بطور عموم هوس معاشقه داشتیم با هر کس که باشد. خود بخود می خندیدم. گاهی خود را ملامت می کردم. گاهی بر بیچارگی انسان افسوس میخوردم که چقدر بدبخت است و برای شکم خود بچه رنگهائی باید درآید. گاهی دین می سازد گاهی دین می خرد گاهی دین می فروشد گاهی مقنن می شود گاهی منقذ قانون دیگران می گردد گاهی شعر می یافد گاهی دزدی می کند و بالاخره بهر رنگی که در میاید بطور مستقیم یا غیر مستقیم نتیجه اش شکم است مقصود اصلی شکم است. و چون شکم سیر شد و از شهوت غذاء قناعت حاصل گشت شهوت دیگر بحرکت میاید و قس صلی هذا دائما حوائج شرابه درکار است و هیچگاه انسان نمیتواند خود را مستغنی به بیند و حتی با داشتن ملبونها ثروت مطمئن القلب زیست نماید شاید هماینها که یکشب صدای خنده شانرا شنیدم بشه در

بودند که خود بخود می افتم جدا برای ما برساند آنچه را که پس از  
غدا لازم داریم بالاخره بیستر رفته قدری از افکار متفرقه خلاص شدم

### ( خواب یا بیداری )

خدایا نمی دانم خواب است یا بیداری ؟ آخر شب است يك  
خواب خوب گزیده ام افکارم راحت شده يك دفعه صدای درب اطاق  
بگوشم می خورد . ای وای دیگر امشب چیست ؟ چه خبر است ؟ اگر  
اینخانه هم هزد دارد ؟ من که دیگر چیزی ندارم که هزد ببرد !!  
خوب است خاموش باشم جدا نکتم تا نتیجه را بفهمم بلی يك نفر است  
تزد يك می شود ها تزد يك شد گویا می خواهد وارد بستر شود اعجب  
تعب این کیست مقصودش چیست ؟ ایوای وارد فرارش شد !! امسته  
پرسیدم شما کیستید ! گفت من من خودم هستم گفتن شما که خودتان  
هستید برای چه باینجا آمده اید ! گفت بلی آمده ام باشما صحبت کنم.  
گفتم حالا وقت خواب است نه صحبت خیلی خوب پس باشما  
می خوابم که تنها نباشید منکه از خدا می خواستم اغوش کشوده او را  
در بر کشیدم و او انگشتش را بدمام من می زد یعنی امسته حرف زن  
و همین قدر بمن فهمانید که محض رضای خدا تزد من آمده که قریب  
هستم و تنها نیامم و بیش از یکساعت من در فرارش نشسته در اسرار  
این کار فکر می کردم و چیزی نفهمیدم ولی بالاخره بعد از مدت ها  
سر امشب را یافتن که حتی تنها گذاشتن مسافر و مبلغ را يك خواب همی  
نشخوص داده رضای ایشانرا برای رضای خدا تحصیل می نماید

### تهمیه کار باید کرد

صاحبکاهان سر از بستر بر داشته گویا يك کوه غم و اندوهی  
بر روی دلم قرار دارد چه که امروز دیگر راه نجاتی بنظر نمی رسد .  
در موقع صرف چای بی آنکه اشاره از اسرار شب شده باشد صاحب



حاجه اظهار شد که اگر ممکن بود يك اطاق و چند صندلی بمن  
واگذار شود من اعلان جراحی و طبابت می دادم و مشغول کار شده  
بعد از دایر شدن امور زندگی کرایه اطاق و اساسیه را میپرداختم  
ان مرد با وجود آثار بالادنی که در او بود و از آدم های  
قدیمی ساده بنظر می رسید کمان تقلب در من کرده تصور نموده که  
لقب دکتری من جعل و مصنوع است . و حتی شاید معنی طبابت  
را هم نمی دانند چه که اینگونه دکتر های بی علم در شرق خیلی  
زیادند که جز اسم چند فقره دوا چیز دیگر نمیدانند که در چه موقع  
باید استعمال کرد . شاید در جنون خمری ستونین و کلل استعمال  
مینمایند و یا در تب تبفوس کشین ( کینه کینه ) میدهند چنانکه کرارا  
در ایران امثال این قضیه را دیدم . پس حق داشت ان مرد که مرا  
هم طبیب امی و جراح جعلی فرض نماید و این را من از جواب  
او در یافتن زیرا چنین نفت

اری بسیار خوب فکری کرده اید . چند سال قبل یکی از  
دوستان ما هم از وطن خود دور مانده بود در این جا برایش مشورت  
کردیم که خود را دکتر بخواند و يك جعبه دوا برداشته بدسات اطراف  
برود و بطبابت پردازد

ان روز ها چندان از طرف دولت ممانعتی نبود ولی این روز  
ها سخت است خصوصاً در شهر اگر شما اطمینان دارید که يك  
طوری میتوانید این کار را انجام دهید که دولتها فهمند خیلی خوب  
کاری است

گفتم آقای من شما تصور نکنید که من در ردیف طبیب و جراحم  
که شما بقوه مشورت او را طبیب کرده فقط برای امرار معاش به  
اطراف دهات فرستاده اید . بلکه من در دارالنفوهای امریکا تحصیل

کرده دبلم عالی گرفته ام در وقت شنیدن این سخنان چشم و گوش را بمن دوخته حتی دهان خود را هم برای شنیدن این حرفها باز کرده بود و آثار تعجب از سیمای او پدید بود . و گویا باخود میگفت آیا این حرفها راست است ؟ آیا ممکن است جوان بیست و دو سه ساله از ایران هفتاد ساله بیشتر درس خوانده و در طبابت ماهر شده باشد ؟ اگر چنین باشد بی شبهه نظر کرده است ، اما چطور میشود این جوانی که بوی ایمان بمشاش نرسیده است . مؤید بتائیدات ملکوت ابهی باشد ؟ زیرا هر کس يك علم يك صنعت يك کارنمایان يك ترقی فاحش داشته باشد ناچار از ملکوت ابهی مدد باو میسرست . پس باو چگونه مدد رسیده است ؟

بالاخره از سیمای او دانستم که طبابت و جراحی مرادر دل خود تصدیق نکرد زیرا مرا از اهل تصدیق نمیدانست اما از این مقدار مضایقه نکرده وعده داد که يك فکری برای میل واساسیه يك محکمه کرده بعد از این بشما خبر میدهم

حالی از نزد آن مرد ساده لوح بیرون آمدم و با آنکه او خود را صاحب عقائد تازه می پنداشت من وی را کهنه پرست شناخته هر قدر خواستم که خود را راضی کنم که باریگر بسوی او باز گشته سر رشته را پیوند نمایم آخر قلبم راضی نشد و با خود گفتم اگر از کرسنکی و ییکاری بمیرم این معاشرت واستمداد او را ترك نموده عقب باریگر خواهم رفت

### يك تصادف غریب

باز هم اهل وطن خودم

امروز در میان فکرهای متفرقه ام این فکر پیدا شد که بروم درواکزال همان جوانی را که روزاول طرف مشورت من واقع شد.

مرا بکرایه لردن ان اپارتمان (هزد خانه) دلالت لرد بیستم و باز هم با او در خصوص اشتغال بشغلی مذاکره و مشاوره کنم . اما اتفاقاً او هم در اداره نبود و باین سبب بر یاس و ناامیدی من افزوده ساعتی بر روی نیمکت نشستم و مثل مسافری که در انتظار ورود یا حرکت شمدفتر باشند خود را نشان داده مدتی در ان گوشه تنهایی با اندوه بسر برده بیشتر از همه این فکر مرا اذیت میکرد که من ادم خبری از مادام شارلی بگیرم . ادم که زودتر وسیله وصال ماد - موازل راشل را فراهم کنم . اکنون به يك بلیه ای افتاده ام که تصور نمی کنم هیچیک از مقاصد خود را باین زودی ها بتوانم انجام دهم .

بدتر از همه اینکه نمیتوانم بماد موازها کاغذ بنویسم از طرفی خبری از مادرشان نگرفته ام و این يك مانع بزرگی است برای کاغذ نوشتن من . از طرفی پولهای ایشان را از دست داده ام شاید اگر بنویسم چه واقع شده بارر نکند و خیال کنند که این جوان امریکائی يك ادم کوش بر شارلانائی بود که با لباس و اساس دوستی دروغهایی گفت و پولهایی گرفته فرار کرد .

و انصافاً حق دارند که این خیالات را بکنند در عین اینکه در دریای افکار غرق بودم صدای صوت شمدفتر بلند شد و اطاق های ترن از راه رسیدند و واکزال پرشد از جمعیت مسافر و حمال ها و مردم تماشاچی و آمورین خط آهن و غیره و غیره

من هم از جا برخاسته براهنمایی طبیعت بجانب اطاق های ترن رفتم چشمم بیک زن و شوهر خورد که از وضع لباسشان یقین کردم امریکائی هستند . خواستم با انها تکلم کنم باز تأمل کردم تا وقتی که با هم صحبت کردند و یقین من افزود که امریکائیند انها هنوز اسباب خود را پیاده نکرده عقب حمال میگشتند که

من پیش رفته دست دادم و تعارف کردم هر دوی آنها خیلی مسرور شدند که هموطن خود را در اینجا جسته‌اند خصوصاً وقتیکه فهمیدند که من روسی میدانم و آنها ابتدا نمیدانستند

خلاصه حمال صدا کردم و آنها را در پیاده کردن اسباب کمک دادم و خیلی آنها را از مهربانی خود ممنون ساختم سپس همراهی کرده آنها را بهتل رسانیدم . من بزودی خواهم شناخت این شخص امریکائی را که حتی يك وقتى با من هم مدرسه بوده بلکه خانم او را هم خواهم شناخت و مقدمه يك بختى من موقتاً در این شناسائی خواهد بود ، چنانکه آنها هم بعد از شناختن من خیلی مسرور خواهند شد .

عجالة این را بگویم که در وقت اطاق گرفتن هتل من اول کاری که کردم این بود که فکر زندگانی چند روزه خود را پیش بینی کرده يك اطاقی برای آنها گرفتم که دارای دو تخت خواب بود و به علاوه يك غلام کردشی داشت که در انهم يك تخت خواب فقیرانه بود که برای انهایی که نوکر دارند و نمی خواهند نوکرشان پیش خودشان باشد تهیه شده بود و پوشیده نیست آدمی که فقیر باشد یا در خانه‌ای گرفتار گشت ناچار است که از بست تراز خود هم اطاعت کند و خود را در عداد زیر دستان و نوکران او آورد این بود که من از همان دقیقه تصمیم گرفتم که بهر حيله است در جوار این هم وطن عزیز منزل کرده خدمات او را انجام دهم و امرار معاش بکنم تا ببینم چه میشود

هنوز اینها نمیدانند که من با چگونه حوادثی مواجه و در تحت چه فلاکتی هستم و حتی نمی دانند که انتخاب کردن اینگونه منزل که من اختیار کرده ام برای چیست . حالا باید دانست که این شخص کیست ؟

## کشیش ملکم است نه ملکم

بعد از قرار گرفتن در هتل من بمسئدین انجا دستورقهوه  
و شیر داده خودم با آن هموطنان خود مشغول صحبت شدم  
در وسط صحبت فکرم بانجا رفت که من این مرد را در امریکا  
دیدم ام اما در کجا و در چه حالت هنوز متذکر نیستم لاجرم پرسیدم  
اسم شما چیست ؟ گفت ملکم

گفتم در کدام شهر ساکنید ؟

گفت در نیویورک .

پرسیدم هیچ بشهر مونت کلر رفته اید ؟

گفت : چندی در دارالقانون انجا به تحصیل علم حقوق

مشغول بودم

ناگهان بخاطرم رسید که این مرد را در انجا دیده ام و او  
یك طفل بلیدی بود که چند مرتبه از علمی بعلم دیگر و از شعبه به  
شعبه دیگر انتقال جست و در هیچکدام کام روا نشد . از روی حیوت  
باو نگاه کردم و خواستم ببینم حالا چه سمت دارد و بچه قصد مسافرت  
شرق را اختیار کرده . از انجا که می بینم ریش نداشته و در آن  
سن جوانی که شاید سه چهار سال بیشتر از من بزرگتر نبود يك  
ریش بلندی دارد چنین فهمیده میشود که در خط روحانیت وارد  
شده و کشیش یا خلیفه باشد . اما ایا این ملکم را باید کشیش ملکم  
خطاب کرد ؟ ایا پایه او بالا گرفته یا مقام روحانیت پائین آمده ؟  
خلاصه در وسط مذاکرات دائما در این افکار بودم و از انجا  
که لباس سفر را هنوز تغییر نداده بود نمیتوانستم سمت او را بشناسم  
تنها ریش است که مرا بفکر انداخته با سبیل خود بازی میکنم و بر  
ریش او نظرهای شکفت اور دارم بالاخره او نیز طالب شد که نام

مرا بداند و پس از آنکه من اسم خویش و نام فامیل خویش را  
گفتم هنوز ملکم بخوبی نشناخته بود که خامش مرا شناخته با آنکه مال  
کرمی و محبت از روی بی اختیاری از صندلی خود برخاسته گفت  
اه دکتر ژاک شماید ؟ خبر شما را در وینه داشتیم در اینجا  
چه میکنید ؟

بار دیگر بهم دست دادیم و من از لمس دست خانم دانستم  
که از دیر کاهان تخم محبت مرا در سینه میکاشته و ایاری می کرده  
و امروز را بهترین روزها میداند که بملاقات تائل شده خصوصاً در  
این حالتی که برای من مجال تکبر نمانده اما سابقه او از کجا و  
کی و بچه قسم بوده هنوز نمیتوانم حتی خوب او را نشناخته ام در  
میان این آب و تابهای محبت و کرمی و نرمی خانم که شمه ای از  
انرا ملکم هم دانست کم کم خود ملکم نیز متذکر شد که مراد مونت  
کلر و نیویورک مکرر دیده است و خوب خاطر نشانش کردم که در  
مونت کلر در یک مدرسه تحصیل میکردیم . مبعملاً ملکم سؤال خانمش  
را تکرار کرده پرسید شما در اینجا چه می کنید من شروع کردم  
بشرح دادن از سر گذشت خود . تنها نکته ای را که مراعات کردم  
مسئله معاشقه و وصلت با مازموازل راشل بود که انرا تصریح نکرده  
در اتفاقه و پرده های تو بر توئی بیان کردم تا ملکم و خانمش به  
حقیقت مقصود بی نبرند و در این پرده هاری یک مقصودی بود که  
رنود درک خواهند کرد

خلاصه همین قدر گفتم که در وینه با یک عائله ای خیلی  
دوست بودم و یک پیره زنی از آن عائله که بزرگ فامیل و خیلی  
محترم است بدین صوب سفر کرده مدتی است اعضای فامیل از او  
بی خبرند من بواسطه دوستی با آنها و سبب میل مفرطی که مسافرت

شرق داشتم و او طایفه اداچا سفر کردم و در ابتدای ورود بخطر افتادم . سپس شرح خطر و دزد زدگی خود را کاملاً بیان کردم . آنها هر دو متأثر شدند ولی تأثر خام شدید تر از ملکم بود و قسمی که اب در دیده اش گرهش نمود و میل داشت مرا ببوسد ولی خود داری میکرد شاید همه کس میدانند که مل بوسیدن در اینگونه مواقع نه مبنی بر يك فكر غير مقدسی است بلکه زبان رقی القلب یکجوان زیبایی را که همین قدر اندکی باو علاقه پیدا کردند در موقع گرفتاری او و خصوصاً هنگامی که خودش از مصائب خود بگوید بیشتر دوست میدارند و بر هیچان قلبشان افزوده میل میکنند که مهرانی خود را باو نشان دهند اینست که اگر حیا و حجابی باشد او را ببوسند و الا بهمان کلمات اسف و درغ و شاید نگرینه هایی که دوسه معنی دارد آتش دل خود را اب می زند . این بود فلسفه ایهای دیده خام که در حقیقت جانشین بوسه اب دار و برای فرو نشاندن آتش قلب بود .

صحبت من در آن اولین مجلس خیلی طولانی شد زیرا سر گذشت یکسال و خورده ایرا با آن همه حوادث تو بر تو بایست بیان کنم . قسمی این سرگذشت برای آنها مؤثر و شیرین و پر قیمت بود که باوجود خستگی راه از شنیدن آن خسته نشده اظهار کراهت نکردند چنانکه یقین دارم خوانندگان ما هم هرگز سیر و خسته نمی شوند و هر دم میل دارند که واقعی حکایت و حوادث قلیل النظر ما را بشنوند زیرا کلمی گرشمه های عشق را میشناسند و گاهی بر تجربات میافزایند

بلی تنها چیزی که سخن من خانمه داد رسیدن وقت ناهار بود . ما کم ساعت خود نگاه کرد و من دایم موقع ناهار است .

لذا مطلب را ناتمام گذاشته هتل جی را دستور ناهار مفصل دارم .  
 زیرا یقین داشتم که پول آن از کیسه من ادا نمیشود و آنها هم همین  
 زوری دانسته اند که از کیسه خالی نمیتوان قیمت ناهار را پرداخت  
 و چون از کیسه خلیفه ( یا کشیش ) خرج میشود نباید فرو گذار  
 کرد . این ضرب المثل ایران است که ( فلانی از کیسه خلیفه خرج  
 میکند ) این مثل در اینموقع صورت خارجی پیدا کرد  
 ناهار حاضر شد هر سه رفتیم سر ناهار . حالا موقع است که  
 بفهمم نظریه ام درست است یا نه ؟ بدانم که این ملکم کشیش شده  
 یا خیر ؟

بر سر میز پرسیدم : جناب ملکم آیا میل ندارید که شما هم  
 قسمتی از کار و افکار و فلسفه سفر خود را بیان نمایید ؟  
 ملکم گفت : من بعد از خروج از مدرسه رفتم خدمت کشیش  
 بزرگ نیویورک و بروحانیت پرداخته اینک از طرف مجمع پرستشان  
 مأمور ایران شده میروم تا بتأییدات روح القدس در ایران تاسیس  
 بعضی مدرسه ها موفق شوم که نتیجه آن ترویج امر حضرت مسیح  
 است .

از همین چند کلمه ساده يك حقایقی را ادراك کردم و ضمناً  
 بر حسن نظر خود افرین گفتم . بلی دانستم که اگر بابه این رفیق  
 شفیق من بلند نشده بابه روحانیت خیلی فرود آمده ولی من چکار  
 دارم من از این بیحد بهمة تبلیغات خواهم خندید و با هیچ کدام هم  
 مخالفتمی اظهار نخواهم کرد . زیرا باهمین سن کم خود بروحیات  
 مردم نیکو اگاهم . مقاصد نیکو را می شناسم تظاهر آنرا خوب تشخیص  
 می دهم ، با تصنعات مردم آشنا هستم لطیفه و فلسفه مذاهب را از  
 قواعد و ظاهر سازی های عوام فریبانه رؤساء تمیز داده ام . خوب



فهمیده ام که مذهب چیست و دکان کدام است . این حرف ها در همه جا هست

جوان پلید کند ذهنی که دو مرتبه در امتحان سالیانه رفوزه شده از این مدرسه بان مدرسه و از آن شهر بایشهر دویده اخرهم بهجائی نرسیده حالاً می خواهد راهنمای مردم باشد چه ضرر دارد . دعوی خدائی هم بکنند بمن چه ؟

عجالتاً حقوق دارد نانی میخورد امانت من ادهای دو مانده هم فقط برای امرار معاش دور او را میگیریم مقامات او را تصدیق می کنیم . پول مملکتمان را بدینجا می کشیم و کیف میکنیم چه ضرر دارد با فرض اینکه کسی تبلیغ نشد یلتیک عزیزیم عکسهای دروغی بر میداریم میفرستیم باطراف و میگوئیم اینها همه از ما هستند مردم ساده اند زود باور میکنند حالاً کیست که بر خیزد از مملکتی به مملکتی برود و تحقیق کند که آیا این حرف راست بود یا دروغ . راست باشد چه میشود دروغ باشد چه خواهد شد !

پس از این فکر و خنده های زیر لبی که فقط خود ملکم سر ائرا اندکی می فهمید و خانم بواسطه نداشتن سابقه ملنفت نبود بالاخره نوبت صحبت بخانم رسید — او همین قدر اظهار کرد که با خواهر من لیلیان دوست است ولی در طی مسافرت و سیاحتهای خود با او دوست شده ضمناً دو دفعه مرا دیده است در موقعی که کوچک بوده ام اما من هر قدر خواستم بیاد خود بیاورم بیاد نمباد می گوید در این دو سال اخیر که او زن کشیش ملکم شده چند مرتبه لیلیان را بمهمانی دعوت کرده و چند مرتبه هم در نمایشگاهها همچنان او شده و مکرر سراغ مرا از او گرفته او بی اندازه کره کرده است که برادرم مسافرت کرده و من تنها مانده ام و اخیراً ولتنک بوده

است که دو سه ماه است خط من باو نرسیده است و از او هر دن  
بی خبر مانده است

سخن انتخاب درمن تاثیر شدید کرد زیرا دانستم که راست می  
گوید و من بیش از سه ماه است به ایلیان کاغذ ننوشته ام  
از شبی که من تیر خوردم و بمریضخانه رفتم و بعد از آن  
بفاصله کمی مسافرت کردم تا حالا که در قفقاز هستم هروقت خواستم  
کاغذی بخواهم بنویسم از طرفی گرفتاریهای گوناگون مانع شد و  
از طرفی نخواستم او را بر آنچه بمن رسیده است آگاه کنم و باعث  
فزونى اندوه وی گردم

بالجمله سخنان خانم را تصدیق کردم و عذر خود را در  
ننوشتن مکتوب بیان نمودم و در وسط غذا حالت حزنی بمن دست  
داد که خانم ملکم را هم محزون کرد و ملکم بدانداری هر دوی  
ما پرداخت

بعد از فراغت از ناهار خواسام بك خدا حافظى بى حقیقت  
گفته از هتل بیرون ایم ولی ملکم بك کلمه گفت شما که علاقه ای  
ندارید بکجامی روید ؟ چون جوابی براین سؤال نداشتم سکوت کردم  
خانم سخن ملکم را تعقیب کرده گفت شما باید تا ما در اینجا  
هستیم پیش ما باشید

گفتم پس اجازه بدهید که عجله شمارا ساعتی راحت بگذارم  
و بعد خدمت برسم . خانم ملکم گفت شما مغل اسایش ما نیستید زیرا  
این تخت خواب که در این منزل تك است اگرچه برای شما خوب  
نیست ولی برسم علی الحساب میتوانید بران راحت کنید

من فهمیدم که گویا خانم بر تدبیر من در کرایه کردن آن منزل  
آگاه شده و از آن تدبیر هم خیلی خشنود است زیرا با بك وجهه

باشش و صمیمیت سرشاری این کلمات را ادامه و مرا بر توقف در اینجا تکلیف می کرد که ممکن نبود جواب نفی بران داد و عذری پیش نهاد. خلاصه قبول کردم و در واقع عقد دوستی بسته شد

انما هر يك در اطاق بزرگ تختی را اختیار کردند و این دالان

كوجك و تخت متوسط هم بمن تعاق یافت

شاید خوانندگان منتظر باشند که بگویم این خانم ملكم يك خانم خیلی جوان و زیبایی است که معاشرت با او يك وسیله نيك بختی و سعادت تواند بود برای ترك فلاك زده

نه چنین است . بلکه این خانم چندان خوشگل و قشنگ نیست

منش هم که از من بلکه از ملكم هم بیشتر است و شاید با از مرحله سی ام از عمر خود نیز بیرون نهاده است

تنها چیزی که هست اینست که خیلی مهربان و اهل محبت است . اگر بگوئی این پیش آمد وسیله نيك بختی او است شاید اغراق نباشد ولی ترك بدبخت باید يك احترامات مادر فرزندی اظهار کند و اگر لازم شد که تظاهر بمحبت نماید فقط فقط برای این خواهد بود که کیسه او و شوهرش خیلی از کیسه ترك پرتو است بلکه طرف مقایسه نیست

از این بابت است که گفتیم يك نيكبختی موقتی برای من تهیه

یکهفته مهمانم

شده

عصری با ملكم و خانمش بگردش رفتیم در طی مذاکرات بی مقدمه کشیش ملكم گفت جناب دکتر هر خیالی را از خود دور کنید و عجاله فکر خود را در این حصر کنید که تا یکهفته مهمان من باشید و تنها خدمتی که از شما متوقع همین است که ما را تنها نگذارید و بجاهایی که لازم است ببرید و بگردانید و معرفی کنید

از این سخن ناگهانی او دریافتم که اشاره ای از طرف خانم شده و یقین است که اگر نایکماه هم می گفت من بلا درنگ می پذیرفتم زیرا چاره جز این نداشتم. بالجمله از او تشکر کردم و از خانم نیز اظهار امتنان نمودم بقرصمی که خانم خیلی خوشش آمد و از خونهای بدن او که در صورتش دوران کرده چهره گندمگون او را کلگون ساخت دانستم که بی نهایت از احتراماتی که من نسبت باو مرعی می دارم ممنون است و دلبدم بر محبتش میافزاید

خلاصه چنانکه مقوله شده بود تا مدت یک هفته من مهمان بودم و کار ما منحصر بود بگردش در باغها و خیابان ها و تماشای آثار تاریخی و خرید بعضی چیزهای جزئی که طرف توجه و میل خانم واقع میشد و در ضمن این یک هفته سه مرتبه با همراهی کشیش و خانمش بنظمیه رفته مطالبه اموال مسروقه کردیم و در هر دفعه بیک مدیری برگذار شد تا در دفعه آخر ثلث بخشونت کشید و ملاکم خیلی تنیدی کرد اما ناچالینگ از تلاقی و معامله بمثل خود داری کرد و حتی قدری آثار اضطراب در او پدید شد اینجا بود که من دانستم اشتباه و خطا و بی تجربه کی کرده بمامورین خارجه رجوع نکرده ام و الا ممکن بود مال خود را استرداد کنم. زیرا بنظمیه مسئول امنیت شهر است و طلبه و وارد دولتی مجبور بر حفظ مال و جان اتباع خارجه اند اما در صورتیکه انسان خودش مسامحه کار نباشد. مرعوب و خائف نشود مخدوع و فریب خورده خوشربانی و وعده های بی حقیقت رؤساء نگردد. بلکه باید انسان در اینگونه مواقع خیلی جدی و رسمی حرکت کند و اگر نه هر حمالی کلاه ادم را بر می دارد

با وجود خشونت ملاکم و عازیمت ناچالینگ آخر پول بدست میآید چه

که لازم بود دنبال خشونت و جدیت گرفته شود اما دانسته خواهد شد که من پس از چند روز بجای نیکو و روسکی حرکت می کنم و آن جدیت ملکم هم بی نتیجه می ماند

یکهفته مهمانی بسر آمد و باز من در فکر فرو رفته ام که فردا چه خواهم کرد و دیگر کدام دری از غیب برویم کشوده خواهد شد

### خدا می رساند

تکرار نمیکنم که در این یکهفته محل خواب من همان تخت بود که در غلام گردش روز اول تهیه شده بود . ملکم و خانمش هم در همان اطاق می خواندند ولی خیلی بهم نزدیک نبودیم که مثلا اگر شبانه ملکم و خانمش بخواهند با هم صحبت کنند من حرفهایشان را بشنوم . تنها سخنی که در اینجا لازم است گفته شود اینست که ژاک در هر مطلبی اگر بی تجربه و غفلت کار باشد در دوستی و محبت و لطافت معاشقه خیلی استاد است و نیکو ورزیده شده . اگر خواننده را خیال بدی دست نهد میل دارم بگویم که در این یکهفته چنان محبت خود را در دل خانم جای دادم که فی الحقیقه قرار و آرام از او گرفته شده یکدقیقه نمیتوانست بی وجود ژاک بسر برد . اگر ساعتی از او جدا می شدم بعد از مراجعت و ملاقات قسمی مرا استقبال میکرد و اظهار محبت مینمود که اگر کشیش تا آخرین نقطه انرا ادراک نکرده باشد از ملاوت او است اما از تسمهای زیر لبی او میفهمیدم که تاحدی میفهمد که خانمش در محبت من بی قرار است .

آخرین شبی که بناء هست فردایش من بخرج خود باشم و مدت مهمان شدنم منقضی گشته بود تا آخر شب در بستر خود بیدار

و درادیشه فردا بدهم بالاخره با تو ال حواپدم  
صحرگاهان که سر از خواب برداشتم همین که لباس خود را  
پوشیده خواستم از منزل بیرون روم دیدم جیب شلوارم بر اندکی  
دارد . خیلی تعجب کردم زیرا من چیزی نداشتم که در جیب شلوار  
خود بگذارم فوری دست جیب فرو برده دیدم دستمال ابریشمی  
کوچکی در جیب من است که گویا پولی در آن هست بیرون آورده باز  
گزهم دیدم پنجاه عدد پنج منانی طلا، که تقریباً یکصد و بیست دلار  
پول امریکا قیمت دارد و بر روی آن منافعها يك كاغذ كوچكي است كه  
این چند کلمه با انگلیسی بران نوشته است

( این را خرج کنید باز هم خدا می رساند )

ایا لازم است بگویم در آن موقع این مقدار پول چه قدر بکار  
من می خورد ؟  
ایا باید گفت تا چه اندازه سرور و خوش حالی بمن دست  
می دهد ؟

از امروز که این پول را در جیب خود دیدم فهمیدم که  
چرا اطفال كوچك برای چیز های جزئی اینقدر خوش حال می  
شوند . حتی برای يك ( پنس ) رقص می آیند ( پنج شاهی  
پول ایران )

بله چون طرف تاروکسب و معامله نیستند و دیر دیر پول بدستشان  
میاید با دسترس خریدن چیز های قشك ندارند اینست که اگر پولی  
یا چیزی را یافتند از شادی برقص میبایند

من مثل همان اطفال این دستمال پول را در بغل گرفتم و چند  
مرتبہ انرا شمردم چندین دفعه هم بر رخساره مننھا بوسه دادم و  
با حالت رقص از منزل بیرون رفتم علامتم مکن تا بگویم که دروقفه

قضای حاجت هم سه بار آن پولها را بیرون آورده تماشا کردم و دو باره بهجیب گذاشتم . وقتیکه بیای شیر رفتم برای شستن دست و رو می رقصیدم و تصنیف میخواندم . اما نمیدانم کسی برحرکات کودگانه من آگاه شد یا نه

حال باید فهمید که آن خدائی که این پول را برای من رسانیده است کیست ؟ او چه خدای مهربانی است که باز هم وعده داده است ؟

بلی آن خدا محبت است . مگر نه حضرت مسیح فرموده است که خدا محبت است ؟ این خدا که محبت است یکهفته است درخزانة قلب مادام ملاکم کار میکند و او را حکم قطعی میدهد که باید این پول را بوالد برسانی تا پس از یکهفته از ملاکم خجالت نکشد و بتواند دو سه روزی با پول صاحب آن خوش باشد

وقتیکه برای صرف صبحانه همه بر سر میز حاضر شدیم کشیش مرا بیش از هر روز مسرور دید و لبی سرانرا نفهمید

خانم بزر چشم نظر میکرد و بگوشه لب میخندید . من هم بی منت زبان با همان حرفهای رمزی قلبی که بلد بودم و قبلاً گفتم از خانم تشکر میکردم . این حرفهای بیصدا را فقط خانم می شنید و کشیش ابتدا ملتفت نبود ( چه داند آنکه اشتر میچراند )

يك روز هم مهمان من باشید

از سر میز که برخاستم گفتم خواهش میکنم یکروز هم جناب کشیش با خانم مهمان من باشند و امروز امروز است که باید ناهار را دررستوران لب دریا با هم صرف کنیم

کشیش از ایسکلمه تعجب کرده گفت جناب دکتر شما که هرچه داشتید دزدان بردند چگونه مهمان دعوت می کنید ؟

گفتم خدا میرساند . اینکامه بقسحی خانم را بخنده آورد که  
توانست خود داری نماید و منهم از خنده او خندیدم کشیش ملکم  
بهوت و متحیر است که این حرفها چیست

آخر گفت داکتر شما که يك ادم موهوم پرستی نیستند من هم  
هر قدر کشیش هستم و کشیشان باید هرچه را هم عقیده ندارند بان  
تظاهر کنند تا مردم آنها را خوب بدانند ولی ناوصف این من نمی  
توانم بگویم خدا از اسمان میرساند آخر از کجا می رساند ؟  
گفتم از انجا که رسانیده است و باز هم میرساند

خانم ترسید که کم کم کار بالا گیرد و ملکم بوئی از حقیقت  
را استشمام کند لهذا در وسط حرف من گفت

بسیار خوب مزاج من است ما امروز مهمان شمایم اگر خدا  
رسانیده باشد لیست خوراك را که پیش شما بگذارند معلوم میشود  
و الا باز هم شما مهمان ما خواهید بود و این قضیه در موقعی که  
لیست خوراك را بیاورند کشف خواهد شد

سپس دست ملکم را گرفته بدرون اطاق برد و بعد از لحظه  
برای گردش بیرون آمدند در حالتیکه هنوز آثار حیرت در سیمای  
کشیش پیدا بود و هر چه میخواست راهی برای رفع حیرت شود  
پیدا کند نمیشد

اما من بزودی او را از حیرت و خانم را از وحشت بیرون  
آورده خندان و شوخی گمان گفتم جناب کشیش اینکه من گفتم خدا  
میرساند اینست خدا قبلا رسانیده بود ولی پول نشده بود دیروز که  
از شما جدا شدم رفتم ان قسمت خدا رسانده را پول کرده برای  
امروز حاضر کردم . من یکدانه الماس داشتم که از پس آن رادوست  
میداشتم هیچوقت انرا از خود جدا نمی کردم ان دانه در میان پنهای



بود و در جب جلبقه من بود جدا خواست له اسب دزد ها انرا  
له بپند و برای امروز که روز بنوائی من است بگذارند . اینك ان  
را بفروش رسانیده ام صد و بیست دولار که پنجاه پنج منائی طلا  
است و فوری پولها را بیرون آورده بکشش نشان دادم امانتتالش  
را بیرون نیاردم بلکه هم در يك موقع مناسبی ان را بصاحبش بر  
گردانیدم که کشیش در نزد من بپند و شباسد . بالجمله کشیش هم  
بقدر من و خانم خوشحال شد زیرا تصور کرد که از خرج یکفر  
ادم سورچران مفلس خلاص شده امروز بقدری بما خوش گذشت  
که مکرر خام گفت یکی از روز های تاریخی است در حیات ما و  
کشیش هم تصدیق کرد .

تمام روز مزاح و شوخی و خنده بر گذار شد . کشیش در  
انروز بیش از هر روز شراب خورد و مست شد ، مستی اوراهی  
برای من و خام در خنده و صحبت و مزاح ناز کرد که رشته ان  
تا چند سال امتداد یافت و در حقیقت ما دوبر يك مؤاست غریبی  
در شربت و در مدت اقامت ایران با هم پیدا کردیم .  
با اینکه کشیش بکم و خانمش قصد اقامت یک هفته داشتند خوشی  
انروز چیهائی ایجاد کرد که تا شش هفته در باد کوبه ماندند و آخر  
هم باعث مسافرت من بایران شدند

### فردا شب مهمان داوید

این مهمانی روز سبب شد که يك پذیرائی شبانه برای يك  
مهمان عزیز در همان جای تنك و دالان يك تخی بر گردن من  
نعل شد .

ان هم يك مهمان غریبی بود  
در این مهمانی خرجی بر من وارد نمیشود

مهمان را من دعوت نکردم بلکه خودش خود را دعوت کرد

چه طور ؟

باز صبح که از خواب بر خاستم کاغذ کوچکی در جیب خود  
یافتم که این چند کلمه بران نوشته است بی ایضا

[ فردا شب شما مهمان دارید ]

اگر خیلی مسرور نشوم برای ورود این مهمان چندان هم  
دلننگ نیستم زیرا کم کم معلوم شده است که این مهمان خیلی پول  
دار است اگر شبی مهمان یکجوان زیبای فلسفی مثل ترك شود بی  
نتیجه نیست اما ایا در منزل فلسفه من میشود يك مهمان پولداری  
و پذیرفت که فقط می خواهد هر مقابل پول خود و ستیفای حقیقی نماید ؟  
ایا در این منزل تنگ گشاد بازی نیست اگر بخواند نزد

مشق بیازد ؟

در هر صورت نمیتوان از این مهمان صرف نظر کرد و الا  
خیلی نافع است که از دست خواهد رفت من نمیتوانم بگویم این  
مهمان عزیز کیست و اسمش چیست

این مهمان ابرو مند است نمی شود گفت بهمانی و پذیرائی احتیاج  
دارد انسان است کافی می شود که با هر نعمتی که در منزل خودش موجود  
باشد باز هوس بهمانی و پذیرائی می کند

شاید لازم باشد که دوستان خود را بمنجد

خلاصه شب دیگر مهمان پذیر شدم . اما چه بهمانی ؟ بهمانی  
که بهمان و میزبان نمیتواند زیاد حرف نزند . نمیتواند زیاد  
حرکت کنند . نمیتواند خارج داخل شوند

با وجود این هم میزبان مسرور است هم بهمان ممنون است  
زیرا هر بهمانی حکمی دارد و درخور محل و مکان و مقتضای

بنا بر این برای عمل آید . در این قضاة نظر میتوانیم بگوئیم يك مهمانی  
مکملی بود

## دیگر چه شد ؟

پس از پذیرائی در آن مهمانی کارها بهتر شد روز بروز رو  
شرقی میرویم . بواها را هنوز تمام بلکه نصف آن را خرج نکرده  
بودیم که باز هم خدا رسانید . حالا دیگر خرجی سفر پتکوردوسکی  
پیدا شده باید فکر سفر کرد که چند روزی از پذیرائی همان (ولوزحمتی  
ندارد) خلاص شویم . خبری از مادر محبوبه خود بگیریم  
اینک دو هفته تمام شده بگرفته من همان کشیش و خانم  
بودم بگرفته هم کشیش و خانم هر يك بنویس خود و در خور مقام  
خویش همان من شده اند . در این هفته دوم بتصدیق هر سه خوشتر از  
هفته اول گذشته

روزی در وسط صحبت کشیش اظهار داشت که جناب دکتر  
ما و شما خوب با هم اس گرفته ایم بیژن با ما سفر کنید و در ضمن  
سیاحتهای خود يك ایران قدیم و مملکت داریوش و کورس را هم  
دیدن باشید

از این سخن کشیش يك میل و رغبت فوق العاده در من ایجاد  
شد و تصمیم گرفتم که دعوتش را اجابت کنم . زیرا دانستم که این  
سخن هم با اشاره خانم است و بعلاوه سیاحت ایران برای من غنیمت  
است . ایرانی که شرح تمدن قدیم آن را در کتب خوانده ام . ایرانی  
که ادبیات آن مذهب شرق و غرب است ایرانی که می گویند در بعضی  
آداب و اخلاق شبیه با امریکائی است ایرانی که میگویند صورتی اثری از  
آدابهای قبایل نموده است و بازرگان خوب و آداب پسندیده در آن  
یافت می شود

اما قبول این دعوت فوریت خوب بود از چند جهت که عمده آن بی خبری از مادام شارلی بود لهذا در جواب کشیش اکتف من خیالی افسوس میخورم که عجبالتاً نمیتوانم این دعوت شما را بپذیرم اما اگر شما دو سه هفته در بازگوه بمانید ممکن است من بروم در یتکوروسکی خبری از آن خام بگیرم و باغایل از بنویسم و سپس مراجعت کرده با شما مسافرت نمایم

از این بیان من وجهه خام بشاش شد . گویا بقدر سلامت که من بتوانم این دعوت را بپذیرم و احتمال بی داد که دلم در پذیرش محبت کسی است که این زحمات را برای او تحمل می کنم اما پس از وعده ای که بشرط مسافرت یتکوروسکی و مراجعت از آنجا معاف بود بی نهایت شاد شد و فوری گفت اگر شما بما قول بدهید ما صبر میکنم بشرط آنکه زود تر این مسافرت را انجام دهید

### مسافرت یتکوروسکی

سه روز بعد از این مذاکرات جاریه بین من و ملک و خاندان که بمنزله يك قرار داد و قطعنامه رسمی بود ( اما بصورت دوستانه من مسافر بطرف مقصود شدم این قطع نامه که پیشتر بمیل مادام ملک صورت گرفته وقتی رسمیت پیدا کرد که خانم خودش حساب خرج سفر یتکوروسکی را کرده از طرفی هم وعده ای که داده بود ( باز هم خدا می داند ) وفا نموده شبانه و محرمانه با صاحب مقامات بمن تقابلی کرد

اما این دفعه لازم نشد که خداوند فرشته رحمت خود را فرستد که موقع خواب ایسته ان پول را درجیب من بگذارد بلکه این فرشته رحمت در موقعی که من هنوز بیدارم و شاید

منتظر ورود او هستم وارد می شود

این فرشته رحمت اندقدار بول را دریافته در دست دارد وادی الورود بدست من می‌گذارد و تبسم کنان میفرماید: جناب دکتر این را هم خرج خود نمائید و یقین بدانید که باز هم خدا می‌سازد

این وعده برای این بود که بمادا من سفر خود را تأخیر کنم یا از همراهی با آنها و مسافرت بایران تکامل نموده یک چیزی را مانع این مقصد قرار دهم و نقض عهده نموده این فرشته رحمت را در غربت تنها گذارم

خلاصه فرشته رحمت را از بذل ان نعمت تشکر و احترام نمودم و دست و روی وی را بوسیده مراسم ادب را بجای آوردم و بآنکه ان مکان جای بی ادبی بود ولی من ادب نگه داشته او را ناخوشنود نگذاشتم

روز دیگر همان بول که خدا توسط فرشته رحمت رسانیده بود تدارک سفر دینده چیزهایی را که لازم داشتم خریدم و روزانه دیگر بجانب پشکوروسکی حرکت کردم

در این دو هفته که ما در بادکوبه بسر بردیم فقط یکمرد و دو زن امریکائی را پیدا کرده ایم که آنها هم اشنائیت و سابقه ای با ما هیچکدام ندارند و از اهل دهات (بستن) هستند اما بمناسبت هموطنی و همزبانی کم کم انس و الفتی یافته ایم و آنها باخانم غالباً معاشرت دارند

توسط آنها خانم ملکم را باچند نفر از خاندهای محترم روسی دوستی پیدا شده است ولی سبب ندانستن زبان انگلیسی در اکثر مواقع محتاج بوجود من و یکی از ان دو خانم امریکائی هستند که مدتی است در روسیه است و زبان روسی را خوب میدانند

من در مقام ترجمه لطیفی را بکار برده ام که مندرجاً دوستی  
من دردلهای طرفین جای گرفته . شاید تا یکدرجه علاقه مندی مادام  
ملکم را شناخته اند و دانسته اند که توقف ملکم و خانمش درباد کوبه  
فقط برای خاطر من است این مقصود را برای ان ذکر کردم که باز  
هم اشارات سابقه خود را تأیید کرده خاطر نشان کنم که شخص باید  
از اهل انس و الفت باشد تا بتواند در همه جا دوستان زیاد برای  
خود پیدا کند خصوصاً شخص جوان که مانند برکهای تازه و ترو  
کلهای نو شکفته بهاری می تواند نظر تماشا چیان را بخود  
جلب نماید

من هرگز تصور نمی کردم که در یک همچو شهری که غارتگری  
رایج بازار است بان صدمه ای که در اوائل ورود بر من وارد شده  
کار من بجائی رسید که در وقت مسافرت خود یکفر ولسوز و بدرقه  
چی برای خود ببیم : اما خوشبختانه در یک همچو شهری باز وقت  
حرکت پتکورو سکی دوازده نفر بدرقه چی داشتم که هر یک بمناسبتی  
با من بواسطه اهل آمده مرا محترمانه روانه کردند

هنکام سواری بر ترن باز دستمالهایی برای من بحرکت آمد که  
مرا بیاد ماداموازل راضل و واکزال وینه انداخت  
بلی منهم از اطاق ترن کلاه و دستمال حرکت می داد اما  
روی هام بجانب محبوبه خودم بود و گویا دائماً با راضل در غمز و  
اشاره بودم

اگر مادام ملکم ظاهر و باطنش با من باشد و از مسافرت من  
بسیار مجزون شده حتی چشمش اشک الود باشد حق دارد چرا ؟  
زیرا یکوقتی خودش گفت که در اوقاتی که من در امریکا به مدرسه  
میرفته ام و او مرا دیده است در دل خود آرزو مند بوده که توجه مرا

بخود جلب نماید و با من همسر گردد  
اما من اگر ظاهر را با این خام اظهار محبت نموده باطناً روی  
قلبم بمادموازل راشل باشد گمانی نکرده ام. زیرا همان قسم که این  
خانم مرا بهتر از شوهر خود دوست میدارد منهم محبوبه خود را  
بیشتر از او دوست میدارم

اری مادام ملکم ارزی خود را برای ان تقویت میکرده است که  
بفروت خودش مغرور بوده چنانکه تملقات کشیش نسبت ناو فقط برای  
همان ثروت و دارائی او است

اما ایا ثروت تنها کافی است برای علاقه مندی يك مردی  
بزنی یا بالعکس ؟

خیر و باز هم خبر بلکه میان زن و شوهر فقط باید مناسبات و وجبه  
علاقه محبت و توافق اخلاقی حکم فرما باشد. و اگر نباشد نتیجه اش  
حالاتی است که بین ملکم و خام و ژاک واقع میشود

این را میفهمم که اگر با من هم وصات میکرد باز همین نتیجه  
بصورت دیگر حاصل میشد. همان طور که حالا خام بجوانهای زیباتر  
از ملکم نظر دارد و دائماً تخم هوس در دل میکارد انوقت بایست ژاک  
بمادموازل ها و مادامهائی زیباتر از این خانم نظر داشته باشد و بدرارزو  
و هوس در قلب خرد بیفشاند

پس من خوشنودم که راه خوبی برای خود جستجو نمائیم  
نظر دارم بیک محبوبه ای که فقط صورت و سیرت او طرف توجه من است و  
تنها چیزی که رابط بین ماست دوستی و محبت است نه مال و ثروت  
این افکار هم بسر آمد. راه طی شد وارد پنکوروسکی شدیم

## پنکوروسکی

یکی از ویلا فلات بسیار خوب قفقاز بلکه دنیا این شهر کوچک

یا قریه بزرگست که کوههای سبز خرم با چشمه های گوارا و آب های  
معدن آن را احاطه کرده است

اکثر اعیان و اشراف قفقاز و نه تنها قفقاز بلکه روسیه حتی از  
بطرسبورگ اینجامیایند بجهت تفرج و حفظ صحت یا بجهت رفع مرض  
و عات بقدری هوای آن لطیف است که انسان بدون هیچ اسباب و  
وسيله خارجي خود بخود به نشاط میاید

دولت روس اینجا را خوب تعمیر کرده است و بر سر آبهای  
معدن محل های عمومی و حمام های سرد و گرم و رستوران ها  
بجهت مسافرین ساخته است و تمام آنها جالب توجه و قابل تمجید  
و تقدیر است

از هنگام حرکت از امریکا تا ورود باین مکان بیلاقی قشنگ  
يك همچو مناظر طبیعی و زهنگاه باصفا ندیده بودم علی الخصوص  
دخترهای قشنگی که بر سرکارهای اینجا هستند بر صفای بتکورو سکی  
می افزایند

من در باد کوبه نتوانستم درجه آزادی زن ها و دختر های  
روسی را بفهمم زیرا با مسلمان هایی مخلوطند که ابدآ آزادی  
بزنان خود و لو برای یکدفعه کرهش در نمایشگاه های عمومی باشد  
نمی دهند لهذا آزادی روس ها کامل نیست یعنی عمومی نیست و  
جلوه ای ندارد

ولی در بتکورو سکی دانستم که زنان و دختران روسیه در  
آزادی مثل زنان و دختران امریکا بلکه آزاد ترند و اگرچه نمیتوانم  
حکمت کنم که طرز آزادی کدام يك از این دو مملکت بشرافت  
نزدیکتر است

اما این را میتوانم گفت که آن دختر های قشنگ با لباس های



تمیز که بر سراهای معدن بلکه حمامهای اسجا و در رستوران خدمت می کند خیلی بصحت و آروین مدد میدهند زیرا معاشرت با آنها از برای مرضائی که بجهة معالجه بر سر ان ابهای معدنی آمده اند در ان هوای با صفا بسیار مفید است ( بشرط آنکه از حفظ نظری تجاوز نکند )

با آنکه من ییلاقات و مناظر طبیعه و ابشار های امریکا را زیان دیده ام معهنذا تصدیق میکنم که يك همچو مکانی که این درجه نجامع باشد در امریکا کم است شاید یکی دو محل از متزحات امریکا است که ییتکوروسکی شبیه است

بعد از این خواهم گفت که اگر شمیرانات طهران مثل یتکوروسکی ساخته شود در خوبی مثل اسجا یا بهتر از انجا خواهد بود  
در این یتکوروسکی در يك هتل رفتیم که ابهای معدنی در همه جای ان استعمال میشد و خیلی ان را عالی ساخته بودند و سائل راحتی از هر جهت مهیا بود راستی بعد از زحمات باد کوبه ، بسر بردن در همچو هتل و مکان ییلاقی برای من سعادت بزرگی بود خدا رحمت کند فرشته رحمت را که پول های او در اینجا خیلی بکار خورد و با ان پول ها چند روزی بسیار خوش گذشت .

خوشبختی من در این بود که در ابتدای ورود بسراغ مادام شاولی نرفتم والا این عیش و نشاط موقت هم از دستم میرفت بلکه بایست دائماً عزا دار و ماتمزده باشم و شرح ان را عنقریب خواهی دانست . متجملات اینج روز بغیر از عیش و نوش و تفریح و گردش با دخترهای روسی و استفاده از ان هوای لطف و تماشای ابشار ها بکار دیگر نپرداخته فی الحقیقه خود را مثل يك آدمی میدیدیم که از جهنم بیرون آمده و در بهشت معروف وارد شده

در این پنج روز شاید ده مرتبه ادرس شارلی را خوانده خواستم  
بسرانجام او بروم باز گفتم حالا بماند تا ما سیر و گردش خود را تمام  
کنیم تا آنکه پس از پنج روز تصمیم قطعی گرفته در طلب شارلی قدم  
برداشتم و فوری بیک اندوه بی انتظار دوچار شدم

### باز هم گمشده

مادام شارلی مدتی است از هتل که ادرس آن بخط ماد دوازده  
لوئیز نزد من ضبط است رفته است. اما بکجا رفته معلوم نیست تا  
دو روز هر قدر سعی کردم بفهمم که این خانم بعد از حرکت از این  
منزل با کس سفید بکجا رفته اند خبری بدست نیامد  
گاهی خیال می کنم که از پتکوروسکی مسافرت کرده اند اما آیا  
این خیال صحیح است؟ آیا بویانه مراجعت کرده؟ آیا در همین شهر  
است؟ آیا شهر دیگر از بلاد فقهانز رفته؟ هیچکس پیدا نکرد که این  
سئوالات مرا جواب گوید. فکر خودم هم نمی تواند جواب صحیحی  
بر این سئوالات بدهد

بار دیگر رفتم در هتل و از رئیس هتل سؤال کردم که هنگامی  
که مادام شارلی و رفیقہ اش از اینجا رفتند آیا صحت این خانم برای  
مسافرت کافی بود؟

رئیس بکاهی کرده خواست جوابی بگوید ولی حرف خود را  
خورد و یک جواب مبهمی داد که همین قدر بمن تفهم شد که صحت  
او خوب نبوده است و اگر چه تصریح نکرد ولی بقرینه دانستم که  
حتی علت رفتن او از هتل شدت مرض و سختی حالات او بوده است  
فقط از این سؤال و جواب اقدر استفاده کردم که شارلی از  
پتکوروسکی رفته است و اگر زنده باشد او را خواهم دید

## مادام شارلی بملکوت سفر کرده است

یکهفته گذشته و خبری از منزل و مکان و احوالات مادام شارلی بدستم نیامده روز یکشنبه است طرف عصری برای گردش بیرون رفتم در کوچه‌ها و خیابانها گردش می‌کنم. دسته دسته مردم را می‌بینم که بعضی با شادی و سرور همدم و برخی با غم و الم مدغم و هرکس با رفیق خود در اطراف حالت خویش صحبت می‌کند. آنها که شاد و دلخوشند خبر از سخن باغ و بوستان و دوستی و حکایت مگر و مفرس و امثالها کلمه از زبانشان جاری نمی‌شود. دائماً در تبسم و خندمانند و هرگز خیال نمی‌کنند که يك دیو بد هیولائی که نام آن مرگ است وجود دارد یا اگر وجود دارد میتواند یکروز هم سر منزل ایشان نزول نموده بساط عیش و شادمانی ایشان را در آورد اما آنها که با اندوه توانمند از شادی و خنده جوانان عصبانی شده در دل خود باها دشنام می‌دهند و تصور می‌کنند که ادا در دنیا خوشی و شادی وجود ندارد. بلکه هرکس را که سرگرم عیش و شادی میبینند برجنون او حکم کرده نظرهای عبرت آمیز بارانموده در دل یا زبان میگویند چه قدر بی فکری تو که دل بد دنیا بسته‌ای و غفلت داری از آن تندباد اجل که اينك عزیز مرا بخاك افکنده و فردا هم نهال وجود تو را از پا خواهد در آورد.

هريك از این دو دسته بر اثر خیال خود بطرفی میروند  
 اوباب سرور و شادی بیباغ و بوستان می‌روند تا کام لبستانند  
 و بر مسرت خویش یغزایند

اصحاب غم و اندوه بجانب قبرستان میروند تا بر عزیزان و دوستان تازه گذشته خود بزارند و بر اندوه خود افزوده خودشان بیزمهای رفتن از این دنیای بی اعتبار شوند.

سوگواری بر مردگان در همه جا مرسوم است اما در شرق بیش از غرب معمول است و بیشتر از همه در ایرانست

نکارنده گوید دكتر ژك در این بیان خود یا اشتباه کرده و یا عصبیت بخرج داده زیرا من خود در اروپا دیدم يك خانمی که اقدر بمردگان خود علاقه مند بود که حتی بطفل شش ماهه ای که انرا از سرراه برداشته بود و پس از چندای مرده بود بطوری علاقه داشت که هر روز بر سر قبر او رفته گریه میکرد

بلکه بر سر قبر يك سگی میرفت که باو علاقه مند بود و مرده بود و او را مثل انسان دفن کرده هرروز بر او میگریست

این قضیه در بورمونث از شهرهای انگلستان واقع شد در سال (۱۹۲۳) میلادی که نکارنده در اروپا بود یکشبی در بورمونث در يك مجمعی از من خواهش نطقی کردند و این بنده نطقی کرد در تفاوت شرق و غرب از حبت آداب و رسوم و غیره

در آخر مجلس يك خانمی پیش آمد دست داد و مرا دعوت بمنزل خود کرد روز دیگر بادكتر اسلامونت بمنزل او رفتم و گمان کردیم که این خانم يك خانم بی موهوم و دانشمندی است که وارسته از علائق است اما بر خلاف انتظار چیز هایی از او دیدم و شنیدم که از هیچ پیر زن ایرانی ندیده و نشنیده بودم منجمله شرحی در کیفیت احتضار و نزاع اطفال مجهول النسب خود بیان کرد که گویا هنگام مردنش حضرت ... از عالم ملکوت بر سر بستر او آمده و اطاقش منور شده و جهان امکان دگر کون گشته برای اینکه اینگونه سر راهی میمیرد

بعد از آن شرحی از سلك خود بیان کرد و مقام او را از سلك اصحاب کونان بالاتر برده عقایدی اشك بر سلك از دیده باریاد

و در خاتمه برای شوهر خود سوگواری کرد اما کمتر ( از طفل و سك )

بالاخره ما را مجبور کرد که با او بسر قبر آنها برویم اتفاقاً باران هم شدت میبارید . هیچ فراموش نمی کنم زحماتی را که آن روز آن خانم بما داد فقط برای اینکه بر سر قبور مردکاش برویم و آنها را بیاموزیم

دو ساعت ما را در باران از سر قبر شوهر بسر کور آن طفل و از آنجا بمقبره مرحمت یناه سك که در جوار درختی بصورت تپه ای بود عبور داد و در هر محل اقامت نموده مقداری اشك بارید و مناجات ... خواند و آخر هم ما از چنگش کریبان بیرون کشیدیم و الا میل داشت تا غروب با او موافقت نمائیم و شريك سوگواری او باشیم .

همچلا امثال و نظائر آنها بکرات در اروپا مشاهده کرده بطور یقین دانستم که بشر در همه جا يك نوع از حالات است و همه چیز و همه قسم در تمام ملل وجود دارد آنچه را ما مدار و مدرك شرافت یا پیشرفت خود میدانیم یا دیگران در حق ما مدرك قرار میدهند غلط صرف است زیرا تمام عادات ما در سایر ملل هم نظایری دارد و اینها نتیجه ضعف و قوت نفس و قوای اشخاص است خواه آن اشخاص اروپائی و امریکائی باشند و خواه آسیائی و آفریقائی ، ثانیاً دکتريك اختصاص سوگواری را در میان مشرقیان بایران نسبت داده و حال آنکه گذشته از اینکه در این مقام شرق و غرب جز بصورت شدت و ضعف فرق دیگر دارد بعلاوه ایران اختصاص ندارد و اگر بناء باشد تخصص قائل شویم باید در حق اعراب قائل شویم که حتی ادبیات آنها غالباً در مرتبه و توجه است

و مرتبه سرائی و تائینی که در بین اعراب متداول است در هیچک  
از ملل شرق متداول نیست و حتی کلمات و کلماتی را که در مقام  
رثاء در باره آن شخص تازه گذشته استعمال مینماید قدوی و تر است  
و حائز مقام غلو و اغراق است که شاید خواننده بی خبر گمان کند  
که این کلمات در حق یکی از نواح عصر اداء شده در حالیکه شاید  
او از ادانی یا واسطه مردم باشد

اگر کسی دیده باشد زنان مصر و حجاز را که در فوت عزیزان  
خود چکونه سر و رو و ابلس خود را کل الود کرده با ثمرات محزون  
و تشبیهای مؤلمه سوگواری میکنند بلکه در حق هر آدم عادی عزای  
واری های فوق العاده می کنند چه که اساساً عزاداری و سوگواری در  
زندشان مرسوم و مهم است البته تصدیق میکند که دکتر ژک در این  
مقام یابی خبر بوده است و با حق کشتی کرده است که این تفصیح را  
بایران نسبت داده بلکه نااهمین مقدار هم که در ایران کربه و سوگواری  
مرسوم است خواه بر عزیزان فاهل و خواه بر عزیزان و نزرگان مذهبی  
کلا اقتباس از اعراب است و این ادب باین شدت در نزد اصلی ایرانی  
قبوده است

و چون حاشیه رفتن بر کتاب و شرح حال دکتر ژک بیش از  
این دورت ملال است لهذا بهمین مقدار قناعت نموده باصل مقصود  
و متن حکایت باز گشت مینمائیم

در این روزی که من دسته های مختلف را با حالات متنوعه  
دیدم خود بخود بفکر هرگز افتاده ان نشاط جوانی من يك اندوه پیرانه می  
مبدل شد که گویا من يك پیر صد ساله ای هستم مأیوس از زندگانی  
این حالت هنگامی قوت گرفت که بی اراده به قبرستان پتکوروسکی  
رسیدم از اولی نداستم که اینجا قبرستان است زیرا بقدری قشنگ و

درختانش سبز و خرم بود که گمان کردم یکی از باغهای ملی است اما وقتیکه دیدم یکدسته از مردم (از آن دسته محزون) بان باغ وارد شده بجای شادی غم و غوض خنده گریه و بدل خرمی سوگواری بروز می دهند احتمال دادم که این قبرستان است

باید تصدیق کرد که در همه دنیا قبرستان مسیحیان خوش طرح و با صفا است ولی قبرستان بتکوروبسکی از همه جا بهتر است که صفای طبیعی را هم دارد اما چیز غریبی است که قبرستان هر قدر با صفا باشد باز محزون است اگر فرض کنیم که صفای قبرستان را از جمیع باغها بهتر قرار دهند و حتی اثر قبر هم باقی نگذارند باز وقتیکه انسان بفهمد که در این باغ نهال وجود جوانان بشر یا درخت های کهن از قامت پیران آدمیزاد زیر خاک مدفون است لابد محزون خواهد شد و حال آنکه بعضی میگویند که اگر ندانند هم همین اثر در مدفون و مزار بشر موجود است

«مادام شارلی در این باغ خفته است»

يك تضادف شكفت اور

چون وارد آن باغ اموات و بوستان مرهکان شدم با دلی پر از غم بهر طرف سیر و سیاحت میکردم و در زیر سایه هر درختی یعنی بر سر قبر هر یک بختی که میرسیدم ساعتی می ایستادم یعنی اگر کسی بر سر آن قبر نبود بر لوحه آن نظر میکردم اگر مجسمه صاحب قبر حاضر بود تماشا میکردم و تاریخ وفاتش را میخواندم و اگر مجسمه نداشت و شاید لوحه و تاریخ هم نداشت بلکه درخت قابل توجهی هم بر سر قبرش کاشته نشده بود و تنها اثری از قبر دیده میشد می فهمیدم که آن بیچاره فقیر بوده یا غریب و بی کس بوده بناء بر این بیشتر مانوس شده بر حال صاحب قبر افسوس

میخوردیم و رحمت میاوردم و هر دم میفکتم بیچاره فقیر بدبخت فقیر  
که پس از مرگ هم روق و عزتی ندارد

یکی از قبر های فقیرانه در سایه يك درخت سروی واقع  
شده بود که بر سر قبر يك آدم دردت مندی کاشته شده بود من بر  
سر قبر آن نشستم و سایه آن سرو مانع بود از تابش افتاب . نسیم  
خوبی هم می وزید . يك حائلی امیخته از حزن و سرور در من  
پیدا شد که میتوانم انرا حالت شاعرانه تعبیر کنم چنانکه در همانجا  
دو فرد شعر ساختم و این اولین دفعه ای بود که در خودم حالت  
شاعرانه فیدام و می خواهم بگویم حالت بعثت انبیاء را در مقام قیاس  
باین حالت شاعرانه خویش ادراک کردم ( و ان دو شعر اینست )

### دو بیت

ان روز که سر نهیم در خاک هلاک  
واندم که چو گل جامه مهرم شد خاک  
ای نوکل من مرا فکن سایه به خاک

ای ماه بقیاب نوری از چهره پاک  
اگر چه این شعر را من برای ان گفتم که مجبوره ام ماد -  
موازل را شل مانند شاخه های کلی که بر سر قبر عزیزان سایه می -  
گسترند بر سر من سایه اندازد اما بعد از چند دقیقه خواهند فهمید  
که این شعر نوعی از الهام بوده که از زبان شارلی گرفته شده و  
مقرب سایه من عوض سایه مادموازاها بر قبر او خواهد افتاد

### -( يك حکایت تاریخی )-

در میان افکار شاعرانه یک دفعه فکرم رفت بتاریخ و يك حکایت  
تاریخی در نظرم متجسم شد و ان این است



اسکندر مقدونی زمانی که به هندوستان رسید روزی بادوستان و نزدیکان خود بقیروستانی عبور کرد ناگاه چشم او بلوچه قبری افتاد که بران نوشته بود (صاحب این قبر سه سال زندگانی کرده) سیار تعجب کرد زیرا صورت آن قبر قبر يك ادم بلند قامتی بود که با مضمون آن لوحه منافق بود لهذا در صدد تحقیق برآمد کاملاً سیر و سیاحت پرداخت . دید برلوحه تمام قبرها يك همچو مضمونی هست که صاحب این قبر سه یا پنج یاده یا بیست سال زندگی کرده دانست که در این مضمون يك لطیفه و سری مکنون است لهذا بعضی از حکما و دانشمندان را طلبیده سران قضیه را پرسید . یکی از حکمای هند نفت شهریارا ما را دأب و رسم است که چون کسی از ما در گذرد در طریقه زندگانی او تفحص نمایم هر مقدار از سنین عمرش که در مصاحبت با حکماء و ادباء و ارباب دانش سپری شده یا در تحصیل علوم و فنون و امور عام المنفعه بر گذار گشته آن را عمر صحیح وی شمیریم و برلوحه قبرش نقش کنیم و باقی را فاسد و بی فایده شمرده از ذکر آن صرف نظر نمایم اسکندر را این لطیفه خوش آمد و باگرام آن حکم پرداخت

مدتی در این حکایت فکر کرده و برگزشتگان و حمت فرستادم و در دل خود تصدیق می کردم که حقیقت حال چنین است و اگرچه بن یکی از آن اشخاصم که بمقتضای حال جوانی چندان منهمك شهرات و طالب لذاتم که کمتر وقت صرف کارهایی شده که منفعت آن عمومی باشد

وای در عین حال تصدیق می کنم که باید انسان چنین باشد و اقلاً در دوره حیاتش يك سالهای خوب و ماههای پسندیده مرغوب پیدا شود که در آن خدمتی بعلوم و معارف و حکمت و تمدن و سایر

امور عام المنفعه انجام یافته باشند الا تمام عمر بهدر رفته است اگر چه در بهترین عشرتها گذشته باشد

-( يك ناله جانسوز )-

دران حین که غرق این افکار بودم ناله جانسوزی از پشت سر که بی نهایت در قلم تاثیر کرد شنیدم همین که رو را بمقب کردم دیدم یکزن مسته ای بر سر قبر تازه ای نشسته و در زن جوان که یکی از آنها از حیث لباس و کسوان دختر مینمود دو طرف او نشسته هر يك دسته تکی در دست دارند و آن کلاه را می خواهند بران قبر نصب نمایند اما گریه ان پیره زن ایشان را امان نمی دهد و دلاداری او را مقدم شمرده مردم اوراد دل داری میدهند و او در گریه خود بی طاقت است

بالینکه بظاهر هیچ مناسبتی نداشت که من جوان غریبی رویانها بروم و بیمقدمه کاهی بکنم یا حرفی بزنم . ولی بقدری ناله های ان زن در من تاثیر کرد که نتوانستم تحمل کنم . بعد از وفات مادرم و نالهائی که از خواهرم لیلیان در مصیبت مادر دیده و شنیده بودم هیچ گاه واقع نشده بود که این طور قلم از وفات کسی و ناله صاحب عزائی بسوزد و متاثر گردد

این سوز قلب من يك سر باطنی دارد که عنقریب کشف میشود چون قلب من و ماده موازل را مثل يك رابطه محکمی در دومی دارد و گویا هر دو در يك جسم قرار گرفته اینست که باید بر سر این قبر دل من بسوزد

این قبری است که اگر ماده موازل را مثل انرا میدید بیش از ان پیره زن گریه میکرد

اری مجبویه من یتیم شده و معشوقه من بی مادر شده پس

مثل این است که من بار دیگر بصحبت مادر دچار شده باشم و البته باید خیالی در قلبم مؤثر شود اینست که هنوز بر حقیقت مطلب اگاه نشده مضطربانه از جای خود بر میخیزم هوای سوزش دل آن پیره زن میروم و شاید خیال میکنم که او يك جوان زیبایی از دستش رفته اما من چرا محزون میشوم ؟ برای این

همیشه نزدیک رسیده نظری بر آن پیره زن کردم دیدم این پیره زنرا من دیده ام اما کجا و کی خوب در خاطر ندارم خیال داشتم زبان به تسلیم گشوده از در دیگر با او صحبت کنم اما بعد از شناسائی یعنی اشنائی که آخر بشناسائی میرسد ازان نوع صحبتی که در نظر داشتم گذشتم . پس چه کردم ؟ پیش از نیم ساعت در آن اطراف قدم زده و بان پیره زن نگاه کردم و پشانی خود را فشار داده سمند فکر را بطرف دنیا بتك و تاز افکنده کردم و فکر کردم که محل ملاقات و شناسائی آن زن را پیدا کنم . يك مرتبه سمند فکرم رسید بکایسای وینه در آن اولین دفعه ای که عنان قلب من بدست عشق افتاد و تنم میدان تاخت و تاز محبت مادموازل راشل شد در آنجا سمند فکرم ایستاد و کم شده خود را جست . کیست این زن ؟ این همان گیس سفید مادموازل راشل است این همان است که پیش از يك مرتبه مرا ندیده و حتی اسم مرا هم ندانسته بعد از آن با مادام شارلی سفر کرده . او حق دارد که مرا بکلی بیگانه بداند و به هیچوجه نشناسد اما من خوب او را شناختم و هر قسم باشد خود را با او معرفی خواهم کرد او یقین مادام شارلی مرده است و این قبر قبر او است

پس از آن همیشه اندیشه و فکر و شناختن آن پیره زن زده باز متحیرم که در این حالت شور انگیز چگونه اتمام به

کنم و از چه دری وارد مطلب شوم آیا حدس من در فوت شارلی صحیح است ؟ آیا اگر صحیح باشد جایز است که من به تقسیمه ازانها سوالی بکنم ؟ آیا از سوال من متحیر نمی شوند ؟ آیا بر حزن و اندوهشان افزوده نخواهد شد ؟

ایا خود من مجبور نمیشوم که بصورت زنان ماتمزده درایم ایایاباید بشینم با انها کریمه و سوکواری بکنم ؟ بالاخره چاره را منحصر دیده پیش رفتن و سوال کردم که ایایا اجازه می دهید چند دقیقه در اینجا توقف نموده بعضی سئوالات از شما بکنم ؟

از این سوال بی انتظار هر سه نفر انها با نظرهای معجب و شگفت اور بمن نگاه کرده بقسمی فکرشان بجواب من متوجه شد که اشك از دیده ها خشکید و با يك حالت بهت بهم نگاه کرده دختر ان دختر جوان سبقت بخواب نموده گفت بفراغید اقا هر چه میل دارید سوال کنید

من قدری دور از قبر فرو نشستم و گفتم میل دارم بدانم که ایایا صاحب این قبر کیست و با شما ها چه نسبت داشته و کی از دنیا رفته است ؟

باز هم ان دختر جوان جواب داد که این قبر يك خانمی است که در این شهر غریب بوده مدتها با این خانم ( اشاره بکیس سفید ) برای معالجه امراض عصبی خود در این شهر بقم و بانواع معالجات مشغول بود . اما با بد بختانه هیچ معالجه سود مند نیفتاد بلکه ترقب در این مکان ؛ این با صفاتی مزید بر علل و ایرانی او گشت زیرا يك سلسله از امراض روحی و قلبی هم که نتیجه نا ملائیمات روزگار بود از قبیل شوهر مردگی و ابتلاي بدوری و فراق فرزندان و

اخیراً فشار امور اقتصادی بر امراض او اضافه شده آخر او را به‌عالم آخرت انتقال داد.

این کلمات که از آن دختر جوان بگوش من می‌خورد مانند يك کبریت و آتش گیرائی بود که بر يك توده از هیزم بزنند چطور از ابتداء شعله آن کم است و بتدریجاً زیاد شده همه هیزم‌ها را را فرا می‌گیرد بهمان قسم آتش بقلب من افکند و کم‌کم همه اعضايم سرايت کرد.

اما هنوز اسم او را نبرده من خودم سبقت جست‌م و گفتم ایا نام او مادام شارلی بود.

از شنیدن این اسم (کیس سفید) دوباره بگریه افتاد و گفت اقا شما مادام شارلی را از کجا میشناسید ؟

دوباره گفت بلی بلی مادام شارلی بود که مرا در غربت تنها گذشت و به‌عالم دیگر رخت بر بست.

در این وقت طاقت از دست من رفته اهی کشیدم و گفتم من مادام شارلی را ندیده‌ام اما شما و ماداموازل راشل را دیده‌ام و اینك آمده بودم که از طرف ماداموازل لوتیز و ماداموازل راشل از حال این خانم اطلاعی بدست آورده اگر حال او خوب باشد او را بویته برگردانم باز کیس سفید و رفیقاش نظر های خیره خیره بمن دوخته از این قضیه بی‌انتظار دردویای حیرت فرو رفته هر دم باخود می‌گفتند ایا راست است این قضیه ؟

کیس سفید گفت خیلی تعجب است که من چهره شما را آشنا می‌بینم اما هر چه می‌خواهم اسم و رسم شما را بنظر می‌آورم و بدانم کیستید و در کجا ملاقات شده یادم نمی‌آید شاید حالت یبری و مصائب وارده مرا اینقسم فراموش کار کرده پس خوب است شما بخود

را معرفی نمایند

گفتم ملاقات ما بمقدور مبهم بوده که حتی نام مرا هم نمیدانید و هر موقعی بوده که هنوز سابقه ای با این فامیل شارلی نداشته ام و شما تقصیر ندارید که مرا نمی شناسید اما اگر باین وضع تاسف اور و محزن خاتمه داده بر خیزید بمنزل رویم همین قدر می توانم خود را بشما تا آن درجه معرفی کنم و یاد اوری نمایم که بدانید یکدفعه مرا در کجا و چه حالت دیده اید بدون آنکه اسم مرا دانسته باشید

ان دو نفر که منتظر همچو کلمه بودند و از حالت حزن و اندوه و گریه ان پیرزن خسته شده فقط وفا و حسن اخلاق انها را بر یاداری و همراهی دلالت میکرد فوراً ازجا بر خاسته زیر بغل گیس سفید را گرفته از زمین بلندش کردند گفتند دیگر گریه سن است و دل ما گواهی می دهد که برای شما هم يك مقدمه کشایش و نيك بختی فراهم شده باشد

خلاصه روانه منزل شدیم و در عرض راه دانسته شد که این دو خانم هر دو خواهرند یکی شوهر دارد و دیگری دختر است اساساً فرسای هستند و منزلی دارند که گاهی مسافرین محترم را بطور ( یاسیون ) می پذیرند

نظر باینکه شارلی زبان فراسه را خوب میدانسته بر خلاف روسی این بوده است که پس از چندی که در هتل بر او بد گذشته اخر با این حضرات آشنا شده و در منزل انها یاسیون کشته و عاقبت در خانه ایشان از جهان گذشته و انها مثل اعضای فاهیل خودش دلسوزانه تجهیز او پرداخته اند

این دو خواهر خیلی مهربان و خوش اخلاقند و همین یاداری

ورفا داریهای آنها بزرگترین دلیل است بر حسن اخلاق ایشان  
 ملت فرانسه کلاً زود آشنا هستند خصوصاً در مملکت خودشان  
 اما در خارج دیر تر با کسی آشنا و مانوس می شوند بر خلاف  
 انگلیسی ها که در داخله خود دیر آشنا و بد بر خورند و در  
 خارج زود آشنایند و اکثر عادات خویش را شاید عمداً در خارج  
 تغییر می دهند

این دو خواهر با آنکه در مملکتی غیر از وطن خود ساکنند  
 تغییری در حالت خود نداده چنان بر خورد می کنند که گویا در  
 فرانسه هستند . از هکام بیرون شدن از بوستان مردکان تا ورود  
 در منزل مذاکرات ما منحصر شد بشرح حال مادموازل لویز و  
 مادموازل راشل

چند مرتبه حزن و اندوه کیس سفید تکرار شد و میل داشت که  
 زودتر بفهمد من شخص امریکائی چه مناسبتی با آنها پیدا کرده و  
 از چه راه رابطه کاملی که حتی مسافرنم تا اینجا برای خاطر ایشان  
 بوده است حاصل شده

لذا شرح این قضیه را این قسم شروع کردم  
 مادام شما میدانید که عشق و محبت موکول بهج ساقه و قیدی  
 نیست . هر انسانی چون با معشوق خود رو برو شد در نگاه اول  
 او را می شناسد

این شناسائی است که از قرابت و خویشاوندی و هم وطنی و همکاری  
 هم مهم تر و محکم تر است

شما اگر در نظر دارید یا نزده ماه پیش از این مرا در کلیسای  
 بزرگ وینه دیدید در حالیکه مادموازل راشل با شما بود  
 در آن وقت نه او اسم مرا میدانست و نه من نام او و شما

را می شناختم

اما يك بارقه محبتی از فضای ان کلیسا جستن کرد که یگدقیقه قلب من و او هر دو را روشن ساخت و شما اول کسی بودید که ان برق محبت را دیدید و با دست خود به پهلوی مادموازل راشل اشاره کردید که از این برق بر حذر باش که ممکنست خرمن هستی تو را بسوزاند

اری ان دستی را که بر پهلوی لطیف محبوبه من زدید و او را از تماشای من منع کردید حالا بعد از پانزده ماه می بینم و با خود میگویم چه شد که این دست بر تو اثری نکرد ؟ باز میگویم نه این دست بلکه مقتدر ترین پادشاه و ملکه دنیا نمیتواند بساط محبت را بر چینند چنانکه نمیتواند فرا چیند

اگر محبت در میان دو قلب حکم فرما نباشد کدام دست است که بتواند باعث پیوند ان دو دل شود ؟

و اگر محبت باشد کدام دست است که بتواند ان را در هم شکند و بر باد دهد ؟

نابلئون سوم پس از فتوحات مهمه خود بر وختری عاشق گشت اما پیش از او دل لطیف و رقیق ان دختر بدیگری مایل شده و دل را بمعبت او سپرده بود . نابلئون با ان همه تدبیر و سیاست و فهم و کیاست هر قدر سعی کرد که اساس محبت اندختر را بهم زند و دل او را از محبوبش بریده بخود مایل سازد ممکن نشد . بالاخره شبی با یکی از دوستان خود گفت که برای فتح هراقایمی اقدام کرده موفق گشتم اما برای فتح يك مملکت کوچک که حتی يك هفت زبر لازم ندارد در مانده ام . نه زور می توانم انرا گرفت و نه زور : اری ان مملکت کوچک عبارتست از قلب يك وختری که در تصرف



دیگری در آمده است و من هرچه می‌لوشم که این را از تصرف و خارج کرده بتصرف خویش در آورم ممکن نمیشود  
مادام . . در نگاه اول قلب مادموازل راشل تصرف من در آمد چنانکه قلب مرا او متصرف گشت

اگر در خاطر ندارید درموقع بیرون شدن از کلیسا من پیش از شما بیرون آمده بودم که شاید اول خود را از هجوم لشکر عشق حراست کرده نکلانم میدان تاخت و تاز افواج محبت گردد اما ممکن نشد .

شما دیدید که مادموازل را دل سبقت در کلام کرده بمن گفت  
( پس چرا رفتید ؟ مسبو )

این سخن برای آن بود که می‌دانست چه لشکر فاتحی را به تصرف اقلیم قلبم مأثور ساخته . برای آن بود که می‌دانست مقام مبادله است دلی داده و دلی گرفته و کسی نمی‌تواند این معامله و مبادله را تغییر دهد

باز هم شما خواستید این معامله را بهم بنزید در آن وقتی که  
او را امر بر سرعت در راه و دویدن بجانب منزل دادید

اگرچه رفتید و او را بردید و گمان کردید که اقلیم وجود او را از احاطه سپاه عشق محروس داشته اید ولی نه چنان بود زیرا  
آن محبت سرشار خودش راهنما شد و مادموازل راشل را بمن رسانید  
در موقعی که شما نبودید که بار دیگر او را همانند نمائید

شاهد این مدعی دفتر سفری من است که در ملاقات ثانی  
بنظر شما می‌رسانم تا خط راشل و ظلمات بر محبت او را که از عشق  
سرشار سرزده است مطالعه کنید و عراض مرا تصدیق فرمائید

چون این مطلب را بطریق مذکور ادا کردم خامه‌های فرانسوی  
با کوش محبت و نظر های مشفقانه تلقی کرده خیلی از تقریر من

خوشنود شدید و دمیدم آثار محبت از چهره شان نمودار میشد  
اما کس سفید در بحر تفکر فرو رفته تا آخر صحبت يك كلمه  
جواب نداد و میفهمیدم که در خرافه فکر خود گردش می کند تا  
کیفیت امروز و اسحالات را در انجا پیدا کند و بر صحت و سقم اقوال  
من تصدیق یا تکذیب نماید

این معلوم است که پرزنی که خودش طرف علاقه بيك قضیه  
ای نیست هزاران از این قبیل اتفاقات را از نظر دور نموده زود  
فراموش می کند گرچه خودش امر یاناهی و ناصح شده باشد  
اما خوشبختانه کس مفید بسبب شدت تعاقب مادموازل راشل  
اندکی از این قضیه را در نظر آورده کم کم پس از فکر بسیار بر اثر  
نشانیهای عیدیه ای که دادم متذکر شده بعد از اختتام کلام من  
چنین گفت

حالا که میگوئید يك چیزی نظرم میاید و بیشتر حرفی که در  
خاطر دارم اینست که پس از دوو ماندن از شما این كلمه را از راشل  
دنیدم که خود بخود میگفت

اه کانی مبدانستم از اهل گجا است یا اسم او را میشناختم و باز  
در نظر دارم که بگوئد کتاچه او بدستم آمد دیدم کلامانی در آن نوشته  
که مخاطب آن دوست مجهول کم شده است و او شمائید که خیلی شما  
با دوست میداشت . بلی دخترم ( راشل ) عشق را خوب میشناسد  
و حس عاشقه در او قوی است . من خوشحالم که حالا بر حسن انتخاب  
او بز اگاه شدم و می دانم که آتیه روشنی برای خود تهیه کرده است  
این سخنان کس سفید مثل يك باران یابی بود که بر يك  
گشتر ارتشنه بیارد هر دم قالب مرا سیراب و خاطر مرا شاد و خرم  
میساخت . و خانههای فرسای خرمی مرا می دیدند و ادراک میکردند  
و بهم نظر کرده تبسم های مسرورانه مینمودند

❦ (تغییر منزل) ❦

بعد از رسیدن بمنزل و صرف يك فنجان شیر و کاکائو و ملاحظه  
فرش و فرش بیصاحب ما ام شاری چون قصد حرکت از اینجا  
کردم صاحبان منزل با کس سفید هر سه نفر متحدا از من درخواست  
کردند که از هتل بمنزل ایشان نقل مکان کنم و چند روزی که در  
آن شهر اراده توقف دارم در نزد ایشان بسر برم و من درخواست  
انهارا پذیرفته روز دیگر صبح حساب خود را باریس هتل تمام کرده  
بمنزل حضرات رفتم و هتل کس سفید بعنوان پانسیون در يك طاق  
تمیز خوبیکه خیلی بهتر از هتل بود منزل گرفتم  
در اینجا سطر مقال نداده سر گذشت شش روزه خود را  
خیلی باختصار بیان میکنم

طبعاً در يك خانه ای که یکنفر از ساکنین آن از دنیا رفته باشد  
مردمدر انسان بخواد خوش باشد ممکن نیست  
من میفهمیدم که آن دو خواهر خصوصاً آن خواهر کوچکی  
که مانند غنچه رسیده و مستعد برای شکفتن بود از هجوم سموم  
هموم و غموم بزمزده شده پیری و مصیبت زدگی کس سفید در  
انها بقسی اثر کرده بود که ارزوی رفتن او را میکردند و حق هم  
داشتند ( ایرانیان میکوبند

در مجلس خود راه مده همچو منی را

کافسرده دل افسرده کند انجمنی را  
من یقین دارم که اگر حادثه فوت شاری در میان نبود یا اقلاً  
کس سفید از آن مکان رفته بود برای يك مدتی مرا می پذیرفتند  
اگر چه بعنوان میهمانی باشد

اما در این موقع میدانی برای هیچ مطلب نمائد ولو گردش  
های ساده و عیشهای بسیط و خنده و شادیهای خفیف باشد

پس چه فایده دارد له بی منفعت تجارت و بی عاطفه محبت و یا با بودن محبت و فقدان اسباب بروز آن عمری تلف کرده در اینجا بمانیم ؟

از طرفی ماد موازله در وینه منتظر خبرند و از جانبی ملکم و مادام ملکم در بادکوبه منتظر مراجعت ژك . از طرفی یول هائی که خدا رسایده بود نزدیک است تمام شود و اگر چند منائی از آن مایده باید خرج راه من تا بادکوبه و خرج راه کیس سفید تا وینه بشود و اینک همه آنها را تأمین نمیکند و هر چه بمانیم بدرخواهد شد لهذا باید رخت از اینجا برست

در طی این شش روز قرار مدار کار بر این داده شد که کیس سفید را بیادکوبه برده از اینجا روانه وینه کنم

بموجب این قرار داد روز ششم حساب خودم و کیس سفید و جزئی از بقعه حساب شارلی که مانده بود و بناء بود از اثاثه اش حراج شود همه را من پرداختم و کیس سفید را با اثاثه شارلی بیجان بادکوبه حرکت دادم

باز هم باید خدا برساند

وارد شدیم در بادکوبه در حالیکه ملکم و خانمش بر سر واکزال انتظار ورود ما را میکشیدند

ایا این عجب نیست که من خبر نداده باشم و آنها خود بخود بامید ورود ما بر سر واکزال آمده باشند ؟

جواب این سؤال را قبلا مادام ملکم داده خودش گفت دکتر خیلی ما را منتظر گذاشتید . امروز سه روز است که هر روز هر موقع ورود ترن بر سر واکزال میائیم و مایوسانه مراجعت میکنیم این کلمات را طوری اداء میکرد که نه تنها من که طرف این

ملاطفت‌های معذربانه بودم بلکه لشبش ملکم نیز حس میکرد که قلب مادام مملو از محبت ژک است و چنین میدانم که حتی گیس سفید هم با آن پیری و متمزدگی احساس این مطلب را کرد

زیرا پیران هم بکروزی جوان بوده اند پیران هم جمیع رانیمی را که ما در جوانی طی می کنیم طی کرده اند

من خودم لان که نوشتن اینها مشغولم می فهمم که اگر پیران بروی خود نیاورده حرکات جوانان را تمجید یا تنقید نمی کنند نه از باب اینست که نمی فهمند بلکه ازان بابت است که حالت ایام جوانی خود را یاد آورده میدانند که اینها همه از مقتضیات طبیعت و لوازم دوره حیات انسانی است

مگر گاهی پیران عصبانی بد اخلاق بی علم بی فکر که با همه اینکه خودشان آن دوره هارا طی کرده اند باز غفلت و حماقت دامن گیرشان شده خشونت با جوانان خود میکنند و آنها را میرنجانند شاید گاهی هم حق داشته باشند زیرا جوان هایی که احترام ایشان را منظور نداشته یا ایشان را مسخره کرده اند و یا در کاره های خود بنای بی شرفی و بی تربیتی میگذارند و خود را دوجار مشکلات اقتصادی و امراض مینمایند مستحقند که طرف غضب و سخط پیران واقع شوند

در هر حال گیس سفید از چهره اش معلوم بود که محبت مادام ملکم را حس کرد و آثار خوشحالی در چهره اش پدید شد و از قراری که بعد تحقیق کردم حتی این را از ب ماد مازل راضی اظهار کرده بود و اندختر نجیب شریف بقدر خردلی حس رشک و رقابت بروز نداده اظهار خوشنودی از این قضیه کرده بود

لازم نیست بگویم که در مقابل هر گونه احسانی که از مادام ملکم دریا به ام چگونه محترمانه تشکر کنم که هم مزید محبت باشد و هم

شرافت او را در نظر انبش لاله دار نسازد  
هیچ فراموش نمی‌کنم که از جواب محترمانه من چگونه خون  
در چهره مادام گردش کرد . بلکه کشش هم بقدری خوشنود شد  
که پیشانی مرا بوسید و من دست خانمش را

با غایت سرور و محبت همگی در يك و سنگاه بزرگ نشستیم  
و اثنایه ما چون زیاد بود در واگون قرار دادیم و در منزل ملکم فرود آمدیم .  
اما اینکه گفتیم از هم باید جدا برساند گویا نتوانسته هم داشته  
میشود که از حال تا مدتی باید خدا در قالب دهر بان مادام ملکم  
تصرف نماید تا او ما بحتاج ما را بپردازد

شب دوم ورود که اولین ملاقات محترمانه مرا با مادام اعضا  
می دهد از شبی است که دوست هفت طلا برای خرجی راه کیس  
سفید خدا بفرستد اما از دست مادام بدست من و از دست من به  
دست کیس سفید

باید زود کیس سفید را روانه کرد  
تا امروز که روز سوم ورود باد کوبه است کیس سفید تمییداند  
که من با او بوبنه نخواهم رفت اما امروز دیگر باید بداند و سر نوشت  
خود را بخواند

بهتر این است که من مکتوبی را که بماد هوازل می نویسم  
برایش بخواهم که کاملاً از سر گذشت من مطلع شود و لزوم مسافرت  
خود را به تنهایی تن در دهد و اگر در مساعدت با او به درجات  
اولیه یعنی قناعت و صرفه جوئی حصر شد از رده خاطر نشود لهذا  
چنین بگاشتم :

نامه سرباز

دوستان عزیزم ماده هوازل را مثل و ماده هوازل ازین پیش اند

ماه است نه ماه جمال شما، بنظر من غایب شده و این واسطه لو اب اقبال  
غروب کرده و افتاب سعادت من روز و نال و افول نهاد

يك ظلمت و تاریکی شدیدی احاطه کرده که نه تنها چشم مرا  
خیره و تیره ساخته بلکه می دانم که پس از ورود آیس سفید سیاهی  
این لایه و هماء و شب پیدا دیده های دل ربای شما را هم فرا  
خواهد گرفت

اه چه قدر دشوار است بر من که از طرفی حوادث بی انتظار  
خودم را شرح دهم و از طرفی اندوهی که برای شما مهیا شده  
اظهار کنم!

من می توانم حوادث خود را فراموش کنم و شرکته را که  
شما در آن حوادث پیدا می کنید جبران نمایم اما نمیتوانم فراموش  
کنم مصیبت مارام شارلی را که مانند يك دود و راک سیاه بر ائینه  
خاطر شما نشسته صفای قلب انورتان را کدر خواهد کرد و اگر  
امید وار شوم که شما حوادث دنیا را بی اهمیت شمرده این واقعه  
را که يك امر عادی است و برای تمام بشر مقدور است فراموش  
خواهید کرد و باین واسطه دوست صمیمی خود ژاك را هم از  
اندوه بیرون خواهیم آورد اما این اندوه منم من جبران ناپذیر  
است مگر بعد از گذشتن يك مدتی که عجزاً با انتظار آن باید  
بسر برد

این اندوه بزرگ همانا غم دوری شما است که باید با من  
همسفر گشته بایران سفر نماید زیرا تصمیم گرفته ام که چندی در  
اطراف شرق بویژه ایران سیر و سیاحت نمایم و جامه دانی را که از  
پول شما پر شده بود و دزدان آن را خالی کرده اند دوباره پر کنم  
و بسوی شما باز گشت نمایم

اری دزدان (بادلوه) که از بلاد مشرق است پولهای مرا بردند و من مادامیکه ده برابر آن را در بلاد شرق بدست نیآورم دست بردار نیستم (ولی از راه مشروع)

روزی که از آن دو فرشته رحمت جدا شدم دو دیوسپاه کمر را بر عداوت با من بستند ، یکی صورت دزد درآمده بر مال من زد و دیگری بصورت اجل مصور کشته بر حال مادام شارلی پنجه کشود اگر دومی جبران ناپذیر است اولی را بامید خدا و شانس و طبیعت جبران خواهم کرد

اکنون کیس سفید را روانه کردم تا شرح روز سیاه و حال تپاه مرا بیان کند اما امیدم چنین است که در بنیان محبت مادموازل راشل رخنه و ترازلی پدید نشود و بنظرم که در طهران مکتوب شما را در سفارت خانه امریکا دریافت نمایم . در خاتمه محبت سرشار و احترامات فائقه مرا قبول فرمائید اما تئو نزد کیس سفید است که بسبب بی لیاقتی نام آن را نمیکارم خواهش دارم مادموازل اوئیز بدست خود آن را زب دست لطیف مادموازل راشل نماید تا عاشق دلباخته خود را فراموش نکند [ دوست دائمی شما ژاک ]

این مکتوب را سرباز بکیس سفید سپردم بعد از آن که یکمرتبه برایش خواندم و دانست که باید مصمم حرکت باشد

روزانه دیگر تدارک سفر او دیده شد و بلیط شمندفرازد درجه دوم گرفته شد و این هدیه ای که بیادکاری برای محبوبه ام تدارک کرده بودم باو دادم و همه آنها از آن پول تهیه شده بود [ خدا رسانیده بود ]

مجملا کیس سفید روانه وینه شد و قدوری از اینجهت فراغت فکر حاصل نموده چند روزی با ملکم و مادام او بتمهید مقدمات سفر



ایران پرداختم . شیش ملام يك كتاب لغت فارسی بدست آورده كه با کلبیسی ترجمه شده مقدم بر هر کار این است كه ما این كتاب را گرفته لغات آن را حفظ كنیم شاید در وقت ورود بایران افلاغات لارهای كه نخستین مایحتاج شخص مسافر است بدانیم و در معاشرت درنماییم .

این معلوم است كه برای تكلم آن هم زبان های خیلی دور كه بدوری شرق و غرب با زبان شخص تباین داشته باشد فقط كتاب کافی نیست و باید هم زبان پیدا كرد لهذا در صدد برآمده بالاخره يك نفر ایرانی مقیم قفقاز كه اسمش اكبر بود و قدری اكلبیسی می دانست پیدا كردیم . در امتداء به عنوان تعلیم و كم كم بعنوان نوكری همیشه او را اجیر كردیم و نام او را البرت نهادیم تا مدتی او را نگاه داشته همراه خود بایران بردیم تا موقعی كه بشرح تغییر او و گرفتن مترجم دیگر در طهران برسم

### سید جمال افغانی یا ایرانی

این شخص كه در اینجا بطور اختصار او را ذكر میكنم یکی از رجال سیاسی و مرد بسیار زرکی خواهد شد . حالا كه ما او را ملاقات میكنیم ابتدای طلوع و شهرت او است هنوز اسرار مكنونه در وجودش و افكار غالبه ای كه طبیعت در او ودیمه نهاده بر ما كشف شده دیگران هم اطور كه باید او را بشناسند نمیشناسند ولی هرچه بیشتر رود بیشتر مقاش معلوم خواهد شد

ایرانیان او را ایرانی میدانند و سید جمال اسد آبادی میگویند و عقیده دارند كه از اهالی اسد آباد همدان است اما خودش خود را افغانی میخواند و با سعد آباد افغان نسبت می دهد . من تا ایندم كه بنوشتن این سطور مشغول ندانسته ام كه کدام يك از این دو قول

صحیح است . زیرا ادای چند بر ابرایت او اقامه می شود که خیلی دل چسب است اما او چرا خود را افغانی میخواند ؟

این يك سر سر بسته ایست که از خود بهتر میداند . بسیاری از رجال سیاسی که کارهای مهم در نظر دارند عمداً خود را شروع دیگر معرفی می نمایند

شدت علاقه ای که بسیاست ایران دارد و آزادی انچه را ارزو میکند بیشتر دلیل است بر اینکه او ایرانی است

اما از طرفی این سیاست را در سایه اتحاد اسلام می خواهند تصفه کند بناء براین بامور عثمانی و افغانستان و هندوستان هم خیالی علاقه مناد است

این سید جمال مطابق تحقیقاتی که بعد در ایران بعمل آمد و حالا نگاشته می شود بسیار عالم است . خود مسلمان معتزله گند در این قرون اخیر مردی باین زرکی نیامده که بر تمام علوم اسلامی محیط باشد و بتواند اسلام را با فلسفه تمدن و اجتماع تطبیق کند و سیاست قابل توجهی را از اصول اسلامی استخراج و معرفی کند و علاوه بر مقتضیات زمان عصر و آگاه باشد . اکنون بینم که چه مسامحت ما باین نابغه نزدیک شرق ملاقات کردیم ؟

عصر است من و ملک و مادام ملک با البرت ( اکبر ) از منزل بیرون آمده برای تفرج بجانب باغ ملی می رویم در میان جمعیت و آمد و شد مردم می رسم یک درد خوش قیافه موقری که عمامه سبز کوچکی بر سر دارد . نخستین چیزی که مارا جلب می کند همان عمامه اوست که نظیر آن را هنوز ندیده ایم از تماشای عمامه ولباس تماشای قیافه اش منتقل می شویم در سایه این عمامه بنظر می رسد . يك پیشانی بلند و چشم های درشت براق برجسته و گونه های

صاف کلی رنگ بنظر ما می رسد که طرف یابین آن موهای کم ریش  
را فرا گرفته اما کم و لطیف قامتی معتدل متاعل به بلندی دارد .  
ساختمان جنس او خیالی متناسب و تقریباً قوی البنیه و جید -  
الصحه است

لباس بلند می پوشد . در این موقع که ما او را دیدیم تقریباً سی  
ساله بنظر می رسید . چند نفر از چپ و راست و وراعی او قدم می  
زدند که معلوم بود نوکر شخصی او نیستند اما مثل نوکر نسبت ناافا  
گوش بسخن او داده خیلی اور محترم می دارند  
من باملکم و مادام ملکم هر سه تبادل این اقوال را کرده ام  
این ادم وقوری است . اثار زناوت در سیمایش نمایان است  
معلوم است که عالم است . این لیدر یک حزب باید باشد خوب است  
او را بشناسیم

قدری راه با او رفتیم و او بفرست خودش دریافت که میل  
بمصحبت او داریم لهذا پیش از آنکه بباغ برسیم بدو سه کلمه خیلی  
ناقص با ما حرف زد و معلوم شد که روسی نمی داند وقتی که بباغ  
ملی رسیدیم من هم از روی کتاب لغتی که ملکم داشت بدو سه کلمه  
ناقص بفارسی با او حرف زدم .

آن قدر از این تکلم ما مسرور شد که گویا بهترین هدیه را  
باو بخشیده ایم ضمناً اظهار تاسف کرد کرد که ای کاش ما زبان هم  
را می دانستیم و از امکار یکدیگر مطلع می شدیم من گفتم اقا این البرت  
ما قدری انگلیسی می داند و ممکن است او را مترجم قرار دهیم  
این واضح است که هر کس تازه بخواهد با یک لغت اجنبی  
تکلم کند کلماتش خیلی مضحک واقع می شود اما در عین حال خیلی  
شیرین و دلچسب است . بسا ضمیرهای غایب که به حاضر و حاضر که

بغایب داده می شود بجای ادب متضمن يك بی ادبی باشد ولی شنونده  
بجای آن که تکدر حاصل کند تفریح می نماید

از طرفی هم باید گفت که مترجم باز قدری زبان اجنبی را  
بوسیله معاشرت بدون زحمت مدرسه و تدریس بلد شده باز در مقام  
محاورات علمی و ادای مطالب عالی نظیر همان قضایای تکلم مبتدی  
رخ می دهد و برای اینکه این مترجم بازاری لغات علمی بلکه مسائل  
علمی را نمی داند هم مطلب را خوب نمی فهمد و هم خوب نمی تواند  
اداء کند

بالجمله صحبت ما با سید جمال متضمن هر دو رتبه بود و  
چنانچه مرتبه خنده های شیرین از طرفین بروز کرد که حاکی از اشتباه  
مترجم بود . صحبت ما با این شخص دانشمند يك تفریح خوبی بود  
برای ما و او . عمده مطلبی که مآلره شد درخصوص ترقی شرق  
و بالاخص اسلام بود

فکر این شخص عالم دانشمند خیلی عالی است . او عقیده  
دارد که اجتناب از ملل در اصل اساس اسلامی نبوده و اهل کتاب  
يك و طاهرتند او عقیده دارد که مذعب و شعبی که در اسلام پیدا  
شده و هنوز هم در کار است همه منبت از سیاستهای مختلف سلاطین  
مستبده بوده و باعث تفرق و تشتت شده و اگر بتوان اتحاد سیاست  
در اسلام مجری داشت اقلا باید اتحاد عقیده ولو در اصول مذعب  
باشد مجری داشت و اختلافات فروعیه را بخون سردی تلقی کرد  
و آن ها را وسیله عداوت شیعه و سنی و غیره و غیره قرار نداد .  
خلاصه فکر این شخص يك فکر بزرگ و عالی است و معاشرت او بسیار  
مفید است

چنانکه خودش گفت قصد حرکت بقیس دارد ولی همانطور

که رسم هر مرد بزرگ است کار و فکر خصوصی خود را به ما بگفت  
و ما هم از او نخواستیم + هنوز نمی دانیم که او قصد کجایها را دارد  
و برای انجام کدام يك از اتمام خیالات خود قدم برمی دارد  
همینقدر دانستیم که مقصدی بلك انقلاب و تجاری شود  
و خیلی خوشوقتیم از ملاقات این نامه ای که ابتدای بیوغ و طالع  
او است و برای شرق خیالاتی در نظر دارد

ما را خلاف آنچه را که قبلا شنیده و تصور داشتیم از این ساعت  
بعد شرق را قابل پیرویدن مردان کافی خواهیم دانست بالاخص  
ایران که در آیه خواهیم گفت که هوایش بقدری پرورنده هوش است  
که شاید نظیر آن در دنیا کمتر جایی باشد جز اینکه افکار ایرانیان  
اجتماعی شده . تنها هوش افراد است که طبعی و قابل توجه است  
ایران خیلی مدارس و معارف لازم دارد تا نتیجه از مواهب طبیعی  
گرفته شود .

حالا زود است که ما وارد شرح این مطالب شویم اما پس از  
مدت کمی بایران خواهیم رسید و خوب و بد اینجا را بهمان قسمی  
که ببینیم و بفهمیم ذکر خواهیم کرد  
يك نکته ای که سید جمال بکشیش گفت و من خیلی آن را  
پسندیدم این بود :

جناب کشیش تبلیغات شما در شرق و در میان ملت اسلام فقط  
باسم مذهب نتیجه ندارد زیرا سیر تفهقر يك امری است غیر طبیعی  
ملت اسلام چون نسبت به اناش مسیح تاخر زمانی دارند هرگز به فقر  
بر نمیگردند اگر مقصود این باشد که اعتراف نبوت حضرت مسیح  
کنند . این اعتراف را قائلانند بلکه خود را اعراف و اعر از شما  
پدا کنند و می گویند ما مسیح را بهتر از مسیحان می شناسیم چه

که اضافه از ادله داخله مسیحیت ما شوهدی از قرآن نیز بر عظمت و قدر مسیح داریم پس پیش از مسیحیان می دانیم و یشتریم . و اگر مقصود این باشد که دست از پیغمبر (ص) و قرآن و عبادات خود بردارند و بقوانین مذهبی مسیح بگرایند امری محال است زیرا گفتیم این قضیه يك سیر فقهرائی است و ان مخالف طبیعت است .

پس شما بهتر است که از عناوین و تبلیغات مذهبی کاسته بر عنوان علم و تمدن و لزوم اتحاد بیفزائید و کمک های علمی و فنی بمردم شرق بکنید در امر مذهب عصبیت نکنید تا عصبیت نه بیند بلکه مؤسسه عام المنفعه تأسیس کنید تا مورث الفت بین شما و اهل اسلام گردد آیا بهتر این نیست ؟

پیش از آنکه ملکم اورا جواب گوید من سبقت جسته گفتم چنین است اقا و ملکم هم تصدیق کرده تشکر نمود .

سید جمال گفت . من با اینکه مسلمانم اگر دسترس پیدا کنم حتی میل دارم مسلمانان را بابت پرستش دوست و یگانه کنم

بلی شرع مقدس اسلام مشرک را خوب نشمرده بلکه ان طور در حقش حاکم است که شما دانسته اید و ان را موضوع قرار داده اید ولی من عقیده دارم که میتوان راه سهل تری را اتخاذ کرد که با اصول اسلامی بر نخورد و يك رفتار دوستانه هم ایجاد شود زیرا دنیای امروز تنفر و عصبیت را نمی پسندد تکفیر و تنجیس و تعجب را امضاء نمی گذارد .

فقها و مجتهدین در هر دین باید موقع شناس باشند من برای همه اینهایی که گفتم باجتهاد خود عمل خواهم کرد و در ایجاد يك اتحاد اسلامی بلکه يك اتحاد شرقی کوشش خواهم نمود اگر اتحاد ملل شرق و غرب حاصل میشود در اولین درجه

حائز اهمیت بود و دنیا را آرامش بدید میگشت اما این قدری مشکل است برخلاف اتحاد شرق که خیلی اساس و اتحاد اسلامی که از آن آسان تر است

سخنان این ناخه شرقی اینجا ختم شد . و پس از چندین سال فهمیدم که او بر طبق مرام خود خیلی مسافرتها کرده و با سلاطین و رجال سیاسی ملاقات ها کرده و مذاکراتی انجام داده و حتی در هندوستان کوشش بسیار کرده است که بین مسلمین و هندو و عده اصنام يك الفت و اتحادی ایجاد نماید و اگر چه مساعی او شیجه فوری نداده ولی بی اثر هم نخواهد بود و الان که این کتاب را مینویسم او در اسلامبول است و شهرتش در همه جا بزرگ شده و صحبت علم و سیاستش منتشر است جز آنکه مردم شرق همه قدر او را نمی دانند و من دیده ام که خیلی کسان دشمن جان او هستند همانقسمی که والتر و دشمن بود

سید جمال تالیفاتی دارد که من هنوز آنها را بدست نیاورده ام ولی بعضی مکاتیب او را که بدوستان خاص خود نوشته دیده ام خیلی فکرتش انقلابی است و آثار قلمیه اش هم علمی و متین است

### مسافرت ایران

پس از معاوضاتی که با سید جمال افغانی صورت بست شوق و میل من بر مسافرت بایران زیاد شد  
پیش از این مجلس فقط برای دختر شبی با کشیش و خانمش بر حسب الحاح و ضمناً بجهت تحصیل معاش و بدست آوردن پولهای در عوض اموال مسروقه که جبران مالیه مادموازل ها و خودم و یافتن سرمایه عروسی موکول بان خواهد بود تصمیم بر مسافرت داشتم . اما از این بعد میل بدیدن دربار ایران و استحضار از

روحیات و سیاسیات ایرانیان و قواهد و عوائد ایشان و پیش بینی از آتیه این مملکت قدیم بیشتر مرا ترغیب بر این مسافرت خواهد کرد تا تحصیل يك پولی که نسبت ثروت هنگفتی که بعد از این نصیب من خواهد شد قابل توجه نیست

بلی در ابتدای جوانی اهم برای کسی که دوجار عسرت شده باشد صد منات پول خیلی مهم و بزرگ است ( خصوصاً پولی که خدا رسانیده )

اما کم کم کار بجائی میرسد که انسان بمليون و ملىارد هم اعتنائی نکرده چیز های دیگری را طالب می شود . يك نکته علمی يك لطیفه ادبی يك فلسفه اجتماعی يك ادم تاریخی يك نژاد کهنه یا تازه که قابل توجه باشد و بالاخره يك چیزی که بر اطلاع انسان بیفزاید در نظر او مهم تر است تا يك مليون پول

بناء بر این مقدمات که ذکر شد در انشب که ساعت اولیه ان را در مصاحبت سید جمال بر گذار کرده بودیم همه ذکر و فکرمان مصروف مسافرت بود و ملکم با خانمش فوق العاده خوشحال بودند که در این موقت من هیچگونه تکلفی نیست و من با میل و رغبت تمام حاضر بر حرکت کشته ام

روزانه دیگر پاسپرت هارا حاضر کردیم . لوازم سفر را هم با ساختیم با دارة کشتی رفته تحقیقات بعمل آوردیم پراخود پشتوای برای روز دوشنبه حاضر خواهد بود لهذا بلیط چهار نفری گرفته و دو مهود در ساعت پنج مد از ظهر و یا اگر که گفتیم بنوکرى و مترجمی ما ایران میاید در ( پروی کیلاس ) درجه اول پراخود قرار گرفته رفقایى که در اینمدت پیدا کرده بودیم و قبلا گفته شد که با من و خام خیلی دوستی داشتند همگی تا نوى کشتی مشایعت نمودند



اعضای فامیل پا داری و وفاداری کرده مارا ممنون ساختند و پس از اعلان حرکت کشتی آنها وداع نموده مراجعت کردند و بلافاصله کشتی بسپاحی بحر خزر مشغول شد و دیده گریان ترك بسمت وینه باز و نقش صورت مادموازل را مثل درآینه قلب منعکس بود. اری محبت بیش از همه کس باستقبال و مشایعت میاید. دوستی بیش از هر آشنا و رفیق خود را حاضر می سازد. عشق در مواقع انتقال از حالی بحالی خود را میاندازد و باحوال پرستی عاشق و معشوق میاید

### بحر خزر

بحر خزر دریای کوچکی است که اغلب اوقات در انقلاب است کشتی های بحر خزر نیز كوچك و كم اعتبار و از این رو كمتر شده است که مسافری بی انقلاب خاطر از آن دریا عبور کند وقتی که چند میل مسافت پیموده شد و از ساحل بادکوبه دور شدیم اتفاقاً باد شدیدی وزیدن گرفت و دریا را مه و باران احاطه کرده من که بمسافرت دریا بسیار اموخته بودم بقسمی که از هیچ طوفان و انقلابی اندیشه نداشتم در این مسافرت طوری حالم منقلب گشت که پس از دو سه ساعت المی حالی بگوشه افتادم دیگر حالت ملکم و خانمش معلوم است

ما همه متوقع بودیم که در وقت انقلاب حال و استقرار و نهووع های بی درپی (البرت) اکبر بفریاد ما برسد ما را مالش بدهد ترشی بدهان ما بگذارد اما بر خلاف انتظار خود اثری از خدمات اکبر ظاهر نشده حتی خودش را ندیدیم و بعد معلوم شد که او حالش از ما بدتر بوده است و بتجربه دانستیم که در اینگونه مواقع هیچ نوکری قوی هم بکار انسان نمی آید. فقط باید قانع شد باینکه او سر بار اربابش نشود. باز در طی این انقلابات بیاد معجوبه خود

افزاده گاهی با خود میگفتم ممکن است اشقی ما غرق شود و دیگر جمال زیبای دوست خود را نبینم . باز که اندکی شمال راحت می وزید امیدوار بحیات خود شده چشمی می کشودم ودلی خویشمندی می یافتم

### غم بالای غم

غم بالای غم اینست که در يك همچو دریای پر انقلاب و خال بر اضطراب نزدیک صبح بود که یکمرتبه ديك کشتی شکست و کپتان با همه عمال که تا آن ساعت اضطرابی نداشتند و باد و طوفان واقعی نمیکنداشتند تماماً دوچار اضطراب شدند و داد و فریاد و اه و ناه کارکنان کشتی بلند شد . این را فقط می فهمیدم که روسی را خوب میدانستم اما ملکم و مادام جز صای صوت و هیاهو و لنگر انداختن کشتی بر مطلبی آگاه نشدند من نیز از آن ها مسئله را مخفی داشتم اکثر مسافرین هم از این حادثه بی خبر ماندند و الا ممکن بود بعضی از انها که ضعیف بودند زهره خود را بیازند

بالجمله بخاطر نزدیک شدیم بقسمی که از ما تا سر منزل عدم قدمی بیشتر فاصله نبود . اه ایا باز هم امید حیات داریم ؟ بله باز هم وسیله نجات پیدا میشود

من نمیدانم خداست ، طبیعت است ، بخت و اقبال است فضا و قدر است چه چیز است که در همچو موقع خود را نشان میدهد و دلهای شکسته را جبره میکند

اری این همان خدای مهربان است که مردم او را کم کرده در اینگونه مواقع میجویندش . این همان خداست که اسنان در مواقع خوشی و راحتی او را فراوش کرده و او را هم بزبان نمیآورد اما در پرتگاه مهیب . در دریای متقلب . در بیابان هولناك . در وقت

حمله خصم . در مرض مهلکی که طبیب مأیوسانه از معالجه ان اسهفا  
داده و بالاخره در هر حارته خطرناك اورا شناخته باوی طرح دوستی  
میاندازه او را تملق میگوید خود را عاجز و اورا مقتدر میخواند و  
او هم از مرحمت و لطف درخ نمی نماید

دریا نوردان میدانند که کشتی معیوب را يك باد خفیف می  
تواند غرق کند اما اگر باد و طوفان نباعد ممکن است با همان دیرری  
که در کشتی هست تا مقداری رفت و انرا راه بره و برگردار کرد تا  
وقتیکه نسیم بجائی از طرفی بوزد

اما در این دریای پر انقلاب و کشتی معیوب چه خواهد شد  
تصادف غریب طبیعت یا قدرت عجیب الهی این بود که بمحض شکستن  
هيك کشتی باد و طوفان دریا تخفیف یافت و کم کم تا هنگام طلوع  
اقتاب بکلی هوا آرام شد

کار کنان کشتی خواستند همان کشتی شکسته را دوباره بدریا  
نوودی اندازند ولی رئیس کمل رأی نداده چنین گفت چند ساعتی  
صبر می کنیم شاید یکی از پراخود های تجارتی برسد و ما بار و  
مسافر خود را بدان نقل نمائیم تا بی خطر عبور نمایند زیرا اگر  
کشتی را حرکت دهیم و اندکی شکستکی هيك زیاد شود یا باد و طوفان  
کمی احاطه کند بدون شك غرق خواهیم شد

خلاصه پنج ساعت این کشتی معیوب در وسط دریا توقف کرد  
در حالتیکه از خشکی حتی بقدر يك وجب از قله های کوه هم بنظر  
نمیرسید و این چهار پنج ساعت توقف برای کسیکه از مجاری امور  
اطلاع داشت خیلی وحشتناك بود اما کسانیکه علت این توقف را نمی  
دانستند غمی نداشتند و گاهی هم غرغر میکردند که اینجا چه جای  
توقف است چرا حرکت نمیکند

بالجمله يك ساعت پيش از ظهر صدای بوق كشتی بكوش ما خورد و من بر عرشه رفته با كمال سرور انتظار ان را كشيديم تا وقتيكه رسيد و كاپيتان از بالا به انها اخطار كرد كه كشتی ما معيوب و بخطر نزديك است لهذا انها لنگر انداخته بار و مسافرين را به خود نقل كردند.

مسافرين اظهار حيرت نموده و ملكم باخانمش در شگفت بودند كه علت نقل كشتی چيست وای من سر انرا نگفتم تا وقتيكه در كشتی ديكر قرار گرفتيم.

همين كه قضيه را برای ايشان نقل كردم خانم رنگش پرید و انداءش به لرزه در آمده بر جا نشست و نزديك بود غش كند . انوقت فهميدم كه تدبير من خيالی بموقع بوده كه او را از قضيه آگاهی نداده ام .

باری امروز و شب هم روی دریا بوديم و معمولا سیزده ساعت دير تر بندر انزلی رسيديم

و چنانكه بعد از دوازده روز بمن خبر رسيد آخر ان كشتی در نزديكي انزلی غرق شد اما تلفاتی وارد نشده زیرا مسافر نداشته و كاركنان كشتی هم بقدر لزوم قايق داشته اند و خود را به ساحل نجات رسانيده اند.

### بندر انزلی - ايران

پيش از انكه شرح دهيم بندر انزلی را شروع می كنيم :-  
جغرافياي طبيعی و موقعيت ايران امروز و ايران قديم

ايران امروز عبارت است از يك مملكت خوشي آب و هوای متناسب يعنی متناسب از حيث اراضی و جنگلها و معادن وساير مايحتاج زندگانی از رود و نهر و ييلاق و قشلاق و زمينهای مسطح حاصل

خیز و کوهستانهای خوب و غیره و غیره  
ایران امروز از سه طرف بدریا ملحق میشود از طرف شمال  
ببحر خزر و از جانب جنوب غربی بخلیج فارس و از طرف جنوب  
شرقی بخلیج عمان

ایران امروز نسبت بایران قدیم خیلی کوچک است بقسمیکه  
گویا يك هفتم از اراضی قدیم آن باقی مانده بنام ایران موسوم است  
و شش قسمت دیگرش منسوب گشته و منافمش منسوب شده  
تاریخ نشان می دهد که ایران قدیم عبارت بود از سیصد و  
شصت ایالت و ولایت و اینک ایالات و ولایات آن بسی قطعه نمی رسد  
ایالات مشهوره اش چهارده ایالت است

بموجب تاریخ در عهد ( گزرئیس ) که در ایران مشهور به  
اسفندیار است اختیار همه این دریا ها با دولت ایران بود . چنانکه  
در موقع جنگ با یونان سیصد فروند کشتی جنگی از ایران بدریای  
داردانیل حرکت کرد

در تاریخ یونان است که گزرئیس دو ملیون قشون به یونان  
کشید ( شاید این قول اغجاف باشد ) چون سپاهیان او خواستند از  
بغاز داردانیل عبور کنند گزرئیس فرمان داد که جبری بسازند .  
شبی که آن جسر تمام شد طوفان و انقلابی پدید شد و آن جسر بر  
اثر جسارت طوفان غرق و منهدم گشت

اسفندیار غضبناك شده تازیانه خود را بر گرفت و بر سر جسر  
آمده هر دم تازیانه را بر آب میزد و فریاد می کرد که ای دریای  
دیوانه آقای تو تو را تنبیه میکند تا دیگر باره چون دیوانگان دهن  
نگشائی و جسورانه جسر ما را نیلوی . سپس جمعی از نجاران و حادان  
و عماله جات را بر لب دریا سر برید و فرمان تجدید جسر داده

بفاصله کمی پل محلمی ساختند و تمام فسون [۱] از آن عبور کردند  
از این جمله معلوم شد که دریا نوری ایرانیان در قدیم از چه قرار  
و تا چه حد پهن و در اکثر دریاها خصوصاً دریا های مشرق  
مالکیت و یا تصرفاتی داشته اند اما ایران امروز مالک نیست و يك  
کشتی بر روی این دریاها ندارد این اولین وسیله بدبختی و سرمایه  
تنزل و انحطاط ایران شده

حال بیابم بر سر بندر انزلی

این بندر انزلی يك بندر کوچکی است بر لب دریای خزر  
که خیلی قابل استفاده و ترقی است بشرط آنکه ایران از خودش  
کشتی هایی بر روی این دریا داشته باشد نه مثل حالا که زحمت  
بندر چی ها زیاد و فوائدش در واقع عاید دیگران میشود در صورتیکه  
حالت این بندر چنین باشد دیگر حالت بنادر عباس و بوشهر و محمره  
معلوم است که چگونه است

شاید قسمت کمی از قصر های بطرسبورک از عایدات بحر خزر  
معمور است اما قسمتهای عمده ای از پارکهای لندن از برکت خلیج  
فارس و خلیج عمان معمور و محل تفرج اهالی آنجا شده باشد  
این بندر انزلی در کنار همان دریاست که حاجی میرزا قاسمی  
بسبب شوری و تلخی اش کام دوست خود دولت روس را تلخ  
نخواست و قیمتی بر آن آب شور و تلخ نگذاشته و آن را بدوست  
خود بخشیده

یکی از خصائصی که در وقت ورود بانزلی دیده شد و در  
نظر ما خیلی عجیب و قابل تماشا آمد طرز قایق رانی حمال های  
آنجا بود در يك روخانه مرداب که ملحق است بدریا

قایقهای زرکی در اینجا است که طنابهای بلند دارد . ان قایقها پر می شود از بار و مسافر انگاه طنابها را از طرف خشکی برکنف و کمر حملان بسته انها مانند اسب کاری قایق را می کشند و گاهی که خسته میشوند برای هیجان اعصاب خود وهم زور شدن يك ذكری را شروع کرده بان ذکر که شیهه بسرود های هیهجه و شونی است هم اواز و همزور شده قایق را بکار می برند نظیر این قایق رانی را در هیچ جاندیده بودم و بعد هم ندیدم الا در عربستان که شبیه این حمالی را در حمالهای عرب برآ و بحرأ مشاهده کردم و دانستم که ایرانیان از انها یا انها از ایرانیان اقتباس کرده اند و قتیکه ما بران قایقها سوار شدیم يك تفرج مخصوصی بود که

نظیر ان تفریح برای ما کمتر اتفاق افتاده بود

طول این رودخانه مردابی چندان کم نیست . شاید بیش از دو میل بلکه قریب سه میل مسافت است که این قایقها را انطور بکنف و شانه بکار میکنند

نظیر این تفریح برای ملکم و خانمش هرگز واقع نشده بود و بعد هم نشد اما برای من یکمرتبه در ایتالیا اتفاق افتاد که درشکه مرا حملها می کشیدند زیرا در ایتالیا اغلب درشکه ها را ادم می کشند

چونکه اسب کم است و ادم بیکار خیلی زیاد است . و قتیکه من در درشکه نشستم و يك ادم چابکی ان را بدوش کشیده مثل اسب بنای دویدن گذاشت مرا خنده گرفت و به قدری این تفرج من کامل بود که از قایق کشتی حمالهای انزلی بیشتر تفرج داشت و چندمرتبه از ملکم و مادامش باد کردم هر قدر تعریف کنم از چابکی ادهای درشکه کش ایتالیا باز حقیقت ان حالت را نمی توانم مجسم کرد .

راستی مثل اسب میدوند و نه تنها من بلکه هر کس ندیده برای اولین دفعه که سوار می شود و يك آدمی را بردوش اسب می بیند بیخود به خنده می افتد و طبیعا تفریحی برایش حاصل میشود

این را برای ان گفتم که خواننده کمان نکنند که داکتر واك يك ادم بیرحم و خود پسندی است که رنج و زحمت آدمهای بد بخت را که باین زحمت نان میخورند وسیله تفریح میدانند

نه من این را وسیله تفریح ندانسته باطور ادبها به نظر حقارت نظر نمیکنم بلکه انها را بمراتب شریفتر میدانم از کسانی که در محلهای راحت می نشینند و برای مردم نقشه می کشند و از دسترنج ان قسمت آدمهای زحمت کش استفاده می نمایند . خواه از مجرای دین سازی و حیل مذهبی باشد و خواه از مجرای پلٹیک و سیاست باقی

بشرط آنکه دین حقیقی بی الایش از تصنع و عوام فریبی و دروغ باشد و مروج ان در مقابل ترویجات خود پول نخواهد و هم چنین سیاست يك سیاست عادلانه بی تقلب و طمع باشد

خلاصه تفریحی که گفتم فقط برای این بود که نظیر ان را ندیده بودم و الا باطناً دلم بر قایق کشهای انزلی و درشکه برهای ایطالیائی سوخت و خیلی ناخوشنود بودم که همجنس من در زحمت باشد برای اینکه من براحت بسر منزل مقصود برسم

\*(ساس)\*

تلافی تفریح روزانه مارا شبانه ساسهای انزلی در آوردند  
من سالها اسم ساس را شنیده صورت و سیرت ان را ندیده بودم تا اولین شبیکه بانزلی رسیدیم

شبهه ای نیست که اگر يك همچو بندری در ممالك غرب باشد  
اقدرد اینیه عالیه دران ساخته می شود که اگر ده هزار مسافر وارد



شوند بيمنزل نمی ماند و از طرفی بقدری مواظبت در تمیزی منازل می شود که هر قدر تخته های آن مستعد برای تولید ساس باشد محلی در توالد و تناسل نمی یابد.

(شاید قدری در این سخن اجحاف و زیاده روی شده باشد زیرا در اروپا هم در بسیاری از هتلها ما ساس خدا شناس را بدترین صورتی دیدیم)

اما در اتزلی منزای که قابل سکنی باشد نیست اغلب مردم در کاروانسراهای خیلی کثیف منزل میکنند

یکی دو منزل است که بنام هتل مشهور است و خارجیها منزل میکنند اما آنها هم يك کمی بهتر از کاروانسراست

ما بامالکم و خانمش در هتلی وارد شدیم که اهالی آنجا را مهمانخانه روس می گفتند. از وضع خوراك و مشروبات ناراضی بودیم اما همین که شب شد و هرکس بر تخت خواب خود قرار گرفت بیش از یکساعت نگذشت که صدای هر يك بناله بلند شد

هرکس از دیگری میپرسد این چه جانوری است که مرا آتش زد؟ آن دیگری میگوید مثل دانه عدس است. این يك می گوید چه بوی بدی دارد. آن دیگری می گوید دست بر آن ننهید که فوری متلاشی شده لباس و رخت و تخت شما را کثیف و بدبو میسازد

در میان همه من قسمی آتش بجای بودم که قدرت بر ناله و شکایت هم نداشتم. در اطراف خود هیائل منحوسه آن موذیها را میدیدم و قدرت بر محو و اضمحلال آنها در خود نمیدیدم و بیشتر از بوی بد و خون کثیفشان متنفر بودم. و این را هم ناگفته بگذارم که در شب اسم آن را نداشتم و باین واسطه خیلی مرعوب شده بودم که شاید اینها ما را خواهند گشت صبح که از هتل جی پرسیدم گفت

اینها را در اینجا و طهران ساس میآورند و در هر شهری نامی دارند مثل آنکه در همدان آن را جوجو می گویند و در اصفهان و اطراف آن سرخك گویند و در عربستان تخته کُسی و بعضی جا ها تخته پیتی گویند

بالجمله بعد از آنکه بکتاب رجوع کرده ترجمه حال آن جانور بد کردار را شناختیم از خوف و هراس بیرون آمدیم و دانستیم که با انهمه اسم و رسم عرضهای ندارد و با همه شهرت جز کفایت و تعفن و اذیت موقت بهره ای از وجود ندارد در ضمن اینکه هتل چی برای ما اساسی این نابکار را می شمرد من بخانم نظر کرده خنده کنان گفتم: عربی گریه ندیده بود وقتی گریه ای را دید که ملبوس و قشنگ است و هر کسی آنرا با سعی صدا میکند. گمان کرد که خیلی بر قیمت است لهذا یکی را از خانه ای دزدیده در توبره نهاد و بزرگت تمام از آن شهر بشهر دیگر برده خواست بفروشد اتفاقاً در اینجا گریه زیاد و مردم از دست آنها در امان بودند چون بیازار برد مردم بازارش پرداخته گفتند تحفه برای ما آورده ای هزاران از این متاع را هر کس بخواهد ما بوقت می دهیم بالاخره دید در هیچ جا و نزد هیچ کس این متاعش قریبی ندارد لهذا آنرا بر زمین زده فریاد کرد که اگر میدانستم تو با این همه اسم اینقدر بی قدر و قیمتی هرگز بقو نگاه نمی کردم بلکه سعی میکردم که يك اسم تو را هم بلد بشوم حال من هم اگر میدانستم ساس اینست سعی میکردم که يك اسم آنرا هم یاد نگیرم ناچه رسد اینکه این مسیو میخواهد همه اسمهای آنرا بما تعلیم دهد

از این سخن من خانم بخنده و هتل چی كوك شده حرف خود را برید با حالت بور از بر ما رفت و فهمید که ما خیلی از این مهمانخانه و میهمان پذیرهای او دلتنگ شده ایم

## زنان ایران

اگرچه در بادکوبه برای زهای مسلمان ازادی نیست بلکه از ایرانیها هم در تقید بحجاب زنها مقید ترند . اما در بادکوبه بسبب معاشرت با روسها کمتر زنان مسلمین را در کوچه و بازار دیدیم و بعلاوه در فکر این نبودیم که کیفیت حجاب انها را تشخیص دهیم لهذا این قضیه تخصیص یافت بایران و اولین نقطه‌ای را که با زنان ایرانی در بازار مواجه شده کوچکی شهر و کمی اتباع خارجه ما را طبعاً به تماشای همه عوائد ایران و بالاخص حجاب زنان دلالت می کند این بندر انزلی است

لیاس زنان ایران باسننتهای طهران که قدری بهتراست و باسننتهای ابلیات که حجاب ندارند در باقی شهرها از قرار ذیل است :

اولاً يك نوع جامه تنك چین داری که نام ان چاقچور است که پهای خود میکشند و بند انرا بر کمر می بندند و انجامه از پشت و کف پارا گرفته تا کمرشان را میپوشد این جامه مخصوص بازار و کوچه است که باید بروی جامهای معمولی بپوشند

ثانیاً يك پارچه بزرگی سیاه که از فرق سر تا پشت پارامی گیرد بر سر می اندازند و بند انرا هم بر کمر می بندند که مبادا باد ان را بطرقی افکنند و عضوی از اعضای انها پیدا شود اسم این پارچه چادر است و اینهم باید بر روی لباسهای معمولی و اضافه بر انها باشد .

ثالثاً يك پارچه نازکی که دارای چشمه چشمه ها است بر صورت می بندند و این پارچه در ممالك اسلامی بشکلهای متنوعه و رنگهای مختلفه و اسم های عذیده عذیده شده . در انزلی سفیده انرا دیدیم که ان را روینده می گفتند در طهران هم سفید که رویند

است و هم مشکي که اسم آن نقاب يا بيجه است دیدیم و نقاب يا بيجه بهتر از روپنده است و زحمت زنها در دیدن جلوی پا و نفس کشیدن کمتر است :

در بلاد عرب هم چند قسم است که در بعضی از آنها ترکها اشتراك دارند و در بعضی بخودشان از قراریکه يك ایرانی برای من تعریف کرد نه تنها باز بودن روی و بدن زنان در نزد ایرانیان قبیح است بلکه باید لباسی را که زیر چادر پوشیده اند کسی نبیند و تنها محارم آن زن در خانه شان با زنان دیگر در جاهائی که مرد نباشد آن جامه های الوان را ببینند . هر چه از این حدود تجاوز کنند مخالف رسوم است . این زنها وقتیکه بیرون می آیند خیلی زحمت دارند برای راه رفتن و نفس کشیدن اینست که اگر بيك گوشه خلوت رسیدند ارزومندند که روپنده را بالا زده قدری تنفس کنند

خلاصه سختی این موضوع نه بدرجه ایست که بتوانم باین مختصری تفهیم کنم

مجبب در اینست که من در ابتدا گمان میکردم که زنان ایران باین فشارها ناراضی و آزادی خود را مشتاقند ولی بعد از تحقیق دانستم که خیلی کمند آن هائی که اوزوی آزادی دارند . بلکه اکثر شان این رویه حجاب را دوست دارند و این آداب يك عادتی است که جزو طبیعت آنها شده و با مخالف آن مخالفت می کنند

و رافغانستان از قرار مسموع این مسئله حجاب خیلی از ایران سخت تر است بدرجه ای که زنان درهمه عمر از خانه بیرون نمی آیند مگر در شبها از راههای خلوت

من خیلی میل داشتم بدانم آیا این طرز حجاب و این عادات و

آداب كاملاً جزو اساس اسلام است يا نه ؟

كشيشه‌اى ما ان را نسبت باساس اسلام شناخته تنقيدات بسيار كرده اند كتباً و شفهاً ولى اصافاً اين طور نيست و من بعد از تحقيق دانستم كه در ابتداى اسلام يك مسائل ساده بسيطى درمواقع مخصوصه اى جريان داشته است و كم كم اهل اسلام ان را بزرگ و غليظ كرده اند و بمرور ايام باين مقام رسيده و باابدالاتى چند اين صورت را بخود گرفته است تركها عقيده دارند كه اين عادات در ايران قديم بوده و بعد از تفوز اسلام قوت گرفته و از ايران سرايت بساير ممالك اسلامى خصوصاً تركيه كرده است ولى ايرانيان اين قضيه را كاملاً تصديق ندارند و حجاب را مخصوص اسلام و اسلاميت ميدانند

بارى براى دانستن اين موضوع مباحث بسيارى لازم است كه عجاله ما را مجال ذكران نيست. همين قدر ميگويم كه من دام بر حال زنان سوخت كه بهيج وجه از اى ندارند و بيشتر از اين حيث متأثر شدم كه ميل بازادى هم ندارند [ اين اظهارات يكفر امريكائى است و طبيعاً مربوط بعقائد شخصى ما نيست -- ايقى ]

ايا ما اگر بخواهيم در امريكه حجاب بر روى زنان خود بگذاريم ممكن است ؟

اگر هم ممكن باشد پس از كشمكشها و زدو خوردها و جنجالها و جنايتهاى بسيار و اخر هم بسيارى از زنان هستند كه بر عادت خود باقى ميماند و يا مهاجرت مينمايند

بعقيده من حجاب برداشتن از زنان ايران و افغان عينا مثل حجاب گذاشتن بر زنان امريك و اروپ است كه اگر محال نباشد اقلاً صعب الحصول است يك نكته ديكر در اینجا بگوئيم و باين عنوان خاتمه دهيم :

من خیال میکنم که پیدا شدن حجاب در ایران بلکه در اکثر ممالك شرق بر اثر عشق های مفرطی بوده که غالباً الوده شهوت شده زیرا بتجربه دانسته ام که شهوت شرقیان از غریبان خیلی بیشتر است يك شخص ایرانی وقتیکه بممالك ازاد میرسد بمراتب بیش از مردان ان مملکت مایل بمعاشقه و عیش و عشرت و معاشرت با زنان است بطوریکه شاید از همه کاری باز میماند . اگر برای تحصیل رفته باشد غالباً تحصیلات او ناقص میماند بعلت اینکه اغلب اوقات او صرف کار های دیگر شده و ان کار ها نه فقط وقت او را گرفته بلکه در وقت حاضر کردن دروس هم فکرش بجانب معشوقه است و این فکر خالی از ضرر نیست برای دروس او و اگر برای تجارت آمده ما حاصل تجارت خود را صرف عیش و عشرت می کند چنانکه هنوز شنیده نشده است که يك ایرانی بلکه شرقی توانسته باشد که بر اثر تجارت خود در ممالك ازاد غرب ملبور شده باشد و اگر برای مصالح سیاسی آمده باشد بسا باشد که مصالح سیاسی مملکت خود را يك مادموازل قشنگ مبادله کند و بکلی از خبر ملت خود صرف نظر کند بلکه فراموش نماید که برای چه مقصدی آمده و ممکن است که اگر مادموازل مملکت او را بخواهد بی دریغ همه مملکت را بباخال هندوی او می بخشد اگر چه این حالت در بعضی از سیاسيون غرب هم وجود داشته و دارد ولی در شرقیان شدید تر است چنانکه قضیه زن پرستی ناپلئون معروف است . فقط فرانسویها عیبی که بر او گرفته اند همین بود که در مقام معاشقه خود داری نداشت چنانکه يك بوسه از بازوی ملکه المان گرفته در مقابل ان اجازه داد که دوازده هزار قشون المان وارد سرحد فرانسه شود . باین واسطه يك خسارت مهمی متوجه فرانسه شد باری این دلباخته گی در مقابل

محبت زنان در شرق بیشتر از غرب است و این بزرگترین عیب است برای مرد خصوصاً مردان سیاسی، من خود يك جوان عیاش هستم. يك نفر از اعضای عامله اواره عشق و معاشقه هستم. يك نفر دیپلمه مدرسه محبت بلکه زن پرستی شمرده می شوم اما نمی توانم از حق گوئی بگذرم و با اینکه سیاسی هم نیستم باز اعتراف دارم که نمی توان مصالح سیاسی شخصی یا ملی را فدای دوستی زنان و دختران کرد و او محبت و عشق در اعلی درجه باشد مردان سیاسی، بزرگان کشور، سلاطین، شاهزادگان ذی نفوذ و بالاخره زمامداران يك ملت باید از زن پرستی بلکه همه کارهای زنانه آزاد باشند. هر کدام اینطور باشند ناچار مردانه برای ملت خود کار می کنند والا معاشرت زیاد باز آنها طبعاً حالت زنانه در انسان تولید می کند. و حالت زنانه جز رنگ و بو و مغازه و زینت و رقت قلب و راحتی و آرامی چیز دیگر نیست.

راجه های هند هنگامی رو با انحطاط نهادند که دائماً میل به معاشرت زنان داشتند حتی حرکات زنانه را بقدری دوست می داشتند که تقلید از آنها می کردند چنانکه در بعضی از مؤلفات و کتب مشرق زمین خوانده ام که در این اواخر شخص راجه یعنی پادشاه هند هر چند سالی یکمرتبه زن می شد و حامله می گشت و نه ماه در خانه نشسته شکم خود را بیارچه هائی می بست و بزرگ نشان می داد بطوری که گویا حامله است و ماه بماه بر بزرگی آن می افزود تا ماه نهم که داد و بیداد و اه و ناله زائیدن از او سر می زد و روزانه دیگر شکم را کوچک نشان داده طفل مصنوع قنداق پیچیده را نمایش می داد و چند روزی در بستر خفته سپس بحمام رفته از این رنج مصنوعی خلاص می شده و بر سریر سلطنت نشسته تا نیا زمام حل و عقد را بدست گرفته

برسیدگی امور می پرداخت

می خواهم بگویم از همان اوقات که راجه ها خود را حامله نشان دادند دیگرانهم بفعل و انفعال پرداخته آنها را حامله کردند و در خانه و لانه و بناء و طنشان تصرفات مالکانه بکار بردند

پس مردان سیاسی نباید زن دوست باشند و نه بکارهای زنانه دست بزنند عیال این موضوع را خاتمه می دهیم و شاید از مقالات اثیه من خوانندگان بفهمند که بچه مناسب از حالت زن پرستی و تقلید بکارهای زنانه تنقید کرده در این ابتدای ورود ایران این سخن را بیان می کنم

اری این سخنان من با حالت پادشاه کنونی ایران ناصرالدین شاه يك مناسبتی دارد و گمان می کنم که بهمین واسطه دیری نکند که امور سلطنتی ایران صورت دیگر بخود بگیرد بطوری که هیچ اقتداری جلوان را نگیرد

هر وقت در ایران تغییر رژیم شروع شود . هر وقت ملت ایران بیدار شوند اگر از روی علم و بصیرت باشد و از راه خودش وارد شوند باید آن روز را روز اول حیات ایران یا تولد آن و یا افلا تجدید آن شمرد

ایران مستعد برای ترقی است و من اوزو دارم که مثل امریکا بیدار شود یعنی درسایه علم و معارف بتواند آزادی خود را بدست آورد و از زیر سایه خدا بیرون آمده پیاپی خود بایستد

### دشت

از بندر عزیمت دشت کردیم رشت شهر بزرگی است . خیلی منفعت خیز است

جنگلهای اطراف رشت و زمینهای حاصل خیز زیادی که در



ان حدود است باب باران مشروب می شود منافع قابل توجهی باهالی  
انجا می رساند

ماده محصول رشت برنج است و ابریشم و توتون ، آب و  
هوای انجا برای زراعت چای هم خوبست ولی تا کنون دایر نشده.  
نبه هم زیاد است خلاصه شهر پر نعمتی است اما خوب اداره نمی  
شود و بواسطه اینکه معلم و مربی ندارند و دولت هم در فکر ترقی  
مات نیست اینست که بسیاری از مواهب طبیعه است که بدر می رود.  
اهالی رشت از سایر شهرها نزدیکترند با دایر معاشرت با خارجی ها  
و خصوصاً بخوری روسی ها خیلی نزدیک و هم خوانند یکمهمانخانه بناز کی  
روسها در سبزه میدان رشت دایر کرده اند برای اتباع خارجه که  
نسبتاً خوب است و ماهره با اکبر نوکرمان بان مهمانخانه وارد شدیم

### مهمان نوازی

باید دانست که قطع نظر از بعضی عادات که بنظر ما امریکائیان  
و اروپائیان خوب نمی آید بسیاری از اداب پسندیده است که در ایران  
پیش از همه جا معمول است از قبیل مهمان نوازی و مساعدت بفقراء  
و غیره

عادات مذکوره ایران نیز بر دو قسم است . بعضی از ان ها  
فی الحقیقه مذموم است و ان ها را ایرانیان قدیم دارا نبوده اند و اینک  
هم جزو عوائد تبادی ایران نیست بلکه از سایر اقوام سرایت بایران کرده  
بعضی دیگر هم ممکن است فلسفه خوب برایش پیدا کرد و  
می شود گفت بدانها بد نیست بلکه بدی ان نسبت بعوائد غریبه است  
یکی از فلاسفه می گوید اساساً خوبی و بدی امری نسبی است  
و حقیقتاً وجود خارجی ندارد . مثل اینکه نزد قومی با سر برهنه  
نوشتن کمال بی ادبی است ( از قبیل ایرانیان که خیلی بد می دانند

نزد قوم دیگر با کلاه وارده مجلس شدن دلیل بر بی ادبی و بی تربیتی است (از قبیل اروپائی ها و امریکائی ها) و این بسی واضح است که ذاتاً هیچ يك از این دوکار دارای مقام حسن و قبحی نیست و متضمن ضرر و منفعتی نه ؛ بلکه این خوبی و بدی نسبت بنظریه اقوام و اشخاص است و بر حسب عادت خود ان را تنقید یا تمجید می نمایند .

از این مقدمات که ذکر شد مقصودم این است که بسیاری از عادات ایرانیان است که ما در غرب شنیده ایم و انرا نیسنندیده ایم اما همین که انسان چندی در ایران ماند با اکثر ان ها خو کرده طبعاً تصدیق می کند که ان عادات بذاتها دارای قبیاحتی نیست بلکه بسته بنظریه نقاد است که چون انرا مخالف عادات جاریه بین ملت خود ببیند تنقید می نماید و شاید هزاران عادات خوب هم در ان قوم می بیند اما چون بان خو نگرفته در صدد نیست که محسنات انرا بیان کند خصوصاً که طبع انسان بنقید و تکذیب اشراف است تا بهر کیف و تمجید (کاش چنین نبود)

یکی از بزرگان می گوید ، اگر انسان بر کیفیت خلقت آگاه شود هیچ چیز را بد نمی بیند و ابداً تنقید از کسی و چیزی نکرده احدی را بر هیچ کار ملامت نمی کند

(نکارنده گوید این مضمون در یکی از احادیث صحیحه اسلامی است و شاید دکتر ژاک هم از کتب اسلامی اخذ کرده است مضمون حدیث اینست : لو يعرف الناس کیفیة الخلقه لم یلم احد احداً) باری عادات خوب و بد بعلاوه اینکه نسبی است ذر همه جا هم وجود دارد . و ما در این کتاب خوف بقدر مقدور هر دو را بیان خواهیم کرد

یکی از عادات خوب ایرانی مهمان نوازی است . این خوی  
 پسندیده بقدری در ایران زیاد است که حتی با این همه عصبیت مذهبی  
 که دارند و همه مردم را خوب ندانسته هر کس که بر مذهب ایشان  
 نیست او را نجس و کافر شمرده از معاشرتش اجتناب می کنند . باز  
 در موقع مهمان نوازی خیلی مراعات می نمایند و شاید در بعضی  
 قبائل و ایلات که عادت مهمان نوازی مثل حدود مذهبی کم کم بدرجه  
 عصبیت رسیده است چندان طرفداری مهمان را لازم می شمارند که  
 در راه او بمخاطره می افتند و دست از طرفداری او بر نمی دارند  
 اگر چه آن مهمان خارج مذهب هم باشد

حتی می گویند که ائین گذار ما توصیه فرموده است که مهمان  
 کافر را نیز احترام نمایند ( مقصودش حدیث : اگر موا الضیف ولو کان  
 کافرا : می باشد )

در بعضی ایلات و دهات ایران نان را بقیمت فروختن يك  
 عیب بزرگی است که اگر کسی مرتکب شود در بین همکنان تنگین است  
 و طرف ملامت واقع شده او را بنان فروشی سرزنش می نمایند  
 نکارنده گویند هنوز این عادت در ایلات مثل پشتکوه و کلهر  
 و کردان و بعضی ایلات فارس معمول است ولی بحالت قدیم نمانده  
 است که بگوئیم ابتدا از شخص وارد در مقابل آنچه که خورده است عوض  
 نمی خواهند

بلکه عوض هائی باضعاف مضاعف متوقعند بلباس سوغات و  
 تعارف و غیره و اگر کسی اداء نکند بدون مطالبه پول نان بصورت  
 های دیگر از او عاید مینمایند . باستثنای رژسا و شرفای ایشان . اما  
 در قدیم چنین نبوده است و فی الحقیقه از واردین در ایلات مجاناً  
 پذیرائی میشده و این عادات در اعراب امروزه بیشتر برقرار و

حکمرماست چه که آنرا از اصول مریت میدانند شیخ بهائی در کشکول خود میگوید :

ان عرابی بشتر قانع و شیر  
ناکھان قومی از ارباب قبول  
ان عرب خواست به مهمانیشان  
روز دیگر بکرم داری تبت  
عذر گفتند که باقیست هنوز  
گفت حاشا که ز پس مانده دوش  
مهمانان چو نوالش خوردند  
دست احسان ز کرم بگشادند  
خواست نیزه بکف و بدره بدوش  
کی خسیسان دیانت پیشه  
بدره خویش ز من بستانید  
ورنه تا جان بود اندر تنان  
بود میهمانیم از بهر کرم  
شاید در نقل این اشعار بواسطه حاضر نبودن کتاب اندک تحریف  
یا تنقیصی در یکی دو شعر آن شده باشد لهذا اگر قارئین محترم  
اندک اختلافی دیدند خورده نگیرند

( ایتی )

### خر سواری

پیش از آنکه وارد ایران شوم سوار شدن بر خر را نوعی از  
تفریح میشناختم زیرا در امریکا فقط برای تفریح و بازی تھی در  
جنکلهها و صحرا ها کسی بر خر سوار میشود و خود من یکی دو  
دفعه با رفقایم در آن بازیگاه ها بر خر سوار شدیم و از جست و

خنیز و عرو نیز آن یکنوع تفریحی داشتیم و گاهی میافتادیم و غالباً هم بر خر برهنه سوار میشدیم این بود که تصور نمیکردم که در یک مملکتی الت تقاله آن مملکت از طایفه خر باشد و اگر از خر تجاوز کند قاطر و شتر خواهد بود. این را فقط در ایران فهمیدم و چنانکه از مقالات اتیه دانسته شود اینقدر در ایران خر سواوی و شتر سواری کردم که بکلی حالت تفریح را فراموش کرده ارزو می کردم که باینگونه تفریح خاتمه داده شود بطوریکه نام انراهم نشنوم زیرا در ایران تا کنون هنوز اسم خط آهن و شمندفر را هم اکثری ندانسته اند و صحبت از شمندفر و ترن که آنها ماشین میگویند یکی از صحبت های اشرافی است که علماء و دانشمندان و سیاسیون آنها از آن صحبت کرده هر کس در این باب بیشتر اطلاع دارد از دانشمندان شمرده میشود. میگویند که روسها خیال دارند راه بین طهران و شاه عبد العظیم که از قصبه جات اطراف طهران است خط آهن بکشند ولی هنوز شروع بکار نکرده اند

اتومبیل که ابتدا فکرس هم در ایران نیست. اسب خیلی زیاد است و اسب های خوب در ایلات ایران بسیار است — در عوض دستگاه کالسکه و درشکه کم است و منحصر بشاه و وزراء و اعیان مملکت است.

«بلی دکتر ژک نمیداند که ما از زیاد داشتن الاغ محتاج راه آهن نیستیم چنانکه شاعر ما میگوید:

غریبان از بی خری محتاج راه آهنند

ما که خر داریم مارا باخط آهن چکار

( ایتمی )

خلاصه این است که مسافرت عمومی ایران بالاغ و مسافرت

اعیانی ایران فقط با اسب است یا تخت روان که بر چهار قاطر بسته می شود . مسافرت با کجاوه و بالکی نیم اعیانی و طریقه مسافرت تجار است اما فقراء و متوسطین اگر بر خر سوار شوند يك افتخاری دارند برای اینکه پیاده راه نه پیموده اند چه که پیاده روی در ایران خیلی معمول است

چونکه ما از این امور بی اطلاع بودیم و قبلا فکری برای مسافرت در داخله ایران نکرده بودیم در همان ابتدای ورود بانزلی و رشت دچار مشکلات شده توانستیم کالسکه و درشکه حتی کاری هم پیدا کنیم و مجبور بر خر سواری شدیم

چنانکه دانسته شود بعد از ورود طهران يك تدارکاتی برای خود دیده صاحب درشکه و اسب شدیم و بطور اعیانی حرکت می کردیم . اما این کار را در انزلی و رشت نتوانستیم تمهید کنیم . و گویا بایستی در ابتدای ورود بر خر سوار شویم تا هیکل ما برای مسافرتهاى که من بعد خواهی فهمید چگونه یا شتر و زحمانی طاقت فرسا متصدی شدیم عادی و ورزیده شود

يك هفته در رشت ماندیم . انواع پذیرائی ها از محترمین اینجا در حق ما منظور شد اگر چه ان پذیرائی ها در مقابل طبابت من بود . چه که طبیب در ایران خیلی کم است و دانسته خواهد شد که من تا چه اندازه از این راه کارم بالا گرفت از اینجا افتخار من شروع میشود مخفتهائی که در نزد وجدان خود در مقابل احسانهای مادام ملکم متحمل میشدم از حالا جبران میشود

بالجمله بعد از توقف يك هفته و اکاهی بر اکثر حالات و عادات ایران عزم حرکت بطهران کرده و اکبر را برای گرفتن مال بیازار فرستادیم و پس از آنکه چهار دفعه رفت و باز آمد و مراضی

نمی شدیم که خر سواری کنیم آخر چاره را منحصر دیده قبول کردیم و ده الاغ برای سواری و حمل اسباب خود کرایه کرده حرکت کردیم

### خر سواری دیگر

يك اصطلاحی در ایران است که میگویند فلانی خر سواری می کند . ما امریکائی های صاف و ساده چون موضوع این اصطلاح را نمی دانستیم تصور میکردیم که مراد گوینده همین خر سواری است که ما از رشت تا طهران کردیم و بعد ما هم گاهی نظیر آن اتفاق خواهد افتاد . ولی گاهی ملاحظه میشد که این جمله ( خر سواری ) در غیر موقع مسافرت اداء میشد و برای این مطلب که در میان است بیمناسبت است بالاخره من بفراست دریافتم که این قضیه يك قضیه دیگر است و باید اصل موضوع را فهمید روزی شرح این قضیه را از البرت ( اکبر ) پرسیدم او بسیار خندید بطوری که مرا کوك کرد و میخواستم او را كلك بزنم

بعد از آن با کجرفهائی گفت که من خوب نتوانستم بفهمم و روح مسئله را تشخیص دهم . زیرا به انگلیسی اکبر کامل بود نه فارسی من و نه مسئله خر سواری را ممکن بود که در قوالب الفاظ ساده معمولی تفهیم کرد . امروز از فهم این مسئله گذشتم و پس از مدتی که فارسی را تعلیم گرفتم و بر روحیات ایرانی آگاه شدم خودم طبعاً قضیه را حل کردم باین قسم

هرگاه يك شخص رند و قلاشی وريك عده مردمان گول خور ساده لوح نفوذی پیدا کند و تصرفاتی در افکار آنها بکار برد که آنها را مطیع اراده خود نماید بقسمی که الت دست او بشوند و او از طرف آنها استفاده مستقیم یا غیر مستقیم نماید . آن وقت است که لغت

خر سواری در حق او مصداق پیدا می کند خصوصاً اگر اتباع او خیلی عوام باشند قسمی که تمام سخنان عوام فریبانه او را تصدیق کنند اگر چه بر ضرر خودشان باشد و هر حرفی که بر علیه سخنان اوست بی تأمل تکذیب کنند اگر چه مبرهن و بر منفعت خودشان باشد اینجا است که کاملاً کلمه خر سواری در حق آن شخص صادق است این لغت برای همه و مردمان رند قلاش فوق العاده مناسب است زیرا مبین مقام طرفین است

از طرفی مقام آن رند قلاش را میفهماند باینکه او هر خر کردن مردم خیلی استاد است و طوری می تواند ساده لوحان را مطیع اراده خود نماید که مانند خری که بسواری انسان تن در دهند همان طور بسواری و تحمیلات وی تن در دهند

از طرفی مقام مریدان او را اثبات می نماید که فی الحقیقه آنها خران دویائی هستند که ابداً مقام انسانیت و شرافت خود را نشانخته بسواری دادن پرداخته اند بلکه خران چهار پا در مقابل بارکشی و سواری دادن یک گاه و جوی بهره دارند . اما این مریدان در مقابل سواری دادن و بار کشیدن خود هیچ بهره ای ندارند بلکه پولهای دستی هم می دهند و هر نوع بهره می رسانند بان کسی که برایشان سوار شده یعنی کسی که آنها را تحت اراده خود در آورده

ایا این اصطلاح يك لطیفه ادبی نیست که خیلی شوان آن را مورد استعمال قرار داد و نتیجه اخلاق و تربیتی ازان گرفت ؟

بلی این اصطلاح و اصطلاحات دیگر در ایران زیاد است و همه آنها حکایت از روح ادبیت می کند و معلوم میدارد که ایرانیان اگر در مراتب (دهاکری) عوام فریبی ماهرند در شناسائی و الغاء انهم مهارت دارند و باختراع اینگونه لغات و کنایات و یا لطائف ادبی



میتوانند سبب بیداری مردم شوند و پشت و کردن رعیت را از کشیدن بارهای بیموقع سبک نمایند

من گمان میکنم که پیش از آنکه خر سواری اول از ایران سفر کنند و سواری بر ترن و ریل دایر گردد این خر سواری دوم دامن فرا خواهد چید و مردم ایران بزودی زود شانه خود را از بارهای استبداد خالی کرده بسواری دادن خود خاتمه خواهند داد

اما این دو تا بی ربط بهم نیز نخواهد بود زیرا خط آهن و سواری بر ترن سکنه يك مملکت را كاملا از حالی بحالی دیگر انتقال میدهد طبایعشان را عالیتتر می کند تجربیاتشان را بر اثر مسافرت با اسایش و معاشرت با اقوام مختلفه تکمیل مینماید

پیش پیش از هر چیز باید ایران دارای خط آهن شود تا عزت قدیمه خود را بچنگ آورد و از قافله ترقیات عصریه عقب نماند

### طهران دلربا

چهارده شبان روز از رشت تا طهران معطل شدیم . هر روز دوازده تا پانزده میل راه بیشتر راه ممکن نبود پیغموده شود . هر شبی در يك قریه و یا کاروانسرا و قهوه خانه ای بسر بردیم . اکثر منازل باستثنای دوسه تائی ان کم آبادی و وسائل راحتی مفقود بلکه خوراك خوب هم نایاب بود

اگر در اینجا شرح کاروانسرا ها و قهوه خانهای وسط راه را بیان کنم اهمیت منازل راه یزد که بعد ها بیان خواهم کرد از بین می رود زیرا راه یزد بمراستب از راه رشت بدتر است بطوری که چند منزل ان حتی اب مشروب ندارد و باید اب را از چهل پنجاه میل راه بر الاغ و قاطر بار کرد و بان قناعت نمود و بطوری اگونئی ان را صرف کرده نیم جانی بمنزل رسانید خلاصه این قضیه را

برای موقع خود می گذارم . و عجله همین قدر می گویم که  
مهم ترین چیزی که ترقی ایران را عقب انداخته نبودن وسائل حمل  
و نقل است

اما طهران شهری است که نسبتاً از همه شهر های ایران بهتر  
است : برای معرفی طهران باید گفت ( طهران پای تخت مملکت  
ایران است ) این معرفی همه چیز را می فهماند . معلوم می کند که  
چون کلیه ایران از ممالك متمدنه عقب است طهران که پایتخت او  
است دارای کارخانجات و ریل های آهن و غیره و غیره نیست و آثار مهمه ای  
که امروزه تنها نماینده آبادی و تمدن و علم و صنعت هراقلم است در طهران  
وجود نیست ، اما از اینکه پایتخت يك مملکت تاریخی دنیا است از  
طهران از بعضی جهات بسیار امتیاز از سایر شهر ها دارد و حتی  
باید چیز های طبیعی در طهران باشد که در سایر ممالك هم کمتر  
است مثلاً آب و هوای طهران بسیار معتدل و خوب است افق طهران  
روشن است و اکثر روزها آفتاب خیلی روشن طالع است به قسمی  
که اگر چراغ الکتریک ندارد احتیاج هم ندارد اگر چه در عمارات  
و بر تو باشد

بیشتر شهر های اروپا و امریک که کارخانهای چراغ برق شب  
روز مشغول نور دادن است برای آنست که محل حاجت است اما  
ران عموماً و طهران خصوصاً بهیچ وجه احتیاج بان ندارد مگر در  
بها بلکه در طهران نباید روزها کارخانه چراغ برق کار کند زیرا  
برش از منفعتش بیشتر است

باری طبیعیات طهران فوق العاده خوب است بعضی می گویند  
صفهان که مرکز سلطنت صفویه بوده از حیث آب و هوا بهتر از  
طهران است . بعضی دیگر عقیده دارند شیراز محل اقامت انابکان

و فرمانفرمایان فارس بوده از حیث آب و هوا بهتر از هر دوی اینها یعنی طهران و اصفهانست ولی من نمی توانم این را تصدیق کنم بلکه طهران را از هر جهت جامع تر از همه جای ایران می دانم حتی از حیث آب و هوا و شامد من کوههای بلند و ییلاقات دلپسندی است که در پنج شش میلی طهران واقع شده خصوصا کوه دماوند که سوهین کوه مهم دنیا است این را فراموش مکن که اگر وقتی بطهران رفتی یکی از تفریحات خود را تماشای کوه دماوند قرار ده اگر چه از دور هم باشد

تو در هر جای طهران باشی می توانی بسهولت نظر خود را بسمت آنکوه باشکوه افکنده آن را تماشا کنی و بر قدرت طبیعت افرین بگوئی

کوهی که از پس بلند است مثل انستکه بیرون دروازه طهران واقع شده در حالیکه از طهران تا پای کوه دماوند تقریباً چهل میل راه است کوهی که همیشه سطح آن از برف پوشیده شده و در زمستانها از زیادی برف دیدن و تشخیص دادن آن قدری مشکل است مگر در هوای خیلی روشن که از شعاع آفتاب و تموجات هوا بتوان آن را تشخیص داد

کوه دماوند باتفاق همه دانشمندان در قدیم آتش فشانیه می کرده باز هم احتمال می دهند که يك وقتی عملیات خود را اعاده دهد نه تنها کوه دماوند است که خوبی هوای طهران را نشان می دهد بلکه چندین سلسله از کوههای کوچک و بزرگند که در اطراف طهران و حوالی خیلی نزدیک آن خوبی هوا و عذوبت آب آن را عهده دار شده اند و پیوسته از زیر دامن خود چشمه های شیرین و صاف جاری ساخته و از سینه و کمر خویش ابشارهای قشنگ تشکیل

داده لطافت و نزهت سرشار و حالت فرح و سرور طبیعی را بتوسط فاصله هائی از نسیم شمال بمحضر ساکنین طهران ارسال میدارند از طهران تا اولین نقطه بیلاقیه آن شمیران بیش از شش میل راه فاصله نیست از این جهت یکموهبت طبیعی شادل حال اهالی است که حتی فقراء می توانند در هوای کرم تابستان پیاده و بی زاد و راحله بهترین نقاط آن سفر کرده استیفای حظ و لذتی نمایند که يك نفر ملیونر امریکائی با خرج های گزاف باید آنرا تحصیل کند و شاید باز هم بهره طبیعی آن کمتر باشد.

من خیلی طهران را دوست داشتم و در همان ابتدای ورود به مادام ملکم گفتم که این خاک يك خاک فرح خیز و عشرت انگیز است که اگر وسائلی که در غرب برای ما فراهم است در اینجا فراهم باشد بمراتب بما خوشتر می گردد.

تنها بدی طهران اینست که ازادی و آبادی آن مثل ممالك غرب نیست و علم و صنعت را در آن جا رواجی نیست و نه تنها رواج نیست بلکه هنوز بخوبی متولد نشده.

اهالی طهران از سایر شهرهای ایران تربیتشان بهتر است معیناً با همه کس نمی توان معاشرت کرد و کسی که لایق معاشرت باشد خیلی کم است. شاید کمان شود که معاشرت آن ها با اهالی خارجه این طور است نه. بلکه در میان خودشان هم خالی از اشکال نیست. زیرا همه بريك سلیقه و آداب نیستند طبقات مختلفه و افکار متشتته زیاد است.

انتهائی که باداب قرن حاضر تربیت شده باشند عده شان کم است و زحمتشان از همه کس بیشتر و دائماً در زحمت و محظورند اگر يك عده از این رقم مردم تربیت شده در طهران نبودند.

اصلاً سکونت اتباع خارجه در آن جا غیر ممکن بود  
وجود متحدین ایران خیلی کمک می دهد باسایش اتباع خارجه  
امریکائی هائی که پیش از ما بایران رفته اند خیلی زحمت  
کشیده اند تا مؤسسه هائی تشکیل نهوده کم کم انتظار اهالی را بدین  
ان مؤسسات و بدم مخالفت عادت داده اند

همه این مطالبی که ذکر شد در همان یکی دو روز اولی که  
وارد طهران شدیم از طرف هموطنان بما فهمانیده شد و مخصوصاً  
اجزای سفارت امریکا ما را از خوی ایرانیان خبر دار کردند و راه  
معاشرت را تعلیم دادند

اما جمعیت طهران می گویند سیصد هزار نفر است جز آن که  
ندانستیم ماخذ این قول چیست . چه که ایستاتیسٹیک صحیح ندارند  
اگر این قول صحیح باشد خیلی کم است این جمعیت از برای سکونت  
در یک شهر بزرگ پایتختی مثل طهران

هرگاه باغهای بزرگ طویل و عریض و آپارتمانهای اعیانی که  
شاید هر يك ادم در دو سه هزار متر از آن ساکن است و همچنین  
خرابه های بسیار و زمین های افتاده بایر بطرز سایر ممالك ساخته  
و مسکون گردد همین طهران موجود قابل سکونت يك میلیون  
جمعیت است

بعلاوه اطراف طهران بقدری پر دامنه است که ممکن است يك  
وقتی شهر طهران بازوهای خود را بگشاید و پاهای خود را تا چند  
صد میل راه دراز کند و آنقدر بناء بشر را در اغوش و دامن خود  
جای دهد که نیویورک دوم یا لندن اول محسوب شده هشت نه ده  
ملیون انسان را در دامن خود پیوردد

## طهران دار السرور است

بلی طهران ادم را مسرور میکند. چرا که من در ابتدای ورود مسرور شدم. پس اگر برای همه کس دارالسرور نباشد برای من هست و من آن را دارالسرور خواهم خواند

پیش از آنکه بگویم چرا مسرور شدم خوانندگان زیرک میفهمند که این سرور من يك مناسبت و رابطه‌ای با وجود محبوبه عزیزم مادموازل راشل دارد

تزدیک سه ماه است که از وینه بیرون آمده ام و ابد اخبری از معشوقه عزیزم ندارم

طبعاً کاهی خیال می‌کنم که ممکن است حوادث روزگار سبب شده باشد که مادموازلا مرا فراموش نمایند. باز وجدانم مرا سر زدن می‌کند که چنین کمان در حق چنان دوستان نجیب اصیل مهربان يك کمان بی‌اصل و تصور باطلی است که باید زود آن را از سر منزل وجود بیرون کرد دوستی واقعی بهیچ حادثه‌ای متزلزل نمی‌گردد. دو دوست صمیمی اگر سالها هم دیگر را نبینند فتوری در محبتشان بهم نمی‌رسد بلکه بر محبت میافزاید. خصوصاً اگر گاه‌گاهی از راه دور يك نسیمی بوزیدن آید و مکتوبی بوسیله پست یا وسیله دیگر بدست انسان برسد انوقت است که دریای محبت بجوش و خروش آمده کفهای تصورات باطله را بکنار می‌اندازد و از سر نو چشمهای عشق بجوشیدن و فوران میاید و ابشارهای محبت نبعان می‌نماید

روز دوم ورودم بطهران در سفارت خانه امریکا برای ملاقات وزیر مختار در اطاق انتظار نشسته ام و اتفاقاً همه افکار و خیالاتم متوجه مادموازل راشل بود. هر دم با خود می‌گفتم آیا ممکن است

بهمن زردی مکتوبی از آن محبوبه بدستم برسد  
ایا تصور می شود که کاغذ من باو رسیده باشد و بموجب دستوری  
که نوشته ام نامه خویش را بدین سفارت خانه ارسال داشته باشد ؟  
در کشمکش این خیالات بودم که ناگهان از اطاق دفتر يك  
جوانی نزد من آمده یاکتی در دست دارد و بران نگاه کرده بمن  
می گوید

اقا اسم شما چیست ؟ از این سؤال بی انتظار و نظر کردن  
یباکت قلبم بهیجان آمده بخود از جا جستم و گفتم . ژاك . اقا .  
ژاك اگر یاکتی بنام ژاك باشد راجع بمن است

ان جوان از بیصبری من خندید و فهمید که در ورون این  
یاکت ایات و اسراری از محبت نهفته است لهذا خندان و مزاح گران  
یاکت را بمن داده گفت بفرمائید اقا . این است . بلی همان است  
که می خواهید . اری حق دارید که بی تابی کنید زیرا شاید مدتی  
است که در انتظار این یاکت هستید

یاکت را گرفته تشکر کردم و چشمم بخط ماده موازل لوئیز  
افتاد قلبم بطپیدن در آمد و یقین کردم که در جوف ان خط ماده موازل  
راشل را زیارت خواهم کرد

اه چه عالمی است عالم محبت ! های چه حالت بانسان دست  
می دهد در انثال این مواقع ؟

با کمال سرعت سر یاکت را باز کردم و این کلمات

را خواندم

عزیزم دکتر ژاك . من می خواهم شروع کنم بکلمات محبت  
و میل ندارم که قبل از کلمه دوستی سخن دیگر گفته باشم . چرا  
که شما را محبسمه عشق و محبت شناخته ام . پس بدانید که بعد از

رفتن شما محبت شما از انجمن ما بیرون نرفته است . بلکه هر صبح و عصر و شام و سحر گاه و گاه و بیکاه نور محبت بر دلهای ما میتابد این منم که بمحبت ساده و عشق پاک با دوست وفای دارم تاك صحبت میکنم و این خواهر کوچکم را شل است که در آتش عشق میسوزد در حالتیکه کاملاً منتظر است که بوصول شما رسیده آتش محبت را ای بنزد : شما گمان نکنید که حوادث وارده می تواند خللی بر ارکان دوستی ما وارد سازد . اگر مرك مادر من است ربطی باین عوالم ندارد . مرك امری است اجباری و قضائی است اسمانی خدائی که ما را افریده یکروز هم بنزد خودش خواهد برد و ما شا کریم اراده او را . و اگر حادثه دزد و خسارات وارده بر شما است باز ربطی بهوالم دوستی ندارد بلکه مصائب شما سبب می شود که دل من و خواهرم را رقیق تر کند و تفوذ جوهر محبت را در دلهای ما بیشتر اعمال نمایم ای کاش با کیس سفید بر گشته بودید و زحمت سفر ایران را تحمل نکرده بودید . اما حالا که رفته اید ما را از حال خود بی خبر نگذارید . و هر چه ممکن باشد زود تر سفر خود را خاتمه داده بسوی ما برگردید و مقید بکم و زیاد مال دنیا نباشید که ما هر چه را دارا هستیم آن را مال شما میدانیم و غنیمت می شمیریم که با دوستی مثل شما صرف نمائیم

بلی کیس سفید سلامت وارد شد و خیلی ممنون بود از اقدامات شما و تمجید کرد از اخلاق پسندیده شما

مکتوب شما بوی شما را میداد لهذا من و راشل هر دو آنرا عزیز می شماریم و هر وقت مشتاق دیدار شما باشیم آنرا مطالعه می نمائیم و دعا می کنیم که زود بسوی ما مراجعت نمائید دوست صمیمی شما لوئیز



❦ اما نامه راشل ❦❦

يك پاك كوچكى در جوف پاك لوئيز بود كه روى ان  
بقدرى ظريف و قشنگ نقاشى شده بود كه من هرگز نظير ان را  
ندیده بودم

اين نقاشى اثر دست خود مادموازل راشل است و باين  
مناسبت هنوز ان را مثل روز اول تازه و پاكيژه در ضبط خود  
دارم .

متجاوز از سى سال است كه ان پاك و كاغذ جوف ان كه  
بالاى انهم بنقاشى دست مادموازل راشل منقوش و مزين شده در  
ميان اسبابهاى تاريخى و انتيك و اشياء پر قيمت خود ضبط دارم اين  
كاغذ نه فقط داراى هنر نقاشى است . بلكه نقش هاى محبتى در ان  
مرسم شده و كلمات پر قيمتى بر صفحه ان نقش بسته كه تاكنون  
نظير ان را ندیده و نشنیده ام اما ايا مى توانم ان جواهر گرانها  
را در بازارعمومى نمايش داده بدست هر كس بدهم ؟ نه . خير . ابدآ  
كلمات محبت هميشه بايد مستور باشد . همين قدر ميگويم كه  
پس از ملاحظه خط محبوبه عزيزم تا يگهفته حالت بهت داشتم و هر  
دم باخودمى گفتم چه نيك بختى اى ژاك كه مهر كسى را در دل گرفته اى  
كه تالى و نظير ندارد يا خيلى كم است نظير و تالى او

ارى اين مادموازل راشل است كه يك باغ بسيار عالمى  
را با كلهائى رنگا رنگ بر روى يك صفحه كوچك كاغذ طراحى  
كرده و بعلاوه بلبل هاى خوش نغمه و لوازم را در ان باغ بتغنى  
و داشته .

بلكه نقش ان صفحه از هر باغ پر گل و لاله با صفا تر  
و كلماتش كه مانند نغمات بلبلان بگوش انسان مى خورد ازهرترانه اى

روح افزا تر است

ایا این حالت من بعد از مطالعه ان محبت نامه ممکن است بر  
مادام مدکم مستور ماند؟

ایا مادام برحالت محبت خود باقی خواهد ماند و ابدا رشك و  
رقابتی بخاطرش خطور نمی کند

این سؤال ها را جوابی نیست

فقط میگویم که تا دو سه ماه زحمت کشیدم تا وقتی که خیالات  
مادام مدکم را از هر جهت راحت کردم و باز هم که دانست محبت با او  
سرسری است و دل در بران کسی است که اینطور مکتوبش مرا منعذب  
کرده و حالتی شبیه بجنون بمن داده ولی مادام چاره جز این ندارد  
که فکر رقابت را از خود دور کند . چرا که میداند با داشتن شوهر  
توسن زیاد طرف دوستی کامل با من تواند شد

و باید بمحبت ظاهر که همان حالت انس و الفت و مناسبات  
اجتماعی است قناعت کند ولی ژاك مثل همه کس باید همدم و همسر  
ابدی برای خود انتخاب نماید

### زبان و منزل

بعد از ورود بطهران تا دو هفته فقط کار ما راه رفتن بخیابانها  
و بلند شدن راه ها و دید و باز دید با هموطنانی بود که قبل از  
این بانجا مسافرت کرده بودند و خانه و لانه ای گرفته و کمی بزبان فارسی  
اشنا شده بودند

ضمناً هم همت بر یاد گرفتن زبان فارسی گذاشته با ان سابقه ای  
که در معاشرت (ا کبر) حاصل کرده بودم و بعضی لغات را نیز از  
دیگسپونر فرا گرفته بودم خیلی زود بزبان فارسی اشنا شدم و در همان  
دو سه هفته اول کلمات خیلی لازم را میفهمیدم و می گفتم و از عهده

خرید و فروش در بازار بر می آمدم  
منزلی را که اختیار کرده بودیم در سمت شمال طهران قرب  
سفارت امریکا بود و از نقاط با صفا و خوش آب و هوا شمرده  
می شد .

از محسنات آن نقطه یکی این بود که از معارف عمومی و بازار  
و محل خرید و فروش و حمل و نقل دور نبود . بناء بر این سروکوش  
ما از صدای مردم راحت بود

شاید امریکائی ها تعجب کنند از اینکه من گفتم سرو گوش  
ما از صدا و ندای مردم راحت بود . بلی تعجب می کنند زیرا  
در امریکا و اروپا فقط صداهائی که بگوش انسان می خورده صدای  
سوت ماشین و بوق کشتی و صدای اتومبیل و درشکه و زنگ کاپسا  
ها است .

پس در ایرانی که گفته شد خط آهن نیست و دریائی جز  
بخر خزر و خلیج فارس ندارد انهم کشتی رانیست در دست ایرانی نیست  
و در شهرها اتومبیل نیست و درشکه و کالسکه هم خیلی کمیابست . دیگر  
در هیچو مملکتی از کدام صوت و صدا و هیاهو و غوغا باید پرهیز  
کرده و گوش را راحت گذاشت و چرا باید خواه ای اختیار کرد که از  
معارف و بازار دور باشد ؟

اری حق دارند هموطنانم که این سؤال را با استعجاب از من  
کرده باشند . اما آنها که بایران و عربستان رفته اند میدانند چه میگویم  
و بیش از آنکه من توضیح دهم خودشان بخود جواب خواهند داد  
که صداهائی که در کوچه و بازار ایران و عربستان بگوش انسان می خورد  
کسرا از صدای صوت ماشین و بوق کشتی و صدای اتومبیل و امثالها  
نیست بلکه بیشتر و بدتر است

زیرا در این دو مملکت یعنی ایران و عربستان اهسته حرف زدن معمول نیست. جنس را بی سرو صدا فروختن رسم نیست. ذکر و عبادت را اهسته اداء کردن مقبول نیست. و بالاخره یواش گفتن هر مطلبی باب نشده بلکه بالعکس صدا های عجیب و غریب علی الدوام از مردم بلند است. اگر برای فروش جنس است اکثر طبقات مردم باستانیای تجار دائماً صدا شان بلند است به دعوت مشتری

مثلاً يك آدمی که طبقی از میوه بر سر دارد و باطراف می گرداند یا یکنفر شیر فروش که صبح ها می خواهد شیر خود را بفروشد و همچنین آن یکی که ذرت برشته می فروشد. و آن دیگری که بستنی فروش یا فالوده فروش است. و آن يك که لباس کهنه و یا باد بیزن و آتش سرخ کن می فروشد. بلکه اشخاصی که پارچه های زنانه و مردانه برای لباس باطراف می گردانند حتی فقط فروش که درب خانه اجراع مردم را فقط مبریزد و بول میکبرد و بالاخره اکثر طبقات کسبه و اصناف انقدر صدا می دهند که دائماً گوشهای ساکنین خانهائی که در معابر عمومی بحجوجه شهر واقع شده در عذاب است و اگر آنها در عذاب نباشند بجهت عادت است که جزو طبیعت ایشان شده. اما برای آدمی که در شهر های آرام بی سرو صدا زندگی کرده باشد شنیدن آن صدا ها خالی از زحمت نیست

شاید باز گفته شود که جار زدن برای فروش بعضی از اتمعه در بعضی بلاد دیگر هم مرسوم و قسمی از اعلان است. ولی این نکته را باید متذکر شد که صدا های مردم ایران و عربستان منحصر بفروش اتمعه نیست بلکه اساساً یواش حرف زدن عادت نگرفته اند. در غیر موقع حاجت نیز صدا های شان بلند است

مثلاً اطفال طهران علی الدوام در کوچه و بازار صداهایشان بخواندن تصنیف و دست زدن که قسمی از تفریحشان است یا بخواندن نوحه و سینه زدن که مسمی از عبادتشان است مشغولند . و در بین تفریح یا عبادت بنا کمان بجان هم افتاده بر سر قضیه جزئی صدای خود را بدشنام بلند کرده نغمه تفریح و عبادتشان بفحش و دشنام مبدل میگردد در ایران و عربستان شبانه روزی سه مرتبه اذان گفته میشود که مقدمه نماز است با اینکه این اذان بر همه کس واجب نیست یعنی از اداب مستحبیه است که یواش هم جایز است گفته شود و جایز است که اصلاً نرک شود مع هذا همین که موقع اذان شد اکثر مردها و بچه ها صدای خوب یا بد خود را بانان بلند میکنند و گاهی میشود که تمام شهر پر از صدای اذان میگردد

بعلاوه در عربستان طبقاتی از مردم هستند که اشعار و ارکاری دارند که باید همیشت اجتماع و با صدای بلند بخوانند مثل بکتاشها و مولویها و بربری ها و بعضی از متصوفه . همینکه موقع ادای این عمل میرسد و آنها در مسجد و معبد و یا تکیه خود مجتمع میشوند و شروع بناکر میکنند تمام شهر پر میشود از صدای آنها

در ایران نظیر آن دو سه ماه مخصوصی است که برای پیشوای مقدس خود مرتبه خوانی و عزاداری و سوگواری می کنند . در آن ایام طوری است که حتی در خانه های دور دست هم انسان نمیتواند شریک در شنیدن صداهای ناله و گریه و سینه زدن نباشد . بلکه دائماً باید آن صداها را بشنود

خلاصه نه از باب تنقید و شکایت می گویم بلکه حکایتاً میگویم که این رویه در میان عرب و عجم طوری شایع است که يك طبيعت ثانوی شده و کم کم حالت اهالی را بجائی رسانیده که ابتدا از صدا های هیاهو و نغمه های تو بر تو و قبل و قال اشمئزاز ندارند . بلکه

قسمی بان خو کرده اند که در مراتب عاده نیز صداهای فوق -

الماوه از آنها شنیده می شود

مکرر در این دو مملکت از کنار مجلس درس علماء و طلاب

گذشتم و وضع مباحثه علمیه ایشان را بچنگ وجدال نزدیکتر دیدم تا بمباحثه علمیه و تحقیقات فنیه

اینها که ذکر شد يك حقائق انکار ناپذیری است که جزو عادت

اهالی است و من بطور ساده گی انرا ذکر کرده در خوبی و بدی ان حکایتی نمی کنم

### اولین طبابت من در طهران

در همسایگی منزل من يك شخص تاجر صرافى بود که از

طرف ناصرالدین شاه بلقب تاجر باشى ملقب شده بود. این تاجر

باشى بکرات بخارجه سفر کرده و با اجنبى هاى که بطهران میامدند

زود انس و الفت می گرفت

در همان دو سه روز اول تاجر باشى با ما آشنا شد. این مرد

ابدا تعصب مذهبی نداشت و از اکل و شرب با هیچ کس پرهیز نکرده

اهل هیچ دین و رانجس نمی دانست و اجتناب نمی کرد

این تاجر باشى پس از یکی دو سه ملاقات همین قدر فهمید

که من دیپلم جراحی دارم و از علم طب بی بهره نیستم و از درك

این مطلب بسیار مسرور شد و بکرات اظهار کرد که کار شما در

ایران خوب خواهد شد

اتفاقا در یکشبى که یکی از کنیزهای مطبخى او آب چلو بر

پشت یابش ریخته و پشت پا را کاملا مجروح کرده بود مرا بمنزل

خود دعوت کرد و از من استعلاج خواست. من پای ان زن را سه

روز بدو سه فقره شست و شو و مرهم معالجه کردم. تاجر باشى

خیلی ممنون شده ده تومان پول ایران مرا انعام کرد  
 نظر بسابقه دوستی خواستم قبول نکنم و یا کمتر از ده تومان  
 از او بگیرم او گفت که این پول در مقابل خدمتی که شما کرده اید  
 خیلی کم است . زیرا یکمرتبه دیگر نظیر این قضیه برای ما واقع شد  
 و بیک نفر حکیم یهودی رجوع کردم چهل روز بمعالجه پرداخت و هر  
 روزی دو تومان پول طبابت و دوا از ما می گرفت . از این کلمات  
 دانستم که طبیب و جراح ماهر در ایران خیلی کم است و هر کس  
 از عهده کار برآید می تواند دخلهای هنگفت ببرد  
 خلاصه پول تاجرباشی سرمایه شد برای ما و خودش مروج  
 کشت در کار جراحی و طبابت ما و در اندک زمانی من شهرتی بسزا  
 یافتم و بزرگترین دکتر معروفی شدم که طرف رجوعات درباریان  
 ناصرالدین شاه گشتم

### امین السلطان

من پیش از شاه و درباریان او ( امین السلطان ) را شناختم  
 این امین السلطان خیلی جوان است شاید یکی دو سه سال از  
 من بزرگتر باشد اسمش میرزا علی اصغر خان است . ازقراری که  
 می گویند پدر و اجدادش از طبقات عالیه نبوده اند پدرش سقائی  
 بوده که آب بردوش می کشیده و باندرون شاهي میبرده . کم کم سقا  
 باشی شده و محرم حرم سرا گشته . متدرجاً پسر خود را بدربار  
 گذاشته و آن پسر بسبب حسن قیافه و حسن رفتار محبوب القلوب شاه  
 و درباریان شده از مقام غلام بچه گی بنوکری یعنی پیشخدمتی و بعد  
 بصاحب جمعی رسیده و اینک یکی از مقریین ناصر الدین شاه است  
 و بلقب امین السلطان ملقب است شاه خیلی او را دوست می دارد و  
 گمان می کنم که ترقیات او از اینها بیشتر بشود و يك روزی ایران

مدار مطلق گردد

تاجر باشی سابق الذکر با این امین السلطان دوست است از  
قراری که خودش گفت یکروز مرا نزد او معرفی کرده و از مهارت  
من در جراحی تعریف نموده بلکه می گفت از حسن صورت و سیرت  
او شرحی کفتم و او عنقریب شمارا احضار نموده از طبیبهای خانواده  
خود محسوب خواهد داشت

این را هم بگویم . در ایران اعطای مقام و منصب و صدارت  
و وزارت چندان مربوط بعلم و لیاقت اشخاص نیست بلکه یکی از  
در چیز مربوط است اول وراثت . مثلاً فلان وزیر چون پدرش وزیر  
علوم بوده خودش هم باید دارای آن مقام باشد اگرچه سواد نداشته  
باشد . دوم بمیل و اراده شاه بر حسب سلیقه و نظریه ای  
تنهایی حاصل می آید اگرچه فقط برای يك مزاج مناسب  
از يك ادم مسخره ای سرزده باشد چنانکه می گویند حاجی میرزا  
اقاسی در ابتدا يك اخوند مسخره ای بوده که در مجالس بزرگان  
اشعار خنده دار می خوانده و قیافه اش هم خیلی مسخره بوده  
و بر مسخره کی کلماتش میافزوده . خلاصه از همین راه با محمدشاه  
در ایام ولیعهدیش آشنا شده و بعد از آنکه محمد شاه به سلطنت رسیده  
او را هم بصدارت رسانیده و عمه خویش را نیز باو تزویج کرده است  
من يك تاریخی راجع بشرح حال این حاجی ملا اقاسی از  
درباریان ناصر الدین شاه فرا گرفته ام که ذکر آن خالی از تفریع  
نیست و شاید اکثر ایرانیان هم این تاریخ را نمی دانند

### حاجی میرزا اقاسی

این شخص که بالاخره صدر اعظم و اتابک ایران و سیاست  
مدار مطلق گشت يك اخوندی بود از اهل خوی من توابع تبریز



نامش ملا اقاسی

این ملا اقاسی همیشه دوچار فقر و فلاکت بود به قسمی که چون خواست بمکه رود بقدر استطاعت نداشت که حتی يك الاغی که ان قدر در ایران زیاد و ارزان است خریداری کرده سواره مسافرت نماید لهذا پیاده راه مکه را گرفت و رفت

مکه از شهرهای خیلی کرم عربستان و محل زیارت و طواف همه مسلمین است از شیعه و سنی

حاجی میرزا اقاسی گویا پیاده بمکه میرفت که از خدای مکه پول و دولت تقاضا کند و از فلاکت و هائی یابد و الا شرایطی که سفر حج را ایجاب میکنند در او نبود

اتفاقاً در آن سال عمه بیوه محمد شاه که نظرم میاید عزت نساء خانم نام داشت یا اسمی که شبیه این اسم بود با خدم و حشم و خیمه و خرگاه بمکه میرفت

در یکی از منازل حاجی ملا اقاسی بخیمه نوکرهای او رفت و قدری شعر خواند و مسخره کی کرد. نوکرها را خوش آمد و او را نهار و شام دادند و در نزد خانم تعریف از او کردند که شخصی با هیکل بسیار مضحك و قافله است که اشعار و قصص و حکایات و امثله مضحکه دلکشا از بر دارد و مجلس ارائی میکند اگر میل شاهزاده خانم باشد او را بحضور بیاوریم تا تفریحی بفرمائید و زنگ اندوه از دل بزدائید

خانم اجازه داد که او را در خیمه ای که جنب سراپرده خوش برپا میشود حاضر کنند. ( زیرا حجاب اسلامی مانع بود که او را رسماً در مجلس خود بطلبند )

خلاصه چون بمنزل رسیدند حسب الامر او را بدان چادر که

اشاره شده بود حاضر کردند و او مشتی از اندوخته های در چنته را بر طبق اخلاص نهاد و قدری خانم را از پشت پرده خندانید . از آن بیعد کارض بالا گرفت و بازاریش گرم شد . کاهی مال سواری باو میدادند و کاهی بساط سور و سر او را رنگین میکردند . و او هر شب حکایتی تازه میکفت و اشعاری جدید می سرود تا آنکه هوایش بالا گرفته شبی عنان زبان را رها کرد و مزاحی بیجا ادا نمود . یعنی به لحن شوخی وصال آن خانم شوخ و قشنگ را ارزو کرده همی گفت :

شاهزاده خام را مانعی نیست و مرا نیز حاجزی نه ، ایشانرا شوهر لازم و مرا زن واجب است . ایشان در وجاهت بی نظیر و من در وفات بی مدیل . ایشان در ثروت و غنا اول شخصند و من در فقر و فناء . من برای گفتن و خواندن خوم و ایشان برای شنیدن و خندیدن . پس چه بهتر از این که اجازه تزویج دهند و سنت نکاح را تزویج نمایند تا چون شهد و شکر بهم در امیزیم و دائما با هم بنشینیم و برخیزیم ....

چون شطری از اینگونه لا طائلات بهم بافت مزاح غلیظش در مزاج لطیف خانم ناگوار افتاد و بساط خنده و تفریح بشکست و توییح مبدل شده بی محابا بزدن آن ابله فرمان داد . چندان او را زدند که نزدیک بمردن شده جسد نیمه جانش را نهادند و از انمنزل کوچ کردند .

ملا اقا سی بس از چند ساعت که بهوش آمد خودرا تنهاده با تن و بدن کوفته و خورد و خمیر شده تشنه و کرسنه بی زاد و راحله مرحله پیمای شد و دوباره با پای پیاده راه فرسا گشت  
حالت مفلوکی و بیچارگی او بادی ترقی و نمائی شد ، و

رحمت باری تعالی را بهیجان و حرکت آورده چنانکه بیاییم عاقبت همان شاهزاده خانم را در اغوش کشید و نیش هائی که خورده بود بنوش مبدل گردید.

گویند در مکه و مدینه و کربلا و نجف کریه ها کرد و تضرع ها نمود و نیز در عراق عرب نزد یکی از مرشد صوفیه سر سپرد و اجازه ذکر و خلوت خواست و بعد از ورود پرداخت

چون بایران مراجعت کرد و تبریز ورود نمود با محمد شاه که ولیعهد بود آشنا شد و چون محمد شاه از عملیات عباس میرزا نگران بود و بسطنت خود اطمینان نداشت حاجی ملا افسی او را دلداری داد و امید وار کرد که یقیناً شما سلطنت خواهید رسید

اتفاقاً این تیر نشان خورد و محمد شاه سلطنت خود را بر اثر انفس قدسیه حاجی میرزا افسی دانسته او را مقرب درگاه کرد و بعد از آنکه بمقام اتابکی و صدارت ایران نائل گشت اول کارش این بود که همان شاهزاده خانم را خواستگاری کرد و محمد شاه او را بر این مقصد یاری و مساعدت نمود

بیچاره شاهزاده خانم در خانه نبشته فقط يك نام حاجی میرزا افسی می شنود و مقام اتابکی او را استماع میکنند دیگر نهی داد که دارای این مقام کیست و صاحب چه قیافه و صورت و کدام اخلاق و حالت است بالاخره بتصویب شاه نکاح سایه و افتاب حتمی الوقوع شد.

چون در ایران ابداء معمول نیست که زن و مرد یا دختر و پسر یکدیگر را ببینند و پیسنند اگر اتفاقاً به ندرت يك دختری دیده باشد آن پسری را که باو پیشنهاد مزاجت می کنند این بر حسب تصادف و در عبور بطوری خیلی مختصر بوده و الا اکثر

ان است که نه تنها پسر دختر را ندیده بلکه دختر هم پسر را ندیده است.

باین ملاعظه شاهزاده خانم اتابک ندیده را بشوهری قبول کرد و بعد از وقوع عقد مزاجت این خانم پری صورت در حجله نشسته منتظر است که لابد دارای مقام اتابکی يك جوانی خواهد بود زیبا و رعنا و ارجمند و دلیسند و اینك بزم حضور وی از ورود ان جوان زیبا مزین خواهد شد و دو دل بر سر آتش محبت هم گرم و چون موم نرم خواهد گشت

اما بر خلاف انتظار يك مرتبه نگاه میکنند می بیند يك هیكل غریبی با صورتی عجیب و مهیب وارد مجلس شد که اگر دیو انجمال را ببیند بدریای اخزر فرار خواهد کرد

چون خانم پری صورت را نظر بصورت حاجی بد سیرت افتاد مات و مبهوت مانده روی چهار در کشید و در کنجی خزانه متحیرانه بر او مینگریست

حاجی اظهار داشت که گویا سرکار خانم بار دیگر مرا دیده اند و اگر قدری تدبیر و تفکر فرمایند متذکر خواهند شد که در کجا و چه حالت بوده است

از این سخن حیرت بر خیرت خانم افزوده خیره خیره بر او نظر کرد و در دل تصدیق کرد که گویا این سخن راست است چه که این قیافه بی نظیر در نظر اشنایماید اما جوابی نداد زیرا توانست موقع ملاقات را بیابد و شخص او را تشخیص دهد بار دیگر حاجی میرزا اقاسی بنطق آمده گفت

نواب علیه غایه فکر فرمایند شاید بیخاطر آرند که در کجا ملاقات شده و چگونه حال بر چه منوال بوده

شاهزاده خانم مجبور بر جواب شده پاسخ داد که هر چند جمال بیمثل حضرت اتانک در نظرم آشنا میاید ولی چون بیکانه ای در اینجا نیست خود را معرفی فرمائید تا حقیقت بدست آید حاجی اظهار داشت که اگر در نظر داشته باشید یک اخوند ملاقاسی بود که در منازل راه مکه شمارا بسخنان شیرین و حکایات و اشعار دلنشین خود میخوانداید و بالاخره برای یک مزاحی که در طلب مواصلاّت شما از او صادر شد او را مشلق کردید آیا چنین نیست ؟

خانم اتانکی فکر کرده مطلب را صحیح و مطابق واقع یافته نیخودانه دست از گوشه معجز بر داشته از روی حیرت و وحشت طبا نچه ملایمی بصورت خود زده گفت ( وای تو ملا اقا سنی هستی ؟ )

گفت بلی . باز گفت تو را بخدا تو ملا اقا سنی هستی !  
گفت بلی

خانم اتانکشت تحیر بلب گرفته در بحر فکر فرو رفت و در گوشه سکوت خزانده مات و مبهوت مانده بود که این چه حکایت است بالاخره دانست که کار از کار گذشته و جز تسلیم و رضا چاره ای نیست لهذا بخوشیهای متصوره و عشرتهای مقررده سخاتمه داده خواهی نخواهی در اغوش وی در آمد و همسری او را کردن نهاده تن بقضا در راد

اکنون بموضوع خود رجوع کرده گوئیم در صورتیکه حاجی میرزا اقا سنی بان قیافه و اخلاق و بیخبری از امور پلنیک و سیاست توانست خود را در نظر محمد شاه چنان جلوه دهد که او را بصدارت و وزارت منصوب کرده حتی عمه خود را با و بیخشند . چه جای

تعجب است که میرزا علی اصغر خان پسر سقا باشی بالین حسن قیانه و منظر وهوش و ذکاوتی که در او دیده می شود قدر رک و ریشه ناصر الدین شاه جای گیر شده بمقام وزارت نائل گردد

از زمانیکه ایاز مقرب درگاه سلطان محمود شد تا کنون مکرر اشخاص بی نام و نشان در نزد سلاطین ایران تقرب یافته بمقام وزارت رسیده اند چنانکه در کتاب سیاحت نامه ( تاورنیه ) شرح تقرب محمد علی خان چویان بدربار شاه عباس صفوی مرقوم است و ان حکایت شیرینی است که اگر راست باشد باید ان را یکی از نواهر تاریخیه محسوب داشت

از این گونه مسائل تاریخیه و نوادر زمانیه نکته ای که استنباط می شود این است که ممکن است اشخاص تحصیل نکرده بی علم هم بمقامات عالیہ برسند . بعضی بتدبیر و تصنع و برخی بلیاقت و کفایت فطری و لز انکه تحصیل نکرده و بی علم باشند

بلی فقط مواهب طبیعیه است که انسان را ترقی می دهد . هوش و ذكاء فطری است . قوت و شجاعت ذاتی است . حسن اخلاق طبیعی است که دارندگان خود را بمراتب ارجمند می رساند . اگر ان مواهب طبیعیه با کسب هنر و تحصیل علم توأم گردد انوقت است که ترقیات صاحبش خیلی بالا می گیرد . اما کلیت هم ندارد . زیرا کاهی شده است که تحصیلات مورث جبن و بیم و موجب حزم و احتیاط شاید شده صاحب خود را از ترقی و دخول در کار های مهم باز می دارد و بالعکس ادم تحصیل نکرده با همان قوای فطریه داخل در مهم امور شده زمام را بکف کفایت می گیرد و به منتهی مقامات نائل می شوند . مثل محمد علی پاشای مصری که می گویند یک نفر از افراد تاین و سربازهای عادی بوده و استعداد ذاتی

او او را مقامی رسانید که اینک محسمه او در تمام بلاد مصر محل  
توجه و باش سر لوحه تاریخ و کلاهش کارهای برجسته و  
فکرش در السنه و افواه مشهور است در حالتی که حتی از قضاء  
کردن نام خود عبری عاجز بوده است . بلکه مهمتر از او  
پادشاه افشار است که تاریخ او خیلی شکفته است  
و همچنین حیدر علی يك هندی که ششماه ناقشون انبلی  
مقاومت کرد و هکذا سایر مردمان کافی که تنها بنداوت فطری  
آمد امور سیاسی و ملتیکه کارهای برجسته کرده اند و شهر باق  
گشته اند

### اولین ملاقات من با امین السلطان

اواخر پائیز است . برکها زرد شده . آثار پیری در چهره دیا  
نمودار گشته . فله های کوه خصوصاً قله کوه دماوند مانند سای  
پروفسورها و فلاسفه پیر که خیلی بزرگ است و سطح آن را برای  
سفید میپوشاند همان طور از سفیدی برف پوشیده شده . گره  
ان بدو خوش نما و بعد از تعمق و تدبر حزن انگیز است که  
از پیری و سستی حکایت میکند . از طرفی از طرف باغ جزای  
زاغ و کلاغ صوت و صدائی نمیرسد . بلبلها مهر سکوت بر زبان  
زده اند کلاه سر بر خاک فنا نهاده خود نمائی و جلوه های رنگینک  
را بدرود گفته اند . تلها و دامنه هائیکه مانند خد جوانان نورس خط  
سبز پوشیده شده بود اینک چون چهره پیران فرتوت زرد و پژوده  
شده . دو سه روز است بر اثر این هوای پائیز حالت بر نشی در  
من پیدا شده سینه درد و سرفه عارض گشته کمتر از منزل بیرون بروم  
اینک ساعت هشت بعد از ظهر است در منزل خودم بر تخت .

خواب تکیه کرده یکجفت چراغ لامپ در اطاقم روشن است .  
چراغ های اعیانی در اینجا همان لامپای بزرگی است که در امر  
چراغهای قدیمه متروکه محسوب است و تنها وجود آن در منازل  
و مطبخها و بعضی جاها برای احتیاط موقع آسبخته گی سیم چراغ  
بکار می رود

بر اثر روشنائی چراغ بمطالعه کتابی مشغولم که با  
مادموازل ها در جوف آن کتاب گذاشته شده . چه این کتاب که  
است در معاشقه و دوست می دارم که مکتوب معشوقه ام را هم  
در اینجا ببینم

حالت کسالت و ذوری از معشوقه و مقتضیات فصل  
يك رقتی در قلب من ایجاد کرده . امهای سرد از روی بی اختیار  
از نهادم بر میامد مادام ملکم در اطاق دیگر است گاهی بر  
اظهار مهربانی و احوال پرسی من بدین اطاق آمده توجه مرا به  
کمتر و بحالت خود و مطالعه کتاب بیشتر دیده با حال اندوه باد  
خود مراجعت می کند

درچینی حالتی زنك در خانه زده می شود

آیا در این وقت شب کیست و چکار دارد ؟

مادام ملکم وارد اطاق شده می گوید دکتر ( البرت  
شما را احضار می کنند که دوست شما تاجر باشی کار فوری  
شما دارد

منکه عادت باینگونه ملاقاتهای بی سابقه و بی انتظار ندارم  
خیلی دشوار است که او را بپذیرم . اما چکنم مملکت ایران است  
مهمان بی دعوت خیلی بر انسان وارد میشود در عوض مهمان  
دعوت شده است خلف وعده نموده نماید یا اگر خیلی قانونی باشد  
و خلاف وعده را خوب نداند بدو سه ساعت دیر و زود میاید . و



انسان را خیلی تلف میکند پس چاره نیست زیرا قانون این مملکت همین است عادت اهالی بر این جاری شده و اگر معایب این رفتار خاطر نشان ایشان شود آدم را مسخره میکنند که بچه قیودات بیمعنی مقید است

در هر صورت بگوئید آقای تاجر باشی تشریف بیاورند  
تاجر باشی وارد شده قبل از هر چیز بکمال عجله می گوید دکتر زود لباس بپوشید که پیشخدمت امین السلطان درب خانه معطل است

من مضطربانه گفتم • چه خبر است ؟ برای چه ؟ مگر چه شده ؟

تاجر باشی — من شما را معرفی کرده ام و اکنون آقای امین السلطان اندکی کسالت دارند شما را برای طبابت احضار فرموده اند  
گفتم آقای تاجر باشی — من خودم کسالت دارم هوای بیرون برای من مضر است

تاجر باشی — خیر خیر ضرر ندارد شما برخیزید • تمیضود چاره نیست دعوت امین السلطان را نمی شود رد کرد • شوخی نیست یکی از وزرای مملکت شما را خواسته است اگر نروید من و شما هر دو مقصر میشویم

خلاصه هیچ عذری پذیرفته نشد • معنی استبداد را فهمیدم • دانستم اگر منکه از اتباع خارجه ام و سابقه ای با دزبانیان ندارم اینطور مجبور بر اطاعت آنها و ترك اسایش خود باشم دیگر حال اهالی مملکت چه خواهد بود

بالاخره با حال کسالت لباس پوشیده بیرون آمدم دیدم فراش عقب فراش است که میاید تا در منزل امین السلطان دوازده فراش

دور ما را گرفته بودند بطوری که مرا وهم گرفته با خود خیال می کردم که این طریقه احضار طبیب نیست بلکه قاتل و جانی و مقصر را هم اینطور احضار نمی کنند . شاید من مقصر سیاسی باشم که باین حدت و شدت می براندم . زیرا هر فرارش که می رسید با کمال شدت میگفت ها چه شد ؟

آوردیدش ؟ کو کجا است ؟ ها اینست تند بیا . و قسمی باتند خوئی و بی اعتنائی حرف میزدند که گویا بقابچی خود تغیر می نمایند . بالجمله مات و مبهوت مانده بودم تا وقتی که بدرب خانه رسیدم و مرا بفراش خلوت سپردند و او خبر داده اجازه حاصل شد و داخل اندرون شدم نوکر ها دست بدست مرا بردند و بیکدیگر سپردند تا باطاق خاص امین السلطان وارد گردند

چون چشمم بامین السلطان افتاد بقانون ایران سلام کردم . او بایست کرنش کرده باشم و نمی دانستم . همین قدر دیدم امین السلطان چهره اش در هم شد و پیش خدمت حضور بزیر چشم نگاه غضب الود بمن کرد سر این را وقتی دانستم که تاجر باشی کرنش کرد قسمی که نزدیک بود سرش بزمین برسد . من در دل خود گفتم اگر در نزد این مرد باید اینطور کرنش کرد پس در حضور شاه چه باید کرد ؟

خلاصه امین السلطان بر معذع ترمه تکیه کرده بود و بخاری در حضورش میسوخت اما با چوب جنک در حالتیکه هوا هم چندان سرد نبود .

قدری مارا سراپا نگاهداشته چا نشان نداد بعد از دوسه دقیقه محلی برای نشستن نشان داد و برهن بسیار سخت بود که بر زمین بنشینم . اما هر قسم بود نشستم اطاقهای مبله کرده هم خیلی زیاد

دارد ولی در انشب محض کسالتی که داشت و بره جرع تلبیه ندرده بود  
مارا در جنب بستر خودش نشانید

قدری که در موضوع کسالتش صحبت کرد و من با کشاده  
روئی و مهربانی جواب دادم کم کم چینهای جبین او از هم باز شد  
و قدری مؤدب تر از اول حرکت کرد و بعد ها کار ما بجائی رسید که  
با هم شطرنج بیازیم و مزاح کنیم و نه تنها با او بلکه با شاه هم . اما  
حالا اول اشنائی است باید براستبداد آنها که بسیارش هم از روی تعمد  
است سازش کرد

اما کسالت او عیناً کسالتی بود که در خود من بود يك برنشیت  
بسیط ساده ای عارض او شده بود که ممکن بود بیگی دو فقره شیر  
و شوربای گرم و جزئی و معرق آن عارضه بر طرف گردد و من  
از او مریض تر بودم با وصف این بقدری خوف و بیم او و اطرافیاتش  
را احاطه کرده بود که گویا مرضش ممتنع العلاج است

### ❦ يك سؤال و جواب مضحك ❦

دکتر — اقا چه کسالتی دارید

اقا — سینه ام درد می کند و میترسم که مرض سل عارض  
شده باشد

دکتر — خیر اقا — سل علامات دارد « مقدمات دارد مزاج  
شما با این صحت چه طور مسلول است ؟

اقا — پس چیست ؟

دکتر — يك برنشیت بسیط است که شما ان را زکام و نزله  
می گوئید .

اقا — خیر سر رشته نداری زکام این طور سینه را خراب  
نمی کند .

دکتر — من بشما قول می‌دهم که یکی دو فقره مشروب داغ و دواهای معرقه سینه شما چاق شود در وسط این صحبت‌ها يك نفر خواجه از پیش زنها آمد و تعظیم کرد و گفت والدۀ تان میفرماید بفرستید آقای ملا محمد جواد بیایند استخاره کنند که بدستور این دکتر عمل شود یا نه پشت سرش کلفتی از در در آمده تعظیم کرد و گفت خانم میفرمایند بفرستید حکیم باشی خودمان که نفشش شفا است بیاید و معالجه کند

در بین این صحبتها يك پیر مردی در گوشۀ مجلس نشسته بود که معلوم بود از ندماء امین السلطان و در نظر او محترم است بسخن آمده گفت اقا در این امراض حکیمهای یهودی خیلی میچربند بفرمائید بروند عقب حکیم اقاخان یهودی بیاید یقیناً از همه بهتر است . خلاصه من مبهوت مانده بودم که اینجا چه خبر است و اینها چه مردمی هستند و چه قدر از مرض و طبابت بی خبرند و در مقابل از مرك می‌ترسند . اما خرد امین السلطان هم متحیر مانده بود که بکدام يك ازان پیشنهادها عمل نماید . بالاخره قرار بر استخاره شد و فرستادند عقب ملا محمد جواد گویا منزل این شخص خیلی نزدیک بود که بعد از یگربع ساعت وارد شد

این ملا محمد جواد اخوندی است بسن چهل و پنج تا پنجاه و مثل همه علماء طراز اول عمامه اش خیلی بزرگ است .

امین السلطان خیلی او را احترام کرد و مؤدب نشست و بعد از مذاکراتی چند که قسمتی از انرا نفهمیدم قرار بر استخاره شد و استخاره مساعدت کرد باطبابت من ازاین رو تاجر باشی مفتخرانه سر برآورد و تعظیم کرده گفت اقا بنده یقین دارم که این دکتر طبیب خوبی است حالا که استخاره هم مساعدت کرد توکل بر خدا فرمود .

عمل بدستور او انشاء الله شفا حاصل خواهد شد دوا با طبیب است و شفا با خدا . خلاصه تصمیم گرفتند که بدستور من عمل نمایند و من اقدام بطبابت کرده خوشبختانه آن مریض مسلول بان کزائی را دو روزه معالجه کردم و یکصد تومان بطیب خاطر بمن حق الطبايه دادند انعام داده شد و مشهور بحذاقت شدم و بالاینکه من در هر مجلس می گفتم که من دیبام جراحی دارم باز بخرج نمیرفت و مرا طبیب همه امراض می دانستند زیرا این تشخیص در ایران نیست که جراح و شکسته بند و کحال را از طبیب امراض درونی امتیاز دهند و طبیب هر مضوی را جدا بشناسند مجعلا من در اندک زمانی شهرتی بسزا یافتم و در نظر اهالی طهران متخصص در جمع امراض شناخته شدم و کار بالا گرفته از هر طرف پول بر سرم باریدن گرفت و خیلی از آن را بخورد کشیش ملکم دادم تا تلافی احساسهای او شده باشد

### خدا رسانیده است

آخر شب است چشمها در خواب و دیده ژاك بیدار است حوادث گذشته مثل امواج جلوی نظرم مهاید و می گذرد هریك از آن حوادث تاثیر خاص بوجودم می دهد در میان حوادث واقعه شب بادكوبه و پولی که خدا رسانیده بود مرا بخنده آورد چنین بهخاطرم رسید که اگر چه مادام ملکم بی نیاز است ولی مناسب است که من قرض او را اداء کنم لهذا در آن نیمه شب از جای خود برخاسته صد تومان پول طلا که پنجاه اشرفی ناصرالدین شاهی بود در دستمالی بسته کاغذی نوشتم که عزیزم این را خدا رسانیده است خرج کنبد بازهم میرساند . آن کاغذ را بروی پولها قرار داده می خواستم همان طور که مادام ملکم پولهای خود را بسته در جیب من جای داده بود من هم پول خود را به همان طریق باو بدهم لکن این ترتیب

ممکن نیست

زیرا همین که بر سر تخت خواب از رسیدم فوری بیدار شد یا بیدار بود و از جای خود پر خاسته بی مقدمه مرا در اغوش کشیده بمن گفت عزیزم دکتر چه شده است که در این نیمه شب بیاد دوست فراق کشیده خود افتاده اید ، مگر نه شما تصمیم گرفته بودید که پس از رسیدن مکتوب از ویته و زیارت خط ان محبوبه ای که من او را نمیشناسم دیگر بمن حتی به گوشه چشم هم نگاه نکنید ؟

مگر نه بناء بود که بعد از شناسائی امین السلطان و اشنائیت با درباریان و پیدا شدن روز های نیکبختی شما حتی از اینکه ما را بهموطنی خود معرفی کنید عار و ننگ داشته باشید این کلمات را با حالتی ادا کرد که گویا عقدۀ زیادی در دل دارد و میخواهد گریه کند

از این سخنان يك حالت خجالتی بمن دست داد زیرا تا يك اندازه راست میگفت و طبعاً ان حرارت و گرمی که در یاد کوبه پیدا شده بود در طهران بر قرار نمانده بود بالجمله مانند فرزندی که مادر خود را ببوسد بر سر و روی او بوسه دادم و گفتم :

هرگز این تصمیمات را تصدیق نمیکنم ، هیچوقت دوستی شما را از دل خود دور نخواهم کرد ، اینک شاهد دوستی من اینست که چون روز ها مشغول هستم شبانه بدیدن شما آمده ام و حاضر ام که با هر دلیلی که شما قانع شوید محبت خود را ثابت نمایم . بلی من انکار نمی کنم که يك دوست صمیمی در ویته دارم که او را شريك در زندگانی خود میدانم و قرار است نیکبختی خود را در مواصت با او تأمین نمایم . ولی ان مسئله دلیل بر این نخواهد بود که من شما را دوست نداشته ماندم بی وفایان حق نا شناس با شما

رفتار خواهم کرد

خبر چنین نیست بلکه من از شما بوی خواهر خود لیلیان را  
استنشام می کنم و مانند او شما را دوست میدارم  
مادام ملکم از این سخن من خندید و با حالتی امیدبخش از حزن  
و سرور بلکه یاس و امید گفت : مانند لیلیان ؟ اقا مانند لیلیان مرا  
دوست میدارید ؟

گفتم بلی . گفت چرا نگفتید مانند معشوقه ام و روبنه  
گفتم برای اینکه دروغ را جایز نمیدانم  
گفت در اینصورت آمدن شما در اینجا لطفی نخواهد داشت  
گفتم : بسیار خوب راهی که از آن راه آمده ام برای بر -  
گشتن باز است . همینکه خواستم حرکت کنم دست مرا گرفته گفت :  
شوخی کردم حالا قدری بنشینید صحبت کنیم . باز نشستم و بازار  
صحبت گرم شد

چند دفعه در وسط صحبت خواستم آن پول را باز بدهم .  
ولی ملاحظه کردم که ممکن است قبول نکنند بلکه هم تکذری اظهار  
نمایند که هر چند تظاهر و تصنع هم باشد مرا مجبور بر استرداد نماید  
پس در موقع مناسب آن دستمال پول را زیر بالین اوجای  
دادم که او سرگرم صحبت بود و فکرس برای درك این جزئیات  
حاضر نبود

صبح روز دیگر مادام را خیلی خندان و مسرور یافتم و اگر  
چه در طی کلام خود اظهار کله نمود که من بشما قرض داشتم  
اما معلوم بود که این اظهار برای آن است که مایه محبت سست  
نشود و الا از یافتن طلب خود خوشنود بود و اتفاقاً انشب آخرین  
شبى بود که مادام را در خلوت ملاقات کرده افسردگیهای او را

جبران کردم و چنانکه دانسته شود بعد از چند روز لشیش ملک با خانمش از طرف هیئت مرکزی پروتستان مأمور یزد شدند و شرح مأموریت آنها و کارهای یزدشان بلکه کیفیت حالات و روحیات و موقعیت یزد و یزدیان را در مقام خود بیان خواهیم کرد

### ناصرالدین شاه

پیش از آنکه شرح ملاقات خصوصی با شاه و حالات مخصوصه او را بیان کنم این مسئله را خاطر نشان مینمایم که حرکت پادشاه ایران در شهر و ایاب و قهاب او بی تماشا نیست و همچنین حالات او با وزراء و اهل حرم و کلیه رفتار و روش او شنیدنی است. من که در ممالک متحده امریکا نشو و نما کرده ام . منکه در يك مملکت جمهوری نرك شده ام . من که در کشور خود از پادشاه حز نامی نشنیده ام . من که حتی رئیس جمهور را یک نفر از افراد بشر شناخته ام . من که هر فردی از افراد بشر را نمونه فرد دیگر دانسته تفاوت مراتب را فقط در تفاوت تعلیم و تربیت میدانم یکمرتبه واقع میشوم در مملکت ایرانی که از دیگر گاهان شخص پادشاه را سایه خدا دانسته اند . سلطان را صاحب يك مزایا و خصائص شناخته اند که حقیقت ندارد و هم صرف است

بلکه در قدیم پادشاهان را خدای روی زمین دانسته بدرگاه ایشان سجده کرده اند و احکام سلاطین را مثل قضای اسمانی حتمی و لازم الاتباع شمرده با هر استبداد و ظلمی که متضمن بوده ان را تقدیس مینموده اند و اینک با وجود ترقیاتی که در همه جا پیدا شده باز در ایران آثار ان عقائد ظاهر است و ناصرالدین شاه را تاحدی پرمش می کنند ناچار تماشای دستگاه سلطنت و رفتار شاه با مردم یا بالعکس برای امثال من يك امر فوق العاده است که ناچارم



قسمتی از آنها را برای هموطنان خود بیان کنیم تا آنها هم در حیرت و شکفت من شرکت نمایند

اولا باید دانست که ملاقات شاه و سخن گفتن با او يك كار خیلی مشکلی است که نه تنها برای افراد رعیت غیر ممکن است بلکه برایان و اشراف و اکثر وزراء هم مشکل است

هردن شاه وصیبت با او برای احدی ازاد نیست حتی زنهای خودش هرزنی که خیلی خوشگل و طرف توجه شاه باشد و ضمناً خودش هم با تدبیر و عاقله باشد بهتر میتواند مواظبت کند و موقعی را پیدا نماید که بشود دوسه کلمه خاطر نشان شاه کند انهم بطرزمخصوص و بآبارت و اشارت خاصه ای که هرزنی قادو بران نیست

ثانیا در میان وزراء و نوکرهای خلوت صدر اعظم و یکی دو نفر دیگرند که حکم همان زنان خوشگل با تدبیری دارند که مدتها ورزش کرده طریقه سخن گفتن با شاه را یاد گرفته اند و سعی می کنند که در مواقعی که حالت حرف شنیدن دارد مشرف شده عریض خود را بان اسلوب مخصوص تقدیم نمایند

مثلا اگر بخوانند يك مطالبی را که شاه نمیداند و اطلاع ندارد باو بفهمانند باید طوری اداء کنند که گویا او بهتر میدانند و اینها میخواهند از او فرا گیرند مثل اینکه بگویند : بر ذات اقدس همایوی پوشیده نیست که ... و اکنون هر چه اراده سنیه اعلیحضرت باشد و فرمان جهان مطاع شرف صدور یابد بندگان درگاه در انجام و اطاعت ان اقدام نمایند

اگر کسانی از وزراء یا اهل حرم عرض لازمی داشته باشند باید هزار وسیله و تدبیر کنند تا ان عرض را بکوش شاه برسانند و بعد از رساندن بکوش شاه هم غالبا برخلاف منظورشان حکم صادر !

میکرد و جرئت اظهار ندارند

بسا میشود که شاه فرصت نمی دهد که عرض تمام شود در وسط حرفشان مفهوم خود را بیان نموده ترتیب اثر بران میدهند اغلب امور را وزراء حل و تصفیه مینمایند و سعی می کنند که شاه نفهمد چنانکه بسیار شده است که حاکم يك شهری عوض شده و تا مدتها شاه ندانسته است و گاه شده که خودش بصرافت افتاده از صدر اعظم می پرسد حاکم فلان نقطه کیست ؟ شاید خوانندگان از این کلمات من تعجب کنند و بگویند پس شاه چه میکند ؟

بلی پادشاه ایران اولاً خیلی اکل است بقسمیکه دائماً بخوردن مشغول است حتی خودم پس از اشما شدن با دربار چشم خود دیدم کیسه های ترمه را که پر است از مغز بادام و پسته و نقل و امثالها و ان کیسه ها هر نزد آئینه دار شاه است دمبدم یکی از انها را می طلبد و چون خالی شد ان را می افکند و کیسه دار او برداشته به اندرون میفرستد که پر کنند و کیسه دیگری که حاضر است هنگام طلبیدن شاه تقدیم میدارد این کیسه دار همان است که دستمال شاه هم در نزد اوست — خلاصه صحت شاه بسیار خوب است و خوراك او بی اندازه زیاد است فی الحقیقه مواد غذائیه ای که در بدن او وارد می شود مساوی است با تغذیه شش هفت نفر از مردمان صحیح - المزاج عادی

این واضح است که جسمی که اینطور تغذیه نماید شهوت مباشرت او مثل شهوت غذایش زیاد است از این رو کار دائمی دیگر شاه معاشرت و مباشرت با زنان و دختران است . من نمیتوانم معین کنم که شاه ایران چند زن را در حرم سرای خود برای مباشرت نگاهداشته و شرح عقد و نکاح رسمی و غیر رسمی ان چیست.

اینقدر میدانم، هر زنی یا دختری را بخواند مانعی در تصرف آن برای خود نمی بیند.

در مقام زن پرستی ناصر الدین شاه و کارهای او اینقدر قصص و حکایت شنیده و دیده و یقین کرده ام که از شدت و فور آن نمیتوانم بیان کنم.

من پیش از آنکه شاه ایران را با آن غرور جوانی و شهوت رانی بشناسم گاهی خود را ملامت کرده يك نقر عیاش شهوت ران میشناختم و در حالتی که عده معشوقه های من بده نفر نمیرسید.

اما بعد از آنکه ناصر الدین شاه را شناختم خود را نسبتاً يك مسیح یا کدامن حساب می کنم که گویا هیچ کاری در این عالم مرتکب نشده ام.

همین قدر بگویم که ناصر الدین شاه هر فکری بنظرش برسد از انواع و اقسام شهوت رانها حتی برای تجرب در این قسم و آن قسم فروگذار نکرده و نمیکند.

( بکارنده گوید اگر دکتر ذاک در این موضوع زیاده روی نکرده باشد افلا خوب بود شاهان دیگر ایران را هم ذکر کنید که تا چه اندازه پاکدامن بودند مثل بعضی از سلاطین صفوی و آل بویه که در حق بعضی از آنها گفته شده است.

شنیدم شعی از شهان زن نمبخواست از کشور خویش زن که امان امان پروران مانند همه دختران دختران مانند

( ایقی )

دیگر از کارهای شاه ایران رفتن بشکار است که کمتر ماه و هفته ای میگردد که شاه بشکار نرود. در شکارگاه هم انواع لذتها برای شاه موجود است و اقسام استیلاها با بکار اسان و حیوان میبرد.

خلاصه اینست که ناصرالدین شاه بغیر از خوردن و خوابیدن و تکاح کردن و شکار رفتن بکار دیگر نمی پردازد . بلی اگر گاهی خواست شوکت سلطنت خود را نشان دهد دو سه فقر را بی کناه یا با کناه می کشد یا بشاعر و رمالی بخششی بجا میکند حقیقت خود شاه خود را مالک شرمی تمام اراضی و املاک ایران میداند و صاحب اختیار مال و جان و ناموس اهالی و سکنه این خاک و آب میسمردنه از باب مبالغه یا مثل بلکه بطور راستی و حقیقت کتمان میکند که هر که را بکشد یا ببخشد و هر زنی را بخواد یا نخواهد و هر زمینی را بگیرد یا ببخشد کلاً بحق و بجا و سزاوار است

ملت هم عادت کرده اند بقسمی که ابد در نظرشان غرابی ندارد بلکه بلحن تمجید و تعریف از کارهای او حکایت مینمایند که مثلاً شاه بفلان نقطه رفته فلان را زده است که چرا تعظیم نکردی و فلان را کشته است که چرا اموهای شکار گاه را رمداده ای و فلان پسر را بفلان محل برده است . اشخاصی که خیلی دنیا دیده و عارفند در آخر این حرفها می گویند یله سایه خداست خدا بلندش کرده است خدایا تیغش را بران کن . یا آنها که خیلی عالم و دانا و متجددند و دم از مقامات عالی میزنند میگویند

الها معبودا — هر که را بلند کنی از ملک بگذرد و بمقالا رفعا مکانا علیا رسد و هر که را بپندازی از خاک پست تر بلکه هیچ از او بهتر الخ

اما بیرون آمدن شاه خصوصاً هر مواقعی که میخواهد خود نمائی کند خیلی مفصل است من یکدفعه پادشاه اطربش را دیدم که باجلال بیرون آمد و تعجب کرده بودم که برای چه اینقدر تجملات زائده بخورد بسته و انهمه مردم را معطل جلال خود کرده بوده

اما وقتی که ناصرالدین شاه را در طهران برای اولین دفعه دیدم پادشاه  
وینه را فراموش کردم . چرا که انقدر قراول و یسارل و شاطر و  
فراش سواره پیاده بالاسهای مختلف در حار و عقب شاه دیدم که  
خسته شدم و سرم کج خورد

دسته هایی که پیش از شاه برای خبر کردن مردم نظام بیرون  
میایند خیالی زیاد و مختلفند یکدسته ماتبرزین يك دسته با شمشیر  
برهنه یکدسته با چماق بقره یکدسته با شوشکه یکدسته با تفنگ سرپاختی  
دسته ای تر که های بلند از چوب سید و غیره در دست دارند بطوری  
که باید که تر که در کف دستشان باشد و سر های ان مقابل هم بخوا  
و بیک میزان حرکت کنند و هر يك از این دسته ها یکصد ها و نهصد ها  
هائی از جگر می کشند که هرادم پردلی تو هم و هراس میافند . در  
وسط بهره های خود یکدسته میگویند خبردار

دسته دیگر میگویند برو بالا . دسته ای دیگر میگویند بایست  
و همچنین کلماتی از این قبیل دارند که با صوت مهیب ادا نموده  
و هم و هراسی در دلها میاندازند چون شاه میرسد مردم همه دلها  
را باخته مانند قالب بی روح ایستاده اند و نفس در سینه شان گره  
شده دسته دسته تعظیم و کرنش میکنند و بعضی هستند که از ترسشان  
سه چهار مرتبه کرنش میکنند و اگر احیانا شاه سرخوش باشد و در  
میان جمع یکی را بنظر درآورده نزد خود بطلبد ان بیچاره برخود  
میلرزد و اگر مورد مرحمت هم باشد ان مرحمت بلرزه اش نمی  
ارزد . تاچه رسد باینکه مورد قهر واقع شود انوقت است که همه  
مردم زهره هارا باخته همه بفکر جان خود افتاده از ترس خود هر  
دم بشاه دعا میکنند تا بلکه از شرش رهایی یابند مختصر اینکه سلطنت  
استبدادی خیلی بد است . من از وضع سلطنت ناصرالدین شاه قدر

جمهوریت را دانستم و فهمیدم که در امریکا ما چه نعمت بزرگی از آزادی داریم و چقدر محترمیم و چطور معنی زندگی را میفهمیم ما بشریم و مقامات انسانی در مملکت ماست نه در ممالك استبدادی در سلطنتهای استبدادی خصوصا ایران و عثمانی همه مردم حکم کارهای بارکش و کوسفندان قربانی دارند که باید برای شاه و اطرافیان او بار کشند و گاهی هم قربانی شوند باز هم میگویم که من کمان ندارم مردم ایران و عثمانی همیشه این استبداد های تحمل ناپذیر را تحمل کنند

من کمان دارم که خیلی زود این استبداد سرنگون گردد اگر سلطنت بکلی منقرض نگردد اقلا در اختیارات تاهه ان که تا این درجه عالم بشر را زیر پا گذاشته باید تغییر حاصل شود

بلکه اینطور که ناصرالدین شاه و سلطان عبدالعزیز عثمانی در فکر راحت خود هستند و غرق دریای عیش و نوشند باید سلطنت هم از آنها منقرض گردد . تاریخ خبر می دهد که هر سلسله که غرق شهوت شدند و در میدان ظلم و جور و استبداد تاختند بکلی زمام از دست آنها و خاندان ایشان بیرون رفت . مثل یزید بن عبدالملک که از سلاطین شی امیه بود و بسبب انهمالك در شهوات سلطنتش مختل گشته پسرش ولید بن یزید هم بر رویه پدرش عیاشی می کرد و بالاخره بعد از یزید طولی نکشید که مردم بر او شوریدند و او را کشتند و پسر او یزید بن ولید هم نتوانست سلطنت کند و کارهای جد و پدر خود را اصلاح نماید و عاقبت دولت امویه منقرض گشت ( نکارنده گوید این تاریخ را که دگر ژاك از کتب اسلامی گرفته و بطور مختصر بیان کرده بدینست اگر ما قدری مشروح تر بیان کنیم و بعضی از حالات یزید بن عبدالملک را شرح دهیم تا تنبھی

باشند از برای کسانی که میل دارند زمام دار ملک و ملتی باشند و بدانند که سیاست و مملکت داری با عیش و عشرت سازش ندارد . بلی تفریح تا اندازه‌ای برای تازکی دماغ لازم است ولی تفریح غیر از انهماك در شهوات است

در کتب تاریخ مندرج است که یزید بن عبدالملك مروی بود شرابخواره و شراب‌باره و او را دو کنیز بود یکی حبابه نام و دیگری سلامه که پیوسته با آنها در معاشرت و مباشرت بود و زمام ملک را بکف کفالت آنها نهاده بود خصوصا حبابه که سخت بر عقل یزید چیره شده عنان مملکت را بدست گرفته بود هر که را خواستی معزول ساختی و هر که را اراده کردی منصوب نمودی

یزید را برادری بود مسلمة نام روزی بنزد او آمده و او را ملاقات کرد و گفت تو پس از عمر بن عبدالعزیز با ان دادگری متولی امر خلافت شدی ولی چنان براه خلاف رفتی که زمام خلافت را بدست جاریه خود داده خویش از کارها بی خبری و هر چه مردم بر در تو جمع شده داد می طلبند اعتنائی نمی کنی و بدادشان نمی دهی ! یزید از این کلمات سخت متاثر شده سخن برادر را تصدیق کرد و قول داد که ترك شراب و رباب گوید و از حبابه دوری یزند پس بر تصمیم خود تا چند روزی بایستاد و با حبابه ملاقات نکرد و بحل و عقد امور پرداخت حببه را هوای وی بر سر افتاد و سخن ارزومند او گفته کنیزان را فرمان داد که چون خلیفه عازم نماز جمعه شود مرا بیا کاهانید . کنیزان چنان کردند و حبابه چنك و رباب بر سر چنك گرفته و سر راه خلیفه آمده با باز و کرشمه و آب و تاب بخواختن رباب پرداخت و این اشعار را در چنك بنواخت

الا لا تلمه اليوم ان يتبلدا      فقد غلب الحزون ان يتجلدا

ملا مت منما ای نهی ز دانش و هوش

که هست عاشق غمکین ز دست غم بخروش

یزید روی در هم کشیده همی گفت ؛ خاموش باش ای حبابه  
چنین مکن حبابه بار دیگر بغمز و کر شمه در آمد و این شعر  
را بسرود

فما العیش الا ما تلذ و تشبهی

و ان لام فيه ذوالشنان و قندا

بخیر لذت شهوت نه عیش هست و نه نوش

و گر چه باز ملا مت کرم کدلب و گوش

یزید را اختیار از دست بشد و بطرف وی متمایل گشته گفت  
راست می گوئی بخدا . هر که مرا در عشق تو ملا مت کند خدا پیش  
زشت فرماید

پس بخلام خود فرمان داد که برادرش مسلمه را به نماز  
بفرستد تا او مهر مردم نماز گذارد و خود با حبابه در اویخته بخلوت  
اندر شد و بنوشیدن شراب و نبوشیدن رباب مشغول گشت و بحالت  
نخستین برگشته بران حال بزیست تا حبابه رخت از جهان بر بست  
و یزید هم بر اثر مرگ حبابه بفاصله کمی در گذشت و نیز حکایت مردن  
حبابه و یزید حکایتی شکفت اور است که ما را از ذکر ان کریز و  
گزیری نیست و شرح ان قضیه از این قرار است که روزی یزید با  
حبابه بگردش رفته و يك نفرج گاه عمومی که ان را بیت المراس گفته اند  
وارد شده و هوای انجا اورا خوش آمده در انجا نزول نمود .

پس رو بهمراهمان خود نموده همی گفت : که مردم را چنانچه  
کمان افتاده که در تمام مدت عمر روزی بر کسی نمیگذرد که تا شام  
باعثرت تمام بسر برد و از هیچ کدورتی مکرر نگردد و گویند سر



نوشی را نیشی دربی است و هر شادی را غمی از عقب . اکنون  
من بر آنم که این سخن را بیازمایم . پس همگی غلامان و ارکان  
دولت و اهل حرم سرای خود سیرد که فردا هیچگونه خبری بمن  
ندهد و از اوضاع ملك چیزی ننویسد نگاه با معشوقه خود حبا به  
بخلوت نشسته با کمال و شرب و عیش و نوش و چنگ و رباب و  
عشق و عاشقی همی پرداخت نگاه حبابه بخوردن انار مشغول شد  
در وسط انار خوردن دانه‌ای از انار بکاویش بسته راه نفس را بر  
او بسته بر زمین افتاد . یزید مضطرب کشته خواست او را مدد دهد  
تا از آن مصیبت برهد ولی تدبیر او مفید نیفتاد از قضا سرکامبین  
صفرا فزود بالاخره حبابه بر سر همان قضیه جان بداد و بچنگال اجل  
در افتاد یزید را چنان اندوهی دست داد که تا سه روز کالبد بی  
روح او را از اغوش خود بر خاک نهاد و اجازت بدفنش نمی داد  
تا آنکه بوی مردار از آن بلند شد و باز یزید آن را می بوسید و می  
بوئید . پس خاصان ملامتش کردند و بر ترکش مجبور نموده بدفنش  
و خصلت خواستند ، یزید بر اثر آن مصیبت مریض گشته و بعد از  
پانزده روز از اینجهان در گذشت و او را در جوار معشوقه اش  
حبابه دفن کردند (لمحرره)

چو اعتماد بر این دور زندگانی نیست

بخیر گوش که عیش تو جاوهانی نیست

هار هم عزیزاست و با صفاست ولی

مصون ز بادی و افت خزانی نیست

از این زمین بزمین دگر کنی توفرار

کجا روی که قضاهاى اسمانی نیست

اری اگر دیده بینا باشد اینگونه قصص و حکایات تاریخیه بهترین

مایه عبرت است و قرائت آن سبب تذکر تا انسان فریب و نیکوهای این جهان تنگ و عالم پر خك و سنك نخورده مغرور بعیش و عشرت نکرده و تا ممکن است در راه ملك و ملت و مصالح مملکت و پرستش نوع و راحت بشر کامی بر دارد و نام نیکی بگذارد و الا روزها میرود و لکه تاریخ سیاه برای انسان میماند . تو خواه از سخنم پند گیر و خواه ملال اکنون بدین مقال که تذیلی بود بر اقوال ه کبر ژاك خاتمه داده به متن سیاحت نامه آن فرزانه حکیم دانشمند رجوع نمائیم ( ع . ایثی )

### هائری هشتم و سیزدهم

قبل از آنکه يك جمله از تاریخ حیات هائری هشتم و شرح زن پرستی و تعدد زوجات او را بیان کنیم باید باین فلسفه توجه نمائیم

انهماك در شهوات و تعدد زوجات متضمن ضرر های بسیاری است که کمترین آنها ایست که مقام لذت را نیز متنازل کرده التذاذ انسانرا حصر در جنبه حیوانیت ساخته از مقام محبت و لذت اندرو حبه که خیلی لطیف و سرشار است میکااهد

يك آدمی که نمیخواهد هر روز يك معشوقه ای بگیرد و در هر ساعت يك حرکت حیوانی با معشوقه خود انجام دهد و همیشه با سلیقه انتخاب سعی می کند که با یک نفر خانم نجیب با علم خوش اخلاق دوست شده اکثر اوقات را صحبت و اشارات محبت بگذراند این آدم هرگز از تمتع لذائد عشق و محبت سیر نمی شود . همیشه قلبش رقیق است عاطفه اش زیاد است . بالطائف ادبی آشنا است . سخنان او که در مقام عشق با معشوقه اش ادا میکند متضمن يك حیاء و حجاب و کنایات خیلی رقیق و خفیفی است که فقط يك راجحه بسیار

لطیفی از تنای وصال و ارزوی مقصود ازان استشمام می شود .  
همان رائحه است که پیوسته دماغ معشوقه را تازه نگه میدارند همچنین  
از معشوقه بعاشق

مثل همچو انسانی مثل کسی است که صحت مزاجش کامل  
باشد و اشتهای او خوب باشد اما انقدر سعی در خوبی و کمی  
غذا میکند که همیشه بوی غذاهای خوب بیشتر از خوردن آن شامه  
اورا لذت میدهد

اما کسی که خود را منعم در شهوت نموده هر دم یاری می  
گیرد و هر ساعت بعملی میبردازد مثل کسی است که پیوسته بخوردن  
غذاهای غلیظ و لطیف و صرف کردن هر چیزی که بدستش بیاید  
مزاج و معدة خود را خراب کرده کارش بجائی میرسد که دیگر از  
غذای معطر خوب هم لذت نمی برد بلکه شامه و ذائقه اش خراب  
شده خرب و بد را تشخیص نمیدهد . اینست که غالبا شهوت پرستان  
بقدری بی عاطفه می شوند که هنوز کلی را نبوده بدور میاندازند  
شاهد این دو قضیه حالت هاری هشتم و هاری سیزدهم است  
که نخستین شهوت ران و بد اخلاق و ثانی پر عاطفه و معشوقه نواز  
بوده است . هاری هشتم بقول مشهور چهارده زن گرفته هشت نفر  
از آنها را کشت برای آنکه بتواند تبدیل فراش کند و زن دیگر اختیار  
نماید و شش نفر دیگر در تحت فشار و اندوه مریض شده مردند  
بالینکه این قضیه در سیصد و پنجاه سال پیش از این که تمسک مردم  
بعوائد دینی خیلی زیاد بود يك قضیه کفر امیزی بوده است که در  
حکم مقاومت و ضایت باین مسیح بوده است معذرا عقیده منمهی  
در چنان زمانی توانسته است که از شهوت رانی هاری هشتم جلو  
گیری کند . هر روز زنی را میکشت که زن دیگر را بجای آن اختیار

نماید. و هر ساعت کشیشی را تهدید یا تطمیع می نمود که با فکر و میل او موافقت نماید.

در این صورت چه توقع از شاه ایران داریم در صورتیکه مذهبش باو اجازه میدهد که همیشه چهار زن عقدی دائمی و هر مقدار که بخواهد از زنهای موقتی که ائرا صیغه و متعه میکنند نگاهدارد.

راستی در مقابل عمل هانری هشتم این خود خواهی ناصرالدین شاه از اهمیت میافتد اگر چه هنوز من بلندن نرفته ام ولی شنیده و در نقشه دیده ام که منزل هانری هشتم در قصر (هنتان کورت) بوده و تمام اثار تاریخی او را محفوظ نگاهداشته اند و هر کسی برای تماشا می رود اعمال آن پادشاه جان خود خواه را بنظر در آورده بروی نفرین میفرستد.

(نکارنده گوید قصر مزبور در محله (سرتیون) در خارج لندن است و آن قصر از اینجه مهمه تاریخی است و یاد دارم روزی که برای تماشای آن قصر می رفتم يك خانم محترمی که اسمش (میس هبیتل) بود و ما را بانجا دعوت کرده بود حکایت می کرد که حتی هانری این قصر را پرل خود نساخته بلکه مالك دیگری بوده است و هانری ائرا غصب کرده است.

بالجمله آن خانم نیز عیناً حکایت تعذبات هانری هشتم را بطوری که داکتر ژک نوشته است بیان کرد و شرح ۱۴ زنی را که هانری گرفته و هر يك را پس از تصرف چه طور باندك زمانی از او سیر شده شبانه یا روزانه اشکار یا نهانه کشته است و زن دیگر خواسته است همه را بهمان قسم داکتر ژاك بلکه مفصل تر بایك وجهه اسفندك و غضبناکی بیان کرد. و در خانمه بروح او نفرین فرستاد. چیزی که در (سرتیون) و اطراف آن قصر حجاب نظر نموده

مارا بفکر طهران انداخت دو چیز بود . یکی خندق که در اطراف آن قصر است هرچند از خندق بیرون شهر ما خیلی کوچکتر است ولی نقشه آن عیناً این نقشه است و طبعاً شخص طهرانی را بفکر وطن میاندازد

دوم آب نمای بزرگی در آن نزدیکی است که باب نماهای ایران شبیه است ولی بقدری طویل و عریض است که نظیر آن در ایران دیده نشده است گویا چهار صد و پنجاه یا پانصد و پنجاه قدم طول آن آب نما است در هر صورت آن آب نما با چمنهای اطرافش و صحرای سبزی که قدری دور از آب نما بنظر می رسد بقدری شبیه است بمناظر ایران و بالاخص طهران که گویا انسان خود را در طهران می بیند هیچ جا و هیچ چیز لندن را نمیتوان بتمانها تشبیه بایران و طهران کرد بلکه ابتدا طرف مقایسه نیست بطوری که انسان پس از خروج از ایران و ورود در لندن یا پاریس گمان میکند که مطلقاً از آن عالمی که در آن زندگی میکرد بیرون رفته و در جهان دیگر وارد شده . زیرا وضع پارکها وضع زندگانی مردم حتی حرکات زن و مرد در کوچه و بازار و بالاخره تمام امور و اوضاع یکنوع دیگری است که نه تنها بایران بلکه باکثر ممالک شرق شبیه نیست . الا اینکه چون انسان پاره از اینیه تاریخی و قصر های قدیمه و آب نماها و صحرای عبور میکند گاهی بقسمتهائی بر میخورد که آن را شبیه بایران دیده میفهمد که یگروزی منتهی ترقی اینجا در آن بوده که شبیه بایران باشد اما حالیه قسمی اوضاع تغییر کرده که اینجا ما فقط برای حفظ تاریخ اندکی بحال شباهت باینیه و صحرای ایران باقی مانده است و سایر چیزهایش تغییر کلی کرده . شبیه ای نیست که يك وقتی هم همین ایران ما مثل امروزه پاریس

ولیدن شده اگر اناری از اوضاع حاضر باقی بماند فقط برای نشان دادن تاریخ است. مثلاً اگر شمس العماره را نگذارند خراب شود يك روز خواهد رسید که مردم دسته دسته از راههای دور آمده ان را تماشا میکنند و اوضاع سابقه ان را یاد آور خواهند شد

\* (اینتی) \*

اما هانری سیزدهم برخلاف هانری هشتم با داشتن معشوقه های بسیار عاطفه اش قوی و شهوتش کم بوده و یا خود داری کرده است و دامن خویش را زیاد الوده نکرده است تا بدرجه ای که بکم خونی و بی حرارتی متهم گشته است

می گویند اقدس هانری سیزدهم در مقابل معشوقه های خود بیادمانی حرکت میکرد و بشیراز بوسه و ملاصقه و صحبت محبت چیزی از انها نمی طلبید بطوری که یاره ای از انها بشکایت در آمده یکی از خانمهای محترمه ای را که با هانری سمت محریت داشت برانگیخته باو پیغام دادند که ما امید داریم که با (کینک) پادشاه طرف دوستی باشیم نه (کوئین) ملکه

و قتی که این پیغام باور رسید تبسم نموده گفت . من فقط معشوقه های خود را از کلاه تا کمر بند دوست دارم

خانم از این سخن هانری بسیار خندید و گفت پس لازم است که معشوقه های شما کمر بند خود شان را پائین تراز حد معمول بلکه ان را مثل ... شکم گنده ببیخ وان خود به بندند تا تصمیم اعلیحضرت تغییر نکند و انها هم بمقصد رسیده باشند

— کشیش ملکم به یزد میرود —

قبلا گفته شد که تکلیف کشیش ملکم معین شده باید بر اعد تاسیس اساس دعوت بجای یزد رهسپار شود از قراری که می گویند

بزد از همه بلاد ایران هوایش خشک تر و مغز مردمانش نیز خشک تر از همه جا و باین واسطه سودای مذهبی در آنجا خیلی زیاد و عصبیت آنها از همه جا بیشتر است

مکر و واقع شده است که بر سر کشمکشهای مذهبی یا بر اثر عداوتهای دیرینه ای که از بعضی مخالفین مذهب خودشان در دل داشته اند خود را سرانجام بی اجازه حکومت بلکه بی فتوای علماء سرّاً یا جهرّاً دست بقتل و غارت مخالفین خویش زده اند

این قضایا بزرگترین وسیله رعب و ترس کشیش ماست. این را هر وقتی دانستیم که برای تبریک ماهوریت او بکتابخانه اش رفته اظهار کردم که این ماهوریت تازه شما را تبریک میگویم و امیدوارم در این سفر خوشنود و نیک سخت باشید

دیدم وجهه کشیش درهم شد و با حالت اضطراب جواب داد : اگر رفتن بسوی مرگ قابل تبریک باشد این سفر من هم در خور تبریک است زیرا مسافرت بیک شهری که هنوز بکفر امریکائی و پرتعنتان برای دعوت بانجا نرفته بان عصبیتی که در اهالی آنجا سراغ داریم نمیدانم کار بکجا خواهد انجامید

من دیدم تغییر دادن حالت او جز از راه مزاح و شوخی بنوع دیگر امکان پذیر نیست خصوصاً با حضور ما دام ملکم موقعیتش بیشتر است لهذا با وجهه خندان باو گفتم : جناب کشیش من میدانم کار بکجا خواهد کشید . انشاء الله کار بجائی می کشد که بزدی ها بر سر شما هجوم کرده و روح شما را بنزد حضرت مسیح می فرستند . آن وقت من خانم شما را برداشته با امریکا می روم و همه جا افتخار می کنم که ما رفیق همان ملکم صاحب بودیم که در راه حضرت مسیح قربانی شد

چون این را ملحن مزاح افتم و نام خانم را درخاتمه ملحق کردم مادام ملکم خندید و ملکم هم خیلی خندید و گفت معلوم است شما از حالا فکران روز را هم آورده اید بلکه خویش را وارت من تصور نموده اید. پس منهم علی الرغم شما کشته نمیشوم تا بجالی برای افتخار و وراثت شما نماند

گفتم جناب کشیش مگر میل ندارید در ملکوت مسیح سر فراز باشید؟ بمضایقه گفت خیر بلکه من میل دارم خیلی زنده باشم و در اطراف عالم گردش کرده تبلیغ کنم

گفتم پس باید همان طور که حواریین تبلیغ می کردند شما هم تبلیغ کنید و الا این طور که شما تبلیغ می کنید همه احزاب و طبقات می توانند

مثلا حواریین پیاده می رفتند گرسنگی می خوردند كتك میل می کردند کشته می شدند شما از این یکی اخیری ( کشته شدن ) که استعفا دادید پس اقلا ان خصائص دیگر را قبول فرمائید تا اجر شما زیاد باشد

کشیش خندید و گفت من يك مبلغی هستم که با پول و عیش و راحتی و معاشقه با خانمهای خوب می توانم تبلیغ کنم و الا راه تبلیغ بسته خواهد شد گفتم — اگر اینطور است پس من و خینی کسانی دیگر هم مبلغیم

( نگارنده — بلی منهم خیلی اشخاص را سراغ دارم )  
خلاصه يك سلسله از مزاحها با کشیش کردم تا وقتی که کم کم از افکار متوهمه منصرف شد. و در خاتمه گفتم جناب کشیش مطمئن باشید کسی با شما کاری ندارد بلکه هم مردم بشما تمایل خواهند جست. چه که از قرار معلوم شما با بودجه کافی بیژن میروید و



مريضخانه تاسيس خواهند كرد و چون مردم يزد فقيرند و بهوشه هاى  
عما تا حدى احتياج دارند خطرى متوجه شما نخواهد شد  
وانكهى تا امروز نشيده نشده كه كسى باتبه انگليس و امريكا  
بلكه كايه مسيحيان ضديت قابل توجهى كرده باشد . در خاتمه كشي  
خيلي مسرور گشت و خانم هم شاهدان و خندان شده روز ديگرش  
بجانب يزد حركت كردند

### در اكب و مر كوب هر دو بزرگ شدند

اكنون كه ملكم و خانمش در وقتيكه خواستند از رشت حركت  
كنند چاره جز اين نبود كه بر خر سوار شوند هم براى بودن وسائل  
ديگر وهم بملاحظه صرفه جوئى . اما حالا كه ميخواهند يزد بروند  
قاطر هاى خوب پيدا كرده اند بنه و اسباب خود را حمل نموده  
خودشان هم در فالكى نشسته رواه شدند . طبعاً هر چه انسان خودش ترقى  
كند مر كيش هم ترقى خواهد كرد . اين معنى داران ايش از همه جانحقيق  
مى يابد زيرا در ساير ممالكى كه الات قالله هم قسمى موجود است  
ادم فقير هم به جزئى چيزى مى تواند با شخص ملبور همروش و  
همرنك شده مثلاً بر اتومبيل سوار شود . اما در ايران ممكن نيست  
فرضاً . ادم فقير هر چه ترقى كند از پياده روى بخر سوارى  
برسد اما نميتواند بر تخت روان و كچاره سوار شود تا چه رسد  
به ريكه و فالكه و شايد تا صد سال ديگر هم اتومبيل نصيب فقراى  
ايران نميشود

كشيش ما اگر ترفع رتبه نيافته بود باز هم بايست ( اكابومى )  
را مراعات كرده سوار الاغ شود . اما اضافه حقوق و ترفع رتبه  
اورا بفالكى نشانيد و بنه اورا بر قاطر حمل كرد عقيب است كه  
به ريكه و فالكه برسد و شايد كم كم اتومبيل شخصى هم پيدا كند

راستی ریاست روحانی خوب چیزی است . چه که زود ممکن است  
انسان را از خر سواری با تومیل شخصی برساند

اما فالکی را که اسم برم شاید هموطنان من ندانند چیست  
فالکی عبارتست از يك نشین گاه چوبی بقدر نشستن يك نفر که دوتای  
ان را بیکدیگر بسته بر قاطر یا شتر حمل می کنند و دو نفر  
دران نشسته وائماً باید مواظب باشند که وزن هر يك از دیگری زائد  
نشده مسافر را نیندازد این مواظبت در طرز نشستن ان دو نفر است  
و اساساً فالکی خیلی شبیه است بان اسبابهای بازی اطفال که در  
میدان ها و پارکهای امریکا و اروپا موجود است و اطفال در ان نشسته  
بمعاونت بند و یا زنجیری که وصل باوست بحرکت آمده قوه تعدیل  
ان اطفال که در خانه های ان نشسته اند ان را بیک میزان حرکت  
می دهد

قسم دیگر است که ان را کجاره می گویند . فالکی سرش  
باز است و کجاره سر پوشیده است . کجاره برای زمستان بهتر است  
برای ایران که حمل و نقل ان غالباً بلکه عموماً به توسط  
پهائم و دواب صورت می بندد بد نیست . زیرا از سواری مستقیم  
بر مال راحت تر است اما در مقابل وسائل نقلیه که ما غربیان داریم  
بسیار چیز بدی است بلکه الت مسخره و شرم آور است

وقتی که ملگم و خانمش خواستند در فالکی بنشینند خیلی  
خجالت میکشیدند . مثل ان بود که گویا ادم بزرگ جلیلی میخواهد  
در کهاره نشسته خود را بحالت و صورت اطفال خورد سال در  
آورد و از انها تقلید کند

در انجا هم باز من بزبان مزاح بعضی سخنان گفتم که ایشان  
خندیدند و خجالت را از خود دور کرده سوار شدند و روانه گشته

بی آنکه بتواند قنای خود بگریسته بدرقه چیهای خود را ببیند یا ما بتوانیم قدمی چند رفته دستمالی حرکت دهیم و دوستی خود را ثابت نماییم  
براه افتادند و هنوز حالت آن ساعت را در نظر دارم و از وضع  
مسافرت ایران در شکفتم و ارزو مندم که روزی ایرانیان هم مثل همه  
مردم شمندفر بشناسند و معنی راحتی و عزت را دریابند . زیرا من  
ایران و ایرانیان را دوست دارم خیلی حالایشان شبیه آمریکاییها است  
در مواهب طبیعیہ شان نقصی نیست فقط از قافله تمدن و صنایع عقب  
مانده و اگر از امروز شروع بنمو نمایند یا صد سال دیگر بیایه امروز  
ممالک متمدنه خواهد رسید

آخرین سخنی که مادام ملک در وقت نشستن بقالکی اهیسته  
بکوش من گفت این بود : شما میدانید که برای من چه قدر سخت  
است که از شما دور بمانم و بشهری بروم که ابداهموطن و هم زبان  
برای من نیست پس شرط وفا اینست که اولاً مکاتبه را ترک ننمایید  
و ثانیاً سعی کنید که بعد از چند ماه دیگر زحمت این مسافرت را  
قبول کرده بدیدن ما بیایید

این را در وقتی گفت که من او را کمک می کردم برای سوار  
شدنش چه که برفالکی و کجاوه بی معاونت دیگران نمیتوان سوار شد  
وقتی که کلمات خود را تمام کرد نظر کردم دیدم که چشمهایش  
غرق است در اشک و گویا نگاه من او را مدد داده از دیده اش  
سرازیر و بر صورتش جاری گشت

منهم در مقابل بر او رقت آورده راست یا دروغ گریه اظهار  
کردم و گفتم مطمئن باشید که هر قدر بلکه هر سه حاجت شما برآورده  
خواهد شد

این لطیفه سبب شد که حزن او بسرور مبدل گشته بادل خوش

روانه شدند و پس از چندی طوری واقع شد که مزاج من صورت خارجی گرفته بیزد مسافر شدم و شرح آن را از بعد بیان خواهم کرد

### ❧ شرفیابی حضور اعلیحضرت ❧

از ابتدای ورود طهران تا مدت شش ماه و سله شرفیابی حضور شاه بدست من نبامد مگر در عبور بخایان ها که در این مدت ششماه چهار مرتبه اتفاق افتاد و در هر مرتبه ای يك شأنی از شؤون سلطنت و يك قاعده و عادت از قواعد و نادات شاه و ملئز مین رکابش را شناختم . در این مدت ششماه بغیر از امین السلطان با چند نفر دیگر از وزراء و درباریان هم آشنا شدم و متدرجا بحذاقت و مهارت در طب و جراحی مشهور گشتم تا در شب بیست و یکم مارس که مصادف می شد با عید نوروز بزرگترین عید های ملی ایران بترتیب ذیل اسباب شرفیابی فراهم گشت

اولا باید دانست که عید نوروز عید مهمی است که از زمان سلطنت جمشید تا کنون در میان ایرانیان متداول است

سیزده روز امتداد آن عید است . روز اول آن عید پادشاه ایران بسلام می نشیند . یعنی تمام نشان های سلطنتی که از سلاطین معظم دنیا در نزد او است زیب هیکل و دوش خود نموده بر تخت مرمر که از سلاطین قدیم بیادگار مانده می نشیند و تاج کیان را بر سر میگذازد و تمام وزراء و امراء و سران لشکر با لباسهای رسمی و نشان های دولتی به دربار آمده در حضور اعلیحضرت تعظیم و گرنش نموده شعرای منتخب با اجازه شاه قصائد و چکامه هایی در ماسح پادشاه می سرایند و پس از بر گذار شدن سلام بطوری خیلی مجلل و باشکوه که عجالتاً از جرئیات آن صرف نظر میشود بشلیک توپها پرداخته تبریک عید ملی را از دهان توپ های دولتی با افراد ملت

اعلام مینماید . انگاه مردم بدیدن علما و وزراء و بزرگان و ملاقاتهای فامیلی و زیارتهای متبادله مشغول میشود . و بهترین ایام ایران ایام نوروز است که اتاری از سرور و شادی در مردم دیده میشود و قدری باذخها و صحراها از آمد و شد مردم روی خرمی نشان داده از کردتش و تفریح اهالی حالت شهر از حالی بحالی انتقال می باید

در تمام اوقات سال حالت شهر مان ایران عزا و ماتم است و آنچه بگوش میرسد صدای ناله و گریه است . پس ایام نوروز و گاهی هم یکی دو روز در وسط سال عید های مذهبی که بوی نشاط و شادی و فرح و سرور از ان اسنشاق میشود بهترین ایام است که حتی بر اتباع خارجه نیز خوش میگردد و برای نعمات موسیقی و غیره چندان ممانعتی نیست .

و چون مقدمات دانسته شد اکنون شرح شرفیابی خود را بیان میکنم تا دانسته شود که ملاقات من با شاه ایران در بهترین موقع بود یک هفته قبل از رسیدن عید شاه بشکار رفته بود و دو روز پیش از عید مراجعت کرده بمحض رسیدن از سفر با حالت هرق و گرمی بدن يك واقعه بموقعی اتفاق افتاده شاه را بدرد دل شدید مبتلا کرده در مدت دو شبانه روز تمام اطبای مشهور طهران را برای معالجه بدر بار برده بودند و معالجات هیچکدام مفید نیفتاده بود

شب بیست و یکم مارس که فردایش عید است و باید شاه بسلام نشینند در انشب امین السلطان مرا بنظر در آورده و موقع را مناسب یافته در حضور اعلیحضرت معرفی نموده اجازه احضار خواسته پس از حصول اجازه بطلب من فرستاد

اول مغرب است . درب سرای خودم توی خیابان قدم میزنم

هنوز را تاريك و چراغ ها روشن شده است مردم را برای مهيا شدن بمقتضيات عيد در آمد و شد ديده از شادی و سرور مردم مسرور بودم كه يكمرتبه چشمم بدو نفر از فراش های شاهی افتاد .  
این فراشها بطلب من میآمدند ولی مرا نمی شناختند خواستند از من بگذرند و از دیگران منزل مرا پرسند اما یکی از آنها هسته سخنی گفت و آن دیگری او را تصدیق کرده هر دو رو بمن آمده سؤال کردند

مسئو . ایا شما دكتور امریکائی را در اینجا می شناسید ؟

گفتم : اگر اسم او را بیان کنید شاید بشناسم .

یکی از آنها گفت ما اسم خارجه را زود بلد نمی شویم اینقدر می دانم اول اسمش جیم الف جا است . مرا خنده گرفت و گفتم دکتري كه جیم الف جا اول اسمش باشد ان و كتر ژاك است . شما از او چه می خواهید .

گفتند امین السلطان او را خواسته است

برسیدم برای چه ؟

گفتند : برای معالجه شاه

در این وقت يك سرور فوق العاده بمن رو كرده زیر می دانستم

بی منفعت نیست

من كه در معالجه امین السلطان صد تومان بهره مند شده باشم ناچار برای معالجه شاه كمتر از هزار تومان استفاده نخواهم كرده خصوصاً این ناصرالدین شاه كه شنیده ام بخشش های كزاف باشه خاص داده و می دهد . بسا می شود يك مرتبه يك ده كه صد هزار تومان قیمت دارد يك مطرب می بخشد خلاصه بفراشها گفتم بایستید من الان دكتور جیم الف جا را برای شما می فرستم

وارد خانه شده لباس خود را تبدیل نموده لباس رسمی که لایق حضور شاه باشد پوشیده عصای نقره خود را برگرفته بیرون آمدم و گفتم بفرمائید

فرش ها روانه شدند و از وضع حالتشان فهمیدم که تا مقداری راه مرا بسبب تبدیل لباس نشناختند و نفهمیدند که من همانم که از ابتداء با آنها حرف می زدم

همین که نزدیک ارك دولت رسیدم دیدم فرش و نوکر است که میاید اگر در شب ملاقات امین السلطان دوازده فرش بطلب من آمد در این شب عدد فراشها از صد و دوست تجاوز کرد و باوجود بردلی که من داشتم باز مرا وهم گرفته بود تا وقتی که وارد ارك شدیم در اینجا لازم نیست شرح عمارت دولتی و ارك سلطنتی و اوضاع و احوال و قراول و یساول را بدهم زیرا از مقصود دور میمانم بطور اجمال معلوم است که يك همچو پادشاه مستبدی اوضاع در بارش تماماً متناسب با استبداد است

آنچه من از اوضاع دربار فهمیدم و در جلسه اولی از ملاقات شاه دانستم این ناصرالدین شاه با همه شجاعت صوری و شوکت ظاهری سرّاً و باطناً خیلی جیون و کم دل است تا کنون جماعت بسیاری را در حبس و زندان افکنده و بدار زده و شکم دریده به عنوان اینکه نباید آنها را ازادی خواه باشند و این ها همه از کم دلی او است

بیشتر کسانی را که از ترس ازادی خواهی کشته و می کشد اسم دیگری روی آنها می گذارد و بتقصیرات غیر مستقیمه متهم و مقصرشان می کند و همیشه سعی است که نام ازادی خواهی را افراد مردم بلد نشوند و این دلیل است بر اینکه اگر چه جیون است اما سیاسی است انصافاً این پادشاه برای حفظ سلطنت خود زرنگ است یلتیک دان

است عاقل است

باری از جلوی ارکان استبداد یعنی درباریان شاهی از وضع و شریف عبور کردیم و چون از آنها درگذشتیم بخلوت خاصه شاهی رسیدیم همان خلوتی که برای شاه و خواجه سرایان و اهل حرم بجای بسیار خوبی است اما برای اشخاص خارج اگر چه طبیب هم باشد خالی از هول و وحشت نیست خلاصه فراموشان شاهی امین- السلطان را خبر دادند و او بیرون آمده مرا بحضور شاه برد

در حالتی که شاه بر رو افتاده بود و کنیزان خاصه اندرون کتف و شانه او را مالش می دادند و من هر چه تعظیم و ادب بجای آوردم بهدر رفت زیرا شاه بحال درد و گرفتاری خود مشغول بود اول کاری که کردم او را از آن حالت بلند کرده بر پشت خوابانیدم و بمعالجه هیدروترابی مشغول شدم

یعنی گذاشتن حواصط کرم و بطوری اب کرم بر شکم و این قسم از معالجه در ایران تا اوقت ابداً معمول نشده بود و نه عموم ایرانیان بلکه شام و درباریان هم نشنیده بودند مختصر این که زیاده از دو ساعت نکشید که درد دل شاه اوام گرفت به طوری که برخاسته نشست و سه مرتبه گفت بَارَكْ اللّٰه داکتر بَارَكْ اللّٰه بَارَكْ اللّٰه خلعت خلعت ان ساعت معنی بَارَكْ اللّٰه و خلعت را نمی دانستم زیرا موقع استعمالش نرسیده بود بعد از نیم ساعت دیدم مقربین حضور يك طاقه شال ترمه کشمیری خیلی لطیفی را آورده بردوش من انداختند من همینقدر فهمیدم که این شال موضوع آن دو سه کلمه از کلمات مکرره شاه است اما باز هم ندانستم که این شال (خلعت) است یا (بَارَكْ اللّٰه) و هنوز منتظر بودم که باید چیز دیگری هم بیاورند زیرا شاه سه بار گفت بَارَكْ اللّٰه و دربار گفت خلعت پس لا اقل باید دو پارچه



بمن بدهند که یکی اسمش خلعت باشد و دیگری باریک الله ولی انتظار من بی موقع بود و کار بهمان شال ترمه خاتمه یافت و بعد از چندی دانستم که ( باریک الله ) مثلاً بجای ( براوو ) استعمال میشود پس از پوشیدن خلعت از حضور شاه بیرون آمدم خواستم راه منزل خود را بگیرم و بروم دیدم ابدار باشی شاه آمده مرا به ابدار خانه برد و به پذیرائی پرداخت شام خیلی مفصل و مشروبات از همه قسم در آنجا صرف شد . سپس مرا باطوق دیگر برده اظهار داشتند که اگر مبارک اعلیحضرت است که شما امشب در اینجا بمانید مبادا در دلدل عود نماید و چون صبح فردا باید اعلیحضرت برای سلام بر تخت مرمر بنشیند امشب سعی کنید که بطوری قلع داده شود که فردا مرض عود ننماید

تخت خواب در ایران معمول نیست مگر برای شاه و وزراء و اتباع خارجه لهذا مرا باطوقی بردند که دارای تخت خواب خوبی بود خیلی مجلل بود بطوریکه از وقت حرکت از امریکا تا آن شب برای استراحت من يك همچو اطاق و تخت خواب فراهم نشده بود . خلاصه خوابیدم و نزدیک صبح باز اندکی درد دل عارض شاه گردید .

من هم به بعضی مخدرات سهل ساده بسط معامله کردم و بالا مقرب اعلیحضرت گشتم — آنچه که تخم امیدش را در دل میکاشتم روزانه دیگر که صبح عید بود بعنوان عیدی دریافتم یعنی فرمان همایونی صادر شد که هزار تومان از صندوقدار شاهی دریافت شود . فقط کدورتی که حاصل شد ده یکی بود که صندوقدار اعلیحضرت از پول من کم گذاشت

در ابتدا مرا چنان تصور افتاد که این صد تومان هشریه ای که

از هزار تومان حواله شاه کم میکنند مبعث از طمع اوست و از قانون تخطی کرده است و میخواستم بشاه عارض شوم ولی امین السلطان بمن فهمانید که قانون همین است. هر پولی که شاه حواله کند و او آنکه برای قرض رسمی خودش باشد مثلاً پول پارچه ای باشد که بزاز بدرباریان فروخته یا قیمت اجناس ماکوله که ناظر خریداری کرده و یا هر چیز دیگر باشد ناگزیر از اینست که ده يك ان کسر شود و چون این رویه جزو قوانین سلطنتی است حکام نیز این رویه را پیش گرفته هر حاکم بی عرضه هم يك صندوقدار برای خود می تراشد محتض اینکه ده يك از حواله جایش در صندوق بماند معجلاً بعد از استحضار از این قانون ناچار از صد تومان صرف نظر کرده و صد تومان دیگر را دریافت داشته

اما بهتر از شال ترمه و نهصد تومان نقد تساعی بود که در روز عید نوروز در موقع سالام برای من حاصل شد و این يك تصادف خیلی خوبی بود که توانستم از جزئیات قوانین سلطنتی و رسمیت لباس و نشان و وضع شاه و وزراء و موزیک و سایر شئون دولتی آگاه شوم

همان طوری که قبلاً اشاره شد شاه با لباس و نشانهای رسمی و شوکت و جلال زائد الوصف که ممکن نیست در ممالك جمهوری کسی نظیر آن را ببیند و بالاخره با هیاهو و تبعثر زیاده از حرم سرا بیرون آمده بر تخت مرمر قرار گرفت و سلام شروع شد

تخت مزبور خیلی بزرگ و مجلل است محل آن نیز وسیع است یعنی يك تالاری است که در خور دو هزار نفر جمعیت است و آن تالار بانواع زینتها آراسته است و شاید نظیر آن تالار در ممالك کوچک هیچ نباشد و در ممالك بزرگ هم کم باشد اما تاج گیان که در همه

دنیا مشهور است يك تاج خیلی بزرگی است که از بزرگی و سنگینی دائماً نمیشود آنرا بر سر گذاشت یعنی خستگی اور است و حمل آن مخالی از زحمت نیست

بقدری دانه های قیمتی و جواهرات رسکارنك و الماس های بزرگ بر آن نصب شده که وزن آنرا خیلی سنگین کرده است و شاید این تاج بمرور ایام باین درجه رسیده است یعنی در هر دوره ای چیزی بر آن اضافه و پیرایه ای بر آن بسته شده تا حال که باین حد بالغ گشته . مشهور است که هفت کرور یعنی سه ملیون و نیم تومان که تقریباً سه ملیون دلار است قیمت تاج کیان است و هوجب نیست که چنین باشد بلکه قدری هم زیاد تر

خلاصه چون این تاج بطوری که گفته شد سنگین و بزرگ است این است که فقط موقع استعمال آن اعیاد ملیه و مواقع رسمیه است باین قسم که تاج را در محل بلندی بالای تخت مرمر قرار داده اند و در زیر آن تاج یعنی روی تخت مرمر يك صندلی مرصع موجود است که آن هم خیلی قیمتی است و شاید چندان کمتر از تاج نباشد

این صندلی را طوری قرار داده اند که چون شاه بر آن قرار میگردد سروس واقع میشود در وسط تاج کیان و بالاخره از دور که مردم نظر میکنند کاملاً تاج را روی سر شاه می بینند

این تخت و تاج و صندلی شاید سالی پنج یا شش مرتبه استعمال میشود ، در موقعیکه شاه بر آن تخت قرار میگردد انسان باطراف نظر انداخته می بیند ارکان دولت و رجال مملکت بطبقات مختلفه تقسیم شده هر طبقه ای لباس و کلاه مخصوصی دارند و جای هر طبقه مخصوص بنوعشان است مثلاً وزراء آلاهای خیلی بلند دارند که

بالای آن محرف است و جبهه های ترمه‌ای در بر دارند که استینهای آن دو سه برابر حد لزوم و معمول است و زیادهای آنرا چین چین روی هم قرار داده بزحمت سر پنجه خود را از استین بیرون کشیده اند ، فرم کلامهای وزراء عهد فتحعلی شاه و محمد شاه از این وزراء هم عجیب تر بوده است . این وزراء قدری از بلندی کلاه کاسه اند مثلا حاجی میرزا اقاسی و قتیکه تصویر قلمی او را ندیدم خیلی تعجب کردم و مقایسه با فورم لباس این وزراء کرده دیدم خیلی فرق کرده است اما باز هم عجب است

شاطر های شامی هم که پیاده جلو شاه میدوند فرمشان شکفت اور است خصوصا یکدسته از آنها که کلاه کاغذی کتانی پهن بر سر دارند تیزی کلاه ایشان از جلو و عقب یک طرز مخصوصی است که نفهم آن یگفتن و نوشتن غیر ممکن است و اگر دستکاه عکاسی من از امریکا برسد عکس آنها را برداشته برای تماشای هموطنان خود باره‌غان خواهم آورد

در میان همه میرغضبان و جلادان شامی در موقعی که لباس رسمی پوشیده همگی جامه سرخ خونین رنگ هر بر می کنند خیلی مهیب و وحشتناکند خلاصه تمام جزئیات دربار و درباریان ناصرالدین شاه را تماشا کردم و اگر موفق شدم باز در موقع خود پاره‌ای از خصائص این دربار و روحیات این مردم را خواهم نگاشت

بعد از بر کنار شدن سلام نوبت به علماء رسید . شاید هزار نفر یا قدری کمتر از علماء یکمرتبه بر شاه وارد شدند و پیشکاه حضور پرشد چهل و پنج نفر از آن ها اجازه جلوس یافته باقی جلو تالار صف زده ایستادند . یکی از آنها که گویا از سلك علماء نبود ولی در لباس آنها بود شعری برای شاه خواند . اما شاه خوشش نیامد

معلوم شد که اساساً خوب نیامخته بوده است یا طبق نظریه و میل شاه نبوده در هر حال روی در هم کشید و چیزی هم باو نداد . این علماء همه عمامه نرنگ بر سر داشتند رنگ عمامه هاشان بعضی سفید بود و بعضی سیاه و گویا این اختلاف رنگ بسبب اختلاف است که در تواد آنها است

انان که زاده گیانند یعنی نژادشان ایرانی صرف است عمامه سفید و یا شکری رنگ میگذارند و انان که از نژاد اعرانند عمامه سیاه می بندند و احترام ایشان در نزد ایرانیان بیش از اها است که عمامه سفید بسته اند و از تواد خالص ایرانیانند . این احترام فقط از نقطه نظر مذهبی است چه که صاحبان عمامه سیاه نه منسوب بموم اعرانند بلکه نسبتشان به پیغمبر اسلام است که از اشراف و اکابر مکه بوده و نسب او باش یقین ترین اعراب حجاز منتهی میشود میگویند که ناصرالدین شاه صاحبان عمامه سیاه را که کامی هم سیاهی عمامه شان بسبزی تبدیل میشود و آنها را سادات و هاشمی و علوی می گویند خیلی احترام میکند و از آنها طلب تبرک مینماید اما من بتجربه دانسته ام که این رفتار شاه صمیمی نیست و اگر گاه گاهی تظاهری کرده است محض عوام فریبی بوده . چه که چندین مرتبه اتفاق افتاد که از همان سادات عمامه سیاه را چوب زد بلکه چند نفر از سادات خیلی محترم را کشت در حالتیکه تقصیرشان را ندانستم و خلاصه اینکه من ندیدم که در مورد غضب سادات و تیر سادات را فرقی بگذارد و امتیازی بدهد

مثلاً سید جمال الدین افغانی را که کفتم در باد کوبه ملاقات کردم ناصرالدین شاه خیلی او را دشمن دارد و همیشه بر او غضبناک است .

این برای است که سید جمال الدین از سایرین عالمتر و دانا تر است و ازادی خواه است : او کسی است که بخوبی بر مفاسد دربار ایران و عثمانی آگاه شده برای دو مطلب می کوشد : یکی اتحاد اسلام و مسلمین و دیگر ازادی آنها از قید اسارت و استبداد نیست که نه علم و نه سیادت او هیچ کدام تأثیری در وجود شاه ندارد بلکه من یقین دارم که هر وقت دسترس پیدا کند بقتل و اعدام سید جمال الدین اقدام خواهد کرد . مثل اینکه پدرش محمد شاه هم قائم مقام وزیر خود را بجهت کشت درحالتی که از سادات محترم بوده است

اینها که ذکر شد همه دلیل است بر اینکه ناصرالدین شاه با وجود کمال استبدادی که دارد در حفظ سلطنت خود ماهر است و باید او را يك پادشاه سیاسی شناخت مفتحا اینست که سیاست او سیاست شخصی و استبدادی است یعنی برای خودش خوب است و بالعکس برای مملکت و ملت فوق العاده مضر است

یکی از بزرگان انگلستان که فکرش مثل فکر شاه ایران است می گوید من اگر بدانم که این اسب در زیر ران من می فهمد که من چگونه سنگینی خود را بر او حمل کرده ام بیش از آنکه بخواهد سر از اطاعت من به پیچد و خود را ازاد کند من باتیر او را خواهم زد که مبدا فهم او سرایت باسبهای دیگر کند و آنها همه سر از اطاعت بپيچند بطوری که من از فیض سواری باز مانم

شاه ایران عینا اینطور است بمحض اینکه بفهمد که کسی می فهمد و بمجرد اینکه بشناسد آدمی را که حقائق را شناخته است فوراً با اعدام او اقدام می نماید برای آنکه سرایت بدیگران نکند و مردم بی بحقوق خود نبرند و ازادی خویش را از دست بدهند

بلکه همه مستبدین از قدیم و جدید چنین بوده و هستند .  
 همه کسانی که می خواهند مقام خود را حفظ کنند حتی رؤسای روحانی  
 بمجرد اینکه بهر دمان با فهم برخورد کردند ، را اشخاصی را یافتند  
 که بیدار و هشیارند و حقه بازی را از حقیقت خواهی تشخیص میدهند  
 فوراً سعی می نمایند که آن اشخاص در جامعه نباشند و بقتل یا تبعید  
 آنها اقدام می کنند و اگر قتل و تبعید صورت نیست اقلاً کاری میکنند  
 که سخنان آنها عذیم التأثير و خشنی بماند و در انظار عوام بمقرض  
 و خصم و نا فهم و بی اطلاع متهم کردند . اینست يك حقیقت انکار  
 ناپذیر شاید بعد از چند هزار سال هنوز حالت سقراط حکیم و علت  
 قتل او را مردم دنیا فراموش نکرده باشند و بعضی اینکه از يك ادم  
 با اطلاع پیرسی که سقراط را چرا کشتند ؟ فوری بگویند برای اینکه  
 حکیم و دانا بود و نمی توانست حکمت و دانش خود را مستور دارد  
 و با ارباب ظلم و استبداد سازش کند و همیشه می گفت آنچه را که  
 مردم محافظه کار از گفتن اندیشه و یا خودداری دارند

جایز آن زمان که آنها را جباران سیاه گفتندی چند مرتبه  
 او را منع کردند که خطابه نخواند و از تقریر و تحریر حقائق خود  
 داری نماید و الا گشته خواهد شد . اما او ممنوع نگشته باز هم بیان  
 حقیقت می پرداخت این بود که بالاخره او را گرفته مجبوس ساختند  
 و عاقبت مسمومش کردند

گویند که چون پیاله سم را بدستش دادند لاجرمه بسر کشید .  
 یکی گفت ممکن بود در شرب آن تعلل کنی تا راه نجاتی باز شود .  
 گفت در اجرای حکم قانونی تعلل جایز نیست . گفتند اگر اجرای حکم  
 و قانون ملك را لازم می دانی چرا برخلاف آن تکلم کردی تا خود  
 را باین مهلکه افکندی گفت مخالفت من برای آن بود که شاید این

قوانین تعلیل شود و ظلم از میان برود ولی در اینکه باید قانون را مراعات کرد مخالفتی نداشته و ندارم . مادام که قانونی در مملکتی هست ولو آن که ظلم صرف باشد باید آن را اطاعت کرد و هر عین حال باصلاح آن کوشید نه این که طغیان و تمرد از آن نمود بادی این رشته طولانی است و اینک بان خاتمه داده بشرح حال خود می پردازیم

### پرداخت قرض و اعاده دوستی

باز جستن شرف و ابرو

ارباب خبرت و تجربه گفته اند که بهترین پول ها آن پولی است که در راه پرداخت قرض انسان سپری شود . بعضی بیکر بر اند که سعادت مند ترین مالها آن مالی است که در راه عاشقه صرف گردد یعنی انسان با دوست صمیمی خود آن را صرف نماید اهل تعادن و تدین گفته اند که شریفترین ثروت ها آن ثرونی است که در راه شرف و ابروی انسان خرج شود

من می گویم که این هر سه قول و هر سه نظر بجای خود صحیح است . چه که قرض يك تنگی است که تا انسان آنرا اداء نکند لوثان تنگ را از دامن خود باز ننشسته است و هر وقت چشمش بطلبکار میافتد یا بنظر میآورد که فلان شخص از من طلب دارد خود را خجل و شره سار بلکه تنگین و بی وجدان می بیند

از طرفی هم اگر انسان قدرت داشته باشد خوب است که پول را هر چند بازحمت بدست آورده باشد براحث خرج دوست یا دوستان صمیمی خود نماید . زیرا صرف کردن پول در راه دوست متضمن لذتهائی است که هیچوقت طعم آن از ذائقه انسان جدا نمیشود این لذت نه تنها لذتی است که منظور نظر عاشق و معشوق



است بلکه لذت فنوت و جوانمردی و لذت بذل و کرم فوق لذائد است . لازم نیست مال در راه دوستی مخصوص صرف شود که آن را عاشقه میگویند و یکرشته از لذائد حیوانی یا لذائد محبت که منبعث از عاطفه انسانی است از آن تحصیل میشود . بلکه صرف مال در راه دوستان عادی نیز که بعنوان مصاحبت و مراقبت با هم دوستی دارند و با هم به گردش میروند همان لذت بلکه لطیف تر و با دوام تر آن را بانسان بذل مینماید

اما مالی که در راه شرف و ابروی انسان باید صرف شود حیناً همان مالی است که صرف دوست شده است و همان مالی است که بادای دیون داده شده باشد

زیرا ادای قرض است که شرف و ابروی انسان را حفظ مینماید و صرف مال در راه دوستان صمیمی و در عیبیل عاشقه است که حافظ شرافت و ابروی شخص است در نظر آن دوست یا معشوق از این مقدمات که ذکر شد نتیجه ای در نظر است . و آن اینست من بمحض یافتن پولی که اشاره شد بی آنکه دل به آن بیندم همه را در راه اعاده دوستی ، پرداخت قرض ، باز چسبن شرف و ابرو صرف کردم

یعنی اولین دخلهای خودم را که از شاه و امین السلطان و بعضی دیگر از اشراف بعنوان حق الطبايه دریافت کرده بودم برای معشوقه ام مادموازل راشل و خواهرش فرستادم زیرا هم مقروض بودم . هم محبت سرشار آنها اقتضا میکرد که پولی جهتشان تقدیم کنم هم مایل بودم که شرف و ابروی من برقرار بماند .

سه هزار منات پول آنها را که در بادگوبه بدزد داده بودم

باضافه ششصد منات موجودی خودم همه را یکمرتبه حواله بازگرفته ارسال وینم نمودم

از روزی که مکتوب ان دو دوست عزیزم را در سفارتخانه طهران گرفتم تا موقعی که حواله سه هزار و ششصد منات را برای ایشان فرستادم قریب ششماه طول کشید و در این مدت ششماه برخلاف مقتضیات عشق و محبت جز يك نامه ای که در جواب نامه آنها با هست فرستادم دیگر مکتوبی بایشان ننوشتم در حالیکه سه مرتبه دیگر کاغذ دوستانه ایشان رسید و من در جواب مسامحه کردم

فقط تسامح من بجهت نبودن وجه نقدی بود که خود را به ادای ان موظف میدانستم و بدون ان نکاشتن مکتوب خشك و خالی برای من يك تنگی بود که تحمل انرا نمی پسندیدم

اما چقدر سرافراز شدم روزی که ان پول را فرستادم با انهمه نجابت و صفا و صمیمیت که ماده وازلها با من داشتند باز حس کردم که ادای ان قرض مرا در نظرشان شریف تر کرد بلکه روابط ایشانرا قوی تر نمود و این احساس را از مقایسه مکاتیب لاحقه ایشان با مکاتیب سابقه شان حاصل کردم

اینست که گفتم . ادای قرض . و صرف پول در راه دوست همان حالت را دارد که اهل تمدن و تدبیر منتظرند یعنی چنان است که ان مال صرف شرف و ابروی انسان شده باشد

بس میتوانم بگویم شریفترین پول ها بود پول شاه و وزراء ایران و باید بیاس احسان ایشان بگویم خدا آنها را زنده بدارد ولی بانغیر این حالت استبدادی که دارند

من همیشه از خدایم خواهم که زمامداران ایران عالمتر و متمدن تر بشوند زیرا خیر و صلاح خود و ملتشان در این است که مثل همه

ممالك ترك استبداد نمایند و ملت خویش را آزاد کنند  
 من ایران و ایرانیان را خیلی دوست دارم و اگر چه بعضی  
 از عادات ایشان را نمی پسندم ولی حالات خیلی خوب و استعداد  
 و لیاقت برای هر گونه ترقی در آنها دیده ام و لطیفه خوبیهای ایشانرا  
 بیش از بدیهاها می دانم  
 من یقین دارم که اگر آزادی فکر و قلم در ایران پیدا شود و  
 اگر این استبداد حاضر از آن سرزده بن رخت بر بندد ایرانیان زود تراز  
 همه ممالك ترقی خواهند کرد

### ❦ ایام عزا و ماتم مذهبی ❦

همانطور که گفتیم سیزده روز ایام عید نوروز موسم فرح و  
 سرور و جشن و شور ایرانیان است و رسمیت آن بیش از تمام  
 اعیاد است یعنی يك عید با شکوهی است که فی الحقیقه نمایند  
 شکوه سلطنتی و اداب ملی است و هزاران سال است که در ایران  
 استقرار دارد بهمان قسم يك سیزده روز هم ایام عزا و ماتم است  
 که بیش از سایر ایام رسمیت دارد و آن از اول محرم است که نخستین  
 ماه عربی و اشدای سنه قمری است تا روز سیزدهم ازان ماه  
 تظاهرات ایرانیان در آن ایام و مراعات رسوم عزا و ماتم  
 در آن اوقات طوری محکم و متین است و بقسمی جدیت و صمیمیت  
 را حائز است که هزار درجه از اعیاد و یا ماتم ملیه محکم تر و  
 مهم تر است

وجه رسمیت آن ایام يك حادثه خیلی مهم ناگواری است که  
 در عراق عرب در نقطه ای که آن را کر بلا یا نینوا و یا ظهر الکوفه  
 گویند از برای یکی از پیشوایان بزرگ اسلام در هزار سال و کثری پیش  
 از این واقع شده

نام مقدس ان پیشوای بزرگوار اسلامی حسرت (ع) و لقب عالیشان  
سید الشهداء است و او فرزند بلا عقب علی بن ابیطالب است که  
شیعیان او را نخستین خلیفه پیغمبر می دانند و اهل تسنن وی را چهارمین  
خلیفه می شناسند

از طرف مادر هم بزرگترین شرافت را دارا است چه که مادرش  
یکانه دختر پیغمبر است و در واقع پابندی مقام و رتبه او در ملت  
اسلام نزد هر دو فرقه از شیعه و سنی محرز است بلکه نزد تمام  
فرق اسلامی

ولی مراعات آداب عزا داری او اختصاص یافته است بشیعیان  
که اکثران ها در ایران ساکنند و بعضی هم در هند و ترکستان و قفقاز و  
پاره ای بلاد دیگر و کلاً در آداب عزا داری متفقند

شرح ان حادثه که در کربلا واقع شده مفصل است و ما را  
مجال فار ان نیست . مجعلاً ان حادثه ایست که هر کس در هر  
کجا شرح ان را شنیده است شهادت بر بزرگواری سید الشهداء  
داده و نیز گواهی بر ظلم و ستم بلکه سوء سیاست یزید و یزیدیان داده  
چه که گفته شدن يك نفر سبط مقدس پیغمبر بدست يك عده  
مردمی که مدعی محبت و تبعیت ان پیغمبرند و بالاخص بحکم يك  
سلطانی که می خواهد بار سلطنت و حکمرانی خود را برگردن همان  
امت حمل کند و خود را مجری قوانین اسلامی بشمارد خود حاکی  
است از سوء سیاست ان سلطان و حس فداکاری ان مقتول

بلی باز هم میگویم که یزید خیلی احمق و بد سیاست بوده و  
حسین بسیار دانا و باکیاست بوده است . من هر وقت واقعه کربلا  
را شنیدم تا همان اندازه و قسمتی که برایم حکایت کردند متأثر  
شدم . خصوصاً در این قسمت که حضرتش در موقع سختی یزیدیان

قرموده است : مرا رها کنید تا بیلان روم و فریک روم و از قلمرو  
یزید خارج شوم : این کلمه در من تاثیر غریبی کرد و دانستم که  
گفتن این کلمه نیز شاهد است بر کمال داش و عظمت سید الشهداء  
چون کسیکه فرزندان رسول و احق و اولی است بر ریاست امت جانش چنین  
کلمه ای را نمیگوید مگر برای اینکه تاریخ خود را مشعشع و تاریخ  
خصم خویش را تنگین سازد یعنی نهایت مظلومیت خود و ظالمت  
و عناد خصم را اثبات فرماید و بخط جلی در صفحات تاریخ منقوش  
و مرسم گردد

دانیان عالم گفته اند که مظلومیت اگر با شجاعت و کیاست  
توأم باشد مقام صاحبش را متنازل نمی سازد بلکه بر بلندی مقام  
او می افزاید

بلی مظلوم اگر از بی عرضگی مظلوم واقع شود و حس مدافعه  
و یا مطالبه حق خود را باز جوید و بالاخره حقوقش مقصوب و  
با مال و خودش مقتول و منهوب و مستخوس امال ظالمان شود  
این چنین مظلومی پایه اش بلند و مقامش ارجمند است حکیمی گفته  
است وجهه مظلوم بشاش است وجهه مظلوم نورانی است ملاقات چنین  
مظلومی قلب را رقیق می سازد عاطفه محبت انسان را نسبت بخود  
متهیج می نماید

بالمعکس وجهه ظالم ناویک است وجهه اش اندوه اور است  
ملاقات ظالم قلب را قسی می کند شخص را از عاطفه و رأفت  
دور می سازد

بالجمله با تمام ادله عقلیه و نقلیه ثابت است که محسنات مظلومیت  
در حسین امام شیعیان جمع بوده است و فداکاری او یک فداکاری  
غیورانه عالمانه پر مقتدی بوده است که سلطنت موقت یزید و یزیدیان

و از باد داده و یابہ سر بر سلطنت روحانی خود را بالا برده هزار سال است خود و اولاد خدیش را مسجود يك عده از مردم کرده است که شاید عده شان پنجہ میلیون می رسد در حالتی که ہمگی این پنجہ میلیون جد آفاکار نام و نشان و فرزند و قبر و آثار ان حاضرند

تا کسی در ممالک شمره توقف نکند و با حال کنجکاری و معاشرت تامہ زیست نماید نمیفهمد کہ درجہ دوستی شیعیان با سید الشهداء و بستگانش بچہ حد است و فداکاریشان تا چہ درجہ است

من بعد از توقف در ایران و ملاقات چند عاشورا و مخصوص در اوقاتیکہ برای تسہیل امور خود در لباس خود ایرانیان بودم یقین کردم کہ هیچ دستی نمیتواند این اوضاع عزاداری را تغییر دهد

من یقین دارم کہ پایه این اساس در بین شیعیان از واجبات مذہبشان کہ نماز و روزه و غیرہ است محکمتر است بقسمی کہ ممکن است ہر يك از شعائر اسلامی يك وقتی رخنہ و تزلزلی پیدا شود اما در این شعار ابدأ و یا اقلاً تا دوسہ ہزار سال دیگر رخنہ و تزلزلی پدید نمی شود بلکہ روز بروز در ازدیاد است . اکنون کہ بر مقدمات این قضیہ اکاهی حاصل شد و دانستہ شد کہ اساساً قضیہ کربلا خیلی مهم بودہ و تأثیرات مهمہ ای را حائز بودہ است کہ بر سر ہم باید گفت حسین زوگترین شخص سیاسی بودہ است کہ پس از نو میدی از دریافت حق خود باین قسم سیادت خود را برگردن ہای مردم حمل فرمودہ و دشمن خویش را معلوم کرده است

اکنون در طریقہ عزاداری شیعیان صحبت می کنیم و نظرات خود را ہم ازادانہ در خوبی و بدی ہر قسمتی از این اداب بیان می نمائیم

## — آداب عزا داوی —

صبح است در خانه خود نشسته ای می شنوی که بر خلاف هر روز از گوشه و کنار صدا های ناله و گریه و از هر خانه و کوچه يك گریه و ناله های انجادی از جمعتهای صد صد و بیشتر و کمتر بگوش می خورد . این چه روزی است ؟ روز اول محرم و ابتدای عزا داری ایرانیان

از منزل بیرون میائی می بینی یکدفعه حالت شهر منقلب شده هر کس را نظر میکنی می بینی لباس سیاه پوشیده هر اوی و کذر و میدان و خانه هم و کاروا سورا و تکیه را که می بینی مشاهده میکنی که بر آن پارچه های سیاه <sup>نسته</sup> اند بزینتهای مخصوصی که علامت ماتم شخص بزرگی است مزین کرده اند

مردم را می بینی يك حالت حزن و اندوهی دارند و دسته دسته برای شنیدن وقایع کربلا بمجالس عزا میروند از طرفی دسته های از مردم بطرق مختلفه بعضی با بیرق و هلمها بعضی سینه زنان بعضی زنجیر زبان عبور مینمایند و ذکر های گریه اوری دارند که با سینه زدن و زنجیر زدن آنها بطرز موسیقی موافقت میکنند

این حالات و دسته ها و مجالس و عبوز و مرور مردم بحالت جمعیت و مرثیه خوانی روز بروز درتزايد است تا روز دهم که روز جدوت ان حادثه عظمی است

در انروز تمام مردم دست از کار کشیده از صبح تاظهر واز بعد از ظهر تا آخر شب دائما در عزا و ماتم اند يك قسمی که ابتدا نمیتوان برای کسی که ندیده تفهیم کرد

در ان روز برشکوه عزا داری می افزاید ولی ان عزاداری

با يك قسم از كار هائی مخلوط است كه در نظر ما امر بكارها خیلی غرابت دارد و آن زخم زدن با قمه و قداره و شمشیر است بر سر های خودشان .

این حالت مخصوصی است يك دسته از مردمی كه كفن می پوشند و بدست خود سر و فرق خود را مجروح می سازند و با همان نشید های محزنه به هیئت اجتماع در كوچه و بازار میگردند و همه مردم را بگریه می آورند بلکه بسیاری از قلوب را بوحشت می اندازند .

من مكرر به چشم خود دیدم ادم هائی در میان آن جمع كه جدا بقصد هلاكت خود قمه را بر فرق می زدند و دیگران چوب جلاو آن نگاه می داشتند و گاهی از چوب عبور کرده قار خود را میگرداند چنانكه سالی نگذشته كه یگی دو سه نفر هلاك نشوند

بنظر من اساسا این ترتیب و تظاهر قابل تنقید است كه اهل يك مملكت در یوم یا ایام مخصوص اینطور بالاتفاق به اداب واحده و حالات واحده اجتماع و تظاهر بعقیده خود نمایند بلکه اگر زمام داران امور بخواهند شایع سیاسی از این اجتماعات و تظاهرات بگیرند و نمایشات قابل توجهی در مقابل خصم بدهند میتوانند چنانكه اکثری را عقبت ایشست كه این ترتیب را سلاطین صفویه دایر کرده اند و یكاه وسیله ای شده است برای استقلال ایران و نجات از حكومت اعراب و یا ملوك الطوائفی

اما آنچه بنظر من رسیده است بهترین اقسام عزا داری و یا اظهارات ایرانیان در این حالت شكفت اور مذهبی همانا از مجالسی است كه بنام روضه خوانی مشهور است زیرا در آنجا هم تبجیه اخلاقی گرفته میشود هم واعظان می توانند گوشه ای مردم را با صبرل تمدن



اشنا سازند هم عقائد مذهبی را بر وجهی متین محکم میسازد هم از تنقید بمادین مبرا است .

اما بدترین اقسام آن که ایرانیان را متهم کرده است دوکار است یکی شبیه سازی که ملانکرا ( ترزدی ) میگویند و دیگر قضیه قمه زدن و خود را مجروح کردن که فی الحقیقه مضر است . من که جراح و یلمه هستم و صدها از زخمداران در آن ایام را معجانی و غیر معجانی معالجه کرده ام حتم نموده ام که امراض بسیاری که میباید آن ام خونی باشد از قبیل اسی و تبهای مزمن و صرع و جنون و امراض قلبی و صدوری و بسیاری از اینگونه امراض است در ایران که اگر تمام آنها بر اثر تغذیه پیدا شده باشد دوثلث آنها از این باب است خواه آنها که خود مرتکب میشوند و خواه آنها که مشاهده مینمایند حتی عقبه من در زبان حامله آن مناظر وحشتناک تأثراتی دارد که اغلب اطفال آنها را کم خون و ضعیف القلب و وضعیف الاراده بیمار میآورد

من گاهی فکر میکردم که در آب و هوای این خوبی ایران چرا اکثر مردم از قشنگی و خوش آب و هوایی و تناسب اعضا بی بهره اند و رنگ های پریده و چهره های درهم و سوء اخلاق و امراض عصبانی و کم صبری و کم حوصله کی زیاد است و با همه هوش فطری که در ایرانیان است چرا فاقد اراده و جدیت و تصمیم شده اند .

چون بمعالجه این مجروحین رفتم کم کم یقین کردم که قسمت عمده این امراض و حالات بر اثر آن عادت عبادت است من در این باب درایام اقامت خوهم در ایران و بالاخص در ایلام که در لباس اسلام و با همه کس معاشر بودم مکرر با علمای درجه

دوم صاحب مردم آن‌ها قسم خوردند که مارضی باین اعمال نیستیم بلکه دین مامم اجازه نداده است و اینها برخلاف شریعت واقع می شود ولی چکیم که عوام نمی پذیرند و نظر بهیجان مذهبی که در اعضا نشان پیدا میشود این عمل را مرتکب میشوند

من میدام که آن علماء و رؤسا راست گفته اند و ایرایان اجتماع خود این کار تغ زدن و قمه را ترك نخواهند کرد و چنانکه من همیده ام دولت هم جرئت جلوگیری اینکار ندارند هم از باب میل و اراده مردم اما من ببايك بلند میگویم که این کار باید از ایران ترك شود و الا ایرانیان ترقی نخواهند کرد

من وقتی که دسته تجار و علماء را دیدم که چکونه با گریبان دریده و لباس سیاه بحالت آرامی و نجات می رواد و نوحه میخوانند و برسینه میزنند و راستی گریه میکنند اقدار گریه کردم و حالتشان در من اثر کرد که گویا یکی از اقارب خودم ببايك کسی که من باو خیلی علاقه مند هستم وفات کرده و یا مقتول شده

و همچنین یکدسته از دولتیان محترم را دیدم که نقط سر و پای خود را برهنه کرده یا رچه سیاه بر بازو بسته نظام و انتظامی تمام می روند و میخوانند و برسینه یاسر میزنند ( انهم اهسته و بقدر لزوم ) از حالت ان ها هم متأثر و گریان شدم خصوصاً یکدسته ای که موزيك عزا همراه داشتند و بالجمله از حالت اکثر دسته ها متأثر می شدم

اما برعکس وقتی که بدسته تغ زن رسیدم ابتدا رقت نکردم بلکه غیر از وحشت و نظر عبرت چیزی براین حاصل نشد و قلباً غضبناك بودم که چرا باخود چنین می کنند و برای چه این عملیات خارج از قانون عقل و شرع را مرتکب میشوند ؟ در دسته های

ساق الذکر ارادت و محبت و صمیمیت میدیدم ولی در این دسته  
تصنع و ساختگی دیدم و بوی از حقیقت بمشام نخورد

اینست حقیقتی را که در این موضوع دیده و شناخته ام و اگر  
چه از فکر جزئیات آن صرف نظر کردم ولی گمان دارم که چیزی  
از کلیات را ترك نکرده باشم جز این که باید بگویم که جمیع حالات  
و عادات مذکوره در همه شهر و دهات ایران جریان دارد و در آن  
ایام همه ایران يك عزازانه کابل است

من گمان دارم هر وقت مدارس در ایران زیاد شود و معارف  
توسعه یابد این مراسم و عادات مذهبی یا بصورت خوشی را بخود  
خواهند گرفت . زیرا اطعمالی که از مدارس و دارالفنون ها بیرون  
آیند هرگز پیرامون تیغزدن و زنجیر زدن نخواهند گشت بلکه فقط  
رسمیت امور مذهبی را بصورتی تجلیانه مثل همان حالت دسته های  
که گفتم از علماء و تجار و نظامیان دولتی دیده شده بهمان قسم  
مجبری خواهند داشت

اما حالا بسبب بی علمی حتی اطفال کوچک هم با نداشتن  
خون بقدر لزوم بدن باز بر حسب تقلید از پدرهاشان و یا اندروات  
مادر های بی علم شان بزدن تنغ و ریختن خون خود اقدام مینمایند  
بلکه در سایر اوقات سال هم این اطفال بنوخه خوانی و سینه زنی  
در کوچه و بازار مشغول اند

یك قدری هم علت ایسکارها ییكاری اطفال است زیرا مدارس بقدر  
لزوم تاسیس نشده اینست که آن اطفال حکم حجام سایاط را دارند  
شاید کسی بگوید حجام سایاط یعنی چه ؟

این يك مثلی است در میان اعراب . در اوقاتی که در عربستان  
بودم و اگر موقع باشد شرح آن ها را بیان خواهم کرد از يك پیرره  
عربی شنیدم که میگفت یا اخی ( است حجام السایاط ) من معنی آن را

پتوسط مترجم حوب پرسیدم گفت ساغانا در سباط نادین معمول بود که چون سپاهیان جنگ می رفتند یا آنکه مأویرت بر مسافرت می یافتند برای جلو گیری از طاعون و حصه حجامت می کردند در میان حجامها يك نفر بود که خیلی مشهور شده بود و بازاریش رواجی یافته بود و همکاران بر او حسد می بردند . اتفاقاً یکسالی سپاهیان هیچ مسافرت نکردند و آن حجام بیکار مانده چون هنر دیگر نمی داشت گرسنه ماند و مورد ملامت همکاران شد لهذا هر روز مادر خود را می نشاند و شیشه بر اعضایش نهاده هنگام عبور عابرین تیغی بر او می زد و خون او را در شیشه می کرد تا شاید مردم بهوس افتند و نزد او برای حجامت حاضر شوند و رقیبان نیز کمتر او را بر کساد بازاریش طعنه زنند بالجملة آن قدر از مادر خود خون گرفت که مادرش بمرض یخولی مبتلا شده فالج گشت و از جهان درگذشت از آن پس حجام سباط در بین عرب ضرب المثل شد چنانکه ایرانیان نیز گویند که ( ای قدر خون مردم را در شیشه مکن ) و گویا منشاء این دو مثل هر دو یکی است

### بموالم خود برگردیم

باز هم کرشمه عشق — نامه ماد موازل را شل  
صبحی چون صبح وصال شاهد ان مهلقا روشن و درخشان .  
افتاب تازه طالع شده و ذرت خود را چون ریزه های زر بر روی  
زمین منتشر کرده صحن باغ و خانه مرا چون ساحت دکان زرگری  
زرین ساخته . نسیم خفیفی مانند شوخی های لطیف هالبران تحصیل  
کرده عشقباز کاه کاهی می وزد و بوی های خوش ازار را مانند بوی  
وصال به مشام میرساند . اشعه افتاب در خلال درختان بر زمین  
افتاده هنگام وزیدن شمال مانند مقبجکان شوخ و شنك بحرکت آمد

همین که اندکی سیم تند میشود از طرفی برآید سر برهم نهاده يك نغمه موسیقی دلکش را لمس زیر — باز گوش می رساند و از طرفی از حالت آمد و شد و حرکت و نغمه سرائی آنها این اشبه افتاب که بر روی زمین افتاده اند باهتزاز می آیند و يك حالت رقص و سماع قشکی را بخود میدهند که مردم اسنان که آن یککده که یککده از کوهکان غیر منظم درحالت جست و خیزند

ژاك پياله شیر و ناکاو را بدست گرفته پیشش این منظره قرحناك است و مجلسی را که دست طبیعت برای عین ترأ شده بین فراهم کرده تماشا میکند و بر نازك کاری وی افزین میگردد اما دلش یکبارم رفته است در وینه در مجلس بال و هر دم حالت رقص ماه مواری لوئیز و زهین خوردن سیمون و مساقه ژاك در رقص و همه وقایع انشب را بنظر در آورده او از دل میکشد و تکرار آنرا ارزو مینماید و گاهی خود بخود میگوید :

اه ای ژاك دیدی از دوستان صمیمی خود دور ماندی دیدی که چقدر ایام فراق طول کشید و زمان وصال به تاخیر افتاده دیدی مدتی گذشت و مکتوب ادموازل نرسید و چشمت به خط راشل روشن نشد اه ای من کی بوصول او می رسم ؟ ایا اقلاً کتابت او را که نصف از دیدار است کی زیارت میکنم ؟

در این کشمکشهای خیالی یکمرتبه صدای بوق الباب میآید . دل می طپد بدن میلرزد . هر دم ژاك خودش بخودش میگوید ایا کیست صدح باین ژودی بسراغ تو آمده . خدا کند خیر باشد الهی خبر خوشی داشته باشد . از جا برخاستم خوهم رفتم درب خانه دیدم همان است که می خواهم . تعجب مکن عزیزم . بلی بلی همان است این است ها بین فاصه پست است پست کجا ؟ پست بخارچه .

از لدام مملات ؟ از ویس پایتخت اطربش یعنی چه ؟ راست میگوئی  
بلی بلی راست است ها اینست

این چیست ؟ این مکتوب ماده وازل راشل است هنوز باز کرده  
بودم اما خط سر یانت را میشناسم بلی خط معشوقه من است اری  
اوست که هر وقت ناله های محبت مرا استقبال می کند او است که از  
هزار فرسخ راه تا صدایش زدم جواب می دهد او است که پیوند رکهای  
قلب خود را بار کهای قلب من ثابت کرده بمن میفهماند که طوری  
هست قدرت طبیعت این دو قلب را بهم پیوند کرده که هرگز جدائی  
و کسبخته کی بان راه نمی یابد . پس بگو مبارک باشد

اری مبارک است روز من و چه روز مبارکی است که من مهر  
از سر پاکت برداشته کاغذ را بیرون میآورم و چند مرتبه می بوسم  
و برچشم می کشم و کویه شوق می کنم انگاه شروع بخواندن کرده  
کلمات ذیل را که خواهی دید چه فشنگی است می خوانم

### ❖ دوست عزیزم دگتر ژاک ❖

اول از شما می پرسم آیا لازم است بگویم محبت شما بافراق  
توام شده بامن چه می کنند ؟ من جواب می گویم که نه لازم نیست و  
البته شما خورتان میدانید

پس این را می پرسم که در صورتیکه علم بحال من دارید چرا  
هر حق من جفا می کنید ؟ تنها جفای شما جفای دوری نیست بلکه  
نرسیدن کاغذ های شما بیشتر مرا اذیت می کند من نمی توانم بگویم  
مرا دوست ندارید نه هرگز نمی گویم بلکه خیالش را هم نمیکنم  
شما مرا دوست دارید چنان که من شما را پس باید بگویم که  
کار شما خیلی زیاد شده و اوقات شما را مشغول کرده است ولی  
از شما خواهش می کنم که مرا مانند يك مریض مجروحی تصور

گنبد که در حالت نزع است و مجبور می شوید که همه کارهای خود را ترك نموده اول بمعالجه او پردازید

اری اشراق بگفته ام و امیدوارم چنین کنید

من هیچ فراموش نخواهم کرد آخرین شمی را که در باغ بودیم و همه مرغان اروپا عاشقه من و شمارا تبریک می گفتند بلکه من همه تبریک از صدی نسیم می که بر برکها می وزید میشنیدم

من هفته ای یکمرتبه نان باغ می روم و همان مکاها و جاهائیکه با هم نشسته و راه رفته صحبت کرده و بوسه ازهم گرفته ایم همه را گردش میکنم و یاداشب حالتی ازحزن و سرور بهم آمیخته درخود می یابم

هر دفعه که باغ می روم از کلهای باغ می پرسم که دوست من درچه حال است آنها با اینکه زبان ندارند جواب بدهند از حالت طراوت و تنازکی و رنگ و بوی خود مرا بشارت خبری می دهند کوبه مرا که دیده اید دیشب او را صدا زدم (کت) فوری حاضرشد پرسیدم من دوست خود را باین زودبها خواهم دید؟ فی الفور سرش را باین انداخت یعنی بلی. این هم يك بشارتی بود برای من و گمان می کنم که درآینه نزدیک مرا نزد خود خواهید دید

(دوست عها راضل)

برای توضیح بعضی نکات از این مکتوب لازم می دانم خاطر خوانندگان را مزاحمت بدهم و استحضاراً بیکارم که (کت) یعنی کوبه گاهی خیلی مأوس می شود و بعضی از آنها خیلی باهوش اتفاق می افتد. ازاینجمله کوبه ماد بوازل راضل يك کوبه خیلی عجیبی است که من چیزهای غریب از آن دیده ام

این کوبه اگر چه کوچک چته است ولی چاق و براق است

و نقدی ماه وازل راشل ابرا دوست می‌دارت له یکدقیقه ان را از خود جدا نمی‌کند

در ابامی که در وینه بودم تجربه کرده بودم که ان گربه هم نهایت تعلق را راشل دارد هر وقت ماد وازل راشل از منزل بیرون میرفت این گربه پشت درب خانه مانند ماتم زدکان می‌بشت و بهیچکس توجه و اعتنائی نداشت

همین که ماد وازل وارد خانه میشد ان گربه بجهت وخن و نشاط می‌آمد انقدر خود را پای راشل میمالید و جاوا او رقص می‌کرد و عقبش میدوید که گاهی او را خسته میکرد و یا مجبورش میکرد که او را بگیرد در بغل بوسد و با او بازی کند

یکی از غرائبی که من ازان گربه دیدم شئی که منزل ماد وازلها بودم تا صبح راحت بکرده اطراف رختخواب صاحب عزیزش راشل کشیک کشیده بود و يك هدفاعات شجاعانه کرده صبح جلالت خود را بر اش نشان میداد بلی من خودم دیدم که ان گربه عقب راشل می‌دود و صدا میکند و مثل انسان وی را دعوت بیک چیزی میکند راشل که حالت او را میدانست همراهش رفت و پس از چند دقیقه ما را صدا کرد ، بیائید ببینید ( کت ) چه کرده . ما همه رفتم دیدیم دوتا عقب و يك هزار پا را کشته است و باطراف انها میدود و نزد راشل سان میدهد و خوشحالی می‌کند و خدمات خویش را نمایش می‌دهد

در همان وقت بود که راشل همه هنرهای گربه اتن را برای ما بیان کرد . از ان جمله گفت بکرات من از او چیزی پرسیده‌ام و مر جواب من اشاره بنفی یا اثبات کرده عرچه را که اشاره کرد است همان عیباً واقع شده من برای امتحان گفتم سؤال کن ازان که آیا من باین زودی بسفر می‌روم یا نه ؟



دیدم راشل کره را در بر اشید و بوسید و او را بر زمین نهاده انگشت سبابه را بر اوزد و گفت ( کت گت ) گوش بده . کره گوشهای خود را تنز کرده و مثل ادبی له حواس خود را جمع کرده برای یاد گرفتن يك حرفی خود را حاضر می کند همین قسم ساکت و بی حرکت و تمام حواسش متوجه راشل شد

انگاه راشل باو گفت این مهمان عزیز ما باین زودی ها بسفر می رود یا نه ؟ دیدم کره سرش را پائین کرد و با کمال خوبی اثار اثبات را از حرکت سر خود نشان داد . لوئیز گفت پیرس که سیمون از حبس خلاص خواهد شد و در این سنه بویته بازگشت خواهد کرد یا نه ؟

راشل این را پرسیده جواب نفی از حرکت سر و حالت او مشهود شد بطوری که همه فهمیدیم میگوید نه . و عهادت کره در حق من و سیمون هر دو راست آمد

اما تو ای خواننده محترم تمجب خواهی کرد از این مطالب و باور نمی کنی بلکه حمل بر کوتاهی فکر من می کنی چنانکه من قبلا باور نمی کردم و حمل بر بیجه کی راشل میکردم تا وقتی که دیدم و تاثیر آن را فهمیدم

حالا محبوبه ام راشل در مکتوب خود اشاره کرده است که کره اش تصدیق کرده است که او مرا بزودی ملاقات خواهد کرد من از این مضمون خیلی در شگفت شدم و نمیفهمم که مقصود چیست و چه خواهد شد زیرا نه من اراده دارم که باین زودی ها بویته بروم و نه تصور می کنم که وسیله ای برای مسافرت ماداموازل فراهم باشد ولی عنقریب خواهی دانست که تصدیق کره راشل بی اساس نبوده و نعمت غیر مترقبه ای که ملاقات راشل است مرا روزی خواهد

شد . اما پس از آنکه او هم مثل من دوجار زحمات بسیار شده باشد  
و شرح این قضیه را بزودی خواهم یافت  
( مکتوب دیگر )

هفت روز بعد از وصول مکتوب فوق باز پست وینه رسید و  
مکتوبی از مادموازل لویز آورد که متضمن یکخبرهای بی اشتغالی  
بود که اینک خواهی یافت آنرا و بیش از هر چیز مسئله سیمون است  
که از حبس خلاص شده در حالتی که بیش از هیجده ماه از ایام  
حبس او نگذشته است و مضمون مکتوب این است

دوست عزیزم دکتر ژاک . دو هفته است که غم های من تازه  
شده هنوز دلم از اندوه مرك مادرم خلاص نشده هنوز از عداوتی  
که بر شما وارد شده در غم و اندوهم که ناآهان غم دیگر دست بگردانم  
شده يك دشمنی که مدت ها است در لباس دوست و دوستی میل  
بصحبت من دارد و من مایل بملاقات او نیستم وارد شده

این دشمن دوست نما همان سیمون بد اخلاق است که اگر  
هم ممکن بود که اندکی جلب خاطر مرا بکند و حقیقت اخلاق خود  
را بر من مستور دارد بعد از آن عداوتی که با شما کرده دیگر ممکن  
نیست محبت مرا جلب نماید هرگز دل من با او گرم نخواهد شد

بلی سیمون آمده است و خیلی شگفت اور است آمدن او !  
نمی دانم چه حبله کرده است که مدت حبس خود را تنزیل  
نموده و مرخص شده او بیمار است نمی گوید همین قدر می گوید  
که مرا بخشیدند و از روز ورودش تاکنون دما بمنزل ما آمده و شد  
می کند و دم از معاشقه میزند

هر قدر می خواهیم او را از خود دور کنیم و مأیوس نماییم  
ممکن نمیشود

ماده وارل راشل اقدر باو اظهار کرامت کرده و حتی چند مرتبه صریحاً باو گفته است بمنزل مامیا : که او فهمیده است درجه محبت راشل را باشما و یقین دانسته است که علاقه باشما تولید کننده وی را کرده است

در هر صورت کمان می کنم که اگر این جوان بد اخلاق خواهد اینطور زندگانی را بر من تلخ کند چون معتقد باشما و خود کشی نیستیم مجبور بر فرار خواهم شد

(دوست شما لوئیز)

### مکتوب سوم

بعد از یک هفته مکتوبی از کاترین رسید . و این اول هفته است که در ایران مکتوب کاترین را دریافت می کنم و مضمون مکتوب کاترین خیلی مهم است قسمی که چیزی از آن فهمیده نمی شود و آن اینست عزیزم دکتر ژاک . بهترین چیزها محبت است . اما بقدری لطیف است که باندک غبار اکین میشود . ائینه خیلی مصفی را دیده اید که اندکی غبار چطور او را کدر میسازد ؟ در صورتیکه غبار با ائینه چنین کند غبار کینه و صفحه قلب که منبع محبت است آیا باهم مناسبتی خواهد داشت نه نه شخص کینه جو را هرگز نمیتوان از اهل محبت دانست و اگر هم بگوید دروغ است

هر دلی مانند دل لطیف شما نیست که نقش محبت را در گمال قشنگی در خود مرتسم و منعکس سازد خیلی کسان هستند که می خواهند دکتر ژاک شوند ولی نمی توانند البته دستهای هم که بدست پر عاطفه تو ای ژاک رسیده باشد هیچ وقت نخواهد گذاشت که کسی بدون استحقاق

جای تَرَک را غصب نماید و آن لرسی های عشق و دوستی بر  
لیافتی را که د کمتر بران می نشست اشغال کند اگرچه کار بجائی  
برسد که همه دوستات خود را فدا کنند یا مجبور بر مهاجرت شوند  
اینست آنچه را که از راه دور بشما اطلاع میدهم و امید وارم که  
عرایض سر بسته مرا با قلب پر محبت تلقی نمائید و اگر اداب مکاتبه  
را منظور نکرده باشم عفو فرمائید

( فدوی شما قانرین )

لازم نیست توضیح دهم که این مکتوب های متوالی که در مدت  
سه هفته واصل شد با این مضامین در هم بر همی که از شدت  
ابهام نمی توان فهمید که مقصود چیست و چه پیش آمد هایی شده و  
میشود در افکار من چه تاثیری بخشید و چقدر مرا غرق خیالات  
مالیخولیائی ساخت

ایا با این مکاتیب متوالیه من می توانم راحت بنشینم و راحت  
بخوابم ؟

شبهه ای نیست که فکر من راحت نخواهد بود تا وقتی که بفهمم  
که ماهموازل را شل چطور خیال دارد خود را بمن برساند  
خیال من راحت نخواهد بود تا هنگامی که بدانم ماده وازل  
لوئیز چه قسم خود را ازدست سیمون خلاص مینماید و بکجا فرار  
خواهد کرد من راحت نخواهم شد تا بفهمم که برای قانرین چه پیش  
آمده و چرا آن سخنان مبهم را نوشته

پس مرا بگذارید ای خوانندگان عزیز و بروید بسراغ احوال  
آن سه نفر که سه کمشده من بوده اند

بلی آنها سه کمشده ای بودند که براهنمائی عشق هر سه را  
پیدا کردم و اکنون مدتی از آنها دور مانده ام . از این بیمه ان

سه کشته را باید سه نفر فراری از عشق دروغی نام گذارم بمناسبت آنچه را که در ترجمه حال آنها خواهیم خواند .

پس باز هم می گویم مرا بگذار در طهران و برو سراغ آن سه نفر . ناتوانها را بیای و بر شرح حالشان کاملاً اطلاع یابی من در طهران مشغول طبابت و جراحی خواهم بود و سفری هم بیزد خواهم رفت برای ملاقات کشیش ملکم و خاتمش بعنوان طبیب مخصوصه حکومت یزد ولی یکروز میرسد که یکدفعه مرا باهر سه آدموازل در يك مجلس شرقی ملاقات کنی و تعجب کنی که از عشق صمیمی چه کارهای خوب ساخته است و از عشق دروغی هم چه کارهای بدی بر می آید و بالاخره نتیجه هر دورا یکروزی خواهی یافت . و چون شرح این قضیه خیلی دل چسب است دفتر دیگر برای آن باز می کنیم و جلد دوم از این کتاب را تخصیص می دهیم بسر گذشت آن سه نفر و این جلد را نام [ سه فراری ] موسوم می کنیم .

### ❦ راجع بهائیت ❦

خاتمه سخن در این جلد و مقدمه برای جلد های آتیه

### ( مرکز بهائیت ایرانست )

البته یاد دارید که در باد کوبه دو شب برای دین فروشی در خانه بقال مهمان شدم من همیشه خود را ملامت برای آن کار می کردم ولی در ایران که مرکز این معامله است دانستم که ملامت متوجه من نبوده بلکه این دلالت متوجه خریداران است . اری بهائیان که باطناً يك سیاستی محرک ایشان است و صورتاً حب دیانت ایشانرا بهر چیز ناروائی ملامت می نمایند یکمردمان غریبی هستند که من انها را گیاه هرزه نام می گذارم . این گیاههای هرزه پیروپای

همه کس می پیچند هر جا هر کس را می بینند تازه وارد شده یا اسم و رسمی پیدا کرده رو باو میروند و با اینکه حرفه‌هاشان بقدری بی منطق و جاهلانه است که حتی خودشان کاهی از حرف خود برمی کردند معینا بقدری بی سنجالتند در گفتن آن حرفهای بی منطق که تا کسی بدشانام و ضرب و شتم انها را از خود نراند مایوس نشده از او دور نمی‌شوند. اگر هم مایوس شدند باز از ازاره دیگر از او استفاده مینمایند باینکه بدروغ دورا دور او را بخود نسبت میدهند. اگر این را میدانستم از همان اول ایشانرا از خود دور میکردم ولی متأسفانه بی خبر بودم و وقتی خبر دار شدم که انها مرا بدنام کرده بودند زیرا میآمدند در محکمه من در حالتی که من ایشانرا نمیشناختم و تصور می کردم انها هم هم مذهب سایر ایرانیانند ولی بعد بتدریج دانستم که انها بهائیانند و آمده اند که مرا متهم سازند و بهائی در نظر اهل ایران بقدری فضیح و شنیع است که سیاه پوستان امریکا در نظر سفید پوستان باین وجهه فضیح نیستند. من اشتباه بزرگی در ابتدا کردم که خیال می کردم اینها مردم مظلوم اخلاقی هستند و ایرانیان از شدت بد اخلاقی است که انها را ازار میکنند ولی پس از مدتی دانستم که انسان هر چه را تحمل میکند خودش برای خود خواسته است. یعنی بهر کس هر چه می رسد اگر چه ظلمت ندارد ولی غالباً مستحق همان چیز است.

من از بادگیریه فهمیدم که مهمانی کردن بهائیان نه از برای کرم بلکه بطمع زیاد کردن جمعیت است و عبارت دیگر در برابر يك لقمه نان که داده اند متاع دین و ایمان می خواهند و نه تنها نان بلکه همه چیز دیگر هم. یعنی بامید اینکه کسی بهائی شود خیلی قدمها برایش بر می دارند اگر چه قدمهای نادره باشد و خبایاتی در

ان خواهید باشد و چون نا امید شوید حتی جواب سلامش را از روی سمیمیت نمی دهند اگر چه آدم نیک فطرتی باشد. این صفت در بعضی متدینین دیگر هم هست ولی در بهائیان بیش از همه و با اینکه می گویند ما همه را بیک چشم می بینیم و با کسی غرضی نداریم چشم دویینی ایشان از همه کس باز تر و بالاخره هر چه می گویند دروغ است. بهائیان را بیشتر می توان بالتی از آلات جماد یا افلا حیوان تشبیه کرد مثلا اگر شما ماشینی را الت اجرای مقصد خود کردید لازم نیست ماشین بفهمد که چه می کند فقط شما باید بفهمید که او را بچه کار و می دارید هم چنین اگر کله گوسفندی را طرفی سوق می دهید البته گوسفندان نمی دانند بکجا و برای چه کار می روند بلکه شما که شبان ایشانید باید بدانید که چه می کنید

بهائیان بعینه اینطورند که الت بی اراده اند می پرسید فلاه مسئله چرا چنین است ؟ می گوید اقا چنین فرموده اند :  
سؤال می کنید فلان چرا دیروز خوب و امروز بد شد یا بالعکس می گوید چون اقا دو عهادت متباین را در حقش داده اند . می گویند کدام سیاست خوب است ؟ می گوید هر سیاستی که اقا بفرماید . مختصر اینکه ابتدا از خود اراده ندارند و مطیع اراده اقا هستند یعنی یکفر رئیس که در شناسائی او هم علائمی و وجه امتیازی نیست بلکه فقط گفته اقای پیش اقائی پسین را تابش می نماید . اما من خیال می کنم که همینطور که اینها از خود رای ندارند و مطیع اقا هستند ان اقا هم مطیع دیگری باشد . یعنی اقامم انقدر از خود رای نداشته که همچو تاسیس کرده باشد بلکه دستور از کسان دیگر دارد که زر زیر پرده باو می دهند . اما اشتباه نکنی مقصودم دستور غیبی و اراده خدائی نیست بلکه مقصودم پرده سیاست

است زیرا از کلمات رئیس فهمیده می شود که خیلی بی اطلاع و کم عقل است و فقط الت دست يك سیاست مزورانه هده است اما ایا اتباعش این را می دانند یا نه من شك دارم و چنین می فهمم که اتباع او نمی دانند یا اگر چند نفری می دانند از باقی پنهان داشته اند و هر وقت بهائیان بفهمند که الت چه مفسده و ماجرایی بوده اند دست از ارادت خواهند کشید بلکه هم هر چه بیشتر بفهمند بیشتر عصبانی خواهند شد و بجای ارادت نسبت برئیس خود عداوت خواهند ورزید اینست نظریه من در امر بهائی که باز هم مفصلتر بیان خواهم کرد  
( انتهى )





# اِنْغِلَانْ

کتابهای که از آثار قلم آیتی موجود یا تحت طبع است  
از اینقرار است

خرده نامه منطبه اسلامبول  
جلد اول کشف الحیل چاپ دوم و سوم موجود است  
جلد دوم کشف الحیل  
سه فراری جلد دوم سیاحتنامه دکتر ژک  
سه غروسی جلد سوم

## مرکز فروش کتب فوق

تهران :	مؤسسه خاور خیابان پستخانه
» :	کتابخانه شرق و طهران لاله زار
» :	کتابخانه مظفری و اسلامیة نامریه
اصفهان :	کتابخانه ایران و کلبهار
شیراز :	شعبه » » »
یرد :	شعبه » » »
کرمان :	شعبه » » »
مشهد :	کتابخانه زوار کتابفروش
قزوین :	کتابخانه قناعت
تبریز :	کتابخانه خیام
رشت :	کتابخانه احمدیه
کرمانشاه :	کتابخانه ناصری



LYTTON LIBRARY, ALIGARH.  
ترا اس

DATE SLIP

۹۱۰

This book may be kept

**FOURTEEN DAYS**

A fine of **one anna** will be charged for  
each day the book is kept over time.

---

ترا اس

۹۱۰

۱۷۵۵

دست نامہ و کتہ تراک امریکائی مہسوم بہ کتبہ

Date	No.	Date	No.